Completo
Español

Manual del conductor

Queda prohibida la copia, revisión, traducción y distribución de este trabajo y cualquier otra información al conductor independientemente de la forma o método empleados sin el consentimiento escrito de Scania CV AB. Se cumplen todas las garantías legales por parte de Scania CV AB.

El manual del conductor contiene información que le permite hacer funcionar su vehículo de forma correcta y segura. Además, contiene instrucciones sobre cómo utilizar el equipo incluido. (En determinados casos, es posible que incluya información sobre equipo no incluido en el vehículo). Scania da por sentado que todas las personas que conducen un vehículo Scania se han familiarizado con el contenido del Manual del conductor correspondiente y (si procede) aceptan los derechos que Scania se ha reservado. Scania tiene una política de desarrollo continuo y, en consecuencia, debe reservarse el derecho a realizar variaciones en el equipo y componentes tecnológicos entregados con el vehículo. Por esta razón, la información incluida en este manual del conductor no puede servir de base para reclamaciones en caso de producirse alguna posible variación de este tipo.

Hoy en día, las ECU (Electronic Control Units), los tacógrafos digitales, los sistemas FMS (Fleet Management Systems) y otros tipos de equipo de los vehículos Scania pueden registrar y guardar información sobre las especificaciones del vehículo, las modificaciones y la utilización del vehículo. Esta información se puede obtener descargándola de forma remota a través de sus unidades de comunicación inalámbricas o durante una visita al taller.

A Scania, como fabricante y distribuidor original del vehículo y de los servicios asociados, le interesa procesar este tipo de datos de funcionamiento (ya sea la propia compañía o a través de empresas que sean miembros de la red de distribuidores o talleres autorizados Scania) con tres finalidades principales:

1. Prestar un servicio: El propietario de un vehículo Scania puede solicitar determinados servicios relacionados con el análisis y el procesamiento de los datos de funcionamiento de los miembros de la organización Scania, permitiendo al cliente evaluar sus operaciones empresariales o cumplir sus obligaciones legales.

2. Aumentar los beneficios del cliente: Scania puede crear un entorno que proporcione el mejor servicio posible al cliente en sus talleres proporcionando la información correcta sobre las piezas, los datos correctos del vehículo, los diagramas y la información correcta en los productos informativos suministrados por Scania.

3. Desarrollo del producto: Scania puede verse beneficiada en el diseño y el trabajo de ingeniería analizando los datos de funcionamiento en condiciones reales, con el objetivo de mejorar sus productos, haciéndolos aún más económicos y más respetuosos con el medio ambiente.

Scania confirma y garantiza que los datos de funcionamiento, capturados y procesados siguiendo los requisitos anteriormente especificados, no se transmitirán a terceras partes con ningún propósito que no sea el indicado, que los datos de funcionamiento no serán procesados de modo que perjudiquen la competitividad del propietario, que ningún dato específico relacionado con el conductor del vehículo será procesado o identificado durante el procesamiento que hace la compañía Scania de los datos de funcionamiento (hasta el punto de que esa información se considera en general como perteneciente al ámbito de los datos personales) y que ningún conductor será identificado en los datos guardados de ninguna otra forma que no sea el ámbito de un servicio que el propietario haya pedido a una compañía Scania.

Al utilizar el término taller de Scania, normalmente se hace referencia a un taller autorizado de Scania. Los talleres autorizados de Scania han superado el DOS (estándar de calidad para talleres y concesionarios Scania), que comprende una serie de diferentes servicios al cliente. Un taller autorizado es responsable de realizar reparaciones en garantía según lo estipulado en las condiciones de garantía de Scania. Un taller autorizado de Scania posee los conocimientos técnicos, las herramientas y el equipo necesarios para diagnosticar averías y realizar reparaciones comunes en los vehículos Scania. Si por alguna razón un taller no puede cumplir sus compromisos, es posible obtener ayuda de Scania Assistance y del distribuidor que corresponda. Además, otros muchos talleres pueden realizar reparaciones en vehículos Scania y Scania responderá a sus peticiones suministrándoles al coste correspondiente la documentación, formación y herramientas necesarias. No es posible que Scania evalúe la competencia de estos talleres ni les dé asistencia si las reparaciones no se realizan de la manera adecuada. Scania no se hace responsable de las reparaciones realizadas en estos talleres.

Código abierto (Open Source Notice)

El software contiene algunos archivos que incluyen licencias de código abierto (open source), que pueden requerir derechos y obligaciones adicionales para el destinatario. Los archivos se suministran tal cual. A continuación, se muestra la lista de licencias de código abierto (open source) aplicables. Durante un periodo de tres años a partir de la fecha de recepción de este producto se puede obtener una copia de estos archivos de código abierto solicitándoselo a Scania en la siguiente dirección: ossrequest@scania.com.

GNU GENERAL PUBLIC LICENSE

Version 2, June 1991

Copyright (C) 1989, 1991 Free Software Foundation, Inc., 51 Franklin Street, Fifth Floor, Boston, MA 02110-1301 USA Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed.

Preamble

The licenses for most software are designed to take away your freedom to share and change it. By contrast, the GNU General Public License is intended to guarantee your freedom to share and change free software--to make sure the software is free for all its users. This General Public License applies to most of the Free Software Foundation's software and to any other program whose authors commit to using it. (Some other Free Software Foundation software is covered by the GNU Lesser General Public License instead.) You can apply it to your programs, too.

When we speak of free software, we are referring to freedom, not price. Our General Public Licenses are designed to make sure that you have the freedom to distribute copies of free software (and charge for this service if you wish), that you receive source code or can get it if you want it, that you can change the software or use pieces of it in new free programs; and that you know you can do these things.

To protect your rights, we need to make restrictions that forbid anyone to deny you these rights or to ask you to surrender the rights. These restrictions translate to certain responsibilities for you if you distribute copies of the software, or if you modify it.

For example, if you distribute copies of such a program, whether gratis or for a fee, you must give the recipients all the rights that you have. You must make sure that they, too, receive or can get the source code. And you must show them these terms so they know their rights.

We protect your rights with two steps: (1) copyright the software, and (2) offer you this license which gives you legal permission to copy, distribute and/or modify the software.

Also, for each author's protection and ours, we want to make certain that everyone understands that there is no warranty for this free software. If the software is modified by someone else and passed on, we want its recipients to know that what they have is not the original, so that any problems introduced by others will not reflect on the original authors' reputations.

Finally, any free program is threatened constantly by software patents. We wish to avoid the danger that redistributors of a free program will individually obtain patent licenses, in effect making the program proprietary. To prevent this, we have made it clear that any patent must be licensed for everyone's free use or not licensed at all.

The precise terms and conditions for copying, distribution and modification follow.

GNU GENERAL PUBLIC LICENSE

TERMS AND CONDITIONS FOR COPYING, DISTRIBUTION AND MODIFICATION

0. This License applies to any program or other work which contains a notice placed by the copyright holder saying it may be distributed under the terms of this General Public License. The "Program", below, refers to any such program or work, and a "work based on the Program" means either the Program or any derivative work under copyright law: that is to say, a work containing the Program or a portion of it, either verbatim or with modifications and/or translated into another language. (Hereinafter, translation is included without limitation in the term "modification".) Each licensee is addressed as "you".

Activities other than copying, distribution and modification are not covered by this License; they are outside its scope. The act of running the Program is not restricted, and the output from the Program is covered only if its contents constitute a work based on the Program (independent of having been made by running the Program). Whether that is true depends on what the Program does.

1. You may copy and distribute verbatim copies of the Program's source code as you receive it, in any medium, provided that you conspicuously and appropriately publish on each copy an appropriate copyright notice and disclaimer of warranty; keep intact all the notices that refer to this License and to the absence of any warranty; and give any other recipients of the Program a copy of this License along with the Program.

You may charge a fee for the physical act of transferring a copy, and you may at your option offer warranty protection in exchange for a fee.

2. You may modify your copy or copies of the Program or any portion of it, thus forming a work based on the Program, and copy and distribute such modifications or work under the terms of Section 1 above, provided that you also meet all of these conditions:

a) You must cause the modified files to carry prominent notices stating that you changed the files and the date of any change.

b) You must cause any work that you distribute or publish, that in whole or in part contains or is derived from the Program or any part thereof, to be licensed as a whole at no charge to all third parties under the terms of this License.

c) If the modified program normally reads commands interactively when run, you must cause it, when started running for such interactive use in the most ordinary way, to print or display an announcement including an appropriate copyright notice and a notice that there is no warranty (or else, saying that you provide a warranty) and that users may redistribute the program under these conditions, and telling the user how to view a copy of this License. (Exception: if the Program itself is interactive but does not normally print such an announcement, your work based on the Program is not required to print an announcement.)

These requirements apply to the modified work as a whole. If identifiable sections of that work are not derived from the Program, and can be reasonably considered independent and separate works in themselves, then this License, and its terms, do not apply to those sections when you distribute them as separate works. But when you distribute the same sections as part of a whole which is a work based on the Program, the distribution of the whole must be on the terms of this License, whose permissions for other licensees extend to the entire whole, and thus to each and every part regardless of who wrote it.

Thus, it is not the intent of this section to claim rights or contest your rights to work written entirely by you; rather, the intent is to exercise the right to control the distribution of derivative or collective works based on the Program.

In addition, mere aggregation of another work not based on the Program with the Program (or with a work based on the Program) on a volume of a storage or distribution medium does not bring the other work under the scope of this License.

3. You may copy and distribute the Program (or a work based on it, under Section 2) in object code or executable form under the terms of Sections 1 and 2 above provided that you also do one of the following:

a) Accompany it with the complete corresponding machine-readable source code, which must be distributed under the terms of Sections 1 and 2 above on a medium customarily used for software interchange; or,

b) Accompany it with a written offer, valid for at least three years, to give any third party, for a charge no more than your cost of physically performing source distribution, a complete machine-readable copy of the corresponding source code, to be distributed under the terms of Sections 1 and 2 above on a medium customarily used for software interchange; or,

c) Accompany it with the information you received as to the offer to distribute corresponding source code. (This alternative is allowed only for noncommercial distribution and only if you received the program in object code or executable form with such an offer, in accord with Subsection b above.)

The source code for a work means the preferred form of the work for making modifications to it. For an executable work, complete source code means all the source code for all modules it contains, plus any associated interface definition files, plus the scripts used to control compilation and installation of the executable. However, as a special exception, the source code distributed need not include anything that is normally distributed (in either source or binary form) with the major components (compiler, kernel, and so on) of the operating system on which the executable runs, unless that component itself accompanies the executable.

If distribution of executable or object code is made by offering access to copy from a designated place, then offering equivalent access to copy the source code from the same place counts as distribution of the source code, even though third parties are not compelled to copy the source along with the object code.

4. You may not copy, modify, sublicense, or distribute the Program except as expressly provided under this License. Any attempt otherwise to copy, modify, sublicense or distribute the Program is void, and will automatically terminate your rights under this License. However, parties who have received copies, or rights, from you under this License will not have their licenses terminated so long as such parties remain in full compliance.

5. You are not required to accept this License, since you have not signed it. However, nothing else grants you permission to modify or distribute the Program or its derivative works. These actions are prohibited by law if you do not accept this License. Therefore, by modifying or distributing the Program (or any work based on the Program), you indicate your acceptance of this License to do so, and all its terms and conditions for copying, distributing or modifying the Program or works based on it.

6. Each time you redistribute the Program (or any work based on the Program), the recipient automatically receives a license from the original licensor to copy, distribute or modify the Program subject to these terms and conditions. You may not impose any further restrictions on the recipients' exercise of the rights granted herein. You are not responsible for enforcing compliance by third parties to this License.

7. If, as a consequence of a court judgment or allegation of patent infringement or for any other reason (not limited to patent issues), conditions are imposed on you (whether by court order, agreement or otherwise) that contradict the conditions of this License, they do not excuse you from the conditions of this License. If you cannot distribute so as to satisfy simultaneously your obligations under this License and any other pertinent obligations, then as a consequence you may not distribute the Program at all. For example, if a patent license would not permit royalty-free redistribution of the Program by all those who receive copies directly or indirectly through you, then the only way you could satisfy both it and this License would be to refrain entirely from distribution of the Program.

If any portion of this section is held invalid or unenforceable under any particular circumstance, the balance of the section is intended to apply and the section as a whole is intended to apply in other circumstances.

It is not the purpose of this section to induce you to infringe any patents or other property right claims or to contest validity of any such claims; this section has the sole purpose of protecting the integrity of the free software distribution system, which is implemented by public license practices. Many people have made generous contributions to the wide range of software distributed through that system in reliance on consistent application of that system; it is up to

the author/donor to decide if he or she is willing to distribute software through any other system and a licensee cannot impose that choice.

This section is intended to make thoroughly clear what is believed to be a consequence of the rest of this License.

8. If the distribution and/or use of the Program is restricted in certain countries either by patents or by copyrighted interfaces, the original copyright holder who places the Program under this License may add an explicit geographical distribution limitation excluding those countries, so that distribution is permitted only in or among countries not thus excluded. In such case, this License incorporates the limitation as if written in the body of this License.

9. The Free Software Foundation may publish revised and/or new versions of the General Public License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns.

Each version is given a distinguishing version number. If the Program specifies a version number of this License which applies to it and "any later version", you have the option of following the terms and conditions either of that version or of any later version published by the Free Software Foundation. If the Program does not specify a version number of this License, you may choose any version ever published by the Free Software Foundation.

10. If you wish to incorporate parts of the Program into other free programs whose distribution conditions are different, write to the author to ask for permission. For software which is copyrighted by the Free Software Foundation, write to the Free Software Foundation; we sometimes make exceptions for this. Our decision will be guided by the two goals of preserving the free status of all derivatives of our free software and of promoting the sharing and reuse of software generally.

NO WARRANTY

11. BECAUSE THE PROGRAM IS LICENSED FREE OF CHARGE, THERE IS NO WARRANTY FOR THE PROGRAM, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW. EXCEPT WHEN OTHERWISE STATED IN WRITING THE COPYRIGHT HOLDERS AND/OR OTHER PARTIES PROVIDE THE PROGRAM "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE PROGRAM IS WITH YOU. SHOULD THE PROGRAM PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION.

12. IN NO EVENT UNLESS REQUIRED BY APPLICABLE LAW OR AGREED TO IN WRITING WILL ANY COPYRIGHT HOLDER, OR ANY OTHER PARTY WHO MAY MODIFY AND/OR REDISTRIBUTE THE PROGRAM AS PERMITTED ABOVE, BE LIABLE TO YOU FOR DAMAGES, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE PROGRAM (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF DATA OR DATA BEING RENDERED INACCURATE OR LOSSES SUSTAINED BY YOU OR THIRD PARTIES OR A FAILURE OF THE PROGRAM TO OPERATE WITH

ANY OTHER PROGRAMS), EVEN IF SUCH HOLDER OR OTHER PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

END OF TERMS AND CONDITIONS

How to Apply These Terms to Your New Programs

If you develop a new program, and you want it to be of the greatest possible use to the public, the best way to achieve this is to make it free software which everyone can redistribute and change under these terms.

To do so, attach the following notices to the program. It is safest to attach them to the start of each source file to most effectively convey the exclusion of warranty; and each file should have at least the "copyright" line and a pointer to where the full notice is found.

<one line to give the program's name and a brief idea of what it does.> Copyright (C) <year> <name of author>

This program is free software; you can redistribute it and/or modify it under the terms of the GNU General Public License as published by the Free Software Foundation; either version 2 of the License, or (at your option) any later version.

This program is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. See the GNU General Public License for more details.

You should have received a copy of the GNU General Public License along with this program; if not, write to the Free Software Foundation, Inc., 51 Franklin Street, Fifth Floor, Boston, MA 02110-1301 USA.

Also add information on how to contact you by electronic and paper mail.

If the program is interactive, make it output a short notice like this when it starts in an interactive mode:

Gnomovision version 69, Copyright (C) year name of author Gnomovision comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY; for details type `show w'. This is free software, and you are welcome to redistribute it under certain conditions; type `show c' for details.

The hypothetical commands `show w' and `show c' should show the appropriate parts of the General Public License. Of course, the commands you use may be called something other than `show w' and `show c'; they could even be mouse-clicks or menu items--whatever suits your program.

You should also get your employer (if you work as a programmer) or your school, if any, to sign a "copyright disclaimer" for the program, if necessary. Here is a sample; alter the names:

Yoyodyne, Inc., hereby disclaims all copyright interest in the program `Gnomovision' (which makes passes at compilers) written by James Hacker.

<signature of Ty Coon>, 1 April 1989 Ty Coon, President of Vice

This General Public License does not permit incorporating your program into proprietary programs. If your program is a subroutine library, you may consider it more useful to permit linking proprietary applications with the library. If this is what you want to do, use the GNU Lesser General Public License instead of this License.

RADIO TYPE APPROVAL INFORMATION

Model / FCC ID: L2C0051TR IC: 3432A-0051TR

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Note: Changes or modifications not expressively approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term “IC:” before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Note: This equipment complies with radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and the body of any persons, user or bystander.

Refer to www.scania.com/radio-type-approval-information-dis for additional information.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA DE LA UE

El equipo de radio instalado en el vehículo cumple con la Directiva 2014/53/UE. Consulte el texto completo de la declaración de conformidad de la UE que encontrará en la siguiente Web: www.scania.com/radio-type-approval-information

Model / FCC ID: 2AHV8-C31859

FCC WARNING

Changes or modifications not expressively approved by the party responsible for compliance could void the user’s authority to operate the equipment.

CAUTION: Radio Frequency Radiation Exposure

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets the FCC radio frequency (RF) Exposure Guidelines. This equipment

should be installed and operated keeping the radiator at least 20cm or more away from person's body in normal use position.

Co-location: This transmitter must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

El texto original en esta aprobación de la FCC está en inglés. En caso de desviaciones entre el texto original en inglés y la traducción, se deberá aplicar el texto en inglés.

Modelo/FCC ID: 2AHV8-C31859

ADVERTENCIA DE LA FCC

Aquellos cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

PRECAUCIÓN: Exposición a la radiación de radiofrecuencia

Este equipo cumple con el límite de la FCC que limita la exposición a la radiación en un ambiente no controlado y cumple las directrices de la FCC para exposición a la radiación de radiofrecuencia (RF). Este equipo debe ser instalado y operado con la parte radiante del equipo a una distancia de al menos 20 cm del cuerpo del usuario, en posiciones normales de uso.

Colocación: Este transmisor no debe colocarse ni ser utilizado junto con cualquier otra antena o transmisor.

Este dispositivo cumple con el apartado 15 del reglamento de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones: (1) este dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Acerca del Manual del conductor..... 1
Lea esto primero..... 1
Comentarios para Scania..... 1
Advertencias en el Manual del conductor..... 2

Seguridad..... 3
Seguridad en el mantenimiento del vehículo..... 3
Peligro de fuegos y explosiones..... 3
Cinturón de seguridad..... 4
Airbag..... 9
Normas de seguridad de extintores..... 11
Detector de humos..... 13
ADR..... 16

Medio ambiente..... 19
Deflector de aire de techo..... 19
Conducción económica..... 21
Comprobación de los óxidos de nitrógeno..... 27
Limitad humo blanco..... 30
Manipulación de sustancias peligrosas..... 31
Isocianatos..... 31

Instrumento para información del vehículo..... 32
Cuadro de instrumentos..... 32
Menús de la pantalla..... 35
Indicadores y símbolos..... 39
Tacógrafo..... 82
Tacógrafo..... 91
Descarga inalámbrica para el tacógrafo..... 91
Botón de ID..... 93

IVD..... 95
Control de presión de los neumáticos..... 97
Asistencia de tiempo de conducción y tiempo de descanso..... 102
Cuentahoras..... 107

Entorno del conductor..... 108

Volante..... 108
Palanca de intermitentes y limpiaparabrisas..... 111
Ajuste de la palanca de cambios abatible en la cabina..... 115
Ergonomía..... 116
Asiento fijo..... 119
Asiento, básico..... 120
Asiento, medio..... 121
Asiento, premium..... 122
Asiento plegable..... 123
Asiento reclinable..... 124
Calefacción del asiento..... 124
Asientos en la zona trasera para pasajeros..... 125
Escalera plegable..... 125
Litera fija..... 126
Litera superior..... 127
Módulo de cocina..... 128
Preparación TV..... 133
Toma eléctrica de la cabina..... 135
Sistema de climatización..... 137
Bocina neumática..... 148
Control del nivel de sonido del zumbador de marcha atrás..... 149
Retrovisores..... 149
Retrovisor térmico..... 151
Elevalunas..... 152
Parabrisas térmico..... 154
Escotilla de techo..... 155

Escotilla de techo... 156
Calefactor auxiliar... 156
Aplicación para el mando a distancia del calefactor auxiliar... 164
Calentador eléctrico... 165
Guardaobjetos exteriores... 166
Accesorios... 166

Sistema de asistencia al conductor... 168

Acelerador manual... 168
Kickdown... 170
Control de la aceleración... 170
Programador de velocidad... 171
Programador de velocidad con anticipación activa... 173
Eco-roll... 176
AEB... 177
Programador de velocidad adaptativo... 184
Calibrado del sensor de distancia... 194
Alerta de cambio de carril (LDW)... 195
Scania Driver Support... 198
Ajuste del régimen de ralentí... 205
Ralentí adaptativo... 207

Agarre en carretera... 208

Suspensión neumática... 208
Niveles del vehículo alternativos... 210
Elevador del eje portador... 212
Normativa de carga sobre ejes, eje portador... 213
Unidad de control de la suspensión neumática... 216
Control de nivel manual... 220

Movilidad..... 223

Tracción delantera seleccionable..... 223
Bloqueo de diferencial..... 225
Marcha corta en la caja de reenvío..... 229
Desacoplamiento de las ruedas motrices..... 230
ESP..... 232
Control de tracción (TC)..... 235
EST..... 240

Cambio de marcha y frenado..... 242

Cambio de marchas..... 242
Control del embrague..... 251
Palanca de cambios plegable..... 252
Opticruise..... 253
Opticruise..... 267
Freno de escape..... 282
Ralentizador..... 286
Control de velocidad en descenso..... 289
Control de velocidad en descenso con ajuste de desviación.... 292
Freno de estacionamiento..... 294
Freno del remolque..... 298
Válvula de bloqueo..... 299
Asistencia en arranques en pendiente..... 301
Asistencia en arranques en pendiente..... 303
Punto muerto automático..... 304
ABS..... 305
EBS..... 307

Iluminación..... 312

Iluminación estándar..... 312
Iluminación de la cabina..... 316

Luz rotativa..... 330

Cierre y alarma..... 331

Cierre centralizado..... 331
Cierre centralizado y alarma..... 335
Cerradura de encendido..... 345
Inmovilizador..... 347

Sistema de infotainment..... 350

Radio..... 350

Carga y descarga..... 365

Elevador trasero..... 365
Unidad de remolque..... 367
Toma de remolque..... 369
Toma de remolque..... 372
Aire comprimido para conexión del remolque..... 373
Quinta rueda..... 375
Quinta rueda..... 379
Quinta rueda..... 382
Quinta rueda..... 386
Quinta rueda, deslizante..... 390
Quinta rueda, deslizante..... 394
Sujeción del vehículo en transbordadores..... 395

Comprobaciones..... 397

Puntos de comprobación..... 397
Compruebe si el sistema de frenos presenta fugas..... 400
Comprobación de la longitud de la carrera del cilindro de freno
..... 401

Mantenimiento..... 402

Programa de mantenimiento..... 402
Juego de herramientas..... 402
Calandra..... 404
Basculamiento de la cabina..... 404
Escalera exterior..... 416
Sustitución de una bombilla..... 417
Escobilla..... 428
Filtro de aire del motor..... 429
Filtro de combustible con separador de agua..... 430
Toma de aire con protección contra nieve..... 434
Persiana del radiador..... 436
Regeneración del filtro de partículas..... 439
Drenaje de los depósitos de aire comprimido..... 442
Freno de disco..... 444
Limpieza interna..... 447
Limpieza externa..... 449
Neumáticos y llantas..... 452
Cambio de ruedas..... 457
Retoques en la pintura..... 463
Encerado y abrillantado..... 464
Calzos de ruedas..... 464

Emergencias..... 466

Salida de emergencia..... 466
Kit de emergencia..... 467
Triángulo de advertencia..... 467
Remolcado con y sin grúa..... 467
Maniobras..... 477
Desmontaje del árbol de transmisión..... 479
Liberación del freno de estacionamiento sin aire comprimido
..... 485

Puntos de elevación del chasis..... 488
Rueda de repuesto..... 491
Boquilla de llenado del circuito del freno de estacionamiento 492

Sistema eléctrico..... 494

Fusibles y relés..... 494
Baterías..... 517
Baterías..... 525
Interruptor de batería..... 531
Cargador de la batería..... 534
Carga de batería adaptable..... 535
Arranque con cables de emergencia..... 536
Arranque con cables de emergencia..... 539
Conector de arranque auxiliar..... 544

Carrocería..... 546

Toma de fuerza EG..... 546
Toma de fuerza EK..... 550
Toma de fuerza ED..... 551
Carrozado y conversiones..... 552
Kit hidráulico..... 554
EXT interruptor..... 555
Uso de la plataforma..... 556
Uso de la plataforma..... 558
Carrocería de camión con caja contenedor..... 561

Aceites y fluidos..... 567

Aceite de motor..... 567
Aceite hidráulico..... 568
Comprobación y reposición del nivel de aceite del motor..... 568
Aceite de la servodirección..... 573

Lubricación automática del chasis..... 574
AdBlue..... 577
Llenado del líquido de embrague..... 584
Refrigerante..... 587
Reposición del nivel de refrigerante cuando el depósito de expansión está vacío..... 591
Líquido lavacristales..... 592

Combustibles..... 593

Combustible, biodiésel..... 593
Calentador de combustible..... 596
Sistema de combustible..... 599
Régimen de ralentí elevado..... 599
Purga del sistema de combustible..... 600
Presencia de contaminantes en el combustible..... 613

Datos técnicos..... 616

Placa de identificación..... 616
Presión del sistema de frenos..... 619
Presión de los neumáticos..... 620
Certificaciones..... 625

Acerca del Manual del conductor

Lea esto primero

Antes de conducir el vehículo lea todo el manual del conductor. Siga siempre las advertencias e instrucciones proporcionadas El manual del conductor contiene información sobre el vehículo que usted debe conocer para manejarlo sin riesgos de daños en el vehículo o de lesiones personales en usted o en otras personas.

Los ajustes del vehículo descritos en el Manual del conductor pueden diferir de los de su vehículo.

También trata el mantenimiento del vehículo y cómo realizar pequeñas reparaciones. Para obtener más información sobre reparaciones, consulte la documentación del taller Scania.

Comentarios para Scania

Póngase en contacto con el concesionario si desea hacer comentarios sobre este Manual del conductor. El concesionario puede ayudarle a elaborar un informe para la fábrica de Scania. Scania agradece todas las sugerencias que se le hagan para mejorar, porque continuamente se esfuerza para que el Manual del conductor sea lo más fácil posible de utilizar.

Advertencias en el Manual del conductor

¡ADVERTENCIA!

Se utiliza para indicar que se pueden producir lesiones.

IMPORTANTE:

Se utiliza para indicar la posibilidad de daños materiales al vehículo u otros objetos.

Nota: Se utiliza para determinados procedimientos importantes.

MEDIO AMBIENTE

Esta indicación se usa cuando hay información que afecta al medio ambiente.

ERGONOMÍA

Esta indicación se usa cuando hay información que afecta a la ergonomía.

Seguridad

Seguridad en el mantenimiento del vehículo

Los trabajos realizados en el vehículo (por ejemplo, trabajos de inspección y de mantenimiento o de reparación) deben ser realizados a técnicos con un conocimiento exhaustivo sobre las tareas que vayan a realizar, con el fin de evitar el riesgo de lesiones o daños materiales o en el medio ambiente. En caso de duda, póngase en contacto con su taller Scania.

Al trabajar en un recinto cerrado con el motor en marcha, asegúrese de que la ventilación sea adecuada o de que se utiliza un extractor de gases de escape.

Deje siempre un margen de seguridad cuando haya un peligro implícito. Protéjase usted mismo y a los demás. No corra riesgos innecesarios.

Peligro de fuegos y explosiones

Evite las llamas, chispas de soldadura y similares en proximidad de combustible y substancias explosivas como, por ejemplo, aceite y gasoil.

Material inflamables

Si la carga consiste en material inflamable que puede entrar en contacto con partes calientes del vehículo durante la carga y

descarga, debe eliminar los restos de posibles derrames antes de iniciar la marcha. Limpie bien la zona para reducir el riesgo de incendio.

Las siguientes partes del vehículo suelen calentarse durante la conducción: tubo de escape, colector de escape, extremo del tubo de escape, turbocompresor y silenciador.

Ejemplos de materiales inflamables: virutas de madera, corteza, papel destruido y grano.

Cinturón de seguridad

La protección proporcionada por el cinturón de seguridad es óptima cuando la banda horizontal se coloca justo por encima de las caderas. La banda diagonal debe colocarse lo más que se pueda hacia el interior del hombro, sin que se acerque demasiado al cuello. Asegúrese de que el cinturón de seguridad no esté doblado ni que roce contra bordes afilados.

El cinturón de seguridad no debe estar flojo en ningún punto. Compruébelo especialmente en el caso de que lleve ropa amplia.

¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de lesiones en caso de accidente, el conductor y los pasajeros deben abrocharse siempre los cinturones de seguridad cuando el vehículo está en movimiento.

Cinturón de seguridad y asiento para niños

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Los niños siempre deben llevar su propio cinturón de seguridad. Si no lleva puesto su propio cinturón de seguridad, aumenta el riesgo de que el niño sufra heridas graves en caso de frenazo brusco o colisión.

- Los niños de menos de 135 cm deben usar un asiento elevador. De no hacerlo, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves en caso de sufrir un frenazo brusco o una colisión. Se debe utilizar un asiento para bebés para los niños que aún no se puedan sentar derechos.

Nota: Los asientos del acompañante de Scania no están probados para ser utilizados con asientos para niños y bebés. Por lo tanto, el uso de un asiento niños o bebés se hace por cuenta y riesgo del usuario.

Cinturones de seguridad y embarazo

Las mujeres embarazadas siempre deben utilizar un cinturón de seguridad. Recuerde:

- La correa del regazo se debe llevar lo más bajo posible, por debajo del estómago.
- La correa del hombro debe ir sobre el pecho. No debe colocarse a la altura del estómago.

¡ADVERTENCIA!

Si el cinturón de seguridad no está correctamente colocado, un frenazo o una colisión podrían hacer que el cinturón se clave en el estómago, lo que puede provocar la muerte tanto de la madre como del feto.

Para aumentar la protección del conductor, el cinturón de seguridad del asiento está equipado con un pretensor. El pretensor de cinturón de seguridad siempre se activa en caso de colisión frontal grave y reduce el movimiento de avance del cuerpo. El pretensor del cinturón de seguridad también se libera si el vehículo vuelca, pero no si recibe un impacto lateral ni en caso de colisiones menores.

Después de la colisión

¡ADVERTENCIA!

El cinturón de seguridad, el pretensor y otros componentes del sistema deben ser inspeccionados después de cada colisión.
Incluso los cinturones de seguridad y componentes que no hayan sido utilizados en la colisión debe ser examinados y sustituidos en el caso de que muestren señales de daños u otros defectos.

Scania recomienda la sustitución de todos los componentes de los cinturones de seguridad que hayan sido utilizados en una colisión. No es necesaria la sustitución después de una colisión de poca importancia si el taller de Scania no puede encontrar ningún daño y considera que la función no presenta anomalías.

Desecho

¡ADVERTENCIA!

Los pretensores de cinturón de seguridad deben ser desechados de forma segura antes de desguazar el vehículo.

Símbolos del cuadro de instrumentos



b3 740142

Símbolo amarillo.

Puede aparecer el símbolo si se ha activado el pretensor de cinturón de seguridad.

Si se enciende el símbolo durante la conducción, se ha producido una anomalía. Esta avería puede significar que el pretensor de cinturón de seguridad no se active durante una colisión. Es necesario que el pretensor de cinturón de seguridad sea comprobado inmediatamente por un taller Scania.

El cinturón de seguridad funcionará normalmente incluso si aparece el símbolo.

Cód. aver.

Si hay una avería en el pretensor de cinturón de seguridad, se generan códigos de avería. Para más información sobre la visualización de los códigos de avería, refiérase a la sección *IVD*.

Airbag

> **⚠ ¡ADVERTENCIA!**
>
> En particular, es importante utilizar el cinturón de seguridad en vehículos equipados con airbag o airbag de cortina. La finalidad es garantizar la posición correcta del ocupante si el airbag o el airbag de cortina se despliega.

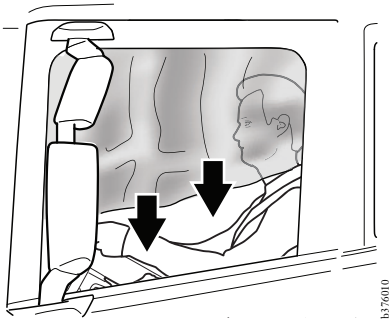
Airbag en el volante

El airbag se dispara durante una colisión frontal para proteger el conductor.



El sistema de seguridad contra impactos detecta que el vehículo ha colisionado y despliega el airbag.

Airbags de cortina



Los airbags de cortina están situados detrás del panel situado encima de la puerta y se despliegan si el vehículo tiene una colisión frontal o vuelca.

Los airbags de cortina impiden, entre otras cosas, que el ocupante caiga fuera de la cabina o golpear su cabeza en una colisión o al volcar.

¡ADVERTENCIA!

No se deben instalar equipos en la parte interior del techo del vehículo, los pilares de las puertas ni los revestimientos laterales. Pueden ir en detrimento de la seguridad.

Símbolos del cuadro de instrumentos



b3 740142

Símbolo amarillo.

Un símbolo amarillo se enciende si se ha producido una avería en el sistema. La avería puede significar que el airbag no está activado durante una colisión. Póngase en contacto con un taller Scania para la comprobación.

Normas de seguridad de extintores

Lea atentamente estas instrucciones y pase esta información a otros posibles usuarios del extintor. Esto se debe hacer antes de colocarlo/montarlo en su posición, o antes de usarlo por primera vez. Se debe dar la vuelta al extintor cada tres meses para que el polvo que contiene no se comprima. La información sobre cómo utilizar el extintor se encuentra en la etiqueta del extintor.

- Si es posible, proporcione a los usuarios información sobre cómo utilizar el extintor y explique los riesgos que conlleva un uso incorrecto. Mantenga a los niños alejados de los extintores.
- No apunte el chorro de agente extintor directamente a una persona. Mantenga una distancia de seguridad de por lo menos 1 metro al apagar las ropas en llamas de una persona.

- Sólo técnicos de servicio experimentados y capacitados según la normativa local pueden abrir un extintor y realizar tareas de mantenimiento en el mismo.
- El extintor puede estar sometido a presión. No lo exponga a fuerzas exteriores y no aplique fuerza para abrirlo.
- Deje que un ingeniero de servicio experimentado se encargue de despresurizar las conexiones o los extintores que estén dañados u oxidados. Esto debe hacerse antes de llevar el extintor a una empresa de reciclaje.
- No está permitido realizar ningún tipo de modificación, por ejemplo, soldar, en el extintor.
- Mantenga limpio el extintor. No utilice detergentes agresivos, solo un paño húmedo.
- El extintor solo se debe utilizar para su función específica.
- No lo exponga a la luz solar directa ni a los efectos del sol.
- El extintor se debe fijar siempre correctamente en el vehículo. Debe asegurarse en los portaextintores de modo que no lo puedan dañar las vibraciones y el movimiento del vehículo, ni pueda caerse de los portaextintores.
- Nunca entregue el extintor a terceros sin proporcionarles estas instrucciones.

Especificación y aplicación del extintor, agente extintor incluido (datos de usuario)

Gama de temperatura de funcionamiento (relativa al agente extintor):	remítase a las instrucciones de la etiqueta del extintor
Presión de funcionamiento nominal (extintor de presión continua) a +20 °C:	remítase a las instrucciones de la etiqueta del extintor

La información que figura en la etiqueta del extintor relativa a la gama de funcionamiento, presión de funcionamiento nominal, cantidad de agente extintor y presión del gas propulsor se refiere a un extintor en buen estado, agente extintor incluido.

La etiqueta puede estar situada en el extintor o en la Carpeta de información del conductor.

Detector de humos

La alarma de humos se dispara cuando detecta partículas de humo. La alarma de humos puede reaccionar a las partículas de humo de los cigarrillos y en algunos casos al polvo.

El botón parpadea a intervalos de 45 segundos durante el funcionamiento normal. La alarma empieza con un nivel acústico bajo y aumenta unos 50 segundos después hasta alcanzar un nivel acústico más alto.

IMPORTANTE:

El ambiente exterior afecta a la vida útil de la alarma de humos.



La alarma contraincendios está situada encima de la puerta del lado del conductor o en el techo del lado del conductor.

Comprobación de la alarma contraincendios

IMPORTANTE:

Compruebe el funcionamiento de la alarma contraincendios al menos una vez a la semana y siempre que vuelva de vacaciones o tras una ausencia prolongada por cualquier otro motivo.

Para comprobar que la alarma contraincendios está funcionando, mantenga pulsado el botón durante 5-10 segundos. La alarma debe sonar y el botón debe parpadear mientras se mantenga pulsado.

Nota: Tras la comprobación, la alarma contraincendios se ajusta automáticamente al modo de temporizador.

Si la alarma se dispara sin motivo, puede deberse a que esté sucia. En ese caso se debe sustituir la alarma contraincendios.

La alarma contraincendios se debe comprobar siempre cuando se realicen revisiones en el taller.

Función de temporizador

Como la alarma se puede disparar por motivos distintos a la presencia de humo debido a fuego, existe una función de temporizador que permite al conductor desactivar la alarma contraincendios temporalmente. Esta función se puede utilizar, por ejemplo, cuando se fuma. La alarma contraincendios se desactiva durante 10 minutos pulsando brevemente el botón. Esto puede hacerse también cuando la alarma se ha disparado. El botón parpadea a intervalos de 10 segundos cuando la alarma está en modo de temporizador.

Sustitución de la batería

Cuando llega el momento de sustituir la batería, el botón parpadea y la alarma contraincendios emite avisos acústicos a intervalos de 45 segundos. Esta señal de alarma se dispara aproximadamente un mes antes de que la batería se agote por completo. La batería dura 1-2 años dependiendo del número de alarmas y de periodos de altas temperaturas. La alarma contraincendios utiliza una pila de 9 voltios 6R61, 6LR61 o 1604 A.

ADR

Su vehículo viene equipado de fábrica con ADR, en cumplimiento de los requisitos de ADR internacionales. El distribuidor o el concesionario llevará a cabo las modificaciones ADR nacionales en el vehículo. Si desea más información sobre la normativa nacional, póngase en contacto con el importador de Scania o con las autoridades relevantes de su país.

Scania fabrica chasis que tienen el certificado de la normativa ADR. El certificado es una aprobación del vehículo base, es decir, que el chasis o la cabeza tractora cumplen los requisitos de los vehículos ADR. El número de certificado del vehículo base se muestra en una placa especial de aprobación situada cerca de la placa de tipo de vehículo. El certificado no incluye el carrozado actual, como el depósito, el semirremolque o remolque, que se aprueban tras una inspección individual.

La modificación ADR incluye lo siguiente:

- Interruptor de seguridad para el interruptor de baterías en la cabina.
- Sistema eléctrico reforzado detrás de la cabina.
- Aislamiento de superficies calientes.
- Freno auxiliar que cumple la normativa ADR.
- Calefactor auxiliar adaptado según la normativa ADR.
- Conexión eléctrica para el remolque.
- Tacógrafo adaptado según la normativa ADR con un fusible especial.

Conector eléctrico

Los vehículos equipados con ADR cuentan con enchufes aislados para la conexión al remolque.

Aislamiento de superficies calientes

El vehículo está equipado con pantallas térmicas sobre los tubos de escape.

En vehículos con cabina corta, el motor también lleva pantallas en la parte trasera. Esto se hace para minimizar el riesgo de que la carga entre en contacto con superficies calientes.

Freno auxiliar

El freno auxiliar del vehículo cumple los requisitos del ralentizador aplicables del ADR.

De acuerdo con la normativa ADR, el peso máximo autorizado de un vehículo y remolque determinado puede limitarse según el tipo de motor, el freno de escape, el ralentizador, la caja de cambios, la relación final del eje trasero y las dimensiones de las ruedas.

Otro equipo

Equipo para extinción de incendios

Debe haber al menos un extintor de incendios de mano para apagar, por ejemplo, un fuego en el compartimento motor. Además, a no ser que se especifique lo contrario, debe tener al

menos un extintor de incendios de mano para apagar incendios en la zona de carga.

Calzos de ruedas

De acuerdo con la normativa internacional ADR, los vehículos ADR deben estar equipados al menos con 1 calzo. Los calzos para las ruedas no se suministran de serie, pero se pueden pedir por separado.

Luces de color naranja

Debe haber 2 luces de color naranja que no puedan causar incendios.

Normativa de seguridad

No está permitido llevar pasajeros

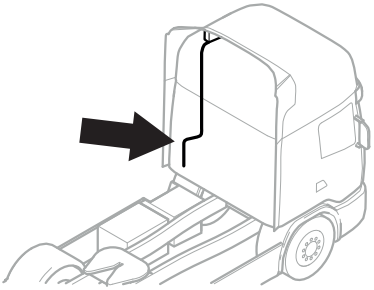
Está prohibido llevar pasajeros que no pertenezcan al personal del vehículo.

Está prohibido fumar

Está prohibido fumar cerca del vehículo durante las tareas de carga y descarga y en el interior de la cabina.

Medio ambiente

Deflector de aire de techo



b383958

Manivela para ajustar el deflector de aire de techo.



b383957

Interruptor para ajustar el deflector de aire de techo.

Un ajuste óptimo del deflector de aire de techo es importante, ya que tiene un gran efecto sobre el consumo de combustible.

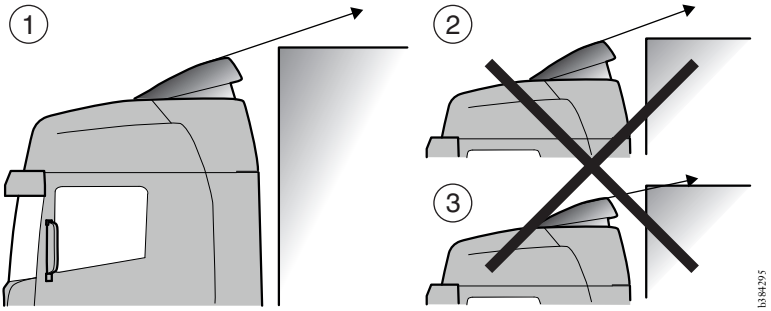
Nota: Un deflector de aire de techo incorrectamente ajustado tiene un efecto muy negativo sobre el consumo de combustible. Scania recomienda que se comunique con su taller de Scania para que le ayuden con la configuración óptima.

Si un taller de Scania no puede ayudar con el ajuste óptimo, se puede realizar un ajuste temporal del deflector de aire de techo. Por ejemplo, esto puede aplicarse a tractores que cambian de semirremolque varias veces a la semana. El ajuste temporal solo se debe realizar en casos excepcionales debido al efecto negativo que puede tener obre el consumo de combustible,

Reglas generales para el ajuste temporal del deflector de aire de techo:

- Si es posible, pida ayuda a otra persona para realizar los ajustes con mayor facilidad.
- Intente que el aire que fluye desde el deflector de aire de techo a pase un poco por encima del borde frontal de la carrocería o del remolque.
- Es mejor ajustar el deflector de aire de techo demasiado alto en relación al remolque que lo contrario. Un deflector de aire de techo demasiado bajo dará lugar a un mayor consumo de combustible que uno demasiado alto.

Completo



1. Ajuste óptimo del deflector de aire de techo.
2. Ajuste demasiado alto del deflector de aire de techo.
3. Ajuste demasiado bajo del deflector de aire de techo.

Póngase en contacto con un taller Scania para ajustar el deflector.

Conducción económica

Su vehículo tiene un efecto sobre el medio ambiente

Para mejorar la economía de combustible y reducir las emisiones de escape, Scania se esfuerza constantemente en aumentar la eficiencia del motor y reducir la resistencia al aire/rodadura de los vehículos. No obstante, es inevitable que su vehículo y su conducción tengan un efecto sobre el medio ambiente.

Los gases de escape contienen, p. ej., monóxido de carbono, óxidos de nitrógeno e hidrocarburos.

- Las emisiones de dióxido de carbono contribuyen al efecto invernadero y se consideran como el problema medioambiental de más difícil solución.
- Los óxidos de nitrógeno contribuyen a la acidificación de la tierra y el agua, y a la eutrofización.
- Los hidrocarburos y los óxidos de nitrógeno contribuyen a la formación de ozono cerca de la superficie de la tierra, que es perjudicial para las personas, animales y plantas.

Conducción económica y reducción del impacto medioambiental

El aspecto más importante de la conducción económica es el ahorro de combustible permanente y a largo plazo. Cuanto menor sea el consumo de combustible, menor será la emisión de gases de escape. Por lo tanto, es posible reducir los gastos y cuidar el medio ambiente reduciendo el consumo de combustible. Los principales factores que influyen en el consumo de combustible son la forma de conducir y el estado del vehículo.

Su conducción

- Planifique por adelantado al conducir para evitar grandes variaciones de velocidad.

Completo

- Una conducción económica con una buena planificación por adelantado y un mayor uso de la energía cinética del vehículo pueden reducir el consumo de combustible en un 10%.
- Utilice el ralentizador y el freno de escape para reducir el desgaste de los frenos de las ruedas.
- Un motor precalentado sufre un desgaste menor durante los arranques en frío.
- Tenga el motor en marcha a ralentí durante 1 minuto aproximadamente después de conducir antes de apagar el motor. De lo contrario, el turbocompresor puede sufrir daños.

Estado del vehículo

- Si el mantenimiento del motor y del sistema de combustible es el adecuado, se obtendrá un rendimiento satisfactorio del vehículo. A la larga, resulta siempre más cara la negligencia en el mantenimiento del vehículo que cumplir el plan de revisiones recomendado. Resulta siempre más económico un vehículo bien cuidado que uno mal cuidado.
- Manteniendo el vehículo en buen estado se aumenta la vida útil del vehículo y se reduce el consumo de combustible.

Nota: Un filtro de aire limpio reduce considerablemente el consumo de combustible.

Desmultiplicación para la reducción del consumo de combustible

Si su vehículo cuenta con desmultiplicación para reducir el consumo de combustible, el régimen del motor será de aprox. 1200 rpm a velocidad de crucero. Este régimen del motor bajo implica un ahorro de combustible. Es posible que requiera un mayor número de cambios de marcha.

Si su vehículo está equipado con superdirecta, puede conducir en la marcha 11 a velocidad de crucero con una carga elevada, por ejemplo, en terrenos con fuertes pendientes o cuando el vehículo está cargado completamente. La fuerza de tracción será mayor y no serán necesarios tantos cambios de marcha.

Si el vehículo está equipado con Opticruise, deberá conducir en modo automático para obtener la mejor economía de combustible y el mejor confort de conducción.

Neumáticos

- Una presión de inflado insuficiente aumenta la resistencia de rodadura, y por lo tanto, también el consumo de combustible. Además, los neumáticos se desgastan rápidamente, lo que también incide en la seguridad del vehículo. Una presión de inflado incorrecta puede aumentar el consumo de combustible en un 5%.

Nota: Compruebe la presión de inflado frecuentemente. Lleve a cabo las comprobaciones con los neumáticos fríos.

- Seleccione los neumáticos según su forma de conducir. Si utiliza neumáticos "Energy", el consumo de combustible se puede reducir entre un 4 y 6%. Una profundidad de la banda de rodadura excesiva conlleva una mayor resistencia a la rodadura.
- Asegúrese de que las llantas y los neumáticos de las ruedas dobles son del mismo tipo y tienen las mismas dimensiones.

Resistencia aerodinámica

- La velocidad afecta a la resistencia aerodinámica. Si la velocidad se duplica, la resistencia aerodinámica se multiplica por cuatro. A medida que aumentan la altura y la anchura del vehículo, la resistencia aerodinámica también se incrementa. Esto también sucede si el vehículo lleva una baca o cualquier otro objeto que sobresalga de su estructura.
- Mediante modificaciones en la carrocería y la reducción de la altura en 0,4 m, se puede ahorrar 2 litros de combustible por cada 100 km a una velocidad de 80 km/h.
- Es importante que las superficies de la cubierta y las cargas sean lisas.
- El ajuste del deflector de aire es importante. Un ajuste incorrecto aumenta el consumo de combustible en un 4-5 %.

Sugerencias para la conducción

- Puede obtener la tracción máxima y el rendimiento más eficiente utilizando un régimen de motor de entre 1000 y 1600 rpm.

IMPORTANTE:

No haga funcionar el motor con un exceso de revoluciones, ya que aumentará el consumo de combustible.
Si se conduce en la zona roja existe el riesgo de dañar el motor.

- Antes de cambiar, acelere lo suficiente como para mantener el régimen del motor a unas 1000 rpm después de cambiar de marcha.
- Antes de bajar de marcha, deje que el régimen del motor baje hasta unas 1000 rpm. Evite cambiar de marcha siempre que el motor tenga la potencia necesaria.
- Aproveche la energía cinética. Suelte el pedal del acelerador antes de parar o cuando avance cuesta abajo.

IMPORTANTE:

Deje que la marcha engrane y no desembrague. Esto es para evitar que la caja de cambios sufra daños.

- Conduzca con la mayor suavidad posible y mantenga la velocidad del vehículo. Cuanto mayor sea la velocidad del vehículo, mayor será el consumo de combustible.

- Evite dejar el vehículo a ralentí si no es necesario.

Para obtener más información, remítase a la sección *Menús en pantalla*.

Comprobación de los óxidos de nitrógeno

Nota: Conducir un vehículo que emita gases de escape con niveles de óxidos de nitrógeno especificados podría suponer una infracción de la legislación en vigor. Esto también podría implicar que no se cumplan las condiciones de las obligaciones tributarias y de exención fiscal vigentes. Cumpla la legislación del país.

La comprobación del nivel de óxidos de nitrógeno en los gases de escape tiene por objeto garantizar que el vehículo no supera el límite de emisiones especificado. Generalmente, la legislación de cada país especifica los límites de emisiones de óxido de nitrógeno, así como qué medidas deben tomarse si se superan los límites especificados.

Mensajes gráficos



1537411-4

Símbolo de niveles de emisiones de nitrógeno superados en los gases de escape

En el cuadro de instrumentos aparecen una advertencia y un mensaje de error cuando:

- Hay algún fallo en el sistema de control de emisiones de óxidos de nitrógeno.
- El vehículo emite más óxidos de nitrógeno en los gases de escape del nivel especificado.

Han transcurrido más de 50 horas de funcionamiento desde que se encendió el testigo y la potencia del motor está limitada en un 40%. En el cuadro de instrumentos se muestra el número de horas que quedan antes de que se reduzca la potencia del motor. La limitación se activa una vez finalizada la cuenta atrás y el vehículo se ha parado.

Mensajes gráficos



b374114

Símbolo de niveles de emisiones de nitrógeno superados en los gases de escape

En el cuadro de instrumentos aparecen una advertencia y un mensaje de error cuando:

- Hay algún fallo en el sistema de control de emisiones de óxidos de nitrógeno.
- El vehículo emite más óxidos de nitrógeno en los gases de escape del nivel especificado.

Cuando hayan transcurrido más de 36 horas de funcionamiento desde que se encendiera el testigo, la potencia del motor estará limitada en un 40 %. En el cuadro de instrumentos se muestra

el número de horas que quedan antes de que se reduzca la potencia del motor. La limitación se activa la primera vez que el vehículo se arranca después de haber superado el tiempo de descuento.

Mensajes gráficos



Símbolo de niveles de emisiones de nitrógeno superados en los gases de escape

En el cuadro de instrumentos aparecen una advertencia y un mensaje de error cuando:

- Hay algún fallo en el sistema de control de emisiones de óxidos de nitrógeno.
- El vehículo emite más óxidos de nitrógeno en los gases de escape del nivel especificado.

Testigo



Símbolo de niveles de emisiones de nitrógeno superados en los gases de escape

15 segundos después de girar la llave de encendido a la posición de conducción con el motor apagado, el testigo parpadeará una vez cada cinco segundos. El parpadeo indica que el sistema de control de óxidos de nitrógeno está operativo. Contacte con un taller Scania si el testigo no parpadea como se indica.

El testigo se enciende constantemente cuando:

- Hay algún fallo en el sistema de control de emisiones de óxidos de nitrógeno.
- El vehículo emite un nivel de óxido de nitrógeno en los gases de escape superior al nivel especificado.

Limitad humo blanco

El limitador de humo blanco se encarga de que las emisiones de gases de escape del motor sean más limpias y de que el motor mantenga una temperatura de funcionamiento correcta.

El limitador de humo blanco se puede utilizar, por ejemplo, cuando desee calentar el sistema de refrigeración y la cabina al ralentí. Cuando el motor se ha calentado demasiado, el limitador de humo blanco se apaga automáticamente.

Recuerde que el limitador de humo blanco aumenta ligeramente los ruidos del sistema de escape y que, por tanto, se debe usar con moderación por la noche.

La configuración del limitador de humo blanco se realiza en el cuadro de instrumentos. Utilice el botón OK para desplazarse por el menú de la pantalla. Puede encontrar la selección en *Configuración*. Para obtener más información, remítase a la sección *Menús en pantalla*.

Manipulación de sustancias peligrosas

El refrigerante, el aceite de motor, el aceite hidráulico y otras sustancias similares no se pueden verter en los desagües ni en el suelo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Solamente el personal autorizado puede manipular el refrigerante.

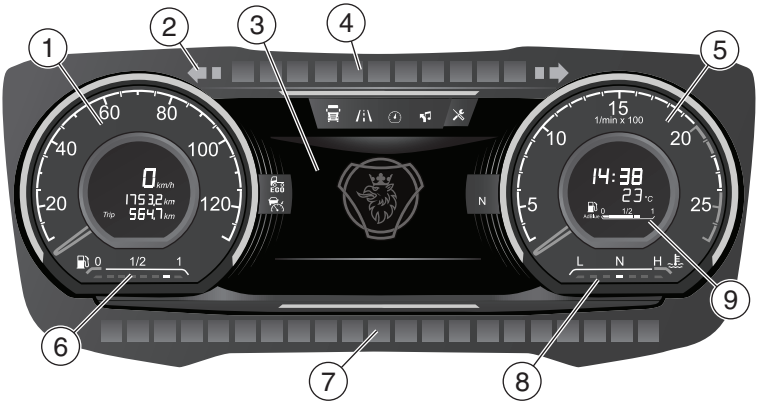
Isocianatos

Los isocianatos se utilizan en p. ej., algunas pinturas, masillas, pegamentos y espumas de plásticos. La inhalación de isocianatos en forma de vapor, polvo o aerosol puede producir irritación de la mucosa y síntomas de asma en las vías respiratorias, perjudicando el funcionamiento de los pulmones. Incluso las exposiciones cortas a los mismos pueden causar una hipersensibilidad prolongada.

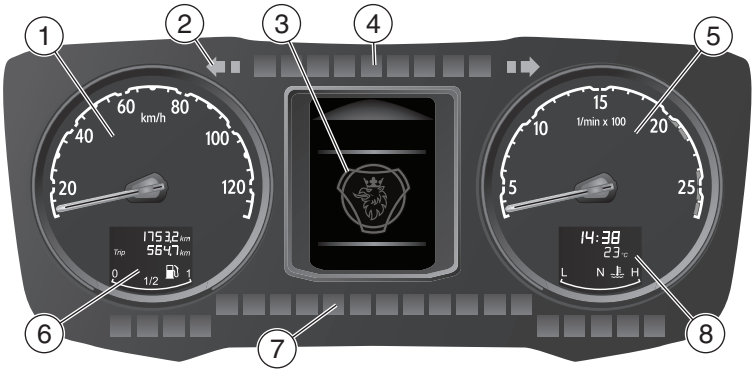
Cuando se calientan productos que contienen isocianatos en su composición, éstos pueden liberarse. Esto se aplica a trabajos de amolado, soldadura, cortado, etc.. Por lo tanto es necesario contar con una ventilación adecuada en la zona de trabajo. Se deben utilizar mascarillas con suministro de aire.

Instrumento para información del vehículo

Cuadro de instrumentos



1. Velocímetro
2. Intermitente
3. Pantalla
4. Símbolos de advertencia e indicadores generales.
5. Cuentarrevoluciones
6. Indicador de nivel de combustible
7. Indicadores y símbolos de advertencia
8. Indicador de la temperatura del refrigerante
9. Mostrar a la derecha, muestra el nivel de AdBlue, la temperatura exterior y el reloj.



1. Velocímetro
2. Intermitente
3. Pantalla
4. Símbolos de advertencia e indicadores generales.
5. Cuentarrevoluciones
6. Indicador de nivel de combustible
7. Indicadores y símbolos de advertencia
8. Mostrar a la derecha, muestra el nivel de AdBlue, la temperatura exterior y el reloj. Indicador de la temperatura del refrigerante

Cuentarrevoluciones

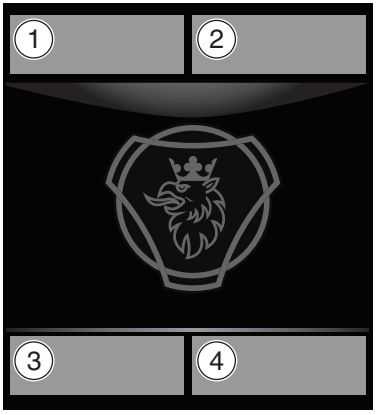
El tacómetro muestra el régimen del motor en revoluciones por minuto (rpm).

El tacómetro tiene 4 campos:

- Blanco, 0-2000 rpm y 2200-2400 rpm.

- Azul, 2000-2400 rpm. El freno auxiliar del motor es más efectivo en esta zona.
- Rojo, por encima de 2400 rpm. Si el régimen del motor se encuentra en la zona roja, existe el riesgo de que se produzcan daños en el motor.

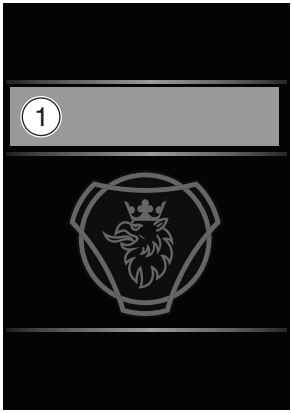
Pantalla



1. Campo A
2. Campo B
3. Campo C
4. Campo D

En la pantalla hay 4 campos seleccionables. Puede seleccionar qué función desea ver en cada campo. Navegue hasta una función y haga clic en el botón OK, y elija en qué campo se mostrará la pantalla. Elimine un campo haciendo clic en el botón OK, seleccione eliminar campo y, después, el campo que desea eliminar.

Pantalla



b364924

1. Campo seleccionable.

En la pantalla hay 1 campo seleccionable. Puede seleccionar qué función desea ver en el campo. Navegue hasta una función y haga clic en el botón OK, y elija escribir en campo. Elimine el campo haciendo clic en el botón OK y seleccionando eliminar campo.

Menús de la pantalla

Navegación en el cuadro de instrumentos

Utilice los interruptores del lado derecho del volante para navegar por el cuadro de instrumentos.



b364744

1. Navegación del menú
2. Botón OK
3. Botón atrás
4. Selección rápida

Menús principales

Hay 5 menús principales en el cuadro de instrumentos.



b364743

1. Información del vehículo
2. Información del viaje
3. Datos instantáneos
4. Multimedia
5. Ajustes

Información del vehículo



b364742

En el menú de información del vehículo encontrará información sobre:

- Bloqueos de diferencial

- Ajuste del nivel
- Pantalla de carga
- Presión de los neumáticos

Información del viaje



En el menú de información del viaje encontrará información sobre:

- Programador de velocidad
- Cuentakilómetros parcial
- Media de combustible
- Resumen de combustible
- Horas de funcionamiento
- Puntuación de conducción
- Tiempos de conducción y descanso

Datos instantáneos



En el menú datos inmediatos encontrará información sobre:

- Frenos y presión del aceite
- Nivel de combustible
- Consumo de combustible
- Temperatura del aceite
- Tensión de la batería

Multimedia



En el menú multimedia puede encontrar información sobre:

- Información multimedia
- Estado del teléfono
- Contactos
- Navegación

Ajustes



En el menú configuración encontrará información sobre:

- Comprobación inicial
- Funciones
- Calefactor auxiliar
- Cuentakilómetros auxiliar
- Vehículo
- Pantalla
- Información.
- Idioma
  - Para facilitar el cambio de idioma, la selección del idioma siempre es la última opción del menú *Ajustes*. La forma más fácil de llegar a la selección de idioma es hacer clic en el menú *Configuración* y, a continuación, ir un paso hacia arriba cuando entre en el menú. De este modo, llegará directamente a la opción del menú *Idioma*.

Indicadores y símbolos

El testigo rojo o amarillo se enciende si hay una avería en el vehículo. El texto y los símbolos de la pantalla o los indicadores del cuadro de instrumentos indican que se ha producido una avería.



Se muestra una advertencia en rojo. El testigo se enciende en rojo aunque se haya confirmado la advertencia.



Se muestra una advertencia en amarillo. El testigo se enciende en amarillo aunque se haya confirmado la advertencia.

Niveles de información

La información del cuadro de instrumentos se muestra en 3 niveles.

Rojo

El color rojo significa un riesgo de lesiones graves o mortales, o daños en el vehículo u otros objetos. Se deben tomar las medidas oportunas de inmediato.

Amarillo

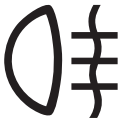
El color amarillo significa que algún componente del vehículo está en un estado que supone un riesgo de daños para el vehículo. Rectifique la anomalía en cuanto sea posible. La información de color amarillo también puede significar que hay una función activa que requiere una atención especial.

Blanco, azul, verde

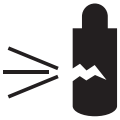
Los colores blanco, azul y verde muestran información de una función que funciona normalmente.

Lista

Lea lo que significa la información en la sección correspondiente del Manual del conductor. Algunos símbolos aparecen al mismo tiempo que se escucha una señal acústica. La señal acústica solo suena cuando el motor está en marcha.

 b374035	*Se ilumina en azul* Las luces largas están encendidas.
 b374068	*Se ilumina en amarillo* El piloto antiniebla está encendido.
 b374093	*Se ilumina en amarillo con señal acústica* El mando giratorio de los faros está en la posición de luces de cruce o de luces de posición cuando se desconecta la tensión.

 b374093	*Se ilumina en amarillo* Avería de las luces largas o de cruce. Medida a tomar: Compruebe si alguna bombilla está defectuosa. Para más información, consulte la sección *Cambio de una bombilla*. Si la avería persiste, contacte con un taller Scania.
 b374078	*Se ilumina en rojo* Avería en el circuito de carga. Medida a tomar: Detenga el vehículo lo antes posible. Pare el motor. Póngase en contacto con un taller Scania.
 b374136	*Se ilumina en amarillo* El sistema de postratamiento de los gases de escape está en funcionamiento. Medida a tomar: No desconecte el interruptor de batería hasta que el símbolo se haya apagado.

 b374141	*Se ilumina en rojo* Fuga de gas. Medida a tomar: Detenga el vehículo lo antes posible. Pare el motor. Para más información, remítase a la sección *Gas para vehículos y seguridad*.
 b374112	*Se ilumina en amarillo* Presión de los neumáticos demasiado alta o baja. Medida a tomar: Detenga el vehículo y ajuste la presión de los neumáticos. Para más información, remítase a la sección *Control de presión de los neumáticos*.
 b374112	*Se ilumina en blanco* Presión de los neumáticos baja.
 b374113	*Se ilumina en blanco* Se debe realizar el mantenimiento correspondiente.

 b374087	*Se ilumina en blanco* Nivel bajo en el depósito de líquido lavaparabrisas.
 b374041	*Se ilumina en rojo con o sin señal acústica* El conductor no lleva abrochado el cinturón de seguridad.
 b374042	*Se ilumina en amarillo* – Se ha desplegado el pretensor del cinturón de seguridad o el airbag o – Avería en el sistema de seguridad contra impactos. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania.
 b374108	*Se ilumina en amarillo* La trampilla de herramientas está abierta.
 b374040	*Se ilumina en amarillo* Avería del inmovilizador. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania.

 t388694	*Se ilumina en rojo* El cuadro de instrumentos ha perdido el contacto con las unidades de mando con las que se comunica. Medida a tomar: Detenga el vehículo lo antes posible. Compruebe los fusibles. Si la avería persiste, contacte con un taller Scania.
 t383384	*Se ilumina en amarillo* Fallo en el cuadro de instrumentos. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania.
 t383384	*Se ilumina en rojo* Fallo en el cuadro de instrumentos. Medida a tomar: Detenga el vehículo lo antes posible. Póngase en contacto con un taller Scania.

T 	*Se ilumina en amarillo* – No hay tarjeta ni papel en el tacógrafo o – Avería en el tacógrafo. Medida a tomar: Para más información, remítase a la sección *Tacógrafo*.
VIS 	*Se ilumina en amarillo* Avería en el sistema de iluminación. Medida a tomar: Detenga el vehículo. Compruebe los fusibles y el interruptor de batería. Si la avería persiste, contacte con un taller Scania.
COO	*Se ilumina en rojo* Anomalía del coordinador o una avería que afecta al coordinador. Medida a tomar: Detenga el vehículo lo antes posible. Compruebe los fusibles. Si la avería persiste, contacte con un taller Scania.

COO b2003 53	*Se ilumina en amarillo* El coordinador no se ha programado. Medida a tomar: Detenga el vehículo. Póngase en contacto con un taller Scania.
 b373651	*Se ilumina en rojo* El sistema eléctrico de basculamiento de la cabina todavía está activado. Medida a tomar: Desactivar antes de comenzar.

 b374067	*Se ilumina en rojo durante la conducción* La presión de frenos en el circuito de frenos de estacionamiento es demasiado baja y está empezando a aplicarse. Medida a tomar: Detenga el vehículo lo antes posible. Póngase en contacto con un taller Scania.

 b374067	*Parpadea en rojo con señal acústica* No se ha aplicado el freno de estacionamiento y se ha desconectado el encendido o se ha abierto la puerta.
 b374067	*Parpadea en rojo.* Avería grave en el freno de estacionamiento.
 b374067	*Se ilumina en rojo* El freno de estacionamiento está aplicado.
 b374067	*Se enciende en verde* Se aplica el Autohold y no se aplica el freno de estacionamiento.
 b200343	*Se ilumina en rojo con señal acústica* La presión de frenos es insuficiente, lo que significa que el rendimiento de los frenos puede verse considerablemente afectado. Medida a tomar: Detenga el vehículo lo antes posible. Póngase en contacto con un taller Scania.

 b200343	*Se ilumina en rojo* Avería en el sistema de frenos electrónico (EBS) del vehículo o la presión de frenos en el circuito del freno de estacionamiento y del remolque es demasiado baja. Medida a tomar: Detenga el vehículo lo antes posible. Póngase en contacto con un taller Scania.
 b200343	*Se ilumina en amarillo* – Avería que afecta al sistema de frenos o – El vehículo tiene potencia de frenado total pero sin función EBS completa o – La temperatura de los discos de freno es demasiado elevada o – Avería en el sistema de tratamiento de aire (APS) o – Consumo de aire elevado en el sistema de frenos. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania.

 b203192	*Se ilumina en amarillo* – Consumo de aire excesivo en el sistema neumático. Medida a tomar: Compruebe si hay fugas en todo el tren de carretera. Póngase en contacto con un taller Scania para la comprobación.
 b203192	*Se ilumina en blanco* Consumo de aire excesivo en el sistema neumático. Medida a tomar: Comprobación en la siguiente visita al taller.
 b374077	*Se ilumina en amarillo* – Los forros de freno están desgastados o – Avería en los sensores de desgaste de los forros de freno. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania.

 b200303	*Se enciende en verde* El ralentizador está activado.
 b200357	*Se ilumina en amarillo* Avería en el ralentizador; el frenado con ralentizador no está disponible. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania.
 b374075	*Se ilumina en amarillo* Temperatura alta del aceite del ralentizador. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania para la comprobación.
 b374080	*Se ilumina en amarillo* –Avería en el sistema de frenos antibloqueo (ABS) del vehículo o – La temperatura de uno o varios cubos de rueda es excesiva. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania.

 b208677	*Se ilumina en amarillo* Avería en el sistema de frenos antibloqueo (ABS): solo aplica a velocidades superiores a 10 km/h. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania.
 b208676	*Se ilumina en blanco* No hay frenos antibloqueo (ABS) en el remolque enganchado al vehículo.
 b208579	*Se ilumina en rojo* Presión de frenos baja en el sistema de frenos del remolque. Medida a tomar: Detenga el vehículo lo antes posible. Compruebe las conexiones al remolque. Póngase en contacto con un taller Scania.
 b208579	*Se ilumina en blanco* Se ha aplicado el freno del remolque mediante el interruptor de frenos del remolque.

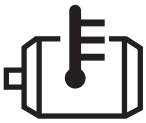
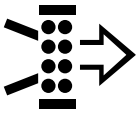
 b373612	*Se ilumina en blanco* La asistencia en arranques en pendiente se desactivará en breve.

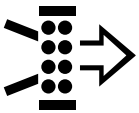
 b374064	*Se ilumina en rojo durante la conducción* Presión de aceite insuficiente, que provocará daños en el vehículo rápidamente. Medida a tomar: Detenga el vehículo lo antes posible. Pare el motor. Compruebe el nivel de aceite del motor. Si la avería persiste, contacte con un taller Scania.
 b374064	*Se ilumina en amarillo* La presión de aceite en el motor es excesiva o deficiente. Junto al símbolo quizá aparezca un contador en el que se indicará el tiempo restante hasta que la situación se convierta en crítica. Riesgo de daños en el motor. Medida a tomar: Compruebe el nivel de aceite del motor. Si la avería persiste, contacte con un taller Scania.

 b208881	*Se ilumina en amarillo* El nivel de aceite del motor es excesivo o insuficiente. Medida a tomar: Compruebe el nivel de aceite.
 b216152	*Se ilumina en blanco* La velocidad del vehículo está limitada. Puede haber un contador asociado al símbolo. El contador indica el tiempo restante hasta la activación del límite de velocidad.
 b374440	*Se ilumina en blanco* La potencia de motor está limitada. Puede haber un contador asociado al símbolo. El contador indica el tiempo restante hasta la activación del límite de potencia. Normal con la conducción de alto rendimiento. Si la advertencia se repite o aparece con la conducción normal, póngase en contacto con un taller Scania para resolver el problema.

 b200352	*Se ilumina en rojo* Avería grave del motor. Medida a tomar: Detenga el vehículo lo antes posible. Pare el motor. Póngase en contacto con un taller Scania.
 b200352	*Se ilumina en amarillo* – Avería del motor o –El interruptor de batería se desconectó demasiado pronto la última vez que se utilizó o – El interruptor de batería se desconectó antes del encendido 10 veces seguidas. Medida a tomar: Para más información, remítase a la sección *Interruptor de batería*. Si la avería persiste, contacte con un taller Scania.

 b374114	*Parpadea en amarillo* Un testigo del motor que parpadea indica que se está realizando la comprobación del nivel de óxido de nitrógeno. Para obtener información adicional, remítase a la sección *Comprobación del nivel de óxido de nitrógeno*.
 b374114	*Se ilumina en amarillo* Riesgo de que el nivel de contaminantes en los gases de escape emitidos por el vehículo sea excesivo. En algunos casos se limita la potencia del motor y en otros también se limita la velocidad del vehículo. Medida a tomar: Preste atención a los mensajes de la pantalla del cuadro de instrumentos. Para obtener información adicional, remítase a la sección *Comprobación del nivel de óxido de nitrógeno*.
 b374060	*Se ilumina en amarillo* Nivel de refrigerante bajo en el depósito de expansión.

 b374063	*Se ilumina en rojo* La temperatura del refrigerante es demasiado elevada. Medida a tomar: Reduzca la carga del motor. Para más información, remítase a la sección *Refrigerante*.
 b213330	*Se ilumina en amarillo* El motor de arranque se ha sobrecalentado. Medida a tomar: Debe dejar reposar el motor de arranque como mínimo 5 minutos antes de volver a intentar arrancarlo. Para más información, remítase a la sección *Arranque con cables de emergencia*.
 b213053	*Se ilumina en amarillo* El cartucho del filtro de aire del motor está bloqueado y debe sustituirse. Medida a tomar: Cambie el cartucho del filtro de aire. Remítase a la sección *Filtro de aire del motor* para obtener más información.

 b213055	*Se ilumina en blanco* El cartucho del filtro de aire se está obstruyendo. Medida a tomar: Compruebe el cartucho del filtro de aire en la siguiente visita al taller. Remítase a la sección *Filtro de aire del motor* para obtener más información.
 b374138	*Se ilumina en rojo* El filtro de partículas está excesivamente lleno, lo que limita la potencia del motor. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania. Para obtener información adicional, remítase a la sección *Regeneración del filtro de partículas*.
 b374138	*Se ilumina en amarillo* El filtro de partículas está lleno. Medida a tomar: Realice la regeneración manual. Para obtener información adicional, remítase a la sección *Regeneración del filtro de partículas*.

 b374138	*Se ilumina en blanco* El filtro de partículas comienza a llenarse. Para obtener información adicional, remítase a la sección *Regeneración del filtro de partículas*.
 b374137	*Se ilumina en amarillo* – Nivel bajo en el depósito de AdBlue o – Avería del sistema SCR.
 b374137	*Se ilumina en amarillo* Riesgo de que el nivel de contaminantes en los gases de escape emitidos por el vehículo sea excesivo. En algunos casos, se limita la potencia del motor y en otros también se limita la velocidad del vehículo. Medida a tomar: Preste atención a los mensajes de la pantalla del cuadro de instrumentos. Rellene con reductor. Para obtener más información, remítase a la sección *AdBlue*. Si la avería persiste, contacte con un taller Scania.

 b374151	*Se ilumina en amarillo* Temperatura de los gases de escape alta.
 b374110	*Se ilumina en amarillo* Nivel bajo de combustible.
 b374072	*Se ilumina en amarillo* Nivel bajo de AdBlue en el depósito de AdBlue.
 b374062	*Se ilumina en blanco* Parada del motor activada.

 b385437	*Se ilumina en amarillo* El filtro de combustible con separador de agua está lleno. Medida a tomar: Vacíe el filtro. Para obtener más información, consulte la sección *Filtro de combustible con separador de agua*.

 b374142	*Se ilumina en amarillo* Nivel bajo de líquido en el embrague.
 b374059	*Se ilumina en amarillo durante la conducción* Patinaje accidental del embrague. La potencia del motor se reduce temporalmente en algunos tipos de motor.
 b374059	*Se ilumina en amarillo al arrancar.* El embrague se ha expuesto a un desgaste excesivo.
 b374109	*Se ilumina en blanco* Información sobre la caja de cambios.
 b374155	*Se ilumina en amarillo* Avería en la caja de cambios. Medida a tomar: Preste atención a los mensajes de la pantalla del cuadro de instrumentos. Póngase en contacto con un taller Scania para la comprobación.

 b374074	*Se ilumina en amarillo* Temperatura alta del aceite de la caja de cambios.
 b353252	Nivel de aceite bajo de la servodirección.

 b383383	*Se ilumina en blanco* El programador de velocidad adaptativo está activado.
 b383382	*Se ilumina en blanco* El programador de velocidad adaptativo está en modo de pausa.
 b374090	*Se ilumina en amarillo* El programador de velocidad adaptativo no funciona.
 b374090	*Se enciende en blanco con señal acústica* El programador de velocidad adaptativo se ha desconectado automáticamente.

 b377314	*Se ilumina en amarillo* AEB limitado o desactivado. Medida a tomar: Active el AEB o limpie la parte delantera de la cámara o del radar. Para más información, remítase a la sección *AEB*.
 b364578	*Se ilumina en amarillo* - Cámara bloqueada, o – Cámara defectuosa. Medida a tomar: En caso de que la cámara esté bloqueada, limpie la parte frontal de la cámara. En caso de que la cámara sea defectuosa, póngase en contacto con un taller de Scania.
 b364581	*Se ilumina en blanco* Radar bloqueado. Medida a tomar: Limpie la parte delantera del radar.

 b374154	*Se ilumina en rojo con señal acústica* Aviso de colisión. Medida a tomar: Aplique los frenos.
 b374091	*Se ilumina en amarillo* La alerta de cambio de carril (LDW) no funciona. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania para la comprobación.
 b373608	*Se ilumina en blanco* Indicador de control de velocidad en descenso.

 b357932	*Parpadea en amarillo* – El programa electrónico de estabilidad (ESP) del vehículo está activado o – El control de tracción del vehículo (TC) está activado o – El programa electrónico de estabilidad del remolque (ESP) está activado. Para obtener más información, remítase a las secciones *ESP* y *Control de tracción (TC)*.
 b357932	*Se ilumina en amarillo* – Avería del programa electrónico de estabilidad (ESP) del vehículo Medida a tomar: Para más información, remítase a la sección *ESP*. Póngase en contacto con un taller Scania para la comprobación.

 b357932	*Se ilumina en blanco* Funciones limitadas del programa electrónico de estabilidad (ESP). Para más información, remítase a la sección *ESP*.
 b387274	*Se ilumina en amarillo* El programa electrónico de estabilidad (ESP) del vehículo y el control de tracción (TC) están apagados. Para obtener más información, remítase a las secciones *ESP* y *Control de tracción (TC)*.
 b387275	*Se ilumina en amarillo* – El control de tracción (TC) está completa o parcialmente desconectado o – Las ruedas pueden girar a una velocidad diferente en el modo de prueba de frenos con un frenómetro de rodillos o al lavar las ruedas. Para más información, remítase a la sección *Control de tracción*.

 b387276	*Se ilumina en blanco* El control de tracción (TC) está en modo todoterreno. Para más información, remítase a la sección *Control de tracción*.
 b384837	*Se ilumina en amarillo* Avería de tracción integral. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania.
 b374066	*Se ilumina en amarillo* Se activan uno o más bloqueos de diferenciales longitudinales, pero ninguno lateral.
 b374066	*Parpadea en amarillo* Se activan uno o más bloqueos de diferenciales laterales. También se podrían activar bloqueos de diferenciales longitudinales cuando el símbolo parpadee.

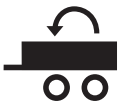
 b381892	*Se ilumina en blanco* La caja de reenvío está en punto muerto.
 b363520	Conducción en pendientes Consulte la sección *Scania Driver Support* para obtener más información.
 b363519	Aumento de la velocidad ante una colina Consulte la sección *Scania Driver Support* para obtener más información.
 b338032	Uso de los frenos Consulte la sección *Scania Driver Support* para obtener más información.
 b363518	Anticipación Consulte la sección *Scania Driver Support* para obtener más información.
 b363517	Selección de marchas Consulte la sección *Scania Driver Support* para obtener más información.

 b363535	Modo estándar
 b363534	Modo de potencia
 b363533	Modo económico
 b363532	Modo todoterreno

 b363535	Modo estándar
 b363534	Modo de potencia
 b363533	Modo económico
 b363532	Modo todoterreno

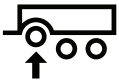
 b377573	Avería en el sistema de embrague. Se activa el modo de 2 pedales pero, dependiendo de la situación, puede requerirse una fórmula. Para obtener información adicional remítase a la sección *Cuando hay una avería en el Opticruise*.

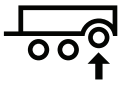
 b373615	*Se ilumina en amarillo* – El vehículo no se encuentra al nivel de conducción normal o – El nivel de conducción 1 o el nivel de conducción 2 está activado.
 b373614	*Se ilumina en amarillo* Avería en el sistema de suspensión neumática. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania.
 b374065	*Se ilumina en amarillo* La transferencia de carga está activada.

 b374061	*Se ilumina en amarillo* La transferencia de carga no está activada; el diferencial del eje de bogie no está acoplado.
 b374111	*Se ilumina en amarillo* Se ha activado la transferencia de carga en el remolque.
 b374036	*Se ilumina en amarillo* El eje portador del vehículo tractor está levantado.
 b200301	*Se ilumina en amarillo* El eje portador del remolque está levantado.
 b374079	*Se ilumina en amarillo* El elevador del eje portador no se puede utilizar; puede provocar la sobrecarga del eje motriz.
 b374037	*Se ilumina en amarillo* Una o más tomas de fuerzas están acopladas.

 b374094	*Se ilumina en rojo* Avería en los circuitos de la dirección 1 y 2, tanto flujo como presión. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania.
 b200354	*Se ilumina en rojo* Avería en el circuito 1 de la dirección. El circuito 2 de la dirección se activa automáticamente. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania.
 b200355	*Se ilumina en amarillo* Avería en el circuito 2 de la dirección. Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania.

 b200356	*Se ilumina en rojo* Anomalía en eje portador dirigido (EST). Medida a tomar: Detenga el vehículo en el lugar seguro más cercano. Póngase en contacto con un taller Scania. Para más información, remítase a la sección *EST*.
 b200356	*Se ilumina en amarillo* Anomalía en eje portador dirigido (EST). Medida a tomar: Póngase en contacto con un taller Scania.

 b327112	*Se ilumina en rojo* Acoplamiento del remolque con control remoto abierto
 b327113	*Se ilumina en amarillo* Primer eje sobre el elevador del bogie de tres ejes del remolque

 b327114	*Se ilumina en amarillo* Tercer eje sobre el elevador del bogie de tres ejes del remolque
 b373653	*Se ilumina en amarillo* Calefacción de la carrocería activada

Se ilumina en rojo

 b209611	Dispositivo de remolque desbloqueado
 b209610	Carrocería desbloqueada
 b209612	Quinta rueda desbloqueada
 b209613	Grúa desplegada

 b209614	Patas de apoyo desbloqueadas
 b373609	La plataforma no está en la posición normal.
 b213676	Elevador trasero bajado

Se ilumina en amarillo

 b209617	Advertencia de carrocería
 b373609	Cuerpo de volquete elevado en el camión
 b209621	Cuerpo de volquete elevado en el remolque
 b373607	Protección antiempotramiento elevada

 b373606	Protección antiempotramiento descendida
 b373628	Dispersor de panel trasero abierto en el camión
 b209625	Dispersor de panel trasero abierto en el remolque
 b373627	Caja contenedor abierta/desbloqueada
 b373626	Caja contenedor elevada
 b209628	Sobrecarga
 b209629	Ángulo máximo del remolque
 b209630	Error del sensor, escalón de apoyo

 b373625	Carrocería desmontable desbloqueada
 b373621	Cubierta de plataforma abierta
 b213681	Temperatura de la carrocería fuera de los valores límite
 b213682	Bloqueo de eje portador dirigido del remolque
 b213683	Eje portador de remolque elevado

Se ilumina en blanco

 b209632	Rodillo para eje no motriz de bogie activo
 b373624	Pala quitanieves suspendida

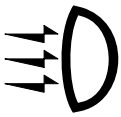
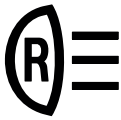
 b209634	Esparcidor de arena activo
 b209635	Esparcidor de arena activo
 b209636	Dispositivo de remolque bloqueado
 b373623	Plataforma bloqueada
 b209638	Carrocería bloqueada
 b374144	Quinta rueda bloqueada
 b209640	Torno activo
 b373620	Carrocería cargada

 b373619	Conjunto de hormigonera activo
 b374143	Las funciones se pueden controlar desde el exterior del vehículo
 b373658	Foco de trabajo activo
 b213687	Mensaje recibido

Se visualiza una luz roja, amarilla, verde o azul.

El color del símbolo varía en función de la especificación del vehículo.

 b387939	Luz giratoria de advertencia
 b387940	Ajuste horizontal de la quinta rueda

 b387948	Ajuste vertical de la quinta rueda
 b387941	Luces de largo alcance
 b387942	Luz de trabajo, izquierda
 b387935	Luz de trabajo, derecha
 b387936	Luces intermitentes
 b387937	Luces de marcha atrás
 b387938	Ajuste del nivel

 b387933	Pala bloqueada
 b387934	Calentador de arena
 b387952	Cadenas de nieve
 b387947	Cuadro de luces
 b387949	Limitación de velocidad
 b202937	Puerta abierta

Tacógrafo

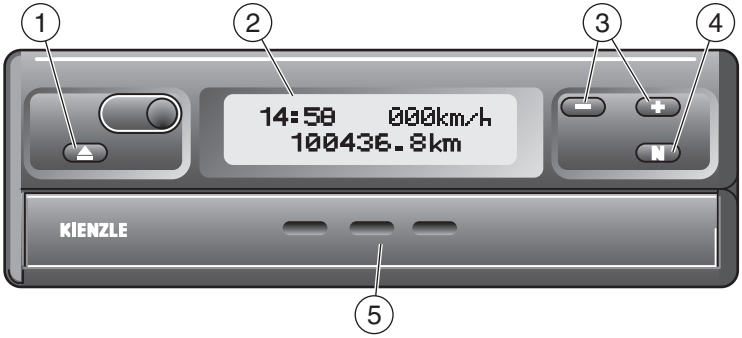
Información general

Esté tacógrafo registra el tiempo de conducción y el tiempo con el vehículo parado. Es un tacógrafo de un solo día y registra los datos de funcionamiento hasta un máximo de 24 horas en cada disco. Por lo tanto, el disco del tacógrafo debe cambiarse cada día, lo que solo puede hacerse con el vehículo parado y la tensión conectada.

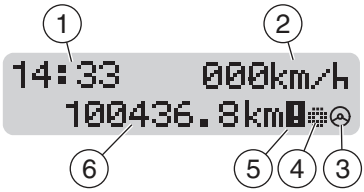
Información general

Esté tacógrafo registra el tiempo de conducción y el tiempo con el vehículo parado. Es un tacógrafo de siete días y registra los datos de funcionamiento hasta un máximo de siete días en cada disco. Por lo tanto, el disco del tacógrafo debe cambiarse cada semana, lo que solo puede hacerse con el vehículo parado y la tensión conectada.

Nota: El fusible para la alarma y el tacógrafo está situado en la caja de baterías.

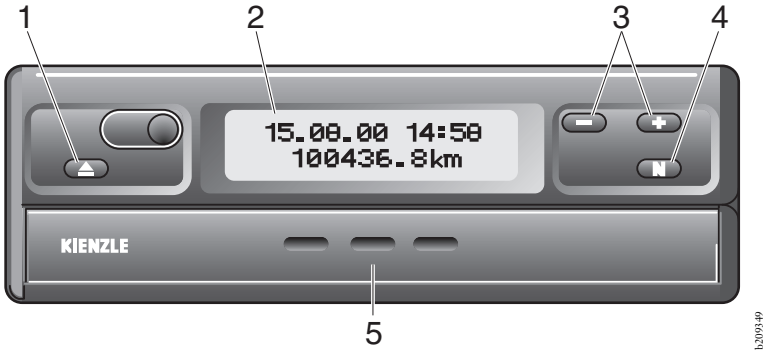


1. Abra la tapa.
2. Pantalla.
3. Cambie entre horas y minutos para ajustar la hora o desplazarse entre los mensajes de avería.
4. Ajuste la hora y muestre los mensajes de avería.
5. Tapa del tacógrafo.

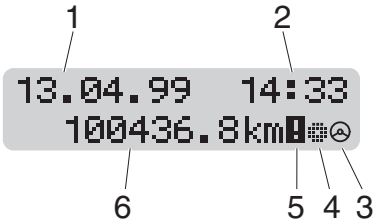


1. Hora
2. Velocidad del vehículo
3. Tiempo de conducción registrado mostrado durante la conducción.
4. Disco en el tacógrafo.
5. Indicación de anomalía.
6. Distancia total recorrida.

Nota: El fusible para la alarma y el tacógrafo está situado en la caja de baterías.



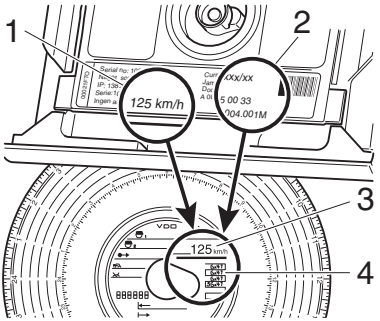
1. Abra la tapa.
2. Pantalla.
3. Cambie entre horas y minutos para ajustar la hora o desplazarse entre los mensajes de avería.
4. Ajuste la hora y muestre los mensajes de avería.
5. Tapa del tacógrafo.



b209427

1. Fecha.
2. Hora.
3. Tiempo de conducción registrado mostrado durante la conducción.
4. Disco en el tacógrafo.
5. Indicación de anomalía.
6. Distancia total recorrida.

Disco de tacógrafo



b209453

Compruebe que la información de 1 y 2 coincide con 3 o 4.

Para que el tacógrafo funcione correctamente se debe usar el tipo correcto de disco de tacógrafo. Compruebe que se está usando el disco de tacógrafo correcto leyendo la información de 1 y 2 y comparándola con 3 y 4 en el disco de tacógrafo. La información de 1 y 2 debe coincidir con la información de 3 o 4. Puede ver la información de 1 y 2 por la apertura de la trampilla y plegarla con cuidado. Póngase en contacto con un taller

Scania si tiene alguna duda sobre el tipo de disco que debe utilizarse en este tacógrafo.

El turno del día anterior

Todos los días se debe introducir en el tacógrafo un disco nuevo. Proceda de la manera siguiente, con el vehículo parado y el encendido conectado:

1. Escriba la siguiente información en el nuevo disco de tacógrafo:
   - Nombres de los conductores 1 y 2.
   - Lugar en el que comienza el turno.
   - Fecha de hoy.
   - La matrícula del vehículo.
   - Distancia recorrida.
2. Compruebe la hora y ajústela si es necesario
3. Abra la tapa de la caja, introduzca el disco del tacógrafo y cierre la tapa.
4. Compruebe los símbolos de la pantalla

Al final del día de trabajo

Proceda de la manera siguiente, con el vehículo parado y el encendido conectado:

1. Abra la tapa y extraiga el disco del tacógrafo.
2. Cierre la trampilla.

Completo

3. Compruebe el tiempo de conducción y el tiempo con el vehículo parado que se ha registrado.
4. Introduzca la distancia total y la distancia recorrida en el día.

Ajuste de la hora

La hora solo se puede ajustar con el vehículo parado.

Proceda de la siguiente manera:

1. Pulse M.
2. Pulse los signos más o menos. Los dígitos de los minutos empiezan a parpadear y puede comenzar a ajustarlos.
3. Ajuste las horas pulsando M. La fecha cambia automáticamente cuando se superan las 24:00 horas.
4. Confirme el ajuste manteniendo M pulsado durante más de 2 segundos. A continuación vuelve al menú principal.

Nota: El ajuste de la hora para el soporte del disco del tacógrafo se actualiza automáticamente si la caja está vacía. Si ha puesto en hora el reloj con el disco del tacógrafo insertado, debe retirarlo y cerrar la caja. La hora se actualiza automáticamente. A continuación puede volver a introducir el disco del tacógrafo.

Mensajes de avería

Cuando se produce una anomalía en el tacógrafo, aparece un símbolo en el cuadro de instrumentos.

T

b201938

Cód. aver.

La indicación de avería se muestra automáticamente en la pantalla del tacógrafo. Los códigos de avería solo se pueden leer con el vehículo parado. Los códigos se muestran en la pantalla pulsando el botón M dos veces. Desplácese por los códigos usando los botones más y menos.



b392182

La hora parpadea. Código de avería 9053

Se ha cambiado la hora con el disco en el tacógrafo. Retire el disco del tacógrafo y cierre la tapa. Abra la tapa, vuelva a introducir el disco del tacógrafo y cierre la tapa.



b392182

La hora parpadea. Código de avería 9064.

Avería en la hora o avería en el tacógrafo. Vuelva a ajustar la hora. Compruebe también que el disco del tacógrafo esté insertado correctamente y que no esté dañado.



b392180

Se ha encendido el símbolo de avería. Código de avería 9060.

Tacógrafo defectuoso. Abra y cierre la tapa una vez.



b392179

El símbolo de disco del tacógrafo (véase la flecha) se ha apagado. Código de avería A050.

No hay disco en el tacógrafo. Pare el vehículo e introduzca un disco en el tacógrafo.

En el manual del fabricante se describen más números.

Mensajes de avería

Cuando se produce una anomalía en el tacógrafo, aparece un símbolo en el cuadro de instrumentos.



b201938

Cód. aver.

La indicación de avería se muestra automáticamente en la pantalla del tacógrafo. Los códigos de avería solo se pueden leer con el vehículo parado. Los códigos se muestran en la pantalla pulsando el botón M dos veces. Desplácese por los códigos usando los botones más y menos.



b209412

La hora parpadea. Código de avería 9053.

Se ha cambiado la hora con el disco en el tacógrafo. Retire el disco del tacógrafo y cierre la tapa. Abra la tapa, vuelva a introducir el disco del tacógrafo y cierre la tapa.



b209412

La hora parpadea. Código de avería 9064.

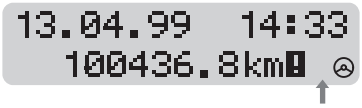
Avería en la hora o avería en el tacógrafo. Vuelva a ajustar la hora. Compruebe también que el disco del tacógrafo esté insertado correctamente y que no esté dañado.



b209413

Se ha encendido el símbolo de avería. Código de avería 9060

Tacógrafo defectuoso. Abra y cierre la tapa una vez.



b209416

El símbolo de disco del tacógrafo (véase la flecha) se ha apagado. Código de avería A050.

No hay disco en el tacógrafo. Pare el vehículo e introduzca un disco en el tacógrafo.

En el manual del fabricante se describen más números.

Tacógrafo

Para el tacógrafo de este vehículo, remítase al manual del fabricante. El manual del tacógrafo se aplica al tacógrafo que está instalado en el vehículo al realizar la entrega. El manual se puede solicitar a Scania como pieza de repuesto.

Si se cambia el tacógrafo, remítase al manual facilitado por el fabricante.

Descarga inalámbrica para el tacógrafo

El vehículo se puede conectar al servicio de Scania para la descarga remota de los datos del tacógrafo. Este servicio transfiere los datos por conexión inalámbrica desde el tacógrafo y la tarjeta del conductor.

Los datos del tacógrafo y de la tarjeta del conductor se transfieren automáticamente. Los datos de la tarjeta del conductor también se pueden transferir pulsando el interruptor de descarga de datos de la tarjeta del conductor.

La descarga lleva aproximadamente 10 minutos y se puede hacer mientras el vehículo está estacionado o circulando. La descarga remota de datos de la tarjeta de conductor sólo es posible si se inserta la tarjeta de conductor en el compartimiento 1. Para más información sobre el servicio de descarga, póngase en contacto con el propietario del vehículo.



b3s6938

Interruptor de descarga de datos de la tarjeta de conductor.

Descarga manual de los datos de la tarjeta del conductor

El encendido debe estar conectado cuando comience la descarga. Incluso si se interrumpe la conexión con la llave de encendido durante la descarga de la tarjeta de conductor, ésta se completará.

Proceda de la siguiente manera para descargar los datos de la tarjeta del conductor manualmente:

1. Introduzca la tarjeta del conductor en la ranura 1 de la tarjeta del tacógrafo y déjela introducida durante la descarga.
2. Pulse el interruptor de descarga.
3. El LED del interruptor se enciende durante la descarga.
4. El LED del interruptor se apaga cuando finaliza la descarga.

Nota: Si se interrumpe la conexión con el interruptor de batería, la descarga de los datos de la tarjeta de conductor se cancela.

Descarga fallida

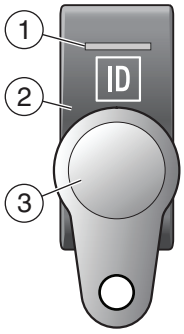
Si el LED del interruptor comienza a parpadear, significa que se ha producido un error y que la descarga ha fallado. Como confirmación, pulse el botón una vez, de modo que el LED pare de parpadear.

Una descarga puede fallar debido a diversas razones:

Interruptor	Posible causa	Solución
Parpadea inmediatamente	No hay tarjeta de conductor	Inserte una tarjeta de conductor en el compartimiento 1
Se enciende al principio y luego comienza a parpadear después de unos minutos	Problema con la tarjeta de la empresa	Vuelva a intentarlo. Descargar falló otra vez. Póngase en contacto con el propietario del vehículo.
Encendido durante más de 30 minutos	No hay cobertura móvil	Mover el vehículo

Botón de ID

El vehículo puede estar equipado con un botón ID para poder identificar el conductor del vehículo.



1. Lámpara LED
2. Lector
3. Botón de ID

Mantenga pulsado el botón ID junto al lector para identificar al conductor del vehículo. El botón ID es magnético y se debe dejar sobre el lector durante el turno de trabajo.

El lector está equipado con una lámpara LED que indica el estado ID.

Se pueden obtener los siguientes estados:

- Conductor desconocido: La lámpara LED no se enciende.
- Registro en curso: La lámpara LED parpadea 5 veces en intervalos de 0,5 s.
- El conductor está registrado: La lámpara LED permanece encendida.

El vehículo puede continuar funcionando/circulando independientemente del estado detectado.

Si el vehículo está equipado con tacógrafo y botón ID, el tacógrafo tiene prioridad.

IVD

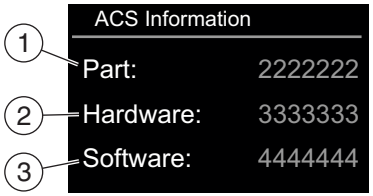
El cuadro de herramientas muestra información sobre los sistemas del vehículo y puede leer códigos de avería. Los datos de tiempo internos del vehículo, que se ajustan en fábrica, se utilizan en el IVD. El reloj del tacógrafo controlará el reloj del cuadro de instrumentos y, por lo tanto, el tiempo de la IVD.

Vaya al menú Ajustes – Información – Diagnos/IVD. En Diagnos/IVD hay dos submenús:

Sistema ECU

Aquí deberá seleccionar el sistema que desee verificar. A su vez, existen otras 2 opciones:

- Información.



1. El número de pieza de la unidad de mando en cuestión.
2. El número de pieza del hardware de la unidad de mando en cuestión.
3. El número de pieza del software de la unidad de mando en cuestión.

- Cód. aver.



b3647l0

1. Código de avería
2. Número
3. Si el código de avería está activo
4. La primera y última vez que se produjo el código de error, o solo la última vez que ocurriera un código de error, dependiendo de las especificaciones del vehículo

Autocomprobación de pantalla

Aquí puede seleccionar una prueba que permite comprobar que los testigos y demás información aparecen correctamente en el cuadro de instrumentos.

- Medidores
- Indicadores
- Sonido
- Pantalla central
- Pantallas laterales

Sistemas de control electrónico

La lista del panel de instrumentos muestra los sistemas de control electrónico del vehículo que pueden crear códigos de avería y que son compatibles con el IVD. Los sistemas de

control electrónicos incluidos en la lista dependen de las especificaciones del vehículo.

Control de presión de los neumáticos

IMPORTANTE:

El sistema de control de presión de los neumáticos no debe sustituir a las comprobaciones diarias. Se deben realizar comprobaciones manuales de presión de los neumáticos diariamente en todos los vehículos, aunque estén equipados con sistema de control de presión de los neumáticos.

IMPORTANTE:

Los avisos se muestran en base al valor de referencia que se haya establecido. Se puede modificar el valor de referencia de cada eje y adaptar los valores a las condiciones de uso del vehículo.

IMPORTANTE:

Los sensores de presión de los neumáticos están situados en las llantas y la unidad de mando que está montada en el bastidor no debe pintarse. Esto puede interferir en las comunicaciones inalámbricas.

La monitorización de la presión de los neumáticos controla la presión de todos los neumáticos y muestra la información en el cuadro de instrumentos. El control de presión de los neumáticos solo monitoriza la presión de los neumáticos y no puede afectar a la presión de aire de los neumáticos.



b374112

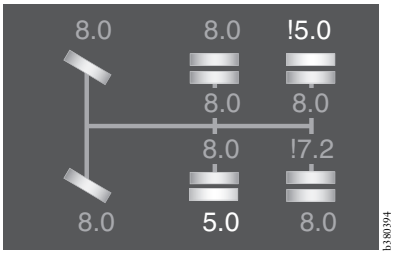
Aviso de presión de inflado de los neumáticos incorrecta.

Pueden aparecer las advertencias siguientes en el cuadro de instrumentos:

- Cuando la presión del neumático sea insuficiente, se mostrará una señal de advertencia blanca. Una presión de aire insuficiente en los neumáticos afectará al desgaste de los neumáticos y la economía de combustible.
- Se mostrará un aviso amarillo cuando la presión de los neumáticos sea baja. Para reducir el riesgo de que se produzca un pinchazo, se debe aumentar la presión de aire del neumático.
- Se mostrará una advertencia amarilla cuando la presión del aire de los neumáticos sea significativamente mayor que el valor de referencia. Una presión de neumáticos alta afecta a la capacidad de agarre, que aumenta el desgaste de los neumáticos y la sensibilidad a las superficies de carreteras accidentadas.
- También aparece una advertencia amarilla si los neumáticos tienen fugas de aire durante mucho tiempo.

Los neumáticos correspondientes se encienden en amarillo en el cuadro de instrumentos en caso de que la presión sea demasiado baja.

Los neumáticos que presenten fugas de aire están marcados con un signo de exclamación (!) junto a cada uno de ellos:



Los neumáticos que presenten fugas de aire están marcados con un signo de exclamación (!).

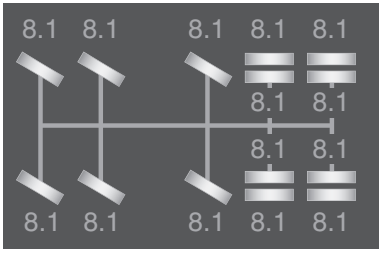
IMPORTANTE:

Los sensores de presión de los neumáticos están situados en las llantas y la unidad de mando que está montada en el bastidor no debe pintarse. La pintura puede interferir con las comunicaciones inalámbricas.

Mostrar presión de los neumáticos

Utilice el botón OK para desplazarse por el menú de la pantalla.

1. Seleccione Información del vehículo.
2. Desplácese hasta presión de los neumáticos con la flecha que apunta hacia abajo.



Se muestra la presión de todos los neumáticos del vehículo.



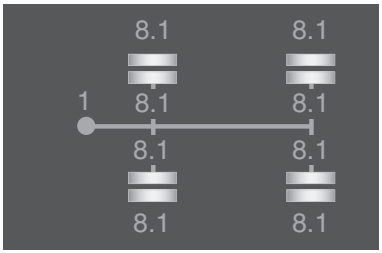
Se muestra un guion:

- cuando anteriormente se haya recibido una señal del sensor de presión de los neumáticos, pero se haya interrumpido el contacto.
- cuando no se haya recibido ninguna señal del sensor de presión de los neumáticos desde que se conectara la tensión con el interruptor de batería.

Cuando el vehículo está parado, es posible que las señales de algunos neumáticos no lleguen a la unidad de mando. La comunicación es mejor cuando el vehículo está en movimiento y las ruedas giran. Si el interruptor de baterías se ha desconectado, o si se ha desconectado la alimentación por algún motivo, pueden transcurrir 20 minutos antes de que se vuelvan a indicar todas las presiones de aire.

Ver las presiones de los neumáticos del remolque

Si el remolque va equipado con TPM, se puede ver la presión de los neumáticos del remolque. Ver las presiones de los neumáticos de la tractora de la misma forma.



Mostrar las presiones de los neumáticos del remolque

Ajuste de la presión de referencia

Introduzca la presión de referencia para los pares de ruedas de cada eje. El ajuste solo se puede cambiar con el vehículo parado. Remítase a la sección sobre presiones de neumáticos para obtener información acerca de las presiones de aire recomendadas.

Utilice el botón OK para desplazarse por el menú.

1. Seleccione Ajustes y, después, Vehículo.
2. Seleccione TPM, presión de referencia, y pulse el botón OK.
3. Ahora se puede ajustar la presión de referencia. Pulse la flecha que apunta hacia arriba para aumentar el valor, o la que apunta hacia abajo para reducirlo.

- El ajuste comienza por el eje delantero.
- Pulse la flecha derecha o izquierda para seleccionar el siguiente eje.

4. Pulse el botón OK para guardar los cambios. Pulse el botón Atrás para salir sin guardar.

Tras cambiar la presión de referencia, puede llevar hasta 5 - 10 segundos que aparezca el nuevo valor.

Asistencia de tiempo de conducción y tiempo de descanso

La asistencia de tiempo de conducción y tiempo de descanso se ha creado para facilitar que el conductor pueda llevar el control del tiempo de las pausas y los descansos durante un viaje. La asistencia de tiempo de conducción y tiempo de descanso es muy fácil de utilizar y muestra los datos de tiempo en la pantalla del cuadro de instrumentos durante la conducción.

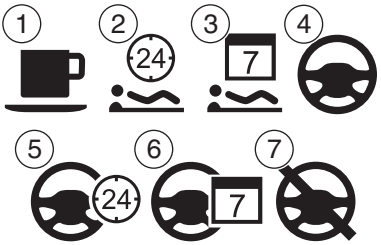
Nota: El sistema es una función de apoyo y solo debe tenerse en cuenta como recomendación. Cumpla siempre la normativa aplicable relativa a los tiempos de conducción y de descanso del país en el que se encuentra.

Pueden aparecer las vistas siguientes en el cuadro de instrumentos:

- Vistas de conjunto
- Tiempo restante y próximas actividades durante la conducción.

- Tiempo restante y próximas actividades durante el descanso.

En las vistas se muestran los siguientes símbolos dependiendo del tipo de descanso o viaje que esté realizando o tenga pensado realizar.

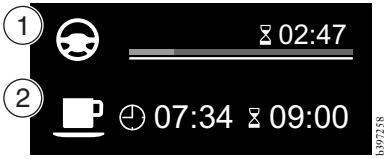


b387487

1. Pausa
2. Descanso diario
3. Descanso semanal
4. Viaje
5. Viaje de un día
6. Viaje de una semana
7. No queda tiempo de conducción para la semana actual o para el período de 2 semanas.

Actividad del conductor

La vista muestra la actividad actual y siguiente del conductor. La actividad actual siempre se muestra en la parte superior.

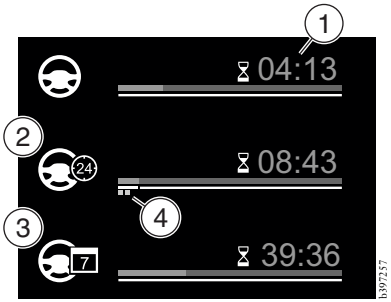


b397258

1. Actual actividad del conductor
2. Siguiente actividad del conductor

Tiempos de conducción

Esta vista muestra el tiempo que queda hasta la siguiente actividad. El valor indica el tiempo restante.



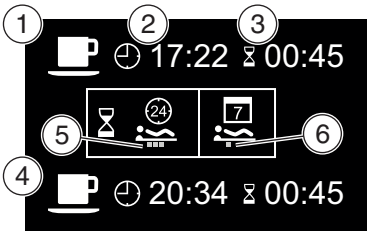
1. Tiempo que falta hasta llegar.
2. Veces en un día.
3. Veces en una semana.
4. Indicación de tiempo prolongado de conducción

Si el conductor conduce durante un periodo de tiempo superior al normal en un día, se utilizará una indicación de tiempo prolongado de conducción. Hay dos posibilidades para el tiempo prolongado de conducción en una semana.

Tiempos de descanso

Durante la conducción, la vista muestra los dos descansos siguientes.

Vista durante la conducción



1. Próximo descanso.
2. Tiempo para el próximo descanso.
3. Duración del próximo descanso.
4. Descanso siguiente.
5. Indicación de periodo de descanso diario reducido.
6. Indicación de periodo de descanso semanal reducido.

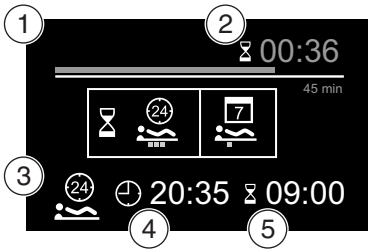
b397253

Si el conductor empieza a conducir antes de que haya transcurrido el tiempo de descanso total, se utilizará una indicación de descanso diario reducida. Hay tres oportunidades de periodo de descanso diario reducido en una semana.

Un descanso de 45 minutos se puede dividir en dos. Un descanso de 15 minutos y un descanso posterior de 30 minutos. Un descanso dividido siempre implicará un segundo descanso de por lo menos 30 minutos. Independientemente de si el primer descanso ha durado más de 15 minutos.

Durante el descanso, la vista muestra el descanso en curso y el siguiente.

Vistas durante el descanso



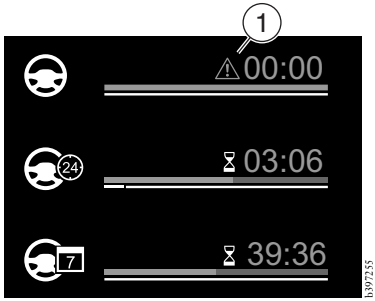
1. Descanso en curso.
2. Tiempo restante.
3. Descanso siguiente.
4. Tiempo del descanso siguiente.
5. Duración del descanso siguiente.



1. Confirmación de que el descanso ha finalizado.

Advertencias

Se muestra un símbolo de advertencia de color naranja cuando el conductor ha superado el tiempo de pausa o descanso.



1. Advertencia de tiempo superado.

Cuentahoras



El vehículo está equipado con un cuentahoras que permite controlar el tiempo de funcionamiento. El cuentahoras está situado en la puerta del conductor, al lado del salpicadero.

Entorno del conductor

Volante



b362861

La ilustración anterior muestra todos los interruptores disponibles en el volante.

Las funciones de los interruptores son las siguientes:

1. Radio: Cambio de pista, emisora, volumen.
2. Radio: Selección de fuente de audio.
3. Radio: Bajar el volumen.
4. Cuadro de instrumentos: Navegación del menú
5. Cuadro de instrumentos: Botón OK
6. Cuadro de instrumentos: Botón atrás
7. Cuadro de instrumentos: Selección rápida
8. Control de velocidad en descenso
9. Programador de velocidad adaptativo
10. Programador de velocidad

Para obtener más información sobre un interruptor, consulte el apartado de cada función.

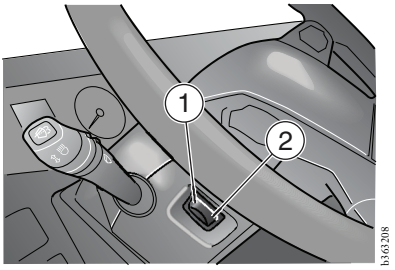
Pulse la parte central del volante para activar la bocina.

Volante ajustable

El volante es ajustable en altura e inclinación para conseguir una postura de conducción cómoda.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

El volante se debe ajustar con el vehículo parado y se debe comprobar que el ajuste está bloqueado antes de iniciar la marcha.



1. Posición de apertura
2. Posición de bloqueo

Siga el procedimiento indicado a continuación para ajustar la altura y la inclinación:

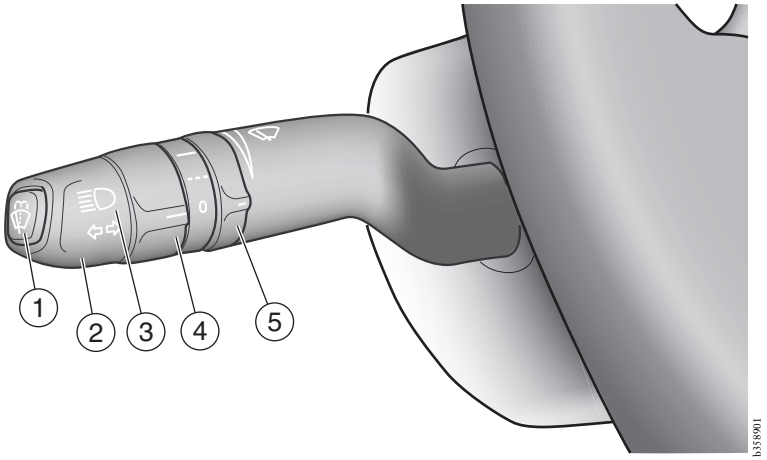
1. Pulse el botón de ajuste del volante para seleccionar la posición de apertura. Dispondrá de unos pocos segundos para ajustar la posición del volante.
2. Pulse el botón a la posición de bloqueo para bloquear el ajuste. Los ajustes también se bloquean automáticamente tras unos segundos.

Posición de estacionamiento

En vehículos con columna de la dirección ajustable, el volante puede inclinarse hasta quedar paralelo con el piso de la cabina.

> **¡ADVERTENCIA!**
>
> El volante solo se puede girar a la posición de estacionamiento cuando el vehículo está estacionado.

Palanca de intermitentes y limpiaparabrisas



Mandos de la palanca de intermitentes y limpiaparabrisas:

1. Limpia y lavaparabrisas, y lavafaros: pulse el extremo de la palanca.
2. Intermitente: mueva la palanca hacia arriba o hacia abajo. Con una ligera pulsación hacia arriba o hacia abajo, el indicador de dirección parpadeará 5 veces y luego se apagará.

3. Conmutación entre luz de cruce y luz larga: tire de la palanca hacia usted.
4. Limpiaparabrisas: gire el anillo para iniciar el limpiaparabrisas y seleccione la velocidad.
5. Limpiaparabrisas: gire el anillo para seleccionar la velocidad del limpiaparabrisas intermitente.

Limpiaparabrisas

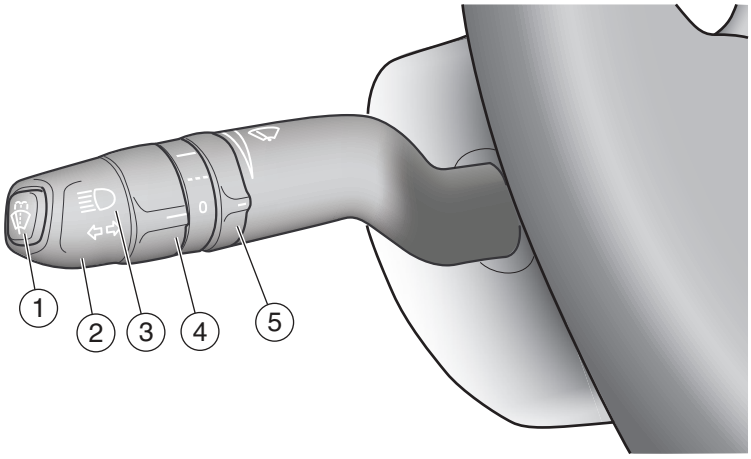
Pulsando ligeramente sobre el extremo de la palanca se produce un barrido de los limpiaparabrisas y pulsando más fuerte se activa el lavaparabrisas y el lavafaros. La función del limpiaparabrisas puede ajustarse con el anillo izquierdo y la velocidad del limpiaparabrisas se ajusta con el anillo derecho.

Seleccione la función del limpiaparabrisas:

- Línea de trazos: intervalos
- Única línea: velocidad lenta
- Líneas dobles: velocidad alta.

Ajuste de la velocidad del limpiaparabrisas:

- Gire el anillo hasta alcanzar la velocidad deseada. Hacia arriba aumenta la velocidad.



Mandos de la palanca de intermitentes y limpiaparabrisas:

1. Limpia y lavaparabrisas de parabrisas y faros: pulse el extremo de la palanca.
2. Intermitente: mueva la palanca hacia arriba o hacia abajo.
3. Conmutación entre luz de cruce y luz larga: tire de la palanca hacia usted.
4. Limpiaparabrisas o sensor de lluvia: gire el anillo para seleccionar la función.
5. Limpiaparabrisas o sensor de lluvia: gire el anillo para seleccionar la velocidad de la función intervalo del limpiaparabrisas o la sensibilidad del sensor de lluvia.

Limpiaparabrisas

Pulsando ligeramente sobre el extremo de la palanca se produce un barrido de los limpiaparabrisas y pulsando más fuerte se activa el lavaparabrisas y el lavafaros. La función del limpiaparabrisas puede ajustarse con el anillo izquierdo y la velocidad del limpiaparabrisas se ajusta con el anillo derecho.

Seleccione la función del limpiaparabrisas:

- Línea de trazos: sensor de lluvia o intervalos
- Única línea: velocidad lenta
- Líneas dobles: velocidad alta.

Ajuste de la velocidad del limpiaparabrisas:

- Gire el anillo hasta alcanzar la velocidad deseada. Hacia arriba aumenta la velocidad.

Sensor de lluvia

Algunas de las posiciones de la palanca de intermitentes y del limpiaparabrisas se pueden utilizar para el sensor de lluvia. La activación y desactivación del sensor de lluvia se realiza en el cuadro de instrumentos.

Proceda de la siguiente manera:

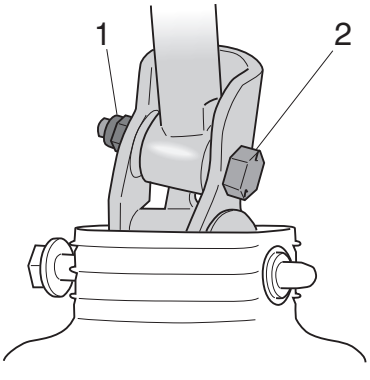
- Ponga en funcionamiento el sensor de lluvia girando el anillo de la izquierda hasta la línea de puntos.
- Cambie la sensibilidad del sensor de lluvia girando el anillo de la derecha hasta la posición deseada.

Ajuste el sensor de lluvia o el intervalo de barrido

La activación o desactivación del sensor de lluvia se realiza en el cuadro de instrumentos. Al desactivar el sensor de lluvia, se activa la función intervalo del limpiaparabrisas. Utilice el botón OK para desplazarse por el menú de la pantalla. Puede encontrar las selecciones en *Configuración*. Para obtener más información, remítase a la sección *Menús en pantalla*.

Ajuste de la palanca de cambios abatible en la cabina

Es posible ajustar la posición de la palanca de cambios abatible para una óptima adaptación al conductor.



1. Contratuerca M6
2. Tornillo de pivote

Para ajustar la palanca de cambios:

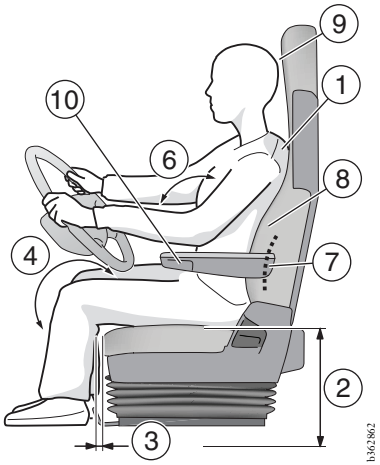
1. Suelte el fuelle de la palanca de cambios y sáquelo hacia arriba.

2. Suelte la contratuerca M6.
3. Gire el tornillo de pivote 0-180° para ajustar el pomo de la palanca de cambios. Más allá de los 180º el pomo retrocederá a su posición original.
4. Apriete la contratuerca M6 en la posición ajustada correctamente.
5. Introduzca a presión el fuelle de la palanca de cambios.

Ergonomía

Es esencial ajustar con frecuencia la posición de asiento y utilizar los ajustes de este para evitar lesiones por estrés en la espalda y en el cuello. Aquí le proporcionamos 10 consejos sobre cómo utilizar los ajustes del asiento. Cambie los ajustes con frecuencia y ajuste el asiento en la mejor posición para la situación del tráfico.

Mantenga ambos pies en el piso al ajustar el asiento.



1. Siéntese lo más cerca posible del respaldo.
2. Ajuste la amortiguación del asiento, de modo que sea la adecuada para su peso.
3. Ajuste la posición horizontal y vertical del asiento de manera que tenga buena visibilidad y se pueda maniobrar confortablemente tanto el volante como los pedales. Compruebe el ajuste longitudinal de la banqueta del asiento. Debe ser posible introducir dos o tres dedos entre el cojín del asiento y la parte posterior de las rodillas.
4. Ajuste la inclinación del cojín del asiento de forma que la presión debajo de los muslos sea uniforme. El ángulo entre el cojín del asiento y respaldo debe ser superior a 90 grados.

5. Empuje el respaldo ligeramente de forma que puede sujetar el volante de forma cómoda con los brazos ligeramente flexionados y con la espalda apoyada en el respaldo.

6. Ajuste el volante para que pueda maniobrar con los brazos cerca del cuerpo y con los hombros relajados. En viajes largos, plantéese colocar las manos más bajo en el volante para que resulte más fácil relajar los hombros.

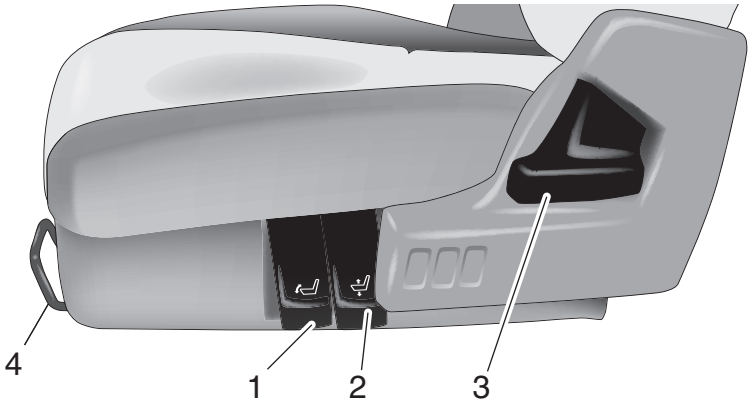
7. Es esencial que el apoyo lumbar esté ajustado correctamente. Ajuste del apoyo lumbar de forma que la posición de asiento no sea incómoda.

8. Ajuste los apoyos laterales de forma que estén próximos al tronco para que le proporcione un apoyo bueno y estable.

9. Ajuste el reposacabezas de manera que pueda inclinarse fácilmente hacia atrás y descansar el cuello.

10. Los reposabrazos deben proporcionar apoyo a los brazos y a los codos sin limitar su libertad de movimientos. Deben contribuir a eliminar la tensión del cuello y de los hombros.

Asiento fijo

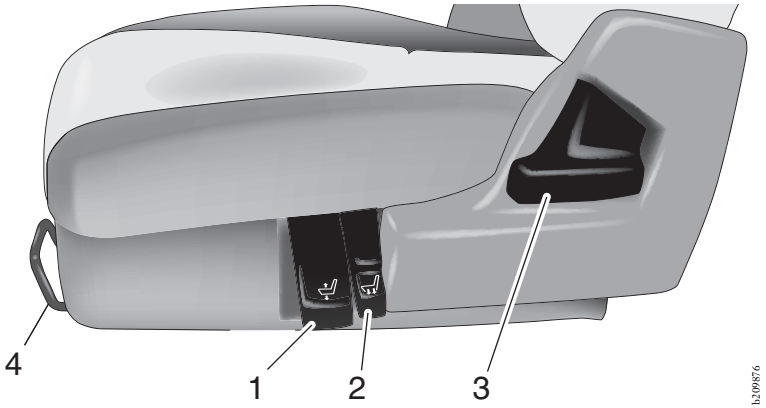


1. Ajuste de la inclinación de todo el asiento.
2. Ajuste de la altura
3. Ajuste de la inclinación del respaldo
4. Ajuste de la posición longitudinal del asiento

El asiento también puede llevar el siguiente equipo:

- Calefacción del asiento
- Aviso del cinturón de seguridad

Asiento, básico

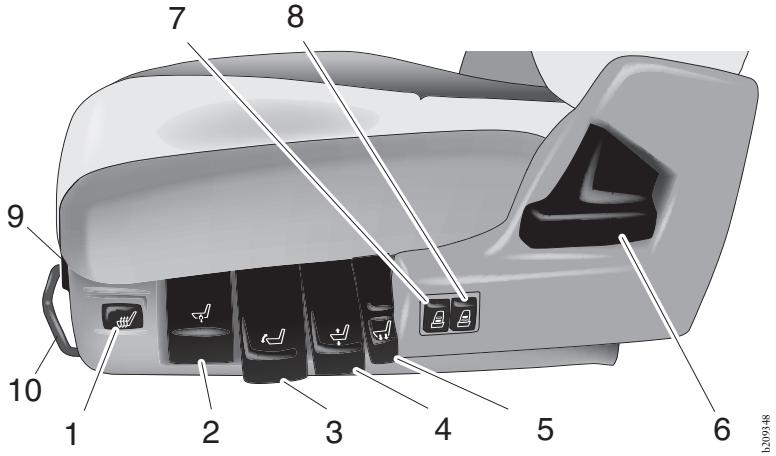


1. Ajuste de la altura
2. Bajada rápida
3. Ajuste de la inclinación del respaldo
4. Ajuste de la posición longitudinal del asiento

El asiento también puede llevar el siguiente equipo:

- Calefacción del asiento
- Mando de liberación del asiento
- Aviso del cinturón de seguridad

Asiento, medio

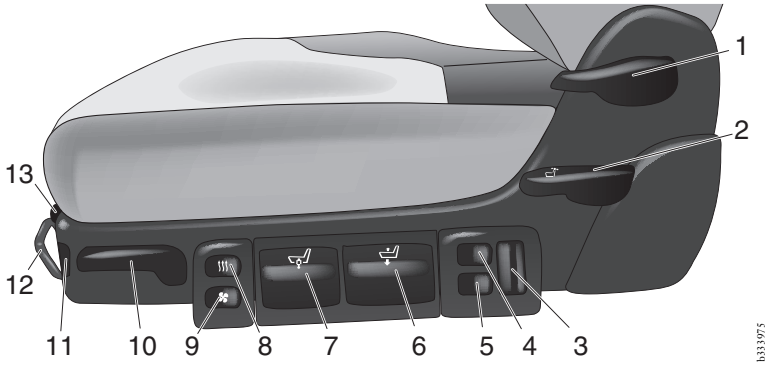


1. Calefacción del asiento
2. Amortiguador
3. Ajuste de la inclinación de todo el asiento.
4. Ajuste de la altura
5. Bajada rápida
6. Ajustar de la inclinación del respaldo
7. Apoyo lumbar inferior
8. Apoyo lumbar superior
9. Ajuste de la banqueta del asiento a lo largo
10. Ajuste de la posición longitudinal del asiento

El asiento también puede llevar el siguiente equipo:

- Mando de liberación del asiento
- Reposabrazos
- Aviso del cinturón de seguridad
- Pretensor de cinturón de seguridad

Asiento, premium



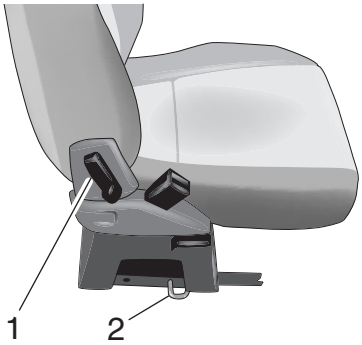
1. Ajuste de la inclinación del respaldo
2. Ajuste del ángulo de la sección superior del respaldo
3. Apoyo lateral del respaldo
4. Apoyo lumbar superior
5. Apoyo lumbar inferior
6. Ajuste de la altura
7. Amortiguador
8. Calefacción del asiento

9. Ventilación del asiento
10. Ajuste de la inclinación de todo el asiento.
11. Vaciado rápido de la regulación de la altura
12. Ajuste de la posición longitudinal del asiento
13. Ajuste de la banqueta del asiento a lo largo

El asiento también puede llevar el siguiente equipo:

- Mando de liberación del asiento
- Reposabrazos
- Aviso del cinturón de seguridad
- Pretensor de cinturón de seguridad

Asiento plegable



1. Ángulo del respaldo
2. Ajuste longitudinal de todo el asiento

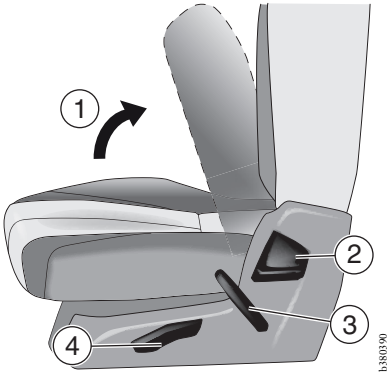
Los controles correspondientes se pueden encontrar en la parte interior del asiento. El respaldo del asiento se puede plegar para

forma una mesa. El reposacabezas se puede ajustar manualmente. La banqueta se puede plegar hacia arriba.

El asiento también puede tener las siguientes funciones:

- Calefacción del asiento
- Reposabrazos

Asiento reclinable



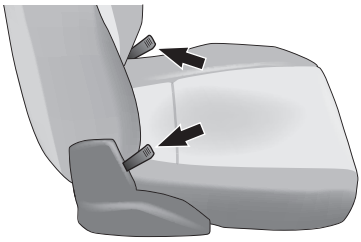
1. Levante el asiento contra el respaldo hasta que haga tope para poder girar y cambie la posición del asiento longitudinalmente.
2. Ajustar de la inclinación del respaldo
3. Ajustar de la posición longitudinal del asiento
4. Ajustar del ángulo del cojín del asiento

Calefacción del asiento

La calefacción del asiento tiene tres posiciones: sin calefacción, con calefacción al 25% o al 100%.

Nota: Asegúrese de que la calefacción del asiento del acompañante no está encendida si el asiento no está ocupado. En caso contrario se puede reducir la vida útil de la calefacción del asiento.

Asientos en la zona trasera para pasajeros



Ajuste el ángulo del respaldo utilizando las correas.

Ajuste el ángulo del respaldo tirando de una de las correas. El reposacabezas se ajusta manualmente.

Escalera plegable

Escalera de litera superior

Para la litera superior hay disponible una escalera plegable. Esta se guarda debajo de la litera superior. La escalera se despliega fácilmente en pocos pasos.

La escalera puede soportar una carga de hasta 140 kg.

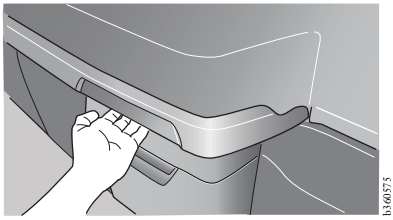
Al circular con el camión, la escalera debe guardarse y fijarse en el sitio previsto.

Despliegue la escalera de la siguiente forma:

1. Suelte la escalera pulsando el botón en la carcasa.
2. Mueva la escalera hacia abajo y hacia Ud.

3. Despliegue la escalera completamente.

Litera fija



Puede plegar toda la litera para acceder a las áreas guardaobjetos de debajo de la litera, por ejemplo.

Proceda de la siguiente manera para plegar la litera hacia arriba o hacia abajo:

- Plegado hacia arriba: tire del asidero hacia fuera y mueva la litera hacia arriba al mismo tiempo.
- Plegado hacia abajo: empuje la litera hacia abajo hasta que la litera esté en una posición de bloqueo.

Limpieza y mantenimiento

Nota: Siga las instrucciones de lavado de la tapa.

La funda de colchón se puede desmontar y limpiar.

Proceda del modo siguiente para retirar la funda de colchón:

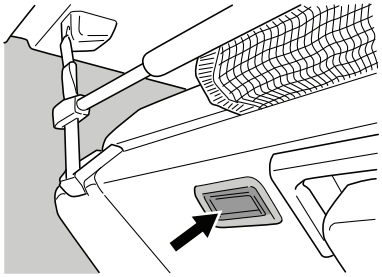
1. Levante el colchón de la litera.

2. Retire la funda de colchón con la cremallera.

Litera superior

Puede plegar la litera superior cuando el vehículo está parado. La litera está fijada a la parte posterior de la cabina y se fija con correas al techo.

Para bajar y subir la litera superior



Mantenga pulsado el botón para plegar la litera hacia abajo.

Proceda de la siguiente manera para bajar la litera:

1. Pulse el botón de la parte inferior del lado largo de la litera.
2. Continúe pulsando el botón mientras se está plegando la litera. Suelte el botón cuando la litera esté completamente bajada.

Proceda de la siguiente manera para plegar la litera:

- Empuje la litera hacia arriba hasta que esté completamente plegada hacia arriba. Se bloquea automáticamente.

Limpieza y mantenimiento

Nota: Siga las instrucciones de lavado de la tapa.

La funda de colchón se puede desmontar y limpiar.

Proceda del modo siguiente para retirar la funda de colchón:

1. Pliegue la litera hacia arriba contra la pared.
2. Suelte los dos ojales del lado largo de la litera más cercano a la pared posterior de la cabina.
3. Retire la funda de colchón con la cremallera.

Módulo de cocina

Horno microondas

Para obtener información sobre el horno de microondas, remítase al manual del fabricante.

Cafetera

Para obtener información sobre la cafetera, remítase al manual del fabricante.

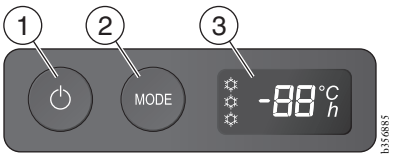
Nevera

La temperatura de la nevera puede ser como máximo 40 °C más baja que la temperatura ambiente.

Pulse el botón de encendido en el panel de control para poner en marcha o desactivar la nevera.

Si no se va a utilizar la nevera durante un período prolongado de tiempo, la tapa debería estar ligeramente abierta para que pueda circular el aire.

Panel de control



1. Botón de encendido
2. Botón de modo de temperatura
3. Pantalla

Nota: La nevera tiene una función de ahorro de energía, lo que significa que se desconecta automáticamente si el vehículo se apaga y la nevera ha consumido 20 Ah.

Si la nevera se ha apagado automáticamente debido a la función ahorro de energía, debe reiniciarla manualmente presionando el botón de encendido del panel de control.

Si la nevera está en funcionamiento cuando se apaga el vehículo, se activa la función de ahorro de energía de la nevera. La pantalla del panel de control de la nevera muestra la cantidad de horas estimadas que quedan hasta la desconexión. Al volver a arrancar con la función ahorro de energía, puede tardar unos minutos hasta que el refrigerador calcule cuántas horas quedan. Se mostrará 99 hasta que se realice el cálculo.

La nevera tiene 3 modos de temperatura: Congelador, nevera y frío. La temperatura de los diferentes modos de temperatura se ajusta automáticamente.

Símbolo	Posición de la nevera	Explicación
❄❄❄	Congelador b393895	Pulse el botón del modo de temperatura y seleccione el modo Congelador (Freezer). Cuando se selecciona el modo Congelador, en la pantalla aparecen 3 copos de nieve. La temperatura del modo Congelador es de aprox. -13 °C a -17 °C.
❄❄	Nevera b393894	Seleccione el modo Nevera (Fridge) pulsando el botón del modo de temperatura unas cuantas veces. Cuando se selecciona el modo Nevera, en la pantalla aparecen 2 copos de nieve. La temperatura del modo de la nevera es de aprox. 2 °C a 7 °C.

Completo

Símbolo	Posición de la nevera	Explicación
❄	b3918g03 Frío	Pulse el botón del modo de temperatura y seleccione el modo Frío (Chill). Cuando se selecciona el modo Frío, en la pantalla aparece 1 copo de nieve. La temperatura del modo Frío es de aprox. 7 °C a 12 °C.

Limpieza y mantenimiento

Limpie la nevera regularmente. Apague la nevera y limpie el interior y el exterior con una solución jabonosa suave. Seque la nevera después de limpiarla. Aplique polvos de talco en el burlete de la tapa una vez al año.

Mensajes de avería

Si se produce una avería de la nevera, es posible que se muestren los siguientes mensajes de avería en la pantalla de la nevera o una señal en el caso de una señal de audio:

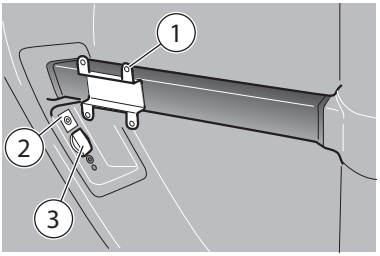
Mensaje en la pantalla	Indicador en la pantalla	Señal acústica	Incidencia
-	Parpadea en rojo.	-	Temperatura por encima del valor límite
-	Se enciende en verde	2 señales cortas	1 hora hasta parada por tensión baja en la batería del vehículo
-	Se enciende en verde	3 señales cortas	30 minutos hasta parada por tensión baja en la batería del vehículo
EL	Parpadea en rojo.	4 señales cortas	Parada por tensión baja en la batería del vehículo
CP	Parpadea en rojo.	-	Desconexión debida a basculamiento de la cabina
E1	Parpadea en rojo.	1 señal larga	Error de comunicación en la pantalla
E2	Parpadea en rojo.	1 señal larga	Avería del ventilador

Completo

Mensaje en la pantalla	Indicador en la pantalla	Señal acústica	Incidencia
E3	Parpadea en rojo.	1 señal larga	Compresor bloqueado
E4	Parpadea en rojo.	1 señal larga	Avería de velocidad del compresor
E5	Parpadea en rojo.	1 señal larga	ECU sobrecalentado
E6	Parpadea en rojo.	1 señal larga	Avería en el sensor de temperatura

Preparación TV

Su vehículo está preparado con un soporte de pared para televisor. En el soporte de pared, acople un soporte al que pueda fijarse el televisor.



1. Soporte de pared
2. Entrada AUX
3. Enchufe de 12 voltios

IMPORTANTE:

La carga máxima del soporte de pared es de 10 kg.

Los orificios para los tornillos del soporte de pared tienen unas dimensiones de 75 × 75 mm.

Para el televisor, se aplican las limitaciones siguientes:

- Dimensiones externas máximas de 415 × 655 mm.
- El grosor entre la parte posterior del soporte para televisor y la sección frontal del televisor será de 60 mm como máximo. Esto incluye los cables eléctricos, que deben tenderse en paralelo a la parte posterior del televisor. Si el grosor es superior a 60 mm, la litera no se podrá bajar.
- El televisor debe poder conectarse a una toma de corriente de 12 voltios.

Scania recomienda televisores para camiones o caravanas, por ejemplo, ya que suelen tener un amplificador de antena. Asegúrese de que la antena de TV tenga una alimentación de 5 V o, de lo contrario, no funcionará.

Completo

Montaje del soporte del televisor

Retire los 4 tornillos del soporte de pared. Atornille el soporte del televisor en su lugar.

Al instalar el televisor, se debe levantar la litera superior para facilitar la instalación. Después de la instalación, compruebe que la litera puede bajarse.

Toma eléctrica de la cabina

Hay un enchufe dentro de la cabina para:

- 12 y 24 voltios. Carga máxima de 360 vatios.
- 230 voltios. Carga máxima de 350 vatios.
- 230 voltios asignados a un calefactor de cabina eléctrico. Puede suministrar una carga de 2 000 vatios. La electricidad debe conectarse al enchufe eléctrico situado detrás de la cabina para alimentar el enchufe.

Electricidad a través de USB

El acceso a la electricidad también está disponible a través de los siguientes puertos USB:

Símbolo	Explicación
 b394528	El puerto está diseñado para cargar unidades USB de hasta 1,5 A. El puerto recibe la corriente de la radio y solo se puede utilizar cuando la radio está encendida. También puede reproducir música a través de este puerto cuando esta no se reproduce a través del puerto AUX.
 b394526	El puerto está diseñado para cargar unidades USB de hasta 2,4 A. El puerto recibe la corriente de la batería y, por lo tanto, se puede utilizar cuando se ha desconectado la tensión con la llave de encendido.

Electricidad a través de USB

El acceso a la electricidad también está disponible a través del siguiente puerto USB:

Símbolo	Explicación
	El puerto está diseñado para cargar unidades USB de hasta 2,4 A. El puerto recibe la corriente de la batería y, por lo tanto, se puede utilizar cuando se ha desconectado la tensión con la llave de encendido.

Electricidad a través de USB

El acceso a la electricidad también está disponible a través del siguiente puerto USB:

Símbolo	Explicación
	El puerto está diseñado para cargar unidades USB de hasta 1,5 A. El puerto recibe la corriente de la radio y solo se puede utilizar cuando la radio está encendida. También puede reproducir música a través de este puerto cuando esta no se reproduce a través del puerto AUX.

Sistema de climatización

El sistema de climatización automático comprueba y controla la climatización de la cabina. El sistema de climatización se puede regular, por ejemplo, con el aire acondicionado, el enfriador

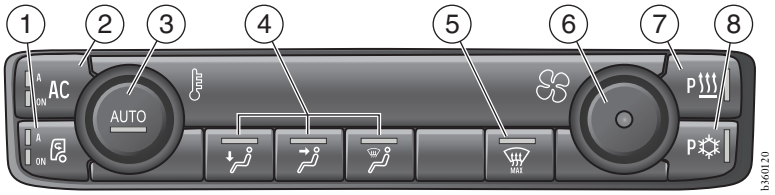
auxiliar de cabina, el ventilador, la distribución del aire, el calentador, el calefactor auxiliar, el calentador para paradas cortas y la recirculación, dependiendo de cómo vaya equipado su vehículo.

Scania recomienda que el sistema de climatización se configure en modo automático. Entonces, se puede realizar el ajuste personal de la temperatura.

Nota: Para utilizar las funciones de paradas cortas del sistema de climatización, es necesario que el estado de carga de la batería sea adecuado.

El vehículo no tiene ninguna función que evite la descarga de las baterías al utilizar, por ejemplo, el enfriador auxiliar de cabina, el calefactor auxiliar u otro equipo que afecte a la climatización.

El panel puede mostrar los siguientes ajustes, dependiendo de las especificaciones del vehículo.



1. Recirculación
2. Aire acondicionado
3. Temperatura

4. Distribución de aire
5. Desempañador máx
6. Ventilador
7. Calefactor auxiliar o calefactor para paradas cortas
8. Enfriador auxiliar de la cabina o ventilación para paradas cortas

Recirculación

- Pulse una vez el botón para iniciar el modo automático de recirculación. El LED de las luces A . Esto significa que la recirculación se conecta automáticamente cuando la calidad del aire en el exterior de la cabina es insuficiente.
- Pulse el botón una segunda vez para iniciar la recirculación forzada. El LED de las luces ON .
- Pulse el interruptor una tercera vez para desconectar la recirculación.

Aire acondicionado

- Pulse el botón una vez para iniciar el modo automático del aire acondicionado. El LED de las luces A . El modo automático significa que la climatización optimiza la temperatura para conseguir el mínimo consumo de combustible. El aire acondicionado también se utiliza para secar el aire y evitar el empañamiento del parabrisas.
- Pulse el botón una segunda vez para iniciar el modo máximo de aire acondicionado. El LED de las luces ON . La posición máx. se utiliza, por ejemplo, para secar

una gran humedad ambiental. Tenga en cuenta que la posición máxima aumentará el consumo de combustible. Por lo tanto, no use la posición máxima innecesariamente.

- Pulse el botón una tercera vez para desconectar el aire acondicionado.

Temperatura

- Gire el mando de ajuste hasta que la temperatura de cabina deseada se muestre en la pantalla.
- Pulse el botón del mando giratorio para iniciar el modo automático del sistema de climatización. El modo automático supone que el ventilador, la distribución del aire, el aire acondicionado y la recirculación también son automáticos.

Distribución de aire

Ajuste la distribución del aire pulsando los botones de distribución del aire, según sea necesario. El botón correspondiente a los distribuidores de aire seleccionados se encenderá en verde.

Desempañador máx

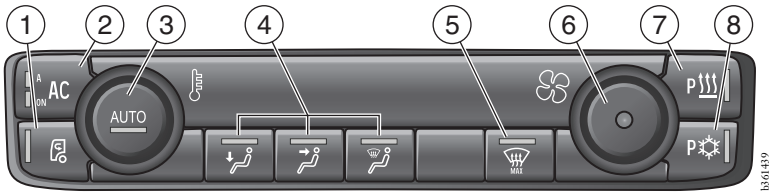
Pulse el botón una vez para activar la función para eliminar el hielo o la condensación del parabrisas.

Completo

Ventilador

Gire el mando giratorio del ventilador hasta que la velocidad del ventilador deseada se muestre en la pantalla.

El panel puede mostrar los siguientes ajustes, dependiendo de las especificaciones del vehículo.



1. Recirculación
2. Aire acondicionado
3. Temperatura
4. Distribución de aire
5. Desempañador máx
6. Ventilador
7. Calefactor auxiliar
8. Enfriador auxiliar de la cabina o ventilación para paradas cortas

Aire acondicionado

- Pulse el botón una vez para iniciar el modo automático del aire acondicionado. El LED de las luces A . El modo automático significa que la climatización optimiza la temperatura de la cabina para conseguir el mínimo consumo de combustible.

- Pulse el botón una segunda vez para iniciar el modo máximo de aire acondicionado. El LED de las luces ON . La posición máx. se utiliza, por ejemplo, para secar una gran humedad ambiental. Tenga en cuenta que la posición máxima aumentará el consumo de combustible. Por lo tanto, no use la posición máxima innecesariamente.
- Pulse el botón una tercera vez para desconectar el aire acondicionado.

Recirculación

Pulse el botón una vez para iniciar la recirculación. El diodo del interruptor se enciende cuando la recirculación está activada.

Temperatura

- Gire el mando de ajuste hasta que la temperatura deseada se muestre en la pantalla.
- Pulse el botón del mando giratorio para iniciar el modo automático del sistema de climatización. El modo automático supone que el ventilador, la distribución del aire y el aire acondicionado también son automáticos.

Distribución de aire

Ajuste la distribución del aire pulsando los botones de distribución del aire, según sea necesario. El botón correspondiente a los distribuidores de aire seleccionados se encenderá en verde.

Completo

Desempañador máx

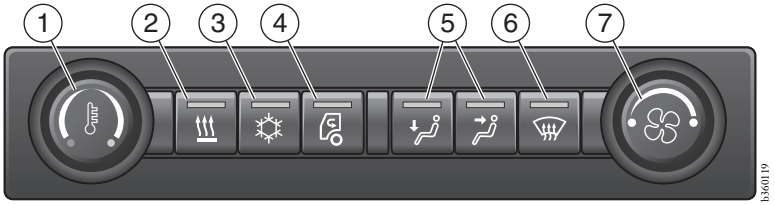
Pulse el botón una vez para activar la función para eliminar el hielo o la condensación del parabrisas.

Ventilador

Gire el mando giratorio del ventilador hasta que la velocidad del ventilador deseada se muestre en la pantalla.

El vehículo está equipado con un sistema de climatización manual.

El panel puede mostrar los siguientes ajustes, dependiendo de las especificaciones del vehículo.



1. Temperatura
2. Calefactor auxiliar
3. Aire acondicionado
4. Recirculación
5. Distribución de aire
6. Desempañador
7. Ventilador

Temperatura

Gire el mando giratorio de la temperatura hasta la temperatura requerida. El ajuste determina la cantidad de aire caliente en el conducto de aire.

La temperatura del aire puede variar dependiendo de la temperatura exterior, la velocidad del vehículo y la temperatura del refrigerante. Por lo tanto, deberá ajustar la selección para mantener su comodidad.

Calefactor auxiliar

Para obtener más información sobre las funciones del calefactor auxiliar, remítase a la sección *Calefactor auxiliar*.

Aire acondicionado

Pulse una vez el botón para iniciar el aire acondicionado. El LED del interruptor se enciende cuando el aire acondicionando está activado.

Recirculación

Pulse el botón una vez para iniciar la recirculación. El diodo del interruptor se enciende cuando la recirculación está activada.

Distribución de aire

Seleccione la distribución del aire pulsando los botones de distribución del aire. El botón correspondiente a los distribuidores de aire seleccionados se encenderá en verde.

Ventilador

Gire el mando giratorio del ventilador hasta la velocidad necesaria.

Enfriador auxiliar de cabina

El enfriador auxiliar de cabina se utiliza para mantener la temperatura en la cabina mientras el vehículo está estacionado.

- Presione el botón del enfriador auxiliar de cabina una vez para iniciar la función Eco. Una vez activada, el enfriador auxiliar de cabina funcionará a baja velocidad y se apagará automáticamente después de 8 horas.
- Pulse el botón una segunda vez para iniciar la función Pwr. Una vez activada, el enfriador auxiliar de cabina funcionará a alta velocidad y se apagará automáticamente después de 2 horas.

Ventilación para paradas cortas

La ventilación para paradas cortas se utiliza para ventilar la cabina durante paradas breves o para dormir en la cabina.

- Pulse el botón de la ventilación para paradas cortas una vez para activar la función Lo. El ventilador funcionará a baja velocidad y se apagará automáticamente después de

8 horas. La función es adecuada cuando, por ejemplo, se vaya a dormir en la cabina.

- Pulse el botón una segunda vez para iniciar la función Hi. El ventilador funcionará a alta velocidad y se apagará automáticamente después de 2 horas. La función es adecuada para utilizarla, por ejemplo, durante pausas breves.

Neblina o congelación

- Active el desempañador para dirigir el aire hacia el parabrisas.
- Aumente la temperatura para calentar el aire de la cabina.
- Si fuera necesario, active el aire acondicionado para secar el aire.
- Active la recirculación con tiempo húmedo.
- Seleccione una velocidad del ventilador elevada.

Ajustes de temperatura adicionales

Ajuste la temperatura deseada con el mando de la temperatura. Además, se pueden seleccionar las posiciones Low , High o High Quick para obtener refrigeración máxima, calefacción máxima o calefacción extra rápida.

Completo

Refrigeración máxima

Gire el mando de temperatura 1 muesca después de la posición mínima para seleccionar Low. La cabina se enfría con el ventilador, la distribución de aire y la recirculación.

Calefacción máxima

Gire el mando de temperatura 1 muesca después de la máxima temperatura seleccionable para seleccionar High. La cabina se calienta dirigiendo el máximo de calor, con un nivel óptimo de ventilación, distribución del aire y recirculación.

Calefacción extra rápida

Gire el mando de la temperatura 2 muescas después de la máxima temperatura seleccionable para seleccionar High Quick. La cabina se calienta dirigiendo el máximo de calor, con un nivel óptimo de ventilación, distribución del aire y recirculación. En caso necesario, el sistema de climatización automática también activa el freno de escape, el ralentizador y el calefactor auxiliar para calentar el refrigerante, si el vehículo va equipado con dichas funciones.

Neblina o congelación

Pulse el botón de máximo desempañado para secar y calentar el aire. Tenga en cuenta que la posición máxima aumentará el consumo de combustible. Por lo tanto, no use la posición máxima innecesariamente.

Ajuste de la temperatura en caso de avería

Si hay una avería en el sistema de climatización, aparecerá un número entre 0 y 100. 0 equivale a 0% de calefacción y 100 equivale a 100% de calefacción. Debe regular usted mismo la calefacción entre el 0 % y el 100 % en incrementos del 5 %, puesto que el sistema de climatización no puede regular automáticamente la temperatura.

Error también aparece en caso de avería. En caso de avería, acuda a un taller Scania para reparar el vehículo.

Bocina neumática



b361449

Interruptor de la bocina neumática.

La bocina neumática suena junto con la bocina normal cuando se activa el interruptor.

Control del nivel de sonido del zumbador de marcha atrás



b361444

Interruptor de ajuste del nivel sonido del zumbador de marcha atrás.

Pulse la parte inferior del interruptor para reducir el volumen de sonido de la alarma de marcha atrás, se enciende el testigo del interruptor. El nivel acústico se reinicia pulsando la parte superior del interruptor. El nivel acústico se reinicia automáticamente al apagar el encendido.

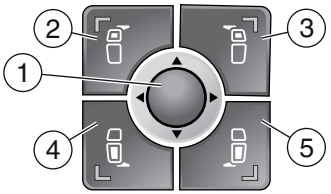
Pulse la parte inferior del interruptor para desconectar el sonido del zumbador de marcha atrás; se enciende el testigo del interruptor. El nivel acústico se reinicia pulsando la parte superior del interruptor.

Retrovisores

Los interruptores están situados en el interior de las puertas.

Ajuste de los espejos retrovisores

Retrovisor de gran angular y retrovisor principal



1. Joy stick para controlar el retrovisor seleccionado
2. Retrovisor de gran angular izquierdo
3. Retrovisor de gran angular derecho
4. Retrovisor principal izquierdo
5. Retrovisor principal derecho

Pulse el interruptor del espejo que quiera ajustar. El interruptor del espejo seleccionado se enciende en verde. Use el joy stick para ajustar el espejo.

Ajuste de grupos de retrovisores

Pulse los interruptores de los retrovisores superiores (2) y (3) o inferiores (4) y (5) al mismo tiempo para ajustarlos simultáneamente. Los espejos se ajustan respecto al centro del vehículo, a partir del espejo del lado del conductor.

Pulse los interruptores de los retrovisores de la izquierda (2) y (3) o de la derecha (4) y (5) al mismo tiempo para ajustarlos simultáneamente. Los espejos se ajustan girando en la misma dirección.

Retrovisor delantero



b364507

Retrovisor delantero

Use el joy stick para ajustar el espejo seleccionado. El interruptor seleccionado se enciende en verde.

Retrovisor de proximidad



b364506

Retrovisor de proximidad

Use el joy stick para ajustar el espejo seleccionado. El interruptor seleccionado se enciende en verde.

Ajuste simultáneo del retrovisor delantero y el retrovisor de proximidad

Pulse los interruptores del retrovisor delantero y el retrovisor de proximidad al mismo tiempo para ajustarlos simultáneamente. Los espejos se ajustan alrededor de un punto sobre el terreno.

Retrovisor térmico



b364511

Interruptor para la calefacción de los retrovisores

Pulse el interruptor para activar la calefacción del retrovisor. El interruptor se enciende en amarillo. El interruptor está situado en la puerta del lado del conductor.



b3164509

Interruptor para la calefacción de los retrovisores

Pulse el interruptor para activar la calefacción del retrovisor. El interruptor se enciende en amarillo. El interruptor está situado en la puerta del lado del conductor.

Desde el cuadro de instrumentos del vehículo, es posible ajustar si el sistema térmico del retrovisor debe basarse en un temporizador o debe estar activado continuamente. La opción se encuentra en *Configuración* > *Vehículo* > *Calefacción de retrovisores*. Para obtener más información, remítase a la sección *Menús en pantalla*.

Elevalunas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

El uso incorrecto de los elevalunas puede causar lesiones personales graves. No permita que nadie se interponga en el recorrido de las ventanas cuando se están cerrando.

Elevalunas



b3926556

Interruptor de los elevalunas eléctricos.

Pulse el interruptor para controlar los elevalunas.

Elevalunas



b3644505

Interruptor de los elevalunas eléctricos.

Levante o pulse el botón para controlar los elevalunas. Utilice la función de un solo toque levantando o pulsando el interruptor 2 pasos para activar la automatización en los elevalunas.

Presione ambos interruptores a la vez hacia arriba o hacia abajo, para cerrar o abrir todas las ventanas. Los interruptores se deben presionar hacia arriba o hacia abajo el mismo número de veces.

Cuando la llave de encendido desconecta la tensión, el elevalunas solo se puede utilizar si la puerta está desbloqueada.

Nota: En el asiento trasero, la función de un solo toque solamente puede utilizarse para bajar las ventanas.

Nota: La función de un solo toque solamente puede utilizarse cuando se vayan a bajar las ventanas.

Nota: El elevalunas tiene una función de seguridad que lo hace retroceder si, por ejemplo, algo bloquea su movimiento al cerrarse. Después de 2 intentos fallidos, la función de presión rápida se apaga, pero se vuelve a activar una vez que la ventana se haya cerrado completamente. La función de seguridad también puede accionarse si el vehículo está sometido a movimientos bruscos, por ejemplo, por baches de la carretera, mientras se esté subiendo el elevalunas.

Para reactivar la función de un solo toque proceda de la forma siguiente:

1. Conecte la alimentación con la llave de encendido.
2. Cierre todas las puertas y ventanas.
3. Levante el interruptor del elevalunas y manténgalo durante 2 segundos.
4. Suelte el interruptor, y vuelva a levantarlo y sostenerlo durante otros 2 segundos.

Parabrisas térmico

El vehículo está equipado con parabrisas térmico.



b361121

Interruptor del parabrisas térmico

Nota: Para reducir la carga a la que se somete a las baterías, se debe desactivar la función cuando no se está utilizando.

Evite utilizar el parabrisas térmico junto con otras funciones que consumen mucha tensión, por ejemplo el calefactor de cabina.

Esta función solo puede estar activa cuando el motor está en marcha.

Escotilla de techo



b383834

Interruptor de apertura y cierre de la escotilla de techo.

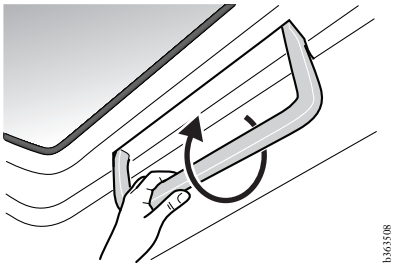
Apertura de la escotilla de techo:

- Pulse una vez rápidamente en la parte inferior del interruptor para abrir la trampilla por completo.
- Mantenga el botón pulsado para abrir la trampilla gradualmente hasta soltar el botón.

Cierre de la escotilla de techo:

- Pulse una vez rápidamente la parte superior del interruptor.
- Mantenga el botón pulsado para cerrar la trampilla gradualmente hasta soltar el botón.

Escotilla de techo



Apertura de la escotilla de techo:

1. Tire del mango con un movimiento giratorio hacia abajo, dándole toda una vuelta.

Calefactor auxiliar

El calefactor auxiliar calienta la cabina. Se recibe alimentación por el combustible del vehículo y calienta el refrigerante en el sistema de refrigeración del vehículo. El control del calefactor auxiliar varía dependiendo del sistema de climatización del vehículo.

El calefactor auxiliar puede calentar la cabina, el motor o la cabina y motor. Se recibe alimentación por el combustible del

vehículo y calienta el refrigerante en el sistema de refrigeración del vehículo. El control del calefactor auxiliar varía dependiendo del sistema de climatización del vehículo.

Este vehículo está equipado con un calefactor auxiliar que usa el calor sobrante del refrigerante del motor. El calor se conduce a la cabina a través del sistema de calefacción.

El precalentamiento del motor frío facilita el arranque en frío y prolonga la vida útil del motor. El calor se conduce a la cabina a través del sistema de calefacción. Tenga en cuenta las advertencias y las recomendaciones sobre cuidados y utilización.

IMPORTANTE:

El calefactor auxiliar puede dejar de funcionar si no se utiliza durante periodos de tiempo prolongados. Para evitar que esto suceda, haga funcionar el calefactor auxiliar durante unos 15 minutos una vez al mes.

¡ADVERTENCIA!

Para evitar accidentes que puedan producir lesiones, es importante seguir las instrucciones que se detallan a continuación para la utilización y el mantenimiento del calefactor auxiliar.

- El calefactor auxiliar no se debe encender si el vehículo está dentro de un garaje.

- Al repostar, se debe desconectar el calefactor auxiliar durante al menos 3 minutos antes de llevar el vehículo al área de repostaje.
- No utilice el calefactor auxiliar donde se puedan generar gases altamente inflamables.
- Las ventanillas y la escotilla del techo deben estar cerradas cuando el calefactor auxiliar está en marcha.

IMPORTANTE:

Para evitar que el calefactor auxiliar resulte dañado o se reduzca su vida útil, es importante seguir los siguientes puntos para su utilización y mantenimiento.

- El calefactor auxiliar solo se puede poner en marcha si está lleno de refrigerante.
- Para proteger los calefactores auxiliares contra la corrosión, el frigorígeno debe contener por lo menos un 10% de anticongelante durante todo el año. En zonas donde no hay riesgo de daños por congelación, solo es necesario añadir algún inhibidor de corrosión.

Nota: Es mejor si apaga el calentador auxiliar mediante el botón del panel de control del sistema de climatización o el mando a distancia.

El vehículo no tiene ninguna función que evite la descarga de las baterías al utilizar, por ejemplo, el calefactor auxiliar u otro equipo que afecte a la iluminación o a la climatización.

Si el calefactor auxiliar funciona con biodiésel, se acorta la vida útil de servicio del calefactor auxiliar. La capacidad de arranque se puede ver afectada a bajas temperaturas. Para obtener más información sobre cómo operar a bajas temperaturas, consulte Combustible, biodiésel.

Puesta en marcha el calefactor auxiliar

Encienda el calefactor auxiliar pulsando el botón del calefactor auxiliar. El botón está situado en el panel de climatización.

Antes de encender el calefactor auxiliar, compruebe que las salidas de los escapes y el aire de admisión no estén bloqueados.



b357933

Botones de activación del calefactor auxiliar.

Puesta en marcha el calefactor auxiliar

Encienda el calefactor auxiliar pulsando el botón del calefactor auxiliar. El botón está situado en el panel de climatización.

Pulse el botón varias veces para cambiar el funcionamiento del calefactor auxiliar.

Antes de encender el calefactor auxiliar, compruebe que las salidas de los escapes y el aire de admisión no estén bloqueados.



b3582f5

Botones de activación del calefactor auxiliar.

Número de pulsaciones del botón	Funcionalidad
1	El calefactor auxiliar calienta la cabina.
2	El calefactor auxiliar calienta la cabina y el motor.
3	El calefactor auxiliar calienta el motor.
4	El calefactor auxiliar se desconecta.

Puesta en marcha el calefactor auxiliar

Encienda el calefactor auxiliar pulsando el botón del calefactor auxiliar. El botón está situado en el panel de climatización. Pulse el botón varias veces para cambiar el funcionamiento del calefactor auxiliar.

Antes de encender el calefactor auxiliar, compruebe que las salidas de los escapes y el aire de admisión no estén bloqueados.



b358276

Botones de activación del calefactor auxiliar.

Número de pulsaciones del botón	Funcionalidad
1	El calefactor auxiliar calienta la cabina.
2	El calefactor auxiliar calienta la cabina y el motor.
3	El calefactor auxiliar calienta el motor.
4	El calefactor auxiliar se desconecta.

Cuando el sistema de climatización está ajustado a calefacción máxima, el calefactor auxiliar puede iniciarse automáticamente. Siempre es posible apagar el calefactor auxiliar manualmente.

Puesta en marcha del calefactor auxiliar con el motor caliente

En determinadas circunstancias, el calefactor auxiliar no responde cuando se pulsa el interruptor. Esto es debido a que la temperatura del refrigerante en el sistema de refrigeración es elevada. El calefactor auxiliar se pondrá automáticamente en marcha cuando baje la temperatura en el sistema de refrigeración.

Puesta en marcha del calefactor auxiliar con el motor frío

Cuando la cabina y el motor están fríos, puede llevar un tiempo prolongado hasta que se note el calor en la cabina. El calefactor auxiliar tiene un ajuste de fábrica que le permite funcionar a plena potencia durante un máximo de 2 horas. A continuación, se reduce a un modo de potencia más bajo. Es normal que el calefactor auxiliar funcione de forma diferente a plena potencia y a una potencia inferior durante periodos más cortos. No vuelva a poner en marcha el calefactor auxiliar.

Puesta en marcha del calefactor auxiliar con el motor frío

Cuando la cabina y el motor están fríos, puede llevar un tiempo prolongado hasta que se note el calor en la cabina.

Desconexión del calefactor auxiliar

Pulse el botón para apagar el calefactor auxiliar. Después de pulsar el botón, transcurren aproximadamente 3 minutos antes de que se desconecte el calefactor auxiliar.

Ajusta el arranque del calefactor auxiliar

A través del cuadro de instrumentos del vehículo, es posible ajustar el calefactor auxiliar de arranque. Los ajustes se realizan en el menú de configuración en el cuadro de instrumentos.

Es posible programar el arranque de dos maneras, utilizando una hora de arranque y una hora parada.

Hora de arranque significa que el calefactor auxiliar se arranca a la hora especificada.

Hora de parada significa que el calefactor auxiliar se para a la hora especificada. El calefactor auxiliar arranca automáticamente antes y calienta el vehículo a la temperatura especificada, y durante el tiempo especificado.

También es posible configurar la duración, las repeticiones y la zona.

Parada de emergencia

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Utilice solamente la parada de emergencia en caso de peligro. Existe el riesgo de sobrecalentamiento.

Proceda del modo siguiente para parar el calefactor auxiliar en caso de emergencia:

1. Desconecte el interruptor de baterías del vehículo.
2. Saque el fusible El fusible está situado en la caja de fusibles y relés y tiene el símbolo que se muestra en la ilustración a continuación.
3. Desconecte el calefactor auxiliar de la batería



Símbolo de fusible del calefactor auxiliar. El fusible está dentro de la caja de fusibles y relés, que está ubicada en el salpicadero, delante del asiento del acompañante.

Aplicación para el mando a distancia del calefactor auxiliar

Es posible controlar el calefactor auxiliar de forma remota mediante el uso de una aplicación. Esta aplicación se llama *Scania Fleet Management* y está disponible para su instalación en teléfonos móviles y otros dispositivos móviles.

Con esta aplicación es posible:

- Ponga en marcha el calefactor auxiliar.
- Programe la hora de inicio.
- Programe la hora de finalización.

A veces, el vehículo puede tardar unos minutos en activarse y reconocer el comando. No se trata de una avería; esto se debe al estado del vehículo cuando se envía el comando.

Para obtener más información sobre las funciones del calefactor auxiliar, consulte la sección *Calefactor auxiliar*.

Calentador eléctrico

Calefactor eléctrico de la cabina

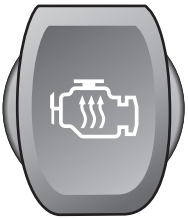


b3596l6

Toma eléctrica del calentador eléctrico de la cabina.

El vehículo está preparado para un calentador eléctrico de la cabina. Conecte el calentador eléctrico de la cabina a una toma de 230 V en la cabina. Conecte un cable de conexión entre la entrada de electricidad del calentador eléctrico de la cabina y una toma de 230 V. La entrada de electricidad del calentador eléctrico se encuentra en el bastidor de detrás de la cabina, en el lado del conductor. Conecte el calentador eléctrico de la cabina unas 2 horas antes de la puesta en marcha, para calentar la cabina.

Calentador de motor eléctrico



b3596l7

Entrada de electricidad para el calentador de motor eléctrico.

El vehículo está equipado con un calentador eléctrico del motor. Conecte un cable de conexión entre la entrada de electricidad del calentador de motor eléctrico y una toma de 230 V. La entrada de electricidad del calentador eléctrico se encuentra en el bastidor de detrás de la cabina, en el lado del conductor. El tiempo de funcionamiento debe ser adaptado en función de la temperatura exterior. Los tiempos mínimos recomendados son:

Temperatura exterior	Tiempo de funcionamiento
0-10 °C	1 h
-10 °C	2 h
-20 °C	3 h

Guardaobjetos exteriores

Compartimento guardaobjetos debajo de la cabina

Nota: Si las temperaturas del motor son altas, el interior del guardaobjetos podría calentarse.

Accesorios

Los accesorios fijos deben montarse en servicio en un taller Scania.

Completo

Si el vehículo está equipado con conectores eléctricos, puede conectar accesorios portátiles a ellos. Los enchufes vienen marcados como de 12 V o 24 V y generalmente se montan en el salpicadero. Hay otras ubicaciones posibles.

IMPORTANTE:

La tensión en los enchufes de 24 voltios puede variar. Por lo tanto, asegúrese de que los accesorios conectados a los enchufes de 24 voltios pueden soportar tensiones continuas de hasta 30 V. De lo contrario, existe el riesgo de que los accesorios resulten dañados.

Sistema de asistencia al conductor

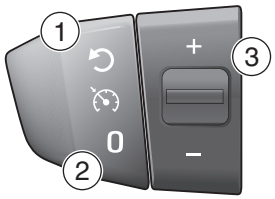
Acelerador manual

El acelerador manual funciona de una forma semejante al programador de velocidad. La diferencia es que el acelerador manual regula el régimen del motor en lugar de la velocidad de conducción.

Por ejemplo, puede utilizar la función para fijar el régimen del motor cuando se trabaja con una grúa.

Conexión

Puede emplear la función de acelerador manual cuando el vehículo está estacionado y cuando se conduce a baja velocidad, a un máximo de 10 km/h.



1. Vuelva al régimen del motor guardado previamente.
2. Desactive temporalmente la función de acelerador manual.
3. Activar la función de acelerador manual y ajuste el régimen del motor.

Ajuste del régimen del motor

El régimen del motor predeterminado del acelerador manual es el que se obtiene cuando pulsa el botón de restablecer (1).

Para cambiar el régimen del motor predeterminado del acelerador manual, proceda de la siguiente forma:

1. Active el régimen del motor deseado pulsando + o - en el botón del programador de velocidad (3) del volante.
   - Una pulsación rápida en + aumenta el régimen del motor en 20 rpm. Una pulsación prolongada en + (al menos 3 segundos) aumenta el régimen del motor en 200 rpm.
   - Una pulsación rápida en - reduce el régimen del motor en 20 rpm. Una pulsación prolongada en - (al menos 3 segundos) reduce el régimen del motor en 200 rpm.
2. Guarde el nuevo régimen del motor predeterminado para el acelerador manual pulsando el botón de restablecer (1) durante al menos 3 segundos.

Una vez establecida la velocidad del acelerador manual, también se puede cambiar el régimen del motor mientras se conduce con una breve pulsación en + o -. Los cambios efectuados mediante estas breves pulsaciones no se memorizan una vez parado el motor.

Desconexión

Se puede desconectar la función de acelerador manual de una de las siguientes formas:

- Pulsar 0 en el botón del volante (2)
- Pisa el pedal de freno

- Pisa el pedal de embrague
- Desactivar la función con el interruptor del cuadro de instrumentos. La función está desactivada cuando se establece en 0.
- La función se desactiva automáticamente cuando la velocidad es superior a 15 km/h.

Kickdown

El kickdown se utiliza para reducir, por ejemplo al adelantar, La posición de kickdown también se puede utilizar para retrasar el cambio de marcha, de modo que se mantenga una marcha a un régimen del motor superior a lo normal.

Mantenga el pedal del acelerador en la posición de kickdown para evitar que el motor pierda potencia al cambiar a una marcha más larga durante una pendiente.

Control de la aceleración

Para reducir el consumo de combustible y mejorar la comodidad de la marcha, el vehículo está equipado con control de la aceleración. La mejora es más evidente cuando la resistencia al giro es baja, cuando el vehículo lleva poca carga, o durante el funcionamiento con muchas paradas y arranques.

El conductor solo percibe el control de la aceleración cuando el vehículo no entrega toda la potencia cuando la resistencia al giro es baja.

Cuando la resistencia al giro es elevada, p. ej. con mucha carga, conduciendo cuesta arriba, el control de la aceleración no afecta al par motor.

El grado de control de la aceleración se puede ajustar en un taller de Scania.

Desactivación temporal

El control de la aceleración se puede desactivar temporalmente a velocidades superiores a los 30 km/h. Para ello, pise el pedal del acelerador a la posición de kickdown. Cuando la resistencia al giro es elevada, el control de la aceleración no puede afectar al par motor con toda seguridad. En tal caso, pisar el pedal del acelerador a la posición de kickdown no cambia nada.

Programador de velocidad

Nota: La velocidad debe ser de al menos 15 km/h para que se active el programador de velocidad.



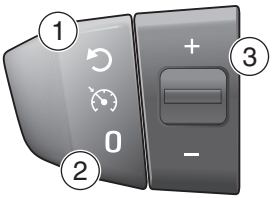
b2306464

El símbolo se ilumina con luz blanca en el cuadro de instrumentos cuando el programador de velocidad adaptativo esté activo.

Para activar la función, proceda de la forma siguiente:

1. Pulse la selección rápida y navegue hasta el programador de velocidad.

2. Seleccione el Programador de velocidad.
3. Pulse el interruptor oscilante.



b3586z1

1. Vuelva a la velocidad establecida previamente.
2. Apague/desactive temporalmente el programador de velocidad.
3. Active el programador de velocidad y ajuste la velocidad. El botón tiene 2 pasos en cada dirección. Pulse el botón 1 paso para ajustar la velocidad a 1 km/h. Pulse el botón 2 pasos para ajustar la velocidad a 5 km/h.

Si desea desactivar temporalmente el programador de velocidad, pulse 0 en el interruptor del volante. La velocidad establecida permanece en la memoria mientras no se apague el motor.

Si desea volver a la velocidad establecida, pulse el interruptor del volante. Sin embargo, si desea establecer una nueva velocidad en el programador de velocidad, pulse + o -.

Desactivación del programador de velocidad

Para desactivar el programador de velocidad, proceda de la siguiente manera:

- Desactive la función a través del cuadro de instrumentos.
- Pulse 0 en el interruptor del volante.

- Pise el pedal de freno.
- Pise el pedal de embrague.
- Active el ralentizador.
- Active el freno de escape.

Programador de velocidad con anticipación activa

Nota: El programador de velocidad debe ajustarse a una velocidad mínima de 50 km/h para que la anticipación activa pueda activarse.

El programador de velocidad con anticipación activa regula la velocidad ajustada en el programador de velocidad en un modo económico dentro de una gama de régimen permitida. La anticipación activa entra en funcionamiento cuando activa el programador de velocidad. Cuando la función está activa, la gama de régimen permitida se enciende en verde en el cuadro de instrumentos.



1. El símbolo se enciende cuando hay conexión a datos de mapa.
2. El indicador de intervalo verde se enciende cuando la función está activa.

La anticipación activa usa los datos de mapa para determinar cuándo cambiar la velocidad del vehículo. Los datos de mapa muestran qué aspecto presenta el terreno delante del vehículo.

Los vehículos también utilizan información de mapa para dar prioridad a la selección de marcha, con el fin de que la conducción sea lo más económica posible con respecto al terreno transitado.

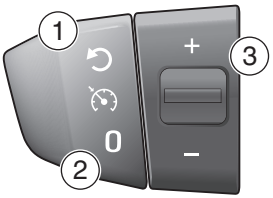
Por ejemplo, el vehículo puede:

- Bajar la marcha ante pendientes pronunciadas.
- Seleccionar una marcha inferior con una mayor velocidad del motor, en lugar de subir la marcha y reducir la velocidad del motor.

Si no están disponibles los datos de mapa ni la recepción GPS, la anticipación activa funciona como un programador de velocidad normal. El símbolo de señal de GPS no se muestra en el cuadro de instrumentos.

Si el programador de velocidad adaptativo está activado y hay un vehículo en el intervalo de tiempo establecido, la velocidad del vehículo no aumentará.

Puede cancelar la elevación o la bajada pulsando el interruptor del volante y así volver a la velocidad establecida previamente.



b3586z1

1. Vuelva a la velocidad establecida previamente.
2. Apague/desactive temporalmente el programador de velocidad.
3. Active el programador de velocidad y ajuste la velocidad. El interruptor tiene dos pasos en cada dirección. Pulse el interruptor 1 paso para ajustar la velocidad 1 km/h. Pulse el interruptor 2 pasos para ajustar la velocidad a 5 km/h.

Ajuste de la velocidad mínima permitida



b3874888

Puede establecer la velocidad mínima permitida del programador de velocidad con predicción activa en el cuadro de instrumentos.

1. Pulse la selección rápida y navegue hasta la opción Establecer velocidad mínima.
2. Establezca la velocidad mínima mediante las flechas de navegación. La flecha derecha establece una velocidad mínima más alta y la flecha de la izquierda define una velocidad mínima más baja.

Eco-roll

Si es adecuado, eco-roll activará la conducción por inercia automática en punto muerto para reducir el consumo de combustible.

Eco-roll se activa cuando activa el programador de velocidad con active prediction. Para más información, consulte *Programador de velocidad con anticipación activa*.

Para que el eco-roll puede activar la conducción por inercia automática en punto muerto, es necesario que:

- La palanca del Opticruise esté en posición automática.
- Se seleccione el modo de rendimiento económico o estándar.

Si el intervalo de tiempo del programador de velocidad adaptativo se ajusta en el nivel 1 o 2, eco-roll funcionará de forma restringida. Para obtener más información, consulte Programador de velocidad adaptativo.

Completo

Cuando se está realizando la conducción por inercia automática en punto muerto, esto se indica del modo siguiente:

- El régimen del motor disminuye a ralentí.
- Se muestra N en el campo de marcha engranada.

Cancele la conducción por inercia automática en punto muerto realizando una de las acciones siguientes:

- Desconectar el programador de velocidad
- Usar uno de los sistemas de frenos del vehículo
- Cambiar de marcha de forma manual con la palanca del Opticruise
- Cambiar a un modo de rendimiento que no admita eco-roll
- Pisar el pedal del acelerador

AEB

El AEB es un sistema de frenos de emergencia avanzado que usa una cámara y un sensor de distancia para mitigar los daños de los accidentes de tráfico con los vehículos que circulan por delante.

> **¡ADVERTENCIA!**
>
> El AEB es solo una ayuda. El AEB no se adapta a las condiciones de conducción ni a las condiciones climatológicas. El conductor siempre es responsable de conducir el vehículo de forma segura.
> La manipulación de la señal de velocidad del vehículo puede hacer que el AEB no funcione como se espera o que se active de forma incorrecta.

Nota: La cámara de visión frontal debe calibrarse cuando se sustituya el parabrisas.

Aviso de colisión



E374154

Símbolo de riesgo de colisión.

Cuando el AEB detecta un riesgo de colisión, el sistema se activa en 3 etapas:

1. Se activa un aviso de color rojo y una señal acústica en el cuadro de instrumentos.
2. Si el conductor no reacciona y el riesgo sigue estando presente, el AEB frena ligeramente el vehículo.
3. Si sigue sin haber una reacción y el riesgo sigue presente, el AEB frena el vehículo con plena potencia de frenado.

El conductor siempre puede cancelar los avisos o el frenado:

- pulsando el interruptor AEB en el salpicadero.
- Pise el pedal del acelerador con decisión y rápidamente.
- Pise el pedal del acelerador hasta la posición de kickdown.

En una fase inicial, el conductor también puede cancelar el aviso:

- pisando el pedal de freno.
- activando los intermitentes.

El conductor siempre puede tomar el control del frenado pisando el pedal de freno. De este modo se cancela el aviso y el frenado automático. Cuanto más grave sea la situación, con más fuerza es necesario pisar el pedal de freno.

Si se activa el programador de velocidad adaptativo, puede indicar un aviso de colisión e intentar mitigar la situación antes de que el AEB emita un aviso.

Para obtener más información, consulte *Programador de velocidad adaptativo*.

Después de que el vehículo frene con plena potencia de frenado y se detenga, los frenos retendrá el vehículo durante unos pocos segundos para evitar que se mueva. Los frenos se liberan si el conductor pisa el freno o el pedal del acelerador.

Activación y disponibilidad



b361033

Interruptor de AEB, función avanzada de frenado de emergencia.

El AEB se activa de forma automática cuando se conecta el encendido. La lámpara del interruptor se enciende en verde.

El AEB se puede desactivar con el interruptor. La lámpara del interruptor se enciende en amarillo. Se trata de un interruptor accionado por muelle que también permite restablecer el AEB.

El AEB está disponible cuando:

- la velocidad del vehículo sobrepasa los 15 km/h.

El AEB se puede limitar o desactivar cuando:

- el sensor de distancia está bloqueado o defectuoso.
- la cámara está bloqueada o defectuosa.
- el sistema de frenos del vehículo o del remolque presenta alguna anomalía.
- la suspensión neumática del vehículo está ajustada a mucha distancia de la posición normal de conducción.
- el vehículo se conduce en la oscuridad.



b377314

Símbolo de AEB limitado.

Cuando el AEB está limitado, el símbolo se ilumina en amarillo y aparece el mensaje correspondiente en el cuadro de instrumentos.

Pueden aparecer los siguientes mensajes:

- Avería del sistema: El AEB se desactiva debido a una avería con el sensor de distancia.
- Funcionamiento limitado: El AEB está limitado y activo parcialmente. El AEB no puede frenar o emitir avisos de colisión a tiempo.



1. Sensor de distancia obstruido
2. Cámara bloqueada

Si el sensor de distancia o la cámara están cubiertos por suciedad, nieve o hielo, por ejemplo, se mostrará el símbolo con su correspondiente mensaje en el cuadro de instrumentos.

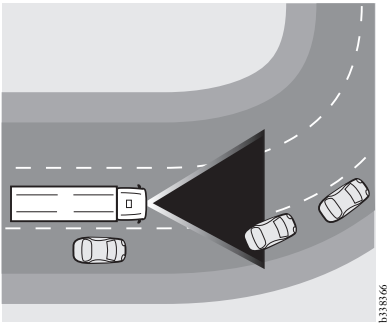
Si no se corrige el problema, la función AEB se desactivará o quedará limitada.

En el caso de una cámara bloqueada, podría bastar con la activación de los limpiaparabrisas. Asegúrese de mantener la cámara limpia, sin hielo ni nieve.

Diferentes condiciones de tráfico

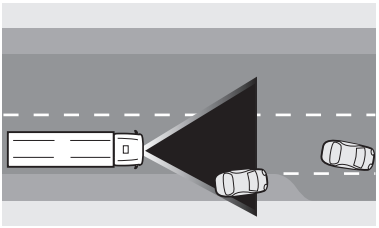
⚠ ¡ADVERTENCIA!

El AEB solo es una ayuda y puede tener dificultades a la hora de identificar vehículos y ubicarlos correctamente en determinadas condiciones de tráfico. El AEB puede pasar por alto un riesgo de colisión o activarse cuando no exista riesgo de colisión.



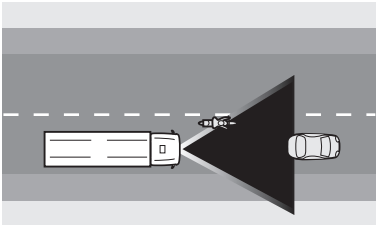
Curvas

Al entrar o salir de las curvas puede ser difícil para el AEB identificar la carretera. Por lo tanto, es posible que el AEB no advierta sobre los vehículos que se encuentran en la carretera o emita un aviso erróneo acerca de los vehículos que se encuentran fuera de la carretera.



Carreteras con poca adherencia y arcén.

En las carreteras con poca adherencia y cuando los vehículos se desplazan por el arcén, es posible que al AEB le resulte difícil identificar los vehículos que circulan por delante.



Cambio de carril

El AEB no puede detectar inmediatamente los vehículos que cambian de carril para ponerse justo delante, deben entrar en la zona de detección.

Programador de velocidad adaptativo

⚠ ¡ADVERTENCIA!

El vehículo no frena automáticamente cuando detecta obstáculos inmóviles. El programador de velocidad adaptativo solo regula la distancia respecto a los vehículos que circulan por delante, y no a obstáculos inmóviles que pueda haber en la carretera.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

El vehículo no frena automáticamente cuando detecta obstáculos inmóviles. El programador de velocidad adaptativo solo regula la distancia a los vehículos que circulan por delante, y no a obstáculos inmóviles que pueda haber en la carretera.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

No utilice el programador de velocidad adaptativo en carreteras de superficie resbaladiza. El programador de velocidad adaptativo no ajusta la distancia a los vehículos precedentes dependiendo de las condiciones de la carretera.

El programador de velocidad adaptativo ayuda al conductor a mantener la distancia con el vehículo que circula delante. El

vehículo disminuye la velocidad automáticamente si el programador de velocidad adaptativo detecta que el vehículo que circula delante lo hace a menor velocidad. El vehículo circula detrás del vehículo con un intervalo de tiempo predeterminado. El vehículo reanuda la velocidad ajustada en el programador de velocidad tan pronto como lo permite la situación del tráfico.

La función se puede personalizar para conducir por autopistas y carreteras principales.

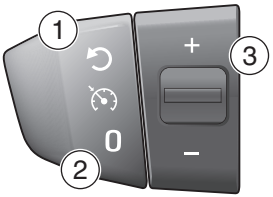
Nota: El programador de velocidad adaptativo no ignora el AEB. El AEB funciona como de costumbre, incluso cuando el programador de velocidad adaptativo esté activado.



Este símbolo se muestra en el cuadro de instrumentos cuando el programador de velocidad adaptativo esté activo.

Para activar la función, proceda de la forma siguiente:

1. Pulse la selección rápida y navegue hasta el programador de velocidad.
2. Seleccione el programador de velocidad.
3. Pulse el interruptor oscilante.



b358621

1. Vuelva a la velocidad establecida previamente.
2. Apague/desactive temporalmente el programador de velocidad.
3. Active el programador de velocidad y ajuste la velocidad. El interruptor tiene dos pasos en cada dirección. Pulse el interruptor 1 paso para ajustar la velocidad 1 km/h. Pulse el interruptor 2 pasos para ajustar la velocidad a 5 km/h.

Si desea desactivar temporalmente el programador de velocidad, pulse 0 en el interruptor del volante.

Si desea volver a la velocidad establecida, pulse el interruptor del volante. Sin embargo, si desea establecer una nueva velocidad en el programador de velocidad, pulse + o -.

Al cambiar del programador de velocidad adaptativo al programador de velocidad normal, la velocidad ajustada se cambia a la velocidad del vehículo en ese momento, si esta es inferior a la velocidad previamente ajustada.

El programador de velocidad adaptativo puede adaptar la velocidad del vehículo hasta detenerlo por completo. La función se puede reactivar automáticamente después de estar inmóvil durante un máximo de 3 segundos. Después de estar inmóvil por durante un periodo más largo, la función se debe reactivar manualmente pulsando el botón de retorno (1) o pisando

ligeramente el pedal del acelerador. Cuando ocurra esto, se mostrará el siguiente símbolo en el cuadro de instrumentos.



Este símbolo se muestra en el cuadro de instrumentos cuando el programador de velocidad adaptativo se debe reactivar manualmente.

La menor velocidad configurable es de 15 km/h.

Nota: Cuando el vehículo se acerque un vehículo que esté parado o se mueva despacio, resultará difícil que el programador de velocidad adaptativo regule la distancia. Solo es posible cuando su vehículo se esté moviendo a despacio.

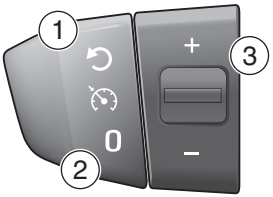
Tome los mandos del vehículo cuando, a alta velocidad, se acerque a vehículos parados o que se muevan despacio. Reactive el programador de velocidad adaptativo cuando la diferencia de velocidad del vehículo sea baja.



Este símbolo se muestra en el cuadro de instrumentos cuando el programador de velocidad adaptativo esté activo.

Para activar la función, proceda de la forma siguiente:

1. Pulse la selección rápida y navegue hasta el programador de velocidad.
2. Seleccione el programador de velocidad.
3. Pulse el interruptor oscilante.



b358621

1. Vuelva a la velocidad establecida previamente.
2. Apague/desactive temporalmente el programador de velocidad.
3. Active el programador de velocidad y ajuste la velocidad. El interruptor tiene dos pasos en cada dirección. Pulse el interruptor 1 paso para ajustar la velocidad 1 km/h. Pulse el interruptor 2 pasos para ajustar la velocidad a 5 km/h.

Si desea desactivar temporalmente el programador de velocidad, pulse 0 en el interruptor del volante.

Si desea volver a la velocidad establecida, pulse el interruptor del volante. Sin embargo, si desea establecer una nueva velocidad en el programador de velocidad, pulse + o -.

Al cambiar del programador de velocidad adaptativo al programador de velocidad normal, la velocidad ajustada se cambia a la velocidad del vehículo en ese momento, si esta es inferior a la velocidad previamente ajustada.

El programador de velocidad adaptativo no se puede activar:

- justo después de arrancar el motor
- a velocidades de 3 km/h o inferiores
- al accionar el embrague

- cuando se está utilizando el freno de servicio
- al desabrochar el cinturón de seguridad
- al abrir la puerta del conductor
- al activar ciertas tomas de fuerza.

El programador de velocidad adaptativo se desconecta si el cinturón de seguridad está desabrochado o se abre la puerta del conductor. Si se hace con el vehículo está parado, el freno de estacionamiento se aplica al mismo tiempo.

Cambio del intervalo de tiempo



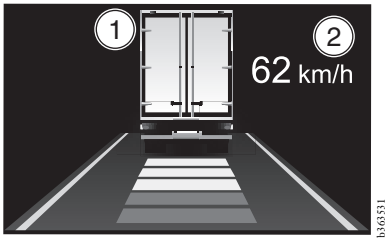
L3358730

Pulse la parte superior del interruptor para reducir el intervalo de tiempo de alcance al vehículo que circula delante. Pulse la parte inferior del interruptor para aumentar el intervalo de tiempo de alcance al vehículo que circula delante.



El intervalo de tiempo tiene 5 niveles, donde 1 es el tiempo más corto y 5 el período más largo entre su vehículo y el vehículo que circula delante.

Si el programador de velocidad adaptativo detecta un vehículo que circula delante, la iluminación del vehículo lo indicará en el cuadro de instrumentos.



1. El vehículo se enciende
2. Velocidad del vehículo que circula delante



Cuando el sensor de distancia está restringido, aparece el símbolo de la función junto con un mensaje en el cuadro de instrumentos.

El símbolo se enciende en amarillo en el cuadro de instrumentos al desactivar el programador de velocidad adaptativo, debido, por ejemplo, a un sensor de distancia bloqueado. Asegúrese de que nada obstruye el sensor de distancia.

Aviso de colisión



b3741s4

Símbolo de riesgo de colisión.

Se muestra una advertencia de color rojo en el cuadro de instrumentos y suena un zumbador cuando la situación de circulación hace necesario frenar a fondo. El sistema solo realiza una frenada limitada. El conductor debe frenar el vehículo él mismo para aplicar toda la fuerza de frenado. Este indicador de aviso de colisión se enciende cuando el programador de velocidad adaptativo está activo.

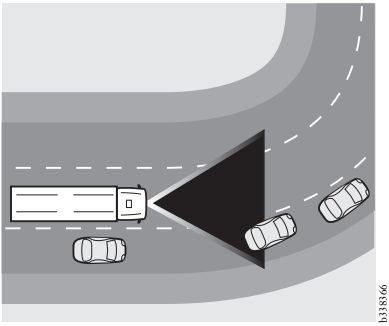
Si el AEB está activado y el programador de velocidad adaptativo no puede rectificar la situación, el AEB puede actuar y frenar con fuerza. El AEB se activa de forma automática cuando se conecta el encendido.

Para más información, remítase a la sección *AEB*.

Diferentes condiciones de tráfico

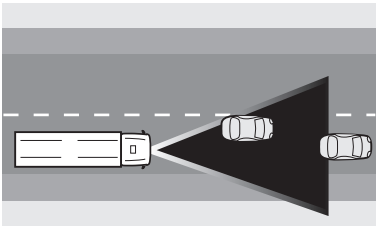
⚠ ¡ADVERTENCIA!

El programador de velocidad adaptativo solo es una ayuda y puede tener dificultades a la hora de identificar vehículos y ubicarlos correctamente en determinadas condiciones de tráfico. El programador de velocidad adaptativo puede pasar por alto un riesgo de colisión o activarse cuando no exista riesgo de colisión.



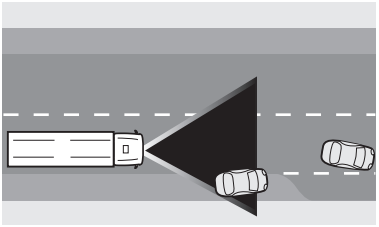
Curvas

En curvas, tanto antes como después de tomarlas, al programador de velocidad adaptativo puede resultarle difícil identificar los vehículos que circulan delante. El vehículo podría frenar de forma inesperada o demasiado tarde.



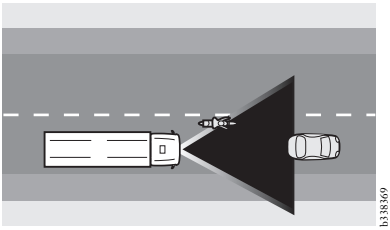
Posición transversal

Es posible que el sistema no funcione bien si el vehículo no está alineado con respecto al vehículo que circula delante. Es posible que el programador de velocidad adaptativo no detecte el vehículo que circula delante. El conductor deberá accionar él mismo el freno para aumentar la distancia.



Carreteras con poca adherencia y arcén

En carreteras con poca adherencia y cuando los vehículos circulan por el arcén, es posible que al programador de velocidad adaptativo le resulte difícil detectar los vehículos que circulan delante. El vehículo podría frenar de forma inesperada o demasiado tarde.



Cambios de carril

El programador de velocidad adaptativo no puede detectar inmediatamente los vehículos que cambian de carril para ponerse delante, deben entrar en la zona de detección. El conductor deberá frenar él mismo para aumentar la distancia con el vehículo que se está cambiando de carril para ponerse delante.

Calibrado del sensor de distancia

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Durante la calibración el AEB y el programador de velocidad adaptativo se desactivan. Los sistemas no evitarán una colisión ni se activarán para mitigar la situación del tráfico.

Si se ha llevado el vehículo al taller para cambiar el sensor de distancia, primero debe autocalibrarse durante unos 10 minutos aproximadamente. En el cuadro de instrumentos se muestra un mensaje mientras se realiza la calibración. La calibración se realiza de forma automática. La parte final de la calibración se

realiza mientras se conduce cuando el sensor de distancia detecta la zona circundante.



b377314

El símbolo se muestra en el cuadro de instrumentos cuando se calibra el sensor de distancia del vehículo.

Alerta de cambio de carril (LDW)

El aviso de salida del carril (LDW) controla el carril por la parte delantera del vehículo con una cámara que va alojada en el parabrisas, y avisa cuando se cruza fortuitamente una de las marcas laterales del carril. Si es el conductor el que cruza deliberadamente las marcas laterales del carril, el sistema no avisa.

IMPORTANTE:

El sistema de alerta de cambio de carril solo es una ayuda. Mantenga limpia la zona del cristal del parabrisas delante de la cámara para no limitar el campo de visión de la cámara.



b2098851

Si la alerta de cambio de carril (LDW) no funciona, aparece un símbolo en el cuadro de instrumentos.

La LDW emite señales acústicas por los altavoces.

La LDW hace que se emita una señal acústica, procedente del altavoz izquierdo o el derecho, dependiendo del lado de la carretera en el que se estén traspasando las marcas de carril. Al emitirse el aviso, se reduce automáticamente el volumen del sistema de audio.

La LDW emite un aviso acústico cuando:

- se sobrepasan inintencionadamente las marcas del carril por el que se está circulando.

La LDW no emite ningún aviso cuando:

- se gira intencionadamente el volante durante una operación de giro normal.
- se ha activado el intermitente y este se ha apagado 4 segundos después.

Con la configuración del conductor, se puede ajustar cuándo aparecen las advertencias de la LDW.

Activación y disponibilidad



b3546537

Interruptor para LDW.

La LDW se activa de forma automática cuando se conecta el encendido. La lámpara del interruptor se enciende en verde.

La LDW se puede desactivar con el interruptor. Cuando se desactiva la LDW, la lámpara del interruptor se enciende en amarillo.

La LDW está disponible cuando:

- La velocidad es superior a los 60 km/h y el sistema puede identificar al menos un carril. La función se desconecta cuando la velocidad disminuye por debajo de 55 km/h.

La LDW está limitada cuando:

- La cámara no puede identificar las marcas de carril debido a la presencia de nieve, gravilla o sustancias similares sobre la superficie de la carretera.
- No hay marcas de delimitación laterales claras.
- Está circulando por una curva pronunciada.
- El sol deslumbra la cámara.
- La lluvia, la nieve o la niebla restringen el campo de visión de la cámara.



b3644578

Cuando el campo de visión de la cámara está restringido, aparece el símbolo de la función junto con un mensaje en el cuadro de instrumentos.



b2098851

Si la cámara continúa bloqueada transcurridos 30 segundos, se muestra el símbolo de la función junto con un mensaje que indica que la función para LDW está restringida.

Configuración del conductor

Se puede ajustar cómo se debe comportar La LDW en situaciones distintas. Realice el cambio en el cuadro de instrumentos.

Distancia de advertencia

Hay 3 niveles distintos de sensibilidad para cuándo la LDW emite una advertencia cuando el vehículo se acerca a las marcas laterales de carril.

- Antes de tiempo
- Normal (posición predeterminada)
- Retraso

Sistema de alerta de cambio de carril avanzado

Este ajuste supervisa los comportamientos de la conducción y las situaciones en las que la LDW emite una advertencia.

- Activado (ajuste predeterminado): la LDW no emite una advertencia por las infracciones intencionadas.
- Desactivado: la LDW siempre emite una advertencia, aparte de cuando el intermitente está activado.

Scania Driver Support

Scania Driver Support hace que a usted, como conductor, le resulte más fácil desarrollar y mantener un estilo de conducción con el que pueda reducir el consumo de combustible y el desgaste. La asistencia al conductor se maneja con facilidad y

ofrece recomendaciones y puntación de conducción en la pantalla del cuadro de instrumentos durante la conducción.

La asistencia al conductor proporciona una puntuación de conducción en 4 categorías:

- Conducción en pendientes
- Uso de los frenos
- Anticipación
- Selección de marchas

Conducción en pendientes



b365320

Símbolo de conducción en pendientes

Suelte el acelerador con antelación antes de llegar a un tramo descendente o a lo alto de un puerto para minimizar la necesidad de frenar más al bajar la pendiente. La puntuación de conducción se basa en el aumento de la velocidad del vehículo en la pendiente, el uso de los frenos y la reducción de la velocidad del vehículo antes de comenzar el tramo descendente.

Si la información de mapa está disponible para la ruta, la asistencia al conductor puede proporcionar recomendaciones relacionadas con soltar el acelerador antes de llegar al tramo descendente. El tiempo de anticipación respecto a la pendiente

con la que se mostrará la recomendación dependerá del modo de funcionamiento seleccionado.

Aumente la velocidad del vehículo antes de un tramo ascendente para evitar perder demasiada velocidad en la pendiente y para evitar tener que reducir de marcha innecesariamente.

La puntuación de conducción no se ve afectada si no se puede acelerar de esta forma.



b360519

Símbolo para ganar velocidad antes de un tramo ascendente

No se proporciona una puntuación de conducción si:

- El programador de velocidad adaptativo está activado y hay un vehículo delante controlando la velocidad.
- El programador de velocidad con anticipación activa está activado.

Uso de los frenos



b3380032

Símbolo de uso de los frenos

La asistencia al conductor analiza el uso del freno de servicio, del freno motor y del freno auxiliar. La asistencia al conductor calcula cuánta potencia aportan el freno motor y el freno auxiliar en distintas situaciones. El freno motor y el freno auxiliar proporcionan puntuaciones de conducción altas.

En un frenado suave con el freno de servicio, el motor también frena. En estas situaciones, se puede dar una puntación de conducción alta aunque no se haya activado el freno auxiliar. Las frenadas cortas y repetidas y las frenadas a velocidades de arranque bajas no generan ninguna puntuación de conducción. La asistencia al conductor fomenta el uso del freno auxiliar tanto como sea posible.

La puntuación de conducción por frenado se proporciona solamente cuando termina el frenado. Se considera que el frenado ha terminado cuando el vehículo se ha detenido o comienza la aceleración. En ciertas condiciones, el análisis se desconecta si se desactiva el ralentizador automático.

Anticipación



Símbolo para anticipación

Se otorgará una puntuación mayor cuando el vehículo se desplace durante más tiempo sin iniciar el frenado o cuando se adapte a la velocidad en un atasco.

La puntuación de conducción por anticipación se proporciona en cuanto se empieza a frenar. Un frenado que se realice completamente utilizando el freno motor recibirá la máxima puntuación.

Selección de marchas



b363517

Símbolo de selección de marchas

La asistencia al conductor analiza la forma en la que la selección de marchas afecta al consumo de combustible y recomienda qué marcha es la más eficiente en cuanto a consumo de combustible. Utilice las marchas recomendadas para obtener una puntación de conducción alta.

La asistencia al conductor fomenta conducir a bajas revoluciones. Esto significa que la recomendación de reducir a una marcha más corta puede llegar demasiado tarde, en un tramo ascendente por ejemplo.

También se proporcionan puntuaciones de conducción altas durante la conducción normal cuando Opticruise está en modo automático si se selecciona el modo de funcionamiento estándar o económico.

Uso del embrague

La asistencia al conductor evalúa la marcha de arranque seleccionada, cuánto hace patinar el embrague y cómo usa el pedal del acelerador al iniciar la marcha. Si la energía empleada al iniciar la marcha es considerable, se proporcionan sugerencias sobre lo que debe cambiar la próxima vez que inicie la marcha.

Modos de funcionamiento

Para conseguir el máximo de ahorro de combustible, seleccione el modo de funcionamiento estándar o económico.

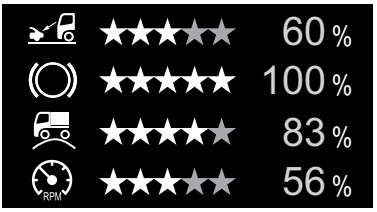
Si se selecciona el modo de potencia o todoterreno, la asistencia al conductor monitorizará el uso de la potencia y las variaciones de velocidad, y analizará si el modo seleccionado es el más adecuado. En caso de que no lo sea, la asistencia al conductor ofrecerá las recomendaciones oportunas. Si se ha seleccionado el modo de potencia o el modo todoterreno, no se mostrarán recomendaciones sobre el cambio de marcha. El análisis se mantendrá igual.

Pantalla en el cuadro de instrumentos

La asistencia al conductor está activa y evalúa cómo se conduce el vehículo incluso si se muestra otra información en el cuadro de instrumentos. La pantalla del cuadro de instrumentos debe activarse manualmente.



Encontrará la vista para asistencia al conductor dentro del menú de información del viaje del cuadro de instrumentos. La vista muestra una puntuación de conducción para cada categoría. Cuando se otorga una puntuación para cada categoría, las demás se atenúan durante unos segundos.



La vista muestra la puntuación como un porcentaje para cada categoría.

También es posible añadir una vista de asistencia al conductor en uno de los campos elegibles del cuadro de instrumentos. Cuando se confiere una puntuación a una categoría, se muestra en todos los campos elegibles durante unos segundos.



Vista de puntuación de un campo seleccionable.

Recomendaciones para los conductores

Las recomendaciones para la asistencia al conductor se muestran en la pantalla del cuadro de instrumentos. Es posible establecer el momento en el que se mostrarán las recomendaciones del sistema de asistencia al conductor en el cuadro de instrumentos.

A través de la configuración del cuadro de instrumentos, se pueden establecer las siguientes selecciones de la pantalla:

- Las recomendaciones siempre se muestran independientemente de la vista.
- Las recomendaciones solo se muestran cuando se muestra la asistencia al conductor.

- Las recomendaciones se desactivan por completo.

Restablecer puntuación del conductor

La puntuación de conducción se puede restablecer manualmente desde el cuadro de instrumentos.

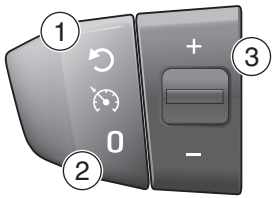
Proceda de la siguiente forma para restablecerla:

1. Navegue hasta la vista de visualización para visualizar la asistencia al conductor en el cuadro de instrumentos.
2. Pulse el botón OK del volante.
3. Seleccione Restablecer en el menú mostrado y confirme con el botón OK.

La puntuación de conducción se restablece automáticamente al cambiar la tarjeta de conductor.

Ajuste del régimen de ralentí

Utilice el interruptor siguiente y el pedal de freno para ajustar el régimen de ralentí.



b3586621

1. Vuelva al régimen del motor guardado previamente.
2. Desconecte temporalmente la función de ajuste de ralentí.
3. Ajuste la velocidad de ralentí.

Puede ajustar el régimen de ralentí según la tabla siguiente.

Motor	Combustible	Gama de régimen de ralentí
9 litros	Gasoil/gas	500–700 rpm
13 litros	Gasoil	500–700 rpm
16 litros	Gasoil	500–700 rpm

Puede ajustar el régimen de ralentí según la tabla siguiente.

Motor	Combustible	Gama de régimen de ralentí
7 litros	Gasoil	600–700 rpm
9 litros	Gasoil/gas	500–700 rpm
13 litros	Gasoil	500–700 rpm
16 litros	Gasoil	500–700 rpm

Asegúrese de que esté seleccionado el programador de velocidad o el programador de velocidad adaptativo en el cuadro de instrumentos y de que el motor esté a la temperatura de funcionamiento.

1. Pise el pedal de freno y manténgalo pisado ligeramente.
2. Mantenga pulsado el botón de restablecer (1) durante al menos 3 segundos.

Completo

3. Ajuste el régimen del motor con + y - (3).
4. Memorice el nuevo régimen de ralentí manteniendo pulsado el botón de restablecer (1) durante al menos 3 segundos.
5. Suelte el pedal de freno.

El régimen de ralentí programado permanecerá memorizado incluso cuando se apague el motor. El régimen de ralentí también se puede ajustar en un taller de Scania.

Ralentí adaptativo

Como consecuencia de un consumo de tensión demasiado elevado respecto a la capacidad del alternador se pueden descargar las baterías del vehículo. Aumentando el régimen de ralentí temporalmente se evita que se descarguen las baterías, ya que un régimen más elevado aumenta la capacidad de carga.

Esta función se activa automáticamente cuando es necesario y se desactiva cuando se ha aumentado la capacidad de carga al nivel necesario.

Agarre en carretera

Suspensión neumática

El sistema ELC controla el nivel del vehículo comprobando y controlando la presión de aire en los fuelles a la vez que midiendo el nivel del vehículo. Esta función asegura que el nivel actual del vehículo se mantenga con independencia de la carga sobre los ejes. El sistema ELC detecta el nivel del vehículo mediante sensores eléctricos montados en el bastidor y conectados al eje correspondiente.

Símbolos del cuadro de instrumentos



b373614

Cuando se produce una anomalía en el sistema ELC, aparece un símbolo con un mensaje de error.

Control de nivel de vehículo lento

Esta función asegura que el nivel del vehículo se mantenga constante independientemente de la carga sobre los ejes. El nivel del vehículo se controla automáticamente una vez cada minuto.

Nota: El control de nivel lento del vehículo se realiza solo cuando la velocidad es superior a 1 km/h.

Control rápido del nivel del vehículo

Cuando el vehículo está parado, el control del nivel se realiza automáticamente cada segundo. La finalidad de esta función es asegurarse de que se mantenga el nivel deseado del vehículo durante las operaciones de carga y descarga. El control de nivel funciona automáticamente incluso si está activado el modo de espera.

Nota: El control de nivel rápido se produce solo cuando la velocidad es inferior a 1km/h.

Control de nivel automático del vehículo al conectar la alimentación

Cuando la alimentación está activada, el vehículo vuelve al nivel en el que se encontraba antes de desconectarla. Dependiendo de las especificaciones del vehículo, se pueden aplicar otras alternativas.

Desenganche del freno de estacionamiento

El freno de estacionamiento del eje delantero se libera automáticamente durante el control de nivel trasero y durante la transferencia de carga y elevación del eje portador, siempre que el vehículo esté parado y la alimentación esté conectada. La finalidad es facilitar el control de nivel del vehículo y proteger el bastidor.

El freno de estacionamiento se vuelve a aplicar en cualquiera de los siguientes casos:

- La velocidad no es 0.
- Se pulsa el botón de parada de la unidad de control.

Distribución del peso de los ejes

La función de distribución de carga sobre eje controla la distribución de carga entre el palier y el eje portador.

Esta función puede controlar la distribución de 2 formas distintas, dependiendo de las especificaciones del vehículo:

- Relación de distribución constante entre el eje portador y el palier.
- Distribución principalmente al palier.

Niveles del vehículo alternativos



b3 587R5

Interruptor de nivel del vehículo alternativo.

Puede cambiar el nivel de conducción normal al nivel de conducción alternativo con el interruptor. Cuando se pulsa la parte superior del interruptor, el vehículo ajusta el nivel de

conducción normal. Cuando se pulsa la parte inferior del interruptor, el vehículo ajusta el nivel de conducción alternativo.

Nota: La máxima velocidad permitida para cambiar de niveles de vehículo es 30 km/h.



b3736l5

Este símbolo se muestra en el cuadro de instrumentos cuando el vehículo no se encuentra en el nivel de conducción normal.



b3587l4

Interruptor de memorización de niveles.

El interruptor le permite ajustar el vehículo a un nivel guardado previamente. Cuando pulsa el nivel memorizado correspondiente, el vehículo se ajusta en el nivel guardado previamente.

Para guardar los niveles memorizados, proceda de la forma siguiente:

1. Coloque los ejes en la posición que desea ajustar.
2. Mantenga pulsado el botón del nivel memorizado durante al menos 5 segundos

Elevador del eje portador

Asegúrese de que las ruedas estén en posición de marcha en línea recta en el sentido de la marcha cuando se suba o baje el eje portador.

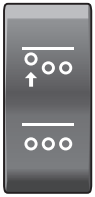
Pulse la parte superior del interruptor para subir el eje portador. Pulse la parte inferior del interruptor para bajar el eje portador. Cuando se eleva el eje portador, se puede elevar el nivel del vehículo.

Con el vehículo cargado, las opciones para subir el eje portador son limitadas.



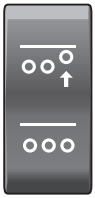
b3 58781

Interruptor del elevador del eje portador



b3 58778

Interruptor del elevador del eje portador en el primer eje.



b358780

Interruptor del elevador del eje portador en el último eje.

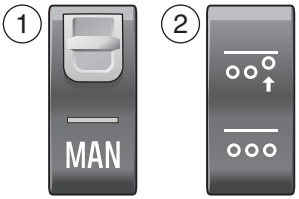


b358779

Interruptor del elevador del eje portador en el remolque

Normativa de carga sobre ejes, eje portador

Mediante los interruptores se puede regular manual o automáticamente el peso del eje en el eje portador. Esto se consigue variando la presión de aire en el interior de los fuelles neumáticos. La presión de aire en los fuelles neumáticos solo tiene dos modos de estado: lleno o vacío. En el modo vacío se mantiene una presión de aire baja para evitar que los fuelles neumáticos sufran daños al plegarse.



b358625

1. Interruptor de modo manual y automático
2. Interruptor para regular la carga sobre eje en el eje portador

Modo automático

El interruptor (1) está en el modo automático cuando está pulsada la parte superior del interruptor. En el modo automático la regulación del peso del eje es completamente automática. Los fuelles neumáticos se llenan de aire cuando el vehículo tiene una carga elevada y se vacían cuando se bascula la carga.

Modo manual

Utilice el modo manual para regular manualmente la presión de aire de los fuelles neumáticos. Esto puede ser necesario si la regulación automática no es satisfactoria o si las ruedas motrices del vehículo derrapan sobre la superficie de contacto. El agarre de las ruedas motrices aumenta cuando los fuelles neumáticos del eje portador se han vaciado.

Nota: La carga de los otros ejes es elevada si se vacían los fuelles neumáticos cuando la carga del vehículo es elevada. La regulación manual debe por lo tanto utilizarse solamente en caso de necesidad extrema de aumentar el agarre de las ruedas motrices.

Proceda tal como se indica a continuación para regular la presión de aire en los fuelles:

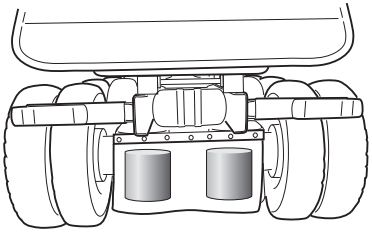
1. Interruptor de conexión (1). Pulse el botón de bloqueo y pulse la parte inferior del interruptor (1),MAN.

El modo manual está entonces activado y se puede regular la presión de los fuelles con el interruptor (2).

2. Pulse la parte inferior del interruptor (2) para llenar los fuelles neumáticos. Pulse la parte superior del interruptor para vaciar los fuelles neumáticos.

Información importante cuando se circula marcha atrás y se carga el vehículo

Circule marcha atrás con cuidado para evitar que objetos afilados o duros puedan dañar los fuelles neumáticos o el eje portador.



Fuelles neumáticos del eje portador

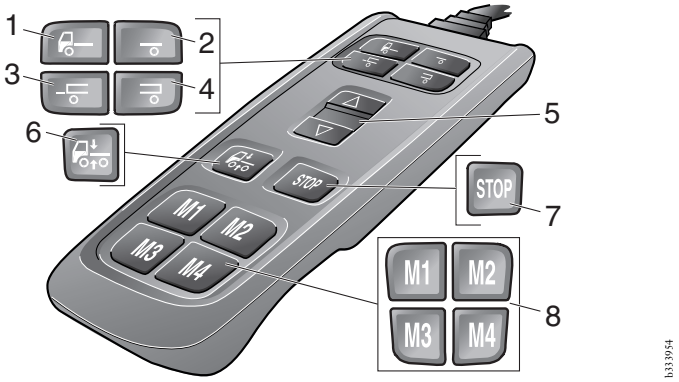
Durante la carga:

- Estacione el vehículo de manera que las ruedas estén en posición recta en el sentido de la marcha.
- Distribuya la carga de forma uniforme sobre la plataforma para que la carga esté correctamente distribuida sobre todos los ejes.
- Evite girar el volante cuando el vehículo esté estacionado.

Unidad de control de la suspensión neumática

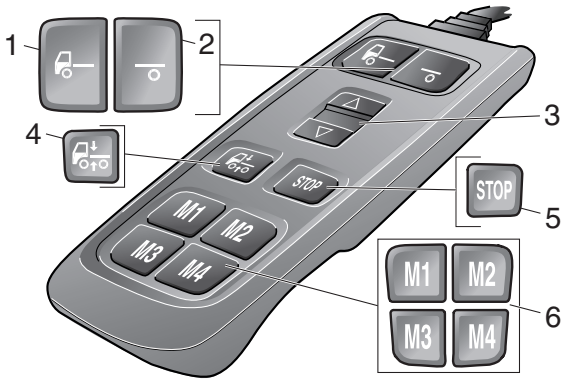
Puede utilizar la unidad de control para elevar y bajar los niveles del vehículo y semirremolque. Active la unidad de control pulsando uno de los botones de selección de eje. La velocidad del vehículo debe ser inferior a los 30 km/h para poder variar el nivel.

Nota: Si la iluminación de camuflaje está activa, es imposible ajustar el nivel del vehículo con la unidad de control de la suspensión neumática. Utilice los interruptores del salpicadero cuando la iluminación de camuflaje esté activada.

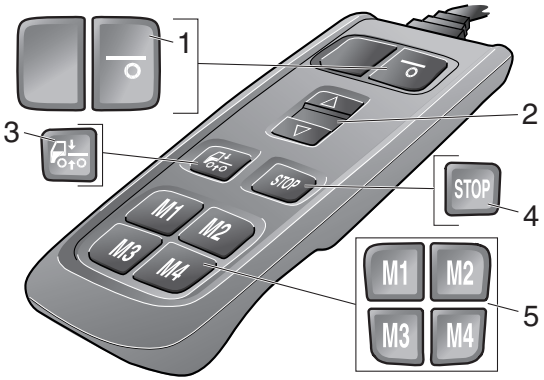


1. Eje delantero del vehículo
2. Eje trasero del vehículo
3. Eje delantero del semirremolque
4. Eje trasero del semirremolque

5. Ajuste de la altura
6. Reposición del nivel normal del vehículo
7. Botón de parada
8. Niveles memorizados



1. Eje delantero del vehículo
2. Eje trasero del vehículo
3. Ajuste de la altura
4. Reposición del nivel normal del vehículo
5. Botón de parada
6. Niveles memorizados



1. Eje trasero del vehículo
2. Ajuste de la altura
3. Reposición del nivel normal del vehículo
4. Botón de parada
5. Niveles memorizados

Cambio del nivel del vehículo

Pulse el botón del eje en el que quiere cambiar el nivel. También puede pulsar varios botones para cambiar el nivel de varios ejes a la vez. Cuando ha seleccionado un eje se enciende el indicador correspondiente.

Pulse los botones para subir o bajar el nivel necesario. Suelte el botón para cancelar.

Pulse el botón de parada para cancelar un movimiento activo chasis.

Niveles memorizados

Puede guardar 4 niveles distintos programándolos en la unidad de control.

Para guardar los niveles memorizados, proceda de la forma siguiente:

1. Active la unidad de control
2. Ajuste de los ejes a la posición deseada
3. Pulse el botón del nivel memorizado durante 5 segundos. Cuando la unidad de control parpadea, se ha guardado el nivel.

Para activar un nivel memorizado, proceda de la forma siguiente:

1. Active la unidad de control
2. Pulse el botón de nivel memorizado correspondiente

Standby

Puede cambiar y mantener los niveles del vehículo y del semirremolque incluso con la alimentación del vehículo desconectada. La función de espera se activa pulsando uno de los botones de control de nivel antes de que transcurran 15 segundos de la desconexión del encendido.

Cuando se activa la función de espera, aparece el mensaje Level control active (control de nivel activo) en el cuadro de instrumentos durante 5 segundos.

La función de espera se cancela de una de las siguientes maneras:

- Pulsando el botón de parada durante 2 segundos como mínimo al activar la unidad de control.
- Conectando la alimentación.
- Transcurridos 59 minutos.
- Si hay una avería en el sistema.

En un taller se puede modificar el ajuste de tiempo tras el cual se cancela la función de espera. Se puede ajustar para que se cancele transcurridos 15 o 30 minutos.

Control de nivel manual

Nota: Al descargar cargas pesadas de forma rápida, utilizando por ejemplo tractores o grúas para descargar toda la carga de una vez, es recomendable bajar el nivel del vehículo al máximo. La finalidad es evitar que los fuelles neumáticos sufran al expandirse.

Nota: La velocidad del vehículo debe ser inferior a los 30 km/h para poder cambiar el nivel del vehículo.



b3587783

Active la elevación o bajada manual de la parte delantera del vehículo.

Pulse el interruptor para elevar o bajar el nivel del vehículo en la parte delantera del vehículo.



b3587782

Active la elevación o bajada manual de la parte delantera del vehículo.

Pulse el interruptor para subir o bajar el nivel de la parte delantera del vehículo.

Si un cambio del nivel del vehículo sobrepasa la altura de conducción normal, la función se interrumpe automáticamente. Para continuar elevando o bajando el vehículo, pulse de nuevo el interruptor.

Standby

Puede cambiar y mantener los niveles del vehículo y del semirremolque incluso con la alimentación del vehículo desconectada. La función de espera se activa pulsando uno de

los botones de ajuste de nivel antes de que transcurran 15 segundos de la desconexión del encendido.

Cuando se activa la función de espera, aparece el mensaje Level adjustment active (ajuste de nivel activo) en el cuadro de instrumentos durante 5 segundos.

La función de espera se cancela de una de las siguientes maneras:

- Pulsando el botón de parada en la unidad de control durante 2 segundos como mínimo al activar la unidad de control.
- Conectando la alimentación.
- Transcurridos 59 minutos.
- Si hay una avería en el sistema.

En un taller se puede modificar el ajuste de tiempo tras el cual se cancela la función de espera. Se puede ajustar para que se cancele transcurridos 15 o 30 minutos.

Movilidad

Tracción delantera seleccionable

El vehículo está equipado con tracción delantera seleccionable. La tracción delantera seleccionable ofrece la opción de mejorar la economía de funcionamiento y la movilidad del vehículo.

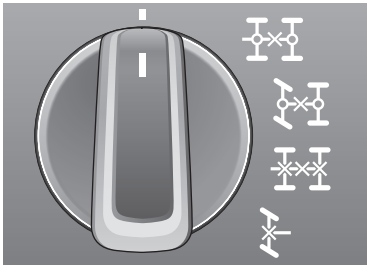
Engrane la tracción delantera en los siguientes casos:

- si circula fuera de carreteras convencionales (todo terreno),
- si circula por superficies resbaladizas.
- si circula sobre pendientes muy pronunciadas.

Si conduce sin tracción delantera sobre firmes normales. De este modo obtendrá un funcionamiento más económico y podrá maniobrar el camión más fácilmente, especialmente a baja velocidad.

Acoplamiento y desacoplamiento de la tracción delantera

El aspecto del mando giratorio puede variar ligeramente de un vehículo a otro dependiendo del número de bloqueos del diferencial.



b3588g8

Ejemplos de mandos giratorios para los bloqueos del diferencial y selección de tracción delantera.

Acople la tracción delantera girando el mando giratorio de bloqueo del diferencial. Puede acoplar la tracción delantera cuando el vehículo está en movimiento, pero no si las ruedas están patinando sobre el firme. Evite acoplar la tracción delantera al conducir a alta velocidad o un régimen elevado del motor, ya que esto somete el embrague y la transmisión a cargas elevadas.

Estado de la tracción delantera; progreso del acoplamiento

El estado de la tracción delantera aparece en el cuadro de instrumentos.



b212948

1. Tracción delantera no acoplada.
2. La tracción delantera está acoplada.
3. Tracción delantera acoplada.
4. La tracción delantera está desacoplada.
5. Tracción delantera no acoplada.

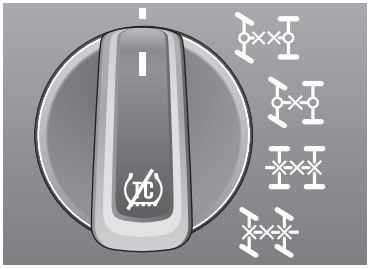
Desacople la tracción delantera girando el mando giratorio. No es necesario usar el embrague. Desacople la tracción delantera cuando no la necesite.

Si el vehículo está equipado con ABS, la tracción delantera se desacopla cuando el sistema ABS regula el frenado. Esto se debe a que el sistema de frenos necesita medir la diferencia de velocidad entre el eje delantero y el puente trasero. Cuando el control del ABS sobre los frenos haya finalizado y las ruedas giren a la misma velocidad, el bloqueo del diferencial se volverá a acoplar automáticamente.

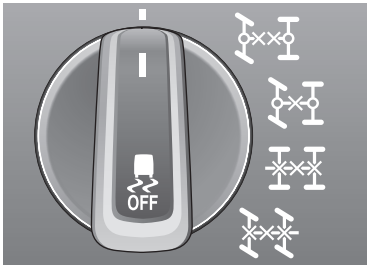
IMPORTANTE:

Acople la tracción delantera solo cuando las ruedan tengan un buen agarre al firme de la calzada. Si las ruedas derrapan sobre el firme de la calzada, se debe detener el camión antes de acoplar la tracción delantera.

Bloqueo de diferencial



Mando de bloqueo del diferencial.



b3872277

Mando de bloqueo del diferencial.

Se puede acoplar y desacoplar el bloqueo de diferencial con el mando durante la conducción, siempre que no haya ruedas patinando. Si acopla el bloqueo del diferencial mientras las ruedas están patinando, existe el riesgo de que resulte dañado. El cuadro de instrumentos indica si el bloqueo del diferencial está acoplado o no.

Circular por carreteras bien asfaltadas con el bloqueo de diferencial activado continuamente aumenta el consumo de combustible y el desgaste de los neumáticos y además acorta la vida útil de los componentes del vehículo.



b37-0066

Símbolo que se muestra en el cuadro de instrumentos cuando está acoplado un bloqueo de diferencial.

Bloqueo de diferencial en el eje delantero

El bloqueo de diferencial del eje delantero fuerza a las ruedas delantera derecha e izquierda a girar a la misma velocidad para aumentar la movilidad.

Bloqueo de diferencial en el eje trasero

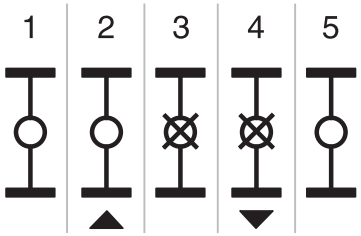
El bloqueo de diferencial del puente trasero fuerza a las ruedas traseras derecha e izquierda a girar a la misma velocidad para aumentar la movilidad.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

La maniobrabilidad del vehículo se reduce cuando está acoplado el bloqueo de diferencial.

Secuencia de activación del bloqueo de diferencial de eje delantero y trasero

Se muestra la secuencia de acoplamiento del bloqueo del diferencial en el cuadro de instrumentos.



1. El bloqueo de diferencial no está acoplado.
2. El bloqueo del diferencial está por acoplar.
3. El bloqueo del diferencial está acoplado.
4. El bloqueo del diferencial está por desacoplar.
5. El bloqueo de diferencial no está acoplado.

I2L127-H

Bloqueo de diferencial en conjunto de doble eje motriz

El bloqueo de diferencial en los conjuntos de doble eje motriz fuerza a los ejes motrices delantero y trasero a que giren a la misma velocidad. El bloqueo de diferencial proporciona una mayor movilidad sin afectar a la maniobrabilidad del vehículo.

Bloqueo de diferencial en la caja de reenvío

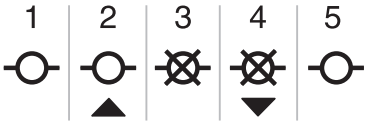
La función de bloqueo de diferencial de la caja de reenvío fuerza el eje delantero y puente trasero para que giren a la misma velocidad y, por tanto, mejora la movilidad.

Si el vehículo está equipado con ABS, el bloqueo de diferencial en la caja de reenvío se desacopla cuando el sistema ABS regula el frenado. Esto se debe a que el sistema de frenos necesita medir la diferencia de velocidad entre el eje delantero y el puente trasero. Cuando el control del ABS sobre los frenos ha finalizado y las ruedas giran a la misma velocidad, el bloqueo del diferencial se acopla automáticamente otra vez.

Secuencia de activación del bloqueo de diferencial de doble eje motriz de bogie y caja de reenvío

Se muestra la secuencia de acoplamiento del bloqueo del diferencial en el cuadro de instrumentos.

Completo



1. El bloqueo de diferencial no está acoplado.
2. El bloqueo del diferencial está por acoplar.
3. El bloqueo del diferencial está acoplado.
4. El bloqueo del diferencial está por desacoplar.
5. El bloqueo de diferencial no está acoplado.

121212948

Marcha corta en la caja de reenvío

IMPORTANTE:

Cuando el vehículo se utiliza fuera de calzadas asfaltadas se debe seleccionar una gama baja en la caja de reenvío para que esta no sufra daños.



13901486

Interruptor para la marcha corta de la caja de reenvío

Acoplamiento y desacoplamiento de la marcha corta

Para poder acoplar y desacoplar la marcha corta en la caja de reenvío, deben cumplirse las condiciones siguientes:

- Pise el pedal de freno y manténgalo pisado.

- El vehículo debe estar completamente parado.
- La palanca de cambios normal debe estar en punto muerto.

Acoplamiento y desacoplamiento de la marcha corta mediante el interruptor. El cuadro de instrumentos indica si la marcha corta está acoplada o desacoplada.

Desacoplamiento de las ruedas motrices

El desacoplamiento de las ruedas motrices significa que puede colocar la caja de reenvío en punto muerto durante el remolcado o cuando se utiliza una toma de fuerza de la caja de reenvío.



b3904487

Interruptor de desacoplamiento de las ruedas motrices

Cuando la caja de reenvío esté en punto muerto, el cuadro de instrumentos mostrará el siguiente símbolo.



b3883892

Símbolo que se muestra cuando la caja de reenvío esté en punto muerto.

Desconexión

IMPORTANTE:

Si el vehículo no tiene potencia o carece de aire comprimido, se deben desacoplar los árboles de transmisión tanto del eje delantero como del trasero antes del remolcado. Esta operación se debe realizar si se va a llevar a cabo el remolcado con el eje delantero levantado o sin levantar.

En primer lugar, tome las medidas que se indican a continuación para evitar que se produzcan daños en la caja de cambios principal y en la caja de reenvío al remolcar el vehículo. Si la caja de reenvío está equipada con una toma de fuerza, tome las siguientes medidas antes de activar la toma de fuerza.

1. Gire la llave de encendido a la posición de conducción.
2. Coloque la palanca de cambios en punto muerto y el interruptor de selección de gama de marchas en la posición superior, gama de marchas altas. Si el vehículo está equipado con caja de cambios automática, coloque el selector del modo de conducción en punto muerto.
3. Active el interruptor de desacoplamiento de las ruedas motrices.

El cuadro de instrumentos indica que la tracción está desacoplada.

IMPORTANTE:

Mientras el desacoplamiento de las ruedas motrices esté activado, la caja principal también debe estar en punto muerto. De lo contrario, la caja de reenvío resultará dañada debido a una falta de lubricación. Esto no se aplica a los modelos especiales equipados con una toma de fuerza o una bomba de aceite integrada.

Conexión

Proceda de la siguiente forma para engranar la marcha:

1. Asegúrese de que el vehículo está parado.
2. Si el vehículo está equipado con caja de cambios automática, active la posición de punto muerto de la caja de cambios.
3. Pise el pedal de freno y manténgalo pisado.
4. Vuelva a colocar el interruptor en la posición inactiva. El LED verde del interruptor se apaga.

El cuadro de instrumentos indica que la tracción está acoplada.

ESP

El ESP activa el freno de servicio de la rueda correspondiente y el remolque frena. El ESP también puede reducir el par motor. El ESP reduce el riesgo de que el vehículo derrape o vuelque.

Conduzca con cuidado cuando lleve una carga que no se pueda anclar o cuando la carga tenga un centro de gravedad alto.

Si considera que el ESP se activa demasiado pronto o tarde, podría deberse a alguno de los siguientes factores:

- Selección de los neumáticos
- Carga
- Desgaste del vehículo
- Modo de conducción



b357912

El símbolo parpadea en el cuadro de instrumentos cuando el ESP está activado.

El ESP de su vehículo no se puede desactivar.

En algunos vehículos es posible utilizar el interruptor de control de tracción (TC) para modificar la configuración del ESP, de forma que se pueda desactivar. Póngase en contacto con su taller Scania.



b387278

Interruptor para el control de tracción.

El ESP de su vehículo se puede desactivar temporalmente. Mantenga pulsado el botón durante 3 segundos para

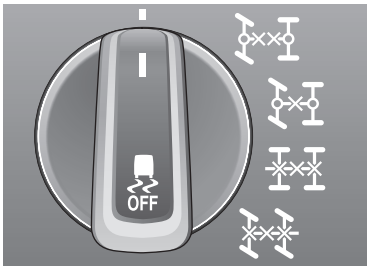
desconectar el ESP. Cuando el ESP esté desconectado, el siguiente símbolo se iluminará de color amarillo en el cuadro de instrumentos.



b3872274

El símbolo se enciende en amarillo cuando ESP está apagado.

Para más información, remítase a la sección *Control de tracción*.



b3872277

Mando de bloqueo del diferencial con un botón para el control de tracción.

El ESP de su vehículo se puede desactivar temporalmente. Mantenga pulsado el botón durante 3 segundos para desconectar el ESP. Cuando el ESP esté desconectado, el siguiente símbolo se iluminará de color amarillo en el cuadro de instrumentos.



b3872274

El símbolo muestra una luz amarilla cuando ESP está apagado.

Para más información, consulte la sección *Control de tracción (TC)*.

No conectar a varios remolques con distintos sistemas de frenos. En este caso se pueden crear condiciones de tráfico peligrosas.

Control de tracción (TC)

El control de tracción impide el derrape de las ruedas motrices reduciendo el par motor y frenando las ruedas que derrapan. El control de tracción también evita que las ruedas motrices se bloqueen si frena con el ralentizador o si suelta demasiado rápido el pedal del acelerador. Se logra mediante el aumento del par motor cuando las ruedas tienden a bloquearse.

De este modo y por lo general se obtienen las siguientes ventajas:

- Mejor estabilidad y menor riesgo de derrape.
- Mejor comportamiento del vehículo en pendientes.
- Se facilita el inicio de la marcha desde una posición de reposo.
- Menor desgaste de los neumáticos y de la cadena cinemática.
- Se mantiene la maniobrabilidad al conducir con el bloqueo de diferencial acoplado.

El control de tracción está normalmente acoplado.



b3.57932

El símbolo parpadea en el cuadro de instrumentos cuando el control de tracción está activado.

El símbolo también puede parpadear en el cuadro de instrumentos cuando el ESP está activado. Para más información, remítase a la sección *ESP*.

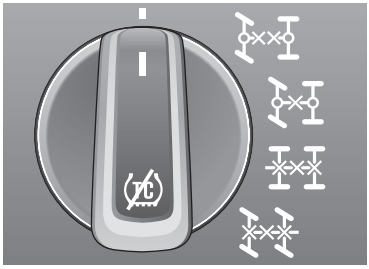
Si hay riesgo de que las ruedas se bloqueen al reducir a una marcha inferior o utiliza el ralentizador con una marcha engranada, el par motor aumenta automáticamente.

El mando del control de tracción está situado en el mando giratorio para los bloqueos del diferencial o en un interruptor independiente. La cadena cinemática, la caja de cambios y la tracción integral (si procede) determinan el diseño y la ubicación de los mandos.



b3.53466

Interruptor para el control de tracción.



b3.58255

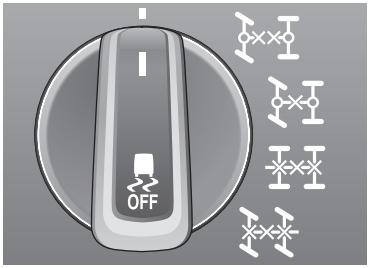
Mando de bloqueo del diferencial con un botón para el control de tracción.

El mando del control de tracción está situado en el mando giratorio para los bloqueos del diferencial o en un interruptor independiente. La cadena cinemática, la caja de cambios y la tracción integral (si procede) determinan el diseño y la ubicación de los mandos.



b387278

Interruptor para el control de tracción.



b387277

Mando de bloqueo del diferencial con un botón para el control de tracción.

Modo todoterreno



b387276

El símbolo se enciende en blanco cuando el modo todo terreno está activado.

Una pulsación breve del mando activará el modo todoterreno. Utilice el modo todoterreno cuando, por ejemplo, circule sobre arena, gravilla o nieve espesa.

Cuando el modo todoterreno está activado, se permite más patinado de las ruedas.

El modo todoterreno se activa automáticamente si se activa el modo de máximo rendimiento O. Pulsando brevemente el mando volverá al modo normal. Para más información, remítase a la sección *Opticruise*. La función se puede ajustar en un taller de Scania.

Desconexión del control de tracción

Utilice el mando para desactivar el control de tracción.

Desconexión del control de tracción

Pulse el mando y manténgalo pulsado durante 3 segundos para desconectar el control de tracción.



b387275

El símbolo se enciende en amarillo cuando el control de tracción está desactivado.

Los siguientes símbolos se muestran en el cuadro de instrumentos cuando el control de tracción está desconectado.



b387274

El símbolo se enciende en amarillo cuando el control de tracción está desactivado.



b387275

El símbolo muestra una luz amarilla cuando el control de tracción está desactivado.

Modo de prueba de frenos de rodillos

Pulse el mando y manténgalo pulsado durante seis segundos para que las ruedas puedan girar a una velocidad distinta con respecto al eje delantero. Esta opción se puede utilizar al realizar una prueba de frenos con un frenómetro de rodillos o al lavar las ruedas.

Pulsando brevemente el mando se desactiva el modo de prueba de frenos de rodillos. Si la velocidad del vehículo es superior a 10 km/h, el modo de prueba de frenos de rodillos se desactiva automáticamente.



b387275

El símbolo se muestra con un texto en el cuadro de instrumentos cuando se activa el modo de prueba de frenos en banco de rodillos.

Posición de servicio

Pulse el mando y manténgalo pulsado durante 9 segundos para activar la posición de servicio. Cuando el modo de servicio está

activado, se simula una velocidad de 70 km/h cuando se frena. La posición de servicio no se debe activar en condiciones de funcionamiento normales. Pulsando brevemente el mando se desactiva el modo de servicio.

EST

> ⚠ **¡ADVERTENCIA!**
>
> Nunca debe encontrarse en las proximidades del alojamiento de la rueda del eje portador sin el interruptor de baterías desconectado, puesto que existe el riesgo de lesiones por aplastamiento.

Autocomprobación.

Cuando existe tensión, el sistema realiza una autocomprobación que dura unos 5 segundos. Durante la prueba, pueden producirse sonidos de quejido y de clic. Este funcionamiento es normal.

Avería del sistema



b2003 56

El símbolo se muestra en el cuadro de instrumentos si se produce una avería en el EST. El símbolo puede estar iluminado en amarillo o rojo.

Testigo de color rojo

Si se produce una avería grave en el sistema EST, se muestra un símbolo rojo en el cuadro de instrumentos. Proceda de la siguiente manera:

1. Detenga el vehículo en el lugar seguro más cercano
2. Aplique el freno de estacionamiento
3. Desconecte la tensión
4. Conecte la tensión

Cuando vuelva a conectarse la tensión, el sistema realizará automáticamente la localización de averías y realizará la autodiagnosis. Pueden producirse sonidos de quejido y de clic. Esto es normal y la localización de averías tarda aproximadamente 1 minuto. Deje que finalice la prueba.

Si la avería persiste después de la localización de averías, contacte con un taller Scania.

Si es posible subir el eje portador, suba el eje portador y conduzca hasta un taller de Scania. Si no es posible subir el eje portador, no se debe conducir el vehículo. Solicite el remolcado con grúa.

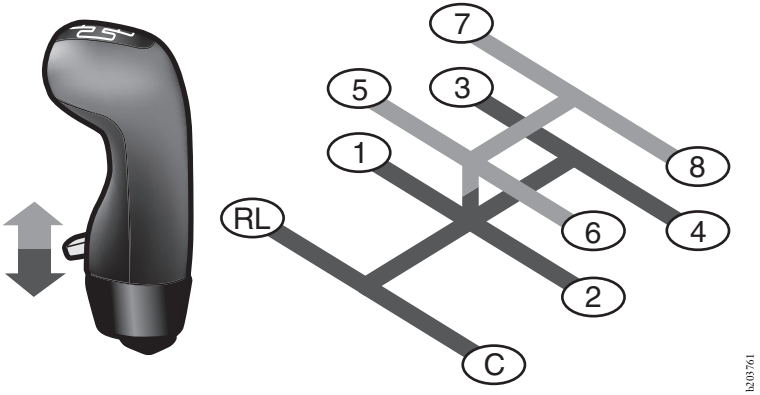
Testigo de color amarillo

Si el símbolo se enciende en color amarillo en el cuadro de instrumentos, todavía se puede conducir el vehículo, aunque puede producirse un mayor desgaste de los neumáticos. Póngase en contacto con un taller Scania para la comprobación.

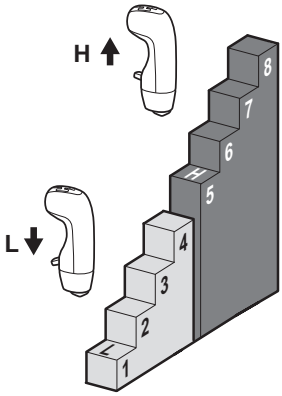
Cambio de marcha y frenado

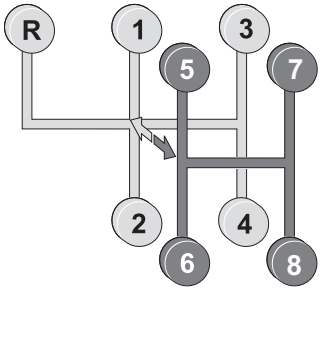
Cambio de marchas

La caja de cambios está compuesta por una caja de cambios principal de 4 velocidades con una marcha ultralenta, una unidad de doble gama y una marcha hacia atrás.

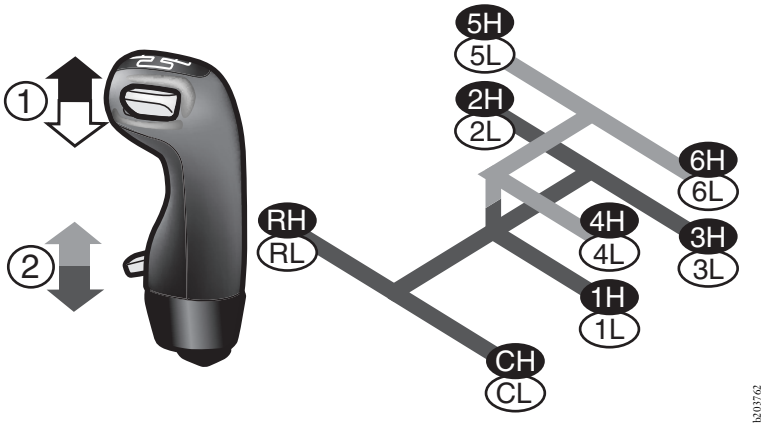


La caja de cambios consta de una caja de cambios principal de 4 velocidades con una unidad de doble gama y una marcha hacia atrás.



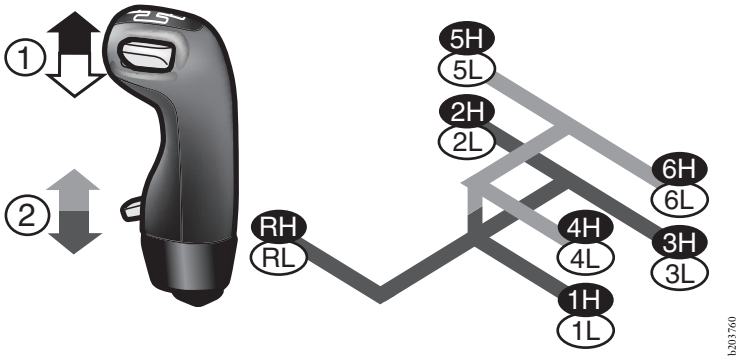


La caja de cambios está compuesta por una caja de cambios principal de 3 velocidades con una marcha ultralenta, un mecanismo de split de dos velocidades y una marcha hacia atrás.



1. Split
2. Gama

La caja de cambios está compuesta por una caja de cambios principal de 3 velocidades con una unidad de doble gama, un mecanismo de split de dos velocidades y una marcha hacia atrás.



1. Split
2. Gama

El vehículo está equipado con un sistema de cambio servoasistido. El sistema de cambio servoasistido facilita el cambio de marchas incrementando la fuerza aplicada a la palanca de cambios. Esto significa que hay que hacer menos fuerza de lo habitual para cambiar de marcha.

Nota: Si se ejerce demasiada fuerza sobre la palanca de cambios, el sistema de cambio servoasistido se apagará para proteger la caja de cambios. Se volverá a activar una vez que se reduzca la fuerza ejercida sobre la palanca de cambios. Si se apaga el sistema de cambio servoasistido, habrá que ejercer más fuerza para cambiar de marcha.

Protección antiembalamiento

Para proteger el motor y el embrague contra el embalamiento del motor, el vehículo cuenta con una protección antiembalamiento. Evita el cambio si la velocidad es demasiado alta para la marcha deseada mediante el bloqueo de la palanca de cambios en punto muerto. Seleccione una marcha superior o reduzca la velocidad para liberar la palanca de cambios.

Marcha ultralenta

Las marchas ultralentas se utilizan para arranques muy pesados y maniobras muy lentas. Cuando el vehículo se quede atascado, no utilice las marchas ultralentas para sacarlo del atasco. Las marchas ultralentas son tan cortas que solo se requieren en casos excepcionales.

Marcha ultralenta

Las marchas ultralentas se utilizan para arranques muy pesados y maniobras muy lentas. Cuando el vehículo se quede atascado, no utilice las marchas ultralentas para sacarlo del atasco. Las marchas ultralentas son tan cortas que solo se requieren en casos excepcionales.

Puede seleccionar entre un modo de mecanismo de split alto y bajo al conducir con las marchas ultralentas.

Doble gama

Nota: La marcha atrás se debe utilizar solamente en la gama baja, de forma que no resulte dañada la caja de cambios.

Nota: Arranque siempre en la gama baja y en primera, cuando el vehículo está cargado para evitar sobrecargar el embrague y la caja de cambios.

El piñón de gama duplica las marchas de la caja de cambios principal. El cambio entre gama alta y baja tiene lugar cuando la palanca de cambios pasa por la posición de punto muerto.

Proceda como sigue para cambiar entre baja y alta gama:

1. Seleccione la gama alta o baja mediante el interruptor de la palanca de cambios.
2. Pise el pedal de embrague.
3. Mueva la palanca de cambios a la posición de punto muerto y después a la posición de la marcha necesaria (por ejemplo, de vuelta a la posición anterior).
4. Suelte el pedal de embrague.

Bloqueo del cambio al engranar el piñón de gama

El vehículo está equipado con un dispositivo de bloqueos del cambio que bloquea la palanca de cambios en punto muerto mientras se selecciona el piñón de gama. Cuando se selecciona

el piñón de gama, el fiador se libera y se puede continuar con el cambio de marcha.

En climas fríos, a veces puede ser un problema cambiar a la gama baja. El bloqueo del cambio se liberará después de 3 segundos para permitir que la palanca de cambios se mueva a la posición de una de las marchas. La palanca de cambios se debe mover entonces de vuelta a punto muerto para volver a intentar cambiar a la gama baja.

Mecanismo de split

El mecanismo de split divide cada desmultiplicación en larga y corta. El cambio entre modo de mecanismo de split alto y bajo tiene lugar cuando pisa el pedal de embrague.

Realice lo siguiente para cambiar entre modo de mecanismo de split alto y bajo:

1. Seleccione el mecanismo de split mediante el interruptor de la palanca de cambios.
2. Pise el pedal de embrague.
3. Suelte el pedal de embrague.

Cambio de gama de marchas bloqueado

En algunas situaciones, se le impedirá cambiar de gama de marchas para proteger la caja de cambios.

Completo

Bloqueo de gama baja:

Para proteger el motor y el embrague del embalamiento del motor, el vehículo cuenta con un bloqueo de gama baja. Evita cambiar a la gama baja si la velocidad es demasiado alta, bloqueando la palanca de cambios en punto muerto. La palanca de cambios está bloqueada hasta que se reduce la velocidad y se pueda seleccionar la gama baja, o hasta que se seleccione la gama alta.

Cambio de gama de marchas bloqueado si se detecta una anomalía en el sistema de cambio de marchas



b374155

Anomalía de cambio de marchas, símbolo en el cuadro de instrumentos.

Con ciertas anomalías en el sistema de cambio de marchas, el cambio de marchas se bloquea completamente. Si la gama alta está bloqueada y debe cambiar a una gama baja para llevar el vehículo al taller, puede intentar el siguiente procedimiento.

Lleve a cabo los siguientes pasos para cambiar de gama si tienen lugar errores de cambio de marcha:

1. Detenga el vehículo.
2. Aplique el freno de estacionamiento.
3. Pare el motor.
4. Suelte el embrague.

5. Gire la llave de encendido a la posición de conducción.
6. Seleccione la gama baja en los 10 segundos siguientes después de girar la llave a la posición de conducción.

Marcha para estacionar

Aparque siempre con la palanca de cambios en punto muerto y con la gama baja seleccionada.

Marcha para remolcar

IMPORTANTE:

El motor debe estar en marcha y el pedal de embrague sin pisar al remolcar o mover el vehículo. En caso contrario la bomba de aceite no es accionada, lo que puede producir daños en la caja de cambios. Si no es posible poner en marcha el motor, es necesario desmontar el árbol de transmisión o los palieres.

Es necesario acoplar la gama alta para el arranque por remolcado y las maniobras del vehículo.

Ajuste de la palanca de cambios

Póngase en contacto con un taller Scania para ajustar al posición de la palanca de cambios.

Control del embrague

El vehículo dispone de una función que reduce el desgaste del embrague. El embrague es sometido a desgaste cuando se arranca con una carga pesada. La función afecta al régimen del motor, de forma que no será muy elevado al arrancar con el vehículo parado. La función limita el régimen máximo del motor a 750 rpm. En algunas situaciones es necesario aumentar el régimen del motor. El procedimiento se describe a continuación.

Aumento del régimen máximo del motor

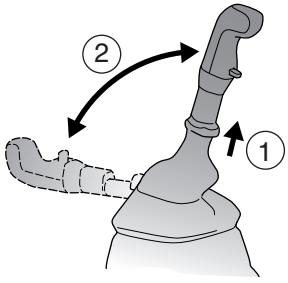
Si bloquea alguno de los bloqueos de diferencial en un puente trasero, el límite de régimen máximo del motor se aumentará a 1100 rpm. El rendimiento aumenta en esa posición. Cuando pulsa el interruptor, es posible que el bloqueo del diferencial tarde algún tiempo en bloquearse. Solo puede aumentar el régimen del motor cuando el bloqueo del diferencial se ha bloqueado.

Aumento temporal del régimen del motor

Puede aumentar temporalmente el régimen del motor manteniendo pulsado el pedal del acelerador en la posición de kickdown. Así, el régimen del motor aumenta lentamente alcanzando los 1100 rpm como máximo. Si suelta el pedal del acelerador, el régimen del motor deja de aumentar. El aumento

temporal del régimen del motor funciona hasta que el vehículo alcanza 10 km/h.

Palanca de cambios plegable



El vehículo está equipado con una palanca de cambios plegable para liberar espacio en la cabina.

Proceda de la siguiente manera para plegar la palanca de cambios hacia abajo:

1. Extraiga el fiador hacia arriba para desbloquear el mecanismo de plegado de la palanca de cambios.
2. Pliegue la palanca de cambios hacia el suelo.

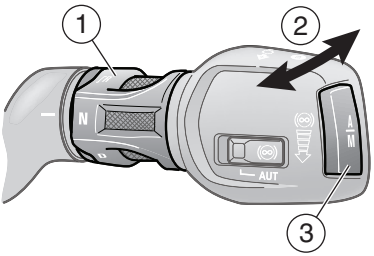
Proceda de la siguiente manera para plegar la palanca de cambios hacia arriba:

- Pliegue la palanca de cambios haci arriba hasta oír un clic. La palanca de cambios quda bloqueada en la posición superior.

Opticruise

El Opticruise es un sistema que permite cambiar de marcha automáticamente con una caja de cambios manual.

El vehículo puede estar equipado con una función de velocidad de crucero baja. Una velocidad de crucero baja significa que el vehículo calcula cuándo es posible ahorrar combustible reduciendo el régimen del motor más de lo normal con cargas bajas. La velocidad de crucero baja solo se conecta si conduce con el Opticruise en modo automático.



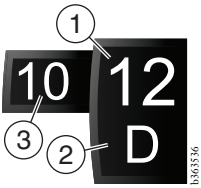
b363530

1. Selector de modo de conducción. El selector de modo de conducción se debe mover hacia el volante antes de que pueda girarlo a la posición R .
2. Mueva la palanca del Opticruise hacia usted para subir (+) o aléjela para bajar (-).
3. Seleccione entre cambio de marcha automático A o manual M .

La palanca del Opticruise puede ser diferente dependiendo de la configuración del vehículo.

Información del cuadro de instrumentos

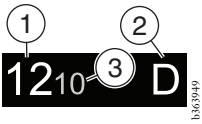
En el cuadro de instrumentos se muestra información y mensajes de error del Opticruise.



1. Marcha actual
2. Posición de conducción
3. Siguiente marcha

Información del cuadro de instrumentos

En el cuadro de instrumentos se muestra información y mensajes de error del Opticruise.



1. Marcha actual
2. Posición de conducción
3. Siguiente marcha

Arranque del vehículo

Proceda de la siguiente forma para arrancar el vehículo:

1. Establezca el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise en la posición de punto muerto, N.
2. Gire la llave de encendido a la posición de arranque.
3. Establezca el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise en la posición de conducción; D.

El vehículo solo arrancará con el selector de modo de conducción en posición de punto muerto.

Estacionamiento

Para aparcar , proceda de la siguiente forma:

1. Establezca el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise en la posición de punto muerto, N.
2. Aplique el freno de estacionamiento.

Nota: Si el selector de modo de conducción no está en punto muerto al girar la llave a la posición de bloqueo, el sistema pone la caja de cambios en punto muerto. Sin embargo, el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise permanece en la posición en la que la ha dejado.

Modos de conducción

Posición de conducción

Establezca el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise en la posición de conducción D.

El compartimento del vehículo en el modo de conducción depende de si se selecciona el cambio automático o manual. No deje el vehículo parado mientras se encuentra en el modo de conducción, D.

Posición de punto muerto

Establezca el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise en la posición de punto muerto N.

Modo marcha atrás

Establezca el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise en la posición de marcha atrás R. Es posible seleccionar R durante la conducción, pero la marcha atrás no se engranará hasta que el vehículo esté parado.

En las cajas de cambios con mecanismo de split, se puede elegir entre marcha atrás corta (R1) y marcha atrás larga (R2). Para seleccionar marcha atrás corta, aleje de usted la palanca del Opticruise. Para seleccionar marcha atrás larga, acérquese la palanca del Opticruise. Se puede cambiar entre la marcha atrás corta y la marcha atrás larga con el vehículo en movimiento. La próxima vez que seleccione la marcha atrás, R, el Opticruise seleccionará automáticamente la marcha atrás utilizada la última vez.

Posiciones de cambio de marcha

Para conmutar entre el modo de cambio de marchas automático y manual pulse el botón A/M de la palanca del Opticruise. En los modos estándar y en el económico, se puede bloquear el cambio de marcha manual a velocidades superiores a 50 km/h.

Cambio de marcha automático

En el modo de cambio de marcha automático, A Opticruise cambia de marcha automáticamente. Puede influir en la

selección de la marcha dentro de unos límites moviendo la palanca del Opticruise acercándola o alejándola de usted.

Puede influir sobre el comportamiento del cambio de marchas automático seleccionando un modo de funcionamiento.

Kickdown

El kickdown se utiliza para reducir una marcha cuando se necesita más potencia. Pise el pedal del acelerador completamente para activar Kickdown.

No es posible utilizar la función de kickdown en el modo económico.

El vehículo puede configurarse para que el kickdown esté desactivado. Póngase en contacto con un taller Scania para activar el kickdown.

Cambio de marchas manual

En el modo manual, M usted selecciona la marcha manualmente, pero el Opticruise se encarga de cambiarla, siempre y cuando la selección sea factible según la velocidad.

Opticruise subirá o bajará tantas marchas como la cantidad de veces consecutivas que mueva la palanca del Opticruise acercándola o alejándola de usted. El Opticruise puede saltarse marchas.

Modos de máximo rendimiento

En total, hay 4 modos de máximo rendimiento; el vehículo se puede ajustar para tener disponibles 1, 2 o 3 modos de máximo rendimiento diferentes.

Es decir, el vehículo se puede configurar de forma que uno o varios modos máximo rendimiento no se puedan seleccionar. Póngase en contacto con un taller Scania si desea cambiar los modos máximo rendimiento disponibles.

Pulse en la opción rápida para seleccionar un modo de rendimiento. El modo de máximo rendimiento activo aparece en la pantalla del cuadro de instrumentos.

Modo estándar



b363535

En el modo de máximo rendimiento estándar, el vehículo se adapta a la mayoría de las situaciones.

Modo de potencia



b363534

En el modo de potencia, se prioriza la tracción y el rendimiento en la aceleración antes que el consumo de combustible. El modo de potencia es adecuado para circular en carreteras con

abundantes pendientes. Cuando el modo de potencia está activado, la retroiluminación del cuadro de instrumentos es azul.

Si se activa el modo de potencia con el cambio de marchas automático, los cambios de marchas se producen en menos tiempo y tienen lugar con un régimen del motor superior. Esto incrementa la fuerza de tracción. Las reducciones también se producen antes que en el modo estándar.

Modo económico



b463533

En el modo económico, se da prioridad al consumo bajo y el confort del conductor sobre el rendimiento del vehículo y la aceleración. El modo económico es adecuado para largas distancias y para circular con poco tráfico a velocidades constantes. Cuando el modo económico está activado, la retroiluminación del cuadro de instrumentos es verde.

En este modo, se puede activar el límite de velocidad. No es posible utilizar la función de kickdown.

Modo todoterreno



b360532

En el modo todoterreno, el vehículo se adapta a circular por firme irregular con pendientes muy pronunciadas. Se da prioridad al cambio de marchas rápido y a la cadena cinemática acoplada. Cuando el modo todoterreno está activado, la retroiluminación del cuadro de instrumentos es marrón.

Modo de maniobras m

El modo de maniobra se utiliza, por ejemplo, al realizar maniobras, durante operaciones de precisión y al acoplar remolques. Cuando se activa, aparece el icono m en el cuadro de instrumentos. El modo de maniobras se desactiva automáticamente en la gama alta.

Para activar el modo de maniobra, presione y mantenga pulsado la palanca del Opticruise hasta que en el cuadro de instrumentos se muestre m para la marcha seleccionada.

Para desactivar el modo de maniobra, presione la palanca del Opticruise hacia arriba una vez, en el cuadro de instrumentos se apagará m.

Comportamiento con el modo de maniobras activado:

- El comportamiento del pedal del acelerador se adapta para una conducción precisa.

- El embrague se desacopla automáticamente cuando el régimen del motor se acerca al ralentí.
- Cuando se cambia entre la marcha atrás y una marcha de avance, el vehículo recuerda la última marcha de avance engranada en lugar de la marcha de arranque programada, siempre que la marcha de avance sea inferior a la marcha de arranque programada o automática.

Estrategia de funcionamiento limitado L

IMPORTANTE:

Compruebe que haya suficiente líquido de embrague antes de circular con la estrategia de funcionamiento limitado activada. El embrague debe funcionar correctamente. De lo contrario, la cadena cinemática puede sufrir más daños.

La estrategia de funcionamiento limitado se utiliza para desplazar el vehículo a distancias cortas. La estrategia de funcionamiento limitado se utiliza solamente si no funcionan ni el cambio de marchas automático ni el manual.

Activación de la estrategia de funcionamiento limitado

1. Detenga el vehículo.
2. Gire la llave a la posición de bloqueo.

3. Asegúrese de que el selector de modo de conducción en la palanca del Opticruise se encuentra en la posición de punto muerto.
4. Suelte el freno de estacionamiento.
5. Mueva la palanca del Opticruise alejándola de usted y manténgala en dicha posición.
6. Gire la llave a la posición de conducción y espere hasta que suene un zumbador.
7. Suelte la palanca del Opticruise.
8. Mueva la palanca del Opticruise volviendo a alejarla inmediatamente de usted.
9. Cuando se activa la estrategia de funcionamiento limitado, aparece el indicador NL en el cuadro de instrumentos. La estrategia de funcionamiento limitado permanece activa hasta que la llave se gire hasta la posición de bloqueo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Libere la palanca del Opticruise y aléjela de usted en cuanto suene el zumbador, de lo contrario no se activará la estrategia de funcionamiento limitado. La estrategia de funcionamiento limitado permanece activa hasta que la llave se gire hasta la posición de bloqueo.

Conducción con la estrategia de funcionamiento limitado activada

1. Gire el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise hasta la posición de conducción. Se selecciona automáticamente la marcha de arranque más corta posible.
2. Seleccione el cambio de marchas manual, M.
3. Mantenga el pie pisando ligeramente el acelerador y gire la llave a la posición de arranque. El vehículo empieza a moverse hacia delante con la ayuda del motor de arranque y el motor arranca.
4. Cambie hasta alcanzar una marcha adecuada.
5. Para desactivar la estrategia de funcionamiento limitado, gire la llave a la posición de bloqueo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Esté listo para girar la llave a la posición de bloqueo cuando se detenga. Es posible que no se pueda cambiar a punto muerto al conducir en la estrategia de funcionamiento limitado activada. En este caso, el vehículo seguirá avanzando mientras que el motor esté en marcha.

Rendimiento limitado C

El modo rendimiento limitado, C, no se puede seleccionar manualmente a través de la palanca del Opticruise, sino que se activa si ocurren ciertas anomalías del Opticruise. Con este

modo está activado, los cambios de marchas se realizan más lentamente.

Para obtener información sobre las medidas cuando está activo el rendimiento limitado, consulte la sección *En caso de anomalías del Opticruise*.

Programación de la marcha de arranque

Nota: Cuando los vehículos están muy cargados, se debe utilizar la 1ª o 2ª como marcha de arranque. De lo contrario el embrague se verá expuesto a un desgaste excesivo.

Dependiendo de la configuración del vehículo, las posibilidades de selección para la marcha de arranque podrían diferir.

Siga el procedimiento indicado a continuación para programar la marcha de arranque:

1. Asegúrese de que el vehículo está parado.
2. Seleccione la marcha de arranque en el cuadro de instrumentos. Vaya al menú *Ajuste* > *Vehículo* > *Marcha de arranque* y seleccione la marcha.

Si desea arrancar en otra marcha distinta a la establecida, meta la deseada y, posteriormente, seleccione arrancar el vehículo. El ajuste no se ha guardado.

Póngase en contacto con un taller Scania si desea cambiar la disponibilidad de marcha de arranque.

Marcha de arranque automática

Con la marcha de arranque automática, el vehículo selecciona la marcha de arranque teniendo en cuenta factores como la pendiente de la calzada y el peso total del vehículo.

Si desea arrancar en otra marcha distinta a la automática, meta la deseada y, posteriormente, seleccione arrancar el vehículo. El ajuste no se ha guardado.

Marcha ultralenta

Hay dos marchas ultralentas: marcha ultralenta corta CL y marcha ultralenta larga CH. Tenga en cuenta que, m si se ha seleccionado una marcha ultralenta, no se indicará en el cuadro de instrumentos el modo de maniobras.

IMPORTANTE:

Evite seleccionar la marcha ultralenta con el vehículo en movimiento. Esto puede provocar un ruido de rascado en la caja de cambios y, en el peor de los casos, daños en la caja. Esto se debe a que las marchas ultralentas no están sincronizadas y además tienen desmultiplicaciones muy cortas.

Para engranar una marcha ultralenta proceda de la forma siguiente:

1. Detenga el vehículo.

2. Aleje la palanca del Opticruise hasta que se muestre la marcha ultralenta deseada en el cuadro de instrumentos.

Cuando está engranada una marcha ultralenta, se pueden realizar cambios ascendentes tanto mediante el cambio de marchas automático (A) como mediante el cambio de marchas manual (M).

Anomalías del Opticruise



b374155

Si se produce alguna anomalía en el sistema de cambio de marcha, aparece un símbolo en el cuadro de instrumentos.

Para restablecer la configuración de Opticruise, proceda del modo siguiente:

1. Detenga el vehículo.
2. Gire la llave a la posición de bloqueo y espere unos segundos para que el sistema del vehículo se pueda desconectar completamente.
3. Gire la llave de encendido a la posición de conducción.

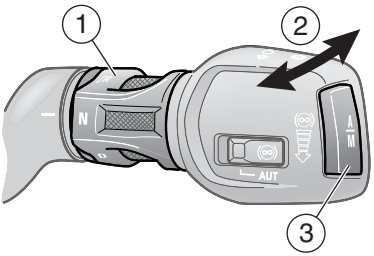
Si no funciona el cambio manual ni el cambio automático de marchas, puede activar la estrategia de funcionamiento limitado para poder mover el vehículo. Para más información, remítase a *Estrategia de funcionamiento limitado* en la sección *Opticruise*.

Si la avería persiste, contacte con un taller Scania.

Opticruise

El Opticruise es un sistema que permite cambiar de marcha automáticamente con una caja de cambios manual.

El vehículo puede estar equipado con una función de velocidad de crucero baja. Una velocidad de crucero baja significa que el vehículo calcula cuándo es posible ahorrar combustible reduciendo el régimen del motor más de lo normal con cargas bajas. La velocidad de crucero baja solo se conecta si conduce con el Opticruise en modo automático.



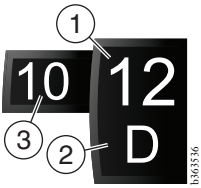
b363530

1. Selector de modo de conducción. El selector de modo de conducción se debe mover hacia el volante antes de que pueda girarlo a la posición R .
2. Mueva la palanca del Opticruise hacia usted para subir (+) o aléjela para bajar (-).
3. Seleccione entre cambio de marcha automático A o manual M .

La palanca del Opticruise puede ser diferente dependiendo de la configuración del vehículo.

Información del cuadro de instrumentos

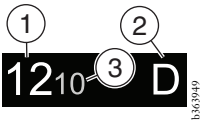
En el cuadro de instrumentos se muestra información y mensajes de error del Opticruise.



1. Marcha actual
2. Posición de conducción
3. Siguiente marcha

Información del cuadro de instrumentos

En el cuadro de instrumentos se muestra información y mensajes de error del Opticruise.



1. Marcha actual
2. Posición de conducción
3. Siguiente marcha

Arranque del vehículo

Proceda de la siguiente forma para arrancar el vehículo:

1. Establezca el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise en la posición de punto muerto, N.
2. Gire la llave de encendido a la posición de arranque.
3. Establezca el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise en la posición de conducción; D.
4. Acelere e inicie la marcha.

El vehículo solo arrancará con el selector de modo de conducción en posición de punto muerto.

Estacionamiento

Para aparcar , proceda de la siguiente forma:

1. Establezca el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise en la posición de punto muerto, N.
2. Aplique el freno de estacionamiento.

Nota: Si el selector de modo de conducción no está en punto muerto al girar la llave a la posición de bloqueo, el sistema pone la caja de cambios en punto muerto. Sin embargo, el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise permanece en la posición en la que la ha dejado.

Modos de conducción

Posición de conducción

Gire el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise hasta la posición de conducción D.

El compartimento del vehículo en el modo de conducción depende de si se selecciona el cambio automático o manual. No deje el vehículo parado mientras se encuentra en el modo de conducción, D.

Posición de punto muerto

Establezca el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise en la posición de punto muerto N.

Cuando establece el selector de modo de conducción en punto muerto,N en cajas de cambios equipadas con un mecanismo de split, puede seleccionar split alto (+) o split bajo (-).

Modo marcha atrás

Establezca el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise en la posición de punto muerto, R. Es posible seleccionar R durante la conducción, pero la marcha atrás no se engranará hasta que el vehículo esté parado.

En las cajas de cambios con mecanismo de split, se puede elegir entre marcha atrás corta (R1) y marcha atrás larga (R2). Para seleccionar marcha atrás corta, aleje de usted la palanca del Opticruise. Para seleccionar marcha atrás larga, acérquese la palanca del Opticruise. Se puede cambiar entre la marcha atrás corta y la marcha atrás larga con el vehículo en movimiento. La próxima vez que seleccione la marcha atrás, R, el Opticruise seleccionará automáticamente la marcha atrás utilizada la última vez.

Posiciones de cambio de marcha

Para conmutar entre el modo de cambio de marchas automático y manual pulse el botón A/M de la palanca del Opticruise. En

los modos estándar y en el económico, se puede bloquear el cambio de marcha manual a velocidades superiores a 50 km/h.

Solo deberá utilizar el pedal del embrague cuando sea necesario. Para asumir el control manual del embrague, pise completamente el pedal de embrague. El control se mantiene hasta que se suelta por completo el pedal de embrague.

Cambio de marcha automático

En el modo de cambio de marcha automático, A Opticruise cambia de marcha automáticamente. Puede influir en la selección de la marcha dentro de unos límites moviendo la palanca del Opticruise acercándola o alejándola de usted.

Puede influir sobre el comportamiento del cambio de marchas automático seleccionando un modo de funcionamiento.

Si ha tomado control manual pisando el embrague y lo suelta, Opticruise podrá cambiar de marcha. Entonces usted volverá a tener el control.

Kickdown

El kickdown se utiliza para reducir una marcha cuando se necesita más potencia. Pise el pedal del acelerador completamente para activar Kickdown.

No es posible utilizar la función de kickdown en el modo económico.

El vehículo puede configurarse para que el kickdown esté desactivado. Póngase en contacto con un taller Scania para activar el kickdown.

Cambio de marchas manual

En el modo manual, M usted selecciona la marcha manualmente, pero el Opticruise se encarga de cambiarla, siempre y cuando la selección sea factible según la velocidad.

Opticruise subirá o bajará tantas marchas como la cantidad de veces consecutivas que mueva la palanca del Opticruise acercándola o alejándola de usted. El Opticruise puede saltarse marchas.

Si ha tomado control manual pisando el embrague y empieza a soltarlo, Opticruise no podrá cambiar de marcha hasta que haya soltado el pedal por completo.

Modos de máximo rendimiento

En total, hay 4 modos de máximo rendimiento; el vehículo se puede ajustar para tener disponibles 1, 2 o 3 modos de máximo rendimiento diferentes.

Es decir, el vehículo se puede configurar de forma que uno o varios modos máximo rendimiento no se puedan seleccionar. Póngase en contacto con un taller Scania si desea cambiar los modos máximo rendimiento disponibles.

Pulse en la opción rápida para seleccionar un modo de rendimiento. El modo de máximo rendimiento activo aparece en la pantalla del cuadro de instrumentos.

Modo estándar



b363535

En el modo de máximo rendimiento estándar, el vehículo se adapta a la mayoría de las situaciones.

Modo de potencia



b363534

En el modo de potencia, se prioriza la tracción y el rendimiento en la aceleración antes que el consumo de combustible. El modo de potencia es adecuado para circular en carreteras con abundantes pendientes. Cuando el modo de potencia está activado, la retroiluminación del cuadro de instrumentos es azul.

Si se activa el modo de potencia con el cambio de marchas automático, los cambios de marchas se producen en menos tiempo y tienen lugar con un régimen del motor superior. Esto incrementa la fuerza de tracción. Las reducciones también se producen antes que en el modo estándar.

Modo económico



b363533

En el modo económico, se da prioridad al consumo bajo y el confort del conductor sobre el rendimiento del vehículo y la aceleración. El modo económico es adecuado para largas distancias y para circular con poco tráfico a velocidades constantes. Cuando el modo económico está activado, la retroiluminación del cuadro de instrumentos es verde.

En este modo, se puede activar el límite de velocidad. No es posible utilizar la función de kickdown.

Modo todoterreno



b363532

En el modo todoterreno, el vehículo se adapta a circular por firme irregular con pendientes muy pronunciadas. Se da prioridad al cambio de marchas rápido y a la cadena cinemática acoplada. Cuando el modo todoterreno está activado, la retroiluminación del cuadro de instrumentos es marrón.

Modo de maniobras m

El modo de maniobra se utiliza, por ejemplo, al realizar maniobras, durante operaciones de precisión y al acoplar

remolques. Cuando se activa, aparece el icono m en el cuadro de instrumentos. El modo de maniobras se desactiva automáticamente en la gama alta.

Para activar el modo de maniobra, presione y mantenga pulsado la palanca del Opticruise hasta que en el cuadro de instrumentos se muestre m para la marcha seleccionada.

Para desactivar el modo de maniobra, presione la palanca del Opticruise hacia arriba una vez, en el cuadro de instrumentos se apagará m.

Comportamiento con el modo de maniobras activado:

- El comportamiento del pedal del acelerador se adapta para una conducción precisa.
- El embrague se desacopla automáticamente cuando el régimen del motor se acerca al ralentí.
- Cuando se cambia entre la marcha atrás y una marcha de avance, el vehículo recuerda la última marcha de avance engranada en lugar de la marcha de arranque programada, siempre que la marcha de avance sea inferior a la marcha de arranque programada o automática.

Estrategia de funcionamiento limitado L

La estrategia de funcionamiento limitado se utiliza para desplazar el vehículo a distancias cortas. La estrategia de funcionamiento limitado se utiliza solamente si no funcionan ni el cambio de marchas automático ni el manual. Cuando se

activa la estrategia de funcionamiento limitado, Opticruise hará caso omiso del pedal del embrague.

Activación de la estrategia de funcionamiento limitado

1. Detenga el vehículo.
2. Gire la llave a la posición de bloqueo.
3. Asegúrese de que el selector de modo de conducción en la palanca del Opticruise se encuentra en la posición de punto muerto.
4. Suelte el freno de estacionamiento.
5. Mueva la palanca del Opticruise alejándola de usted y manténgala en dicha posición.
6. Gire la llave a la posición de conducción y espere hasta que suene un zumbador.
7. Suelte la palanca del Opticruise.
8. Mueva la palanca del Opticruise volviendo a alejarla inmediatamente de usted.
9. Cuando se activa la estrategia de funcionamiento limitado, aparece el indicador NL en el cuadro de instrumentos. La estrategia de funcionamiento limitado permanece activa hasta que la llave se gire hasta la posición de bloqueo.

Completo

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Libere la palanca del Opticruise y aléjela de usted en cuanto suene el zumbador, de lo contrario no se activará la estrategia de funcionamiento limitado. La estrategia de funcionamiento limitado permanece activa hasta que la llave se gire hasta la posición de bloqueo.

Conducción con la estrategia de funcionamiento limitado activada

1. Gire el selector de modo de conducción de la palanca del Opticruise hasta la posición de conducción. Se selecciona automáticamente la marcha de arranque más corta posible.
2. Seleccione el cambio de marchas manual, M.

(!) IMPORTANTE:

No meta una marcha demasiado baja durante la conducción. Esto puede provocar el embalamiento del motor.

3. Mantenga el pie pisando ligeramente el acelerador y gire la llave a la posición de arranque. El vehículo empieza a moverse hacia delante con la ayuda del motor de arranque y el motor arranca.
4. Para desactivar la estrategia de funcionamiento limitado, gire la llave a la posición de bloqueo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Esté listo para girar la llave a la posición de bloqueo cuando se detenga. Es posible que no se pueda cambiar a punto muerto al conducir en la estrategia de funcionamiento limitado activada. En este caso, el vehículo seguirá avanzando mientras que el motor esté en marcha.

Rendimiento limitado C

El modo rendimiento limitado, C, no se puede seleccionar manualmente a través de la palanca del Opticruise, sino que se activa si ocurren ciertas anomalías del Opticruise. Con este modo está activado, los cambios de marchas se realizan más lentamente.

Para obtener información sobre las medidas cuando está activo el rendimiento limitado, consulte la sección *En caso de anomalías del Opticruise*.

Programación de la marcha de arranque

Nota: Cuando los vehículos están muy cargados, se debe utilizar la 1ª o 2ª como marcha de arranque. De lo contrario el embrague se verá expuesto a un desgaste excesivo.

Dependiendo de la configuración del vehículo, las posibilidades de selección para la marcha de arranque podrían diferir.

Siga el procedimiento indicado a continuación para programar la marcha de arranque:

1. Asegúrese de que el vehículo está parado.
2. Seleccione la marcha de arranque en el cuadro de instrumentos. Vaya al menú *Ajuste* > *Vehículo* > *Marcha de arranque* y seleccione la marcha.

Si desea arrancar en otra marcha distinta a la establecida, meta la deseada y, posteriormente, seleccione arrancar el vehículo. El ajuste no se ha guardado.

Póngase en contacto con un taller Scania si desea cambiar la disponibilidad de marcha de arranque.

Marcha de arranque automática

Con la marcha de arranque automática, el vehículo selecciona la marcha de arranque teniendo en cuenta factores como la pendiente de la calzada y el peso total del vehículo.

Si desea arrancar en otra marcha distinta a la automática, meta la deseada y, posteriormente, seleccione arrancar el vehículo. El ajuste no se ha guardado.

Marcha ultralenta

Hay dos marchas ultralentas: marcha ultralenta corta CL y marcha ultralenta larga CH. Tenga en cuenta que, m si se ha seleccionado una marcha ultralenta, no se indicará en el cuadro de instrumentos el modo de maniobras.

IMPORTANTE:

Evite seleccionar la marcha ultralenta con el vehículo en movimiento. Esto puede provocar un ruido de rascado en la caja de cambios y, en el peor de los casos, daños en la caja. Esto se debe a que las marchas ultralentas no están sincronizadas y además tienen desmultiplicaciones muy cortas.

Para engranar una marcha ultralenta proceda de la forma siguiente:

1. Detenga el vehículo.
2. Aleje la palanca del Opticruise hasta que se muestre la marcha ultralenta deseada en el cuadro de instrumentos. Si el embrague se soltó cuando la caja de cambios estaba en punto muerto, la marcha ultralenta engrana con un retardo intencionado.

Anomalías del Opticruise



b374155

Si se produce alguna anomalía en el sistema de cambio de marcha, aparece un símbolo en el cuadro de instrumentos.

Si se utiliza el pedal del embrague cuando se produce una avería, se le pedirá que ponga la posición de punto muerto, N. Cuando esté en esta posición, se activará el modo de 2 pedales. Opticruise hará caso omiso del pedal del embrague.

Si no se usa el pedal del embrague cuando se produce una avería, se activará el modo de 2 pedales. Opticruise hará caso omiso del pedal del embrague.

Nota: Si se le solicita que ponga punto muerto, la conducción no se conectará hasta que esté en esa posición. Cuando la conducción no está activada, no se puede conducir el vehículo y se corre el riesgo de que se vaya rodando si está en una pendiente.

En ambos casos, aparecen un símbolo y un mensaje en el cuadro de instrumentos.



b377573

Símbolo que se muestra para una avería en el sistema de embrague.

Para restablecer la configuración de Opticruise, proceda del modo siguiente:

1. Detenga el vehículo.
2. Gire la llave a la posición de bloqueo y espere unos segundos para que el sistema del vehículo se pueda desconectar completamente.
3. Gire la llave de encendido a la posición de conducción.

Si no funciona el cambio manual ni el cambio automático de marchas, puede activar la estrategia de funcionamiento limitado para poder mover el vehículo. Para obtener más información,

consulte *Estrategia de funcionamiento limitado. L* en la sección *Opticruise*.

Si la avería persiste, contacte con un taller Scania.

Freno de escape

⚠ ¡ADVERTENCIA!

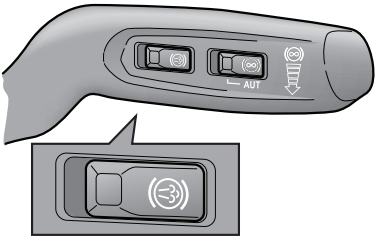
El freno de escape se debe utilizar con cuidado en superficies resbaladizas o con cargas ligeras.

El freno de escape es un freno auxiliar y actúa sobre las ruedas motrices. El freno de escape es más eficaz a regímenes del motor altos y en marchas cortas.

Para comprobar el motor y las emisiones, el sistema de control del motor puede en ocasiones usar una cantidad moderada de freno de escape, incluso cuando todos los frenos auxiliares están desactivados.

Si el vehículo continúa acelerando con el freno de escape al máximo con control de velocidad en descenso, el Opticruise cambiará a una marcha inferior.

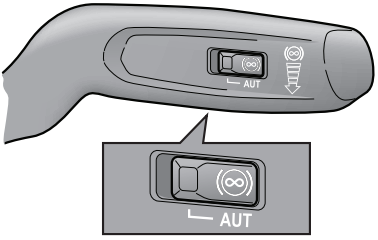
Freno de escape automático



b364518

El freno de escape está integrado en la palanca del freno auxiliar.

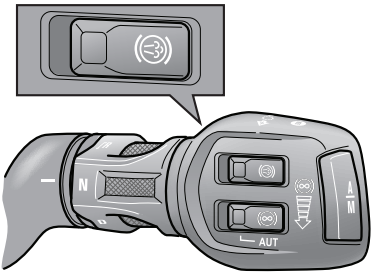
Active el freno de escape automático utilizando el mando deslizante de la palanca del freno auxiliar.



b381015

El freno de escape está integrado en la palanca del freno auxiliar.

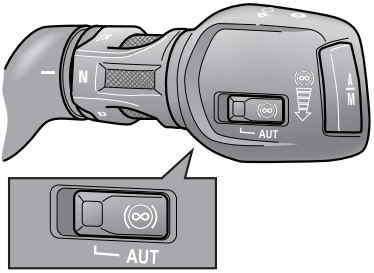
Active el freno de escape automático utilizando el mando deslizante de la palanca del freno auxiliar.



b364517

El freno de escape está integrado en la palanca del freno auxiliar.

Active el freno de escape automático utilizando el mando deslizante de la palanca del freno auxiliar.



b381014

El freno de escape está integrado en la palanca del freno auxiliar.

Active el freno de escape automático utilizando el mando deslizante de la palanca del freno auxiliar.



b364521

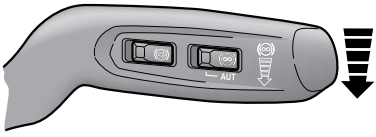
Interruptor para activar el freno de escape.

Pulse el interruptor para activar la función de freno de escape.

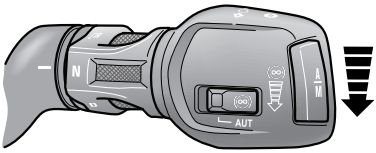
Cuando el freno de escape automático está activado y pulsa el pedal de freno, el freno de escape y los frenos de las ruedas actúan juntos para lograr el mejor efecto de frenado posible.

El freno de escape también se puede activar mediante el control de velocidad en descenso para aumentar el efecto de frenado.

Freno de escape manual



El freno de escape está integrado en la palanca del freno auxiliar.



El freno de escape está integrado en la palanca del freno auxiliar.

La palanca del freno auxiliar tiene 3 posiciones. A medida que va bajando la palanca del freno auxiliar, el efecto de frenado se incrementa gradualmente.

Coloque la palanca del freno auxiliar en la posición 1 cuando haya dejado de frenar. De lo contrario, el freno auxiliar frenará de nuevo en cuanto deje de acelerar.

La palanca del freno auxiliar tiene 6 posiciones. A medida que va bajando la palanca del freno auxiliar, el efecto de frenado se incrementa gradualmente.

Coloque la palanca del freno auxiliar en la posición 1 cuando haya dejado de frenar. De lo contrario, el freno auxiliar frenará de nuevo en cuanto deje de acelerar.

Cuando el ABS está en funcionamiento, el freno de escape queda desactivado automáticamente. El freno de escape se

vuelve a activar en cuanto lo permite el sistema de frenos. Para obtener más información, consulte la sección sobre *ABS*.

Cuando el EBS está en funcionamiento, el freno de escape queda desactivado automáticamente. El freno de escape se vuelve a activar en cuanto lo permite el sistema de frenos. Para más información sobre EBS, remítase a la sección *EBS*.

Ralentizador

⚠ ¡ADVERTENCIA!

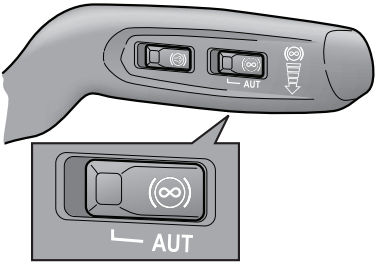
No utilice el ralentizador en superficies resbaladizas. Existe riesgo de dañar el bloqueo de las ruedas.

El ralentizador es un freno auxiliar y actúa sobre las ruedas motrices. Utilice el ralentizador para aplicaciones de freno prolongadas. Para que el ralentizador funcione lo más eficientemente posible, la velocidad del motor debe superar los 1800 rpm.

Símbolo	Explicación
 b200303	El símbolo se ilumina con luz verde en el cuadro de instrumentos cuando el ralentizador esté activo.

Símbolo	Explicación
 b200357	Si se enciende el símbolo amarillo del cuadro de instrumentos, significa que hay una avería que impide que el ralentizador frene. Póngase en contacto con un taller Scania.

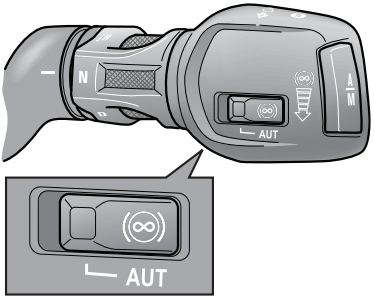
Ralentizador automático



b362685

El ralentizador está integrado en la palanca del freno auxiliar.

Active el ralentizador automático utilizando el mando deslizante de la palanca del freno auxiliar.



b362684

El ralentizador está integrado en la palanca del freno auxiliar.

Active el ralentizador automático utilizando el mando deslizante de la palanca del freno auxiliar.

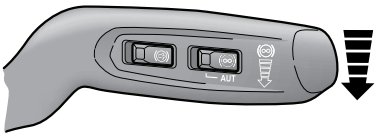


b362683

Interruptor para activar el ralentizador automático.

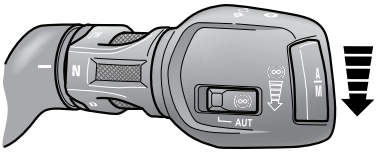
Pulse el interruptor para activar la función de ralentizador automático.

Ralentizador manual



b364519

El ralentizador está integrado en la palanca del freno auxiliar.



b364520

El ralentizador está integrado en la palanca del freno auxiliar.

La palanca del freno auxiliar tiene 6 posiciones. A medida que va bajando la palanca del freno auxiliar, el efecto de frenado se incrementa gradualmente.

Coloque la palanca del freno auxiliar en la posición 1 cuando haya dejado de frenar. De lo contrario, el freno auxiliar frenará de nuevo en cuanto deje de acelerar.

Cuando el ABS está en funcionamiento, el ralentizador queda desactivado automáticamente. El retardador se vuelve a activar en cuanto lo permite el sistema de frenos. Para más información, remítase a la sección *ABS*.

Cuando el EBS está en funcionamiento, el ralentizador queda desactivado automáticamente. El retardador se vuelve a activar en cuanto lo permite el sistema de frenos. Para más información, remítase la sección *EBS*.

Control de velocidad en descenso

El control de velocidad en descenso está diseñado para periodos prolongados de frenado al descender pendientes. Cuando funciona el control de velocidad en descenso, los frenos de rueda del vehículo están totalmente inactivos y fríos. Esto aumenta tanto la seguridad como la economía de funcionamiento.

El control de velocidad en descenso no funcionará si no funciona también el ABS, aunque es posible activar el ralentizador.



Interruptor para el control de velocidad en descenso

1. Pulse + o - para cambiar la velocidad establecida a la que empezará a frenar el vehículo.
2. Pulse 0 para desactivar el programador de velocidad en descenso. Pulse la flecha para activar el programador de velocidad en descenso a la velocidad ajustada anteriormente.

Algunos vehículos pueden programarse para que siempre utilicen el freno de escape con el programador de velocidad activo. El control de velocidad en descenso utiliza el freno de escape como ayuda adicional para mantener la velocidad

Si no es así, el interruptor del freno de escape debe estar conectado para que se active el freno de escape.

El vehículo se puede programar para que funcione de una de las maneras siguientes:

- Solo con el botón de control de velocidad en descenso
- O con el botón de control de velocidad en descenso y el pedal de freno.

La opción de activar el control de velocidad en descenso se puede inhabilitar en el taller.

Algunos vehículos disponen de una opción de programación que garantiza que las luces de freno no se enciendan durante el control de velocidad en descenso.

Desactivar el control de velocidad en descenso

Active el control de velocidad en descenso:

1. Ajuste el botón AUT en la posición 1 en el ralentizador.
2. Aplique los frenos en el vehículo hasta que alcance la velocidad deseada o pulse la parte con el signo más o menos del botón de control de velocidad en descenso. El control de velocidad en descenso está activado.
3. Cambie de marchas de forma que el régimen del motor sea superior a1800 rpm para obtener el mejor efecto de frenado.

El régimen del motor se regula automáticamente al conducir con Opticruise.

Su vehículo mantendrá la velocidad actual hasta que acelere y haya soltado completamente el embrague o vuelva a comenzar a frenar de nuevo.

Si no es posible mantener una velocidad constante al descender una pendiente, es posible que el régimen del motor sea demasiado bajo. En ese caso, reduzca de marcha y vuelva a activar el control de velocidad en descenso. Si a pesar de esto es imposible mantener la velocidad al descender, es necesario que reduzca la velocidad.

Control de velocidad en descenso con ajuste de desviación

Algunos vehículos tienen una función, la de frenado diferencial, que se puede utilizar para ajustar una diferencia de velocidad entre el control de velocidad en descenso y el programador de velocidad.

Para utilizar la función, el ralentizador tiene que estar en el modo AUT 1.



b3612-40

En la pantalla se muestra la velocidad a la que el vehículo comienza a frenar.

Ajuste de frenado diferencial

Cuando llega a una cuesta abajo y desea ajustar el frenado diferencial, pulse la parte con el signo más o menos del botón de control de velocidad en descenso. La velocidad de frenado diferencial se ajusta cada vez que se pulsa el botón. Si mantiene pulsado la parte con el signo más o menos del botón, equivale a pulsarlo varias veces seguidas.

Cuando se pulsa la parte con el signo más o menos, la pantalla en el cuadro de instrumentos se enciende unos segundos y se puede ver la velocidad a la que el vehículo comenzará a frenar.

El frenado diferencial solo se puede activar con el programador de velocidad activado.

Desactivación del frenado diferencial

Puede desactivar el frenado diferencial en cualquier momento pulsando la parte OFF del interruptor de control de velocidad en descenso.

Si pulsa la parte OFF del interruptor del programador de velocidad en el volante, se desconectarán el frenado diferencial y el programador de velocidad.

Al pisar el pedal de embrague, se desactiva el programador de velocidad. Aunque el control de velocidad en descenso seguirá activo.

Medida para ahorrar combustible

Puede ahorrar combustible desactivando temporalmente el control de velocidad en descenso al final de una pendiente. Esto le proporciona al vehículo cierta velocidad adicional para el siguiente tramo ascendente.

Proceda según se indica a continuación para desactivar temporalmente el control de velocidad en descenso:

- Pise el pedal del acelerador al final del tramo descendente con el ralentizador en funcionamiento. El control de velocidad en descenso se desactiva temporalmente.
- El control de velocidad en descenso se activa automáticamente durante el siguiente tramo ascendente cuando el programador de velocidad comienza a funcionar de nuevo. El control de velocidad en descenso

ahora está preparado para frenar en el siguiente tramo descendente.

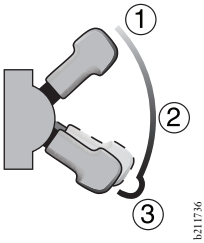
- Pulse la parte RES del botón de control de velocidad en descenso si cambia de opinión y desea activar el control de velocidad en descenso inmediatamente.

Freno de estacionamiento

La palanca del freno de estacionamiento está situada en el salpicadero.

> **⚠ ¡ADVERTENCIA!**
>
> Aplique siempre el freno de estacionamiento antes de abandonar el puesto del conductor.

El freno de estacionamiento tiene las siguientes posiciones:



1. Posición de conducción
2. Posición del freno de emergencia
3. Posición del freno de estacionamiento

Posición de conducción

Cuando la palanca está en la posición más adelantada 1, el freno de estacionamiento se suelta siempre que en el sistema haya una presión de funcionamiento suficiente.

Posición del freno de emergencia

Al desplazar la palanca de la posición más avanzada 1 al punto de presión 2, el freno de estacionamiento de la tractora y el freno de servicio del remolque se aplican de forma gradual. Esta opción se puede utilizar cuando se realiza un frenado de emergencia con una tractora o un remolque. El testigo de freno de estacionamiento permanecerá encendido mientras el freno esté aplicado.

Posición del freno de estacionamiento

Tire de la palanca más allá del punto de presión 2 hasta la posición 3. En ese momento, se aplicarán el freno de estacionamiento de la tractora y los frenos del remolque.

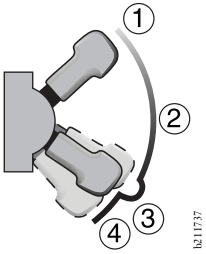
Nota: Compruebe que el freno de estacionamiento esté bloqueado en la posición 3 presionándolo. La palanca se saldrá 2-3 mm al soltarla.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Compruebe que la combinación de vehículos no se mueva cuando aparque en una pendiente. Conecte el freno de estacionamiento del remolque y calce las ruedas si es necesario.

Suelte el freno de estacionamiento tirando de la palanca hacia usted y empujándola de nuevo al punto de presión 2.

El freno de estacionamiento tiene las siguientes posiciones:



1. Posición de conducción
2. Posición del freno de emergencia
3. Posición del freno de estacionamiento
4. Posición de prueba

Posición de conducción

Cuando la palanca está en la posición más adelantada 1, el freno de estacionamiento se suelta siempre que en el sistema haya una presión de funcionamiento suficiente.

Posición del freno de emergencia

Al desplazar la palanca de la posición más avanzada 1 al punto de presión 2, el freno de estacionamiento de la tractora y el

freno de servicio del remolque se aplican de forma gradual. Esta opción se puede utilizar cuando se realiza un frenado de emergencia con una tractora o un remolque. El testigo de freno de estacionamiento permanecerá encendido mientras el freno esté aplicado.

Posición del freno de estacionamiento

Empuje la palanca del punto de presión 2 a la posición 3. En ese momento se aplicará el freno de estacionamiento de la tractora y los frenos del remolque.

Nota: Compruebe que el freno de estacionamiento esté bloqueado en la posición 3 presionándolo. La palanca se saldrá 2-3 mm al soltarla.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Compruebe que la combinación de vehículos no se mueva cuando aparque en una pendiente. Conecte el freno de estacionamiento del remolque y calce las ruedas si es necesario.

Suelte el freno de estacionamiento tirando de la palanca hacia usted y empujándola de nuevo al punto de presión 2.

Posición de prueba

Suelte los frenos del remolque tirando de la palanca hasta la posición 4. Compruebe que la combinación de vehículos sigue inmóvil y deje que el muelle de la palanca vuelva a la posición 3. El freno de estacionamiento de la tractora sigue aplicado.

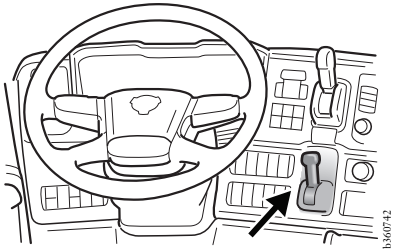
Freno del remolque



b3587f77

Interruptor del freno del remolque

El freno del remolque frena el remolque sin frenar el vehículo. Pulse para activar el freno del remolque. El diodo del interruptor se enciende cuando la función está activada. El freno del remolque no se puede activar si la velocidad es superior a 4 km/h. El freno del remolque se desactiva automáticamente si la velocidad es superior a 7 km/h.



b3607f42

La palanca del freno del remolque está situada en el salpicadero.

El freno del remolque se aplica gradualmente según se inclina la palanca.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

La palanca del freno del remolque acciona solamente los frenos del remolque.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

No utilice el freno del remolque durante el estacionamiento.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Recuerde que las ruedas se pueden bloquear durante las frenadas fuertes.

Válvula de bloqueo

Si la presión del sistema de frenos desciende por debajo del valor de ajuste de la válvula de bloqueo cuando se aplica el freno de estacionamiento, se activa la válvula de bloqueo. A continuación para soltar el freno de estacionamiento, presione la válvula de bloqueo. Para liberar el freno de estacionamiento es necesario que la presión del sistema sea superior al valor de ajuste de la válvula de bloqueo.



Presione la válvula de bloqueo para que suministre aire al circuito del freno de estacionamiento y deje soltar el freno de estacionamiento.

En los vehículos equipados de freno de remolque, la válvula de bloqueo cumple dos funciones.



Proceda de la siguiente manera:

1. Ajustar el freno de estacionamiento a la posición del freno de estacionamiento.
2. Tire hacia fuera de la válvula de bloqueo para llenar de aire los circuitos de los frenos del remolque. Esto puede tardar algunos minutos. Al mismo tiempo que los circuitos de freno están llenos de aire, se liberan los frenos de estacionamiento y se aplica el freno de servicio.
3. Presione la válvula de bloqueo para aplicar el freno de estacionamiento del remolque y liberar los frenos de servicio.

4. Mueva la palanca del freno de estacionamiento a la posición de conducción para liberar los frenos de estacionamiento del vehículo entero.

Asistencia en arranques en pendiente



b358725

Interruptor de asistencia en arranques en pendiente

IMPORTANTE:

No utilice la asistencia en arranques en pendiente en condiciones de hielo en la carretera, puesto que las ruedas bloqueadas pueden hacer que el vehículo derrape.

Utilice la asistencia en arranques en pendiente para facilitar los arranques en cuesta.

Para utilizar la asistencia en arranques en pendiente, siga el siguiente procedimiento:

1. Arranque el motor.
2. Pulse el interruptor, que se enciende al activarse la asistencia en arranques en pendiente.
3. Al pisar el pedal de freno se oye un clic, tras el cual la presión del freno se mantiene de modo que es posible soltar el pedal de freno. Cuanto más fuerte se pise el pedal de freno, más fuerte se aplica la asistencia en arranques en pendiente.

La asistencia en arranques en pendiente está disponible hasta que la función se desactiva mediante el interruptor. Si la función se ha activado con el vehículo parado, la asistencia en arranques en pendiente se activará la próxima vez que se arranque el vehículo.

Nota: El freno en pendientes no se activa si la presión del freno es demasiado baja o si el ABS se ha activado al final de la frenada.

¡ADVERTENCIA!

Aplique siempre el freno de estacionamiento antes de abandonar el puesto del conductor.

La presión de los frenos se retiene hasta que se inicia la marcha del vehículo o el embrague se libere completamente en punto muerto.

¡ADVERTENCIA!

Aplique siempre el freno de estacionamiento antes de abandonar el puesto del conductor.

La asistencia en arranques en pendiente se desactiva unos segundos después de soltar completamente los pedales. El vehículo puede empezar a moverse. Antes de que la asistencia en

arranques en pendiente se desactive, se muestra una señal y aparece un texto de advertencia en la pantalla.

La asistencia en arranques en pendiente se desactiva inmediatamente al seleccionar una marcha, accionar el freno o pisar ligeramente el pedal del acelerador.

Asistencia en arranques en pendiente



b3 58725

Interruptor para la asistencia en arranques en pendiente.

IMPORTANTE:

No utilice la asistencia en arranques en pendiente si hay presencia de hielo en la carretera, puesto que las ruedas bloqueadas pueden hacer que el vehículo patine.

Utilice la asistencia en arranques en pendiente para que arrancar en pendientes resulte más fácil.

Proceda tal y como se indica a continuación para utilizar la asistencia en arranques en pendiente:

1. Arranque el motor.
2. Pulse el interruptor, que se ilumina al activar la asistencia.
3. Al pisar el pedal de freno se oye un clic, tras el cual la presión del freno se mantiene de modo que es posible

soltar el pedal de freno. Cuanto más se presione el pedal del freno, más fuerza ejercerá la asistencia en arranques en pendiente.

La asistencia en arranques en pendiente está disponible hasta que se apague la función mediante el interruptor. Si la función se ha activado con el vehículo apagado, la próxima vez que arranque el vehículo se activará la asistencia en arranques en pendiente.

Nota: La asistencia en arranques en pendiente no se activa si la presión del freno es demasiado baja o si el ABS se ha activado al final de la frenada.

¡ADVERTENCIA!

Aplique siempre el freno de estacionamiento antes de abandonar el puesto del conductor.

La asistencia en arranques en pendiente se libera pocos segundos después de soltar el pedal del freno. La asistencia en arranques en pendiente se desactiva sin previo aviso.

Punto muerto automático

Si se aplica el freno de estacionamiento o el freno de servicio cuando el interruptor de asistencia en arranques en pendiente está activado, la caja de cambios selecciona automáticamente el

punto muerto. La marcha seleccionada previamente parpadeará en el cuadro de instrumentos.

Al soltar el freno, la caja de cambios vuelve a D. En algunos vehículos, es posible que deba seleccionar primero punto muerto y a continuación D antes de continuar.

Si cambia la posición del selector de modo de conducción cuando la función está activada, se desacopla la posición de punto muerto. Antes de poder continuar, debe acoplar la posición de punto muerto y a continuación D.

ABS

El vehículo está equipado con frenos antibloqueo. El sistema de frenos antibloqueo reduce la distancia de frenado y mejora la dirección.

La dirección mejorada con el ABS reduce el riesgo de que se produzcan tijeras.

Funcionamiento del ABS

Si alguna rueda empieza a bloquearse, la unidad de mando reduce la presión de frenado a dicha rueda para que deje de bloquearse la rueda. De esta manera, se consigue una acción de frenado muy rápida.

- Después de que se ha girado la cerradura de encendido a la posición de conducción, la unidad de mando realiza una autocomprobación y se oyen varios clics.

- El símbolo del ABS del vehículo debe apagarse transcurridos unos 3 segundos si el sistema no tiene ninguna anomalía.
- Si se produce una avería, se desconectará todo o parte del sistema ABS. Si el equipo está equipado con freno de escape automático o con ralentizador accionado por pie, ambos se desconectarán si el testigo se ilumina.
- Dependiendo del tipo de remolque, el símbolo ABS del tráiler puede mantenerse encendido hasta que el vehículo supere los 10 km/h.
- Tras la reparación, el símbolo del ABS se apagará solo después de que el sistema haya recibido las señales de los sensores de velocidad de las ruedas. Para que esto suceda, el vehículo debe haber alcanzado una velocidad de 5-7 km/h.

El vehículo está equipado con un interruptor para cambiar el control del ABS. El control depende de la velocidad del vehículo.

0-15 km/h	Sin control del ABS.
>15 km/h	Control normal del ABS.

Esta función se debe emplear únicamente en condiciones controladas. Las características de conducción del vehículo, como la distancia de frenado y la maniobrabilidad, se verán perjudicadas si se desactiva o limita el control del ABS.

Completo



b3904k88

Interruptor que activa el ABS todoterreno.

EBS

El EBS es un sistema de frenos electrónico que implica que los frenos se aplican con más rapidez, lo que proporciona una distancia de frenado menor. Durante la frenada normal, la fuerza de frenado del EBS se distribuye entre las ruedas de modo que el desgaste de los forros de freno se iguale. En cambio, durante una frenada fuerte, la fuerza de frenado se distribuye de manera que la estabilidad del vehículo siga siendo la mejor posible.

El EBS incluye, entre otras, las funciones de ABS, ESP y control de tracción (TC). Para más información, remítase a las secciones *ABS*, *ESP* y *Traction Control (TC)*.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

El EBS se ve afectado por la carrocería, las conversiones de la dirección o la columna de dirección, y los ajustes de los parámetros de la unidad de mando.

Si pisa el pedal del freno con la alimentación del vehículo desconectada, el EBS se activa.

Adaptación de los frenos

El control de la potencia en la conexión de remolque permite la adaptación del freno automático entre la tractora y el remolque. La fuerza de frenado del remolque se ajusta automáticamente durante la conducción.

Sistema de emergencia

Si se produce una avería grave en el EBS se enciende en el cuadro de instrumentos un aviso de frenos en rojo. A continuación se activa automáticamente un sistema de emergencia de accionamiento neumático. Cuando entra en funcionamiento el sistema de emergencia, la presión de frenado de los frenos de rueda es controlada mediante aire comprimido, en vez de con señales electrónicas. La potencia de frenado del sistema de frenos es la misma, aunque el tacto del pedal de freno es distinto y es necesario aplicar más fuerza de lo normal en el pedal para frenar el vehículo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Cuando se activa el sistema de emergencia, todas las funciones electrónicas, p. ej. ABS y TC, y ESP se desactivan.

Control de desgaste

El control de desgaste ayuda a distribuir la potencia de frenado para que los frenos de disco se desgasten de modo uniforme.

Es posible comprobar en el cuadro de instrumentos cuánto queda de forro de freno en cada rueda. Remítase a la sección *Cuadro de instrumentos* para obtener más información.

Asistencia en frenadas de emergencia

El EBS refuerza la presión de frenado durante las frenadas de emergencia en situaciones de emergencia.

Información de advertencia

Los símbolos y mensajes de avería relacionados con el EBS aparecen en el cuadro de instrumentos. Si se produce una avería se generan códigos de avería que se pueden leer en el cuadro de instrumentos.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

No conduzca el vehículo si el testigo de presión de frenos baja está parpadeando o si los indicadores de presión de frenos indican que la presión es demasiado baja. Póngase en contacto con un taller Scania si no puede aumentar la presión para que los testigos se apaguen.

Nota: Un mensaje de avería se muestra durante 5 segundos cuando el remolque está conectado. Esto no significa que haya una avería, sino que es solo una comprobación para garantizar que el mensaje de avería funciona. Si el mensaje de avería desaparece dentro de un tiempo determinado, el sistema funciona correctamente. El mensaje de avería solo aparece si el remolque está equipado con EBS.

Prueba de frenos

Lleve a cabo la prueba del freno cuando hay un mensaje en el cuadro de instrumentos que lo solicite. Detenga el vehículo y confirme todas las advertencias antes de realizar la prueba de freno. Siga las instrucciones que se muestran en el cuadro de instrumentos para realizar la prueba de frenos.

Proceda como sigue para llevar a cabo la prueba de frenos:

1. Suelte el pedal de freno.
2. Pise a fondo el pedal de freno y manténgalo pisado.
3. Suelte el pedal de freno.

Si el sistema de frenos funciona correctamente, el testigo se apaga. Si no se apaga o vuelve a encenderse, póngase en contacto con un taller Scania.

La prueba puede no superarse por los motivos siguientes:

- Movimiento incorrecto del pedal.
- Se ha agotado el tiempo.

Completo

- El vehículo está en movimiento.

Si no se supera la prueba, realícela otra vez.

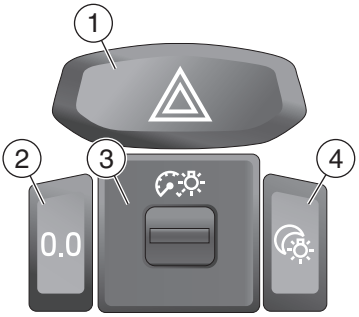
Iluminación

Iluminación estándar



b3573397

1. Luces de largo alcance en la calandra
2. Luces de largo alcance en el techo
3. Luz de trabajo
4. Faros antiniebla
5. Luz antiniebla trasera
6. Mando de regulación de los faros
7. Mando giratorio de los faros
8. Posición 0
9. Posición de luz de posición
10. Posición de las luces largas y de cruce
11. Modo A
12. Sensor de luz



1. Luces de emergencia
2. Restablecer el cuentakilómetros parcial
3. Ajuste de la iluminación del salpicadero
4. Iluminación nocturna del salpicadero

Luz de conducción diurna

Las luces de conducción diurna están encendidas cuando el motor está en marcha y el mando giratorio de los faros está en la posición 0 o en la posición A.

Cuando las luces de conducción diurna estén en la posición 0, la iluminación de fondo del salpicadero se apagará. Si es difícil ver los símbolos de los interruptores, también existe el riesgo de que esté demasiado oscuro para que su vehículo se pueda ver con claridad.

Luz de trabajo

La luz de trabajo solo funciona si están encendidas las luces de posición.

Nota: No está permitido conducir por carreteras públicas con las luces de trabajo encendidas.

Su vehículo está preprogramado para que las luces de trabajo se apaguen automáticamente si la velocidad del vehículo excede de 20 km/h.

Puede activar la función de luces de trabajo junto con las luces de marcha atrás. Esta función activa automáticamente las luces de trabajo al engranar marcha atrás. La función se activa manteniendo pulsado el botón de luz de trabajo durante al menos 3 segundos. Si la función está activada, el botón de las luces de trabajo parpadeará al engranar la marcha atrás. Para desactivar la función, pulse el botón de luz de trabajo durante al menos 3 segundos.

Luz antiniebla

Los faros antiniebla funcionan en combinación con las luces de posición o con las luces de carretera y de cruce. En algunos mercados está prohibido el uso del faro antiniebla en combinación con las luces de cruce.

Las luces antiniebla traseras solo pueden encenderse cuando las luces antiniebla delanteras o las luces de cruce estén encendidas.

Faros de largo alcance

Las luces de largo alcance funcionan en combinación con las luces de carretera. Las luces de largo alcance del techo y las luces de largo alcance de la calandra no pueden estar encendidas al mismo tiempo.

Luz de viraje

La luz de viraje se enciende al accionar los intermitentes o girar considerablemente el volante.

No se puede utilizar la luz de curvas en combinación con las luces antiniebla.

Iluminación alrededor del vehículo en un vehículo estacionado

Se puede permitir que las luces de posición o las de cruce permanezcan encendidas durante un espacio de tiempo corto después de aparcar el vehículo. La función se puede activar durante 10 segundos después de parar el motor y girar la llave de encendido a la posición de bloqueo o la posición de radio.

Posición de la palanca	Iluminación
Intermitente derecho	Luces de cruce
Intermitente izquierdo	Luces de posición
Ráfagas	Luces de cruce y luces de posición

La iluminación de alrededor del vehículo está encendida durante 45 segundos después de haberse conectado. A continuación, la iluminación de alrededor del vehículo se apaga automáticamente. Puede apagar la iluminación alrededor del

vehículo moviendo de nuevo la palanca durante los 45 segundos después de haberlos encendido.

Otra iluminación

Si forma parte del equipo del vehículo, los compartimentos guardaobjetos exteriores tienen luces que se encienden cuando se abren y que se apagan cuando se cierran. Los compartimentos guardaobjetos con tapas en la repisa del techo también están equipados con luces que se encienden cuando se abren las tapas y que se apagan al cerrarlas. Las luces de los compartimentos guardaobjetos sin tapa de la repisa del techo se encienden cuando la iluminación general está encendida.

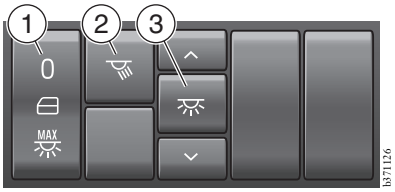
Con el mando a distancia del cierre centralizado y la alarma, puede comprobar todas las lámparas del vehículo y encender la iluminación de seguridad. Para obtener más información, consulte la sección *Cierre centralizado* o *Cierre centralizado y alarma*, dependiendo de las especificaciones del vehículo.

Iluminación de la cabina

La iluminación general de la cabina se enciende automáticamente al desbloquear el vehículo con el mando a distancia o al abrir las puertas. Una función de retardo mantiene la iluminación general encendida durante un rato más una vez cerradas las puertas. La iluminación general también se enciende durante unos instantes después de retirar la llave de encendido de la cerradura del encendido.

La iluminación de la cabina se puede ajustar manualmente utilizando los interruptores. El vehículo guarda la configuración y la utiliza hasta que se cambia.

Nota: Si la luz de la cabina está encendida a pesar de que el vehículo esté desconectado, se apagan todas las luces después de un intervalo de retardo para no agotar la batería del vehículo. Esto solo sucede si el vehículo no detecta actividad del conductor, por ejemplo, pulsaciones de botones o apertura de puertas.



1. Iluminación general
2. Luz de lectura, conductor
3. Iluminación en el techo

Iluminación general



- La posición 0 desactiva toda la iluminación general. La iluminación general está apagada incluso cuando las puertas están abiertas. Toda la iluminación interior y la iluminación de las cajas portaobjetos está apagada y no se puede encender utilizando otros interruptores.

- La posición central del interruptor activa el modo automático de la iluminación interior. Es posible activar manualmente y ajustar todas las luces interiores. La iluminación se apaga automáticamente cuando se cierran las puertas del vehículo en el exterior con el mando a distancia o la llave.
- El brillo máximo se activa a través del botón accionado por muelle inferior del interruptor. Una pulsación del interruptor activa el brillo máximo de la iluminación del techo. Es posible desactivar manualmente y ajustar todas las luces interiores. Una pulsación más del interruptor devuelve la iluminación a su posición anterior.

Luz de lectura, conductor



Iluminación en el techo



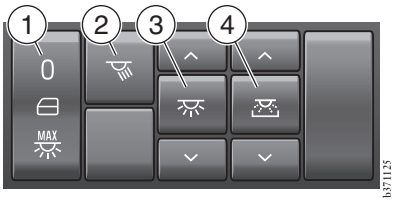
Pulse el interruptor en la parte central para encender o apagar la iluminación del techo. La flecha arriba o la flecha abajo se

utiliza para atenuar la iluminación hasta obtener el brillo deseado.

La iluminación general de la cabina se enciende automáticamente al desbloquear el vehículo con el mando a distancia o al abrir las puertas. Una función de retardo mantiene la iluminación general encendida durante un rato más una vez cerradas las puertas. La iluminación general también se enciende durante unos instantes después de retirar la llave de encendido de la cerradura del encendido.

La iluminación de la cabina se puede ajustar manualmente utilizando los interruptores. El vehículo guarda la configuración y la utiliza hasta que se cambia.

Nota: Si la luz de la cabina está encendida a pesar de que el vehículo esté desconectado, se apagan todas las luces después de un intervalo de retardo para no agotar la batería del vehículo. Esto solo sucede si el vehículo no detecta actividad del conductor, por ejemplo, pulsaciones de botones o apertura de puertas.



1. Iluminación general
2. Luz de lectura, conductor
3. Iluminación en el techo
4. Iluminación de fondo debajo del salpicadero

Iluminación general



- La posición 0 desactiva toda la iluminación general. La iluminación general está apagada incluso cuando las puertas están abiertas. Toda la iluminación interior y la iluminación de las cajas portaobjetos está apagada y no se puede encender utilizando otros interruptores.
- La posición central del interruptor activa el modo automático de la iluminación interior. Es posible activar manualmente y ajustar todas las luces interiores. La iluminación se apaga automáticamente cuando se cierran las puertas del vehículo en el exterior con el mando a distancia o la llave.
- El brillo máximo se activa a través del botón accionado por muelle inferior del interruptor. Una pulsación del interruptor activa el brillo máximo de la iluminación del techo. Es posible desactivar manualmente y ajustar todas las luces interiores. Una pulsación más del interruptor devuelve la iluminación a su posición anterior.

Iluminación en el techo



b359327

Pulse el interruptor en la parte central para encender o apagar la iluminación del techo. La flecha arriba o la flecha abajo se utiliza para atenuar la iluminación hasta obtener el brillo deseado.

Iluminación de fondo debajo del salpicadero



b359326

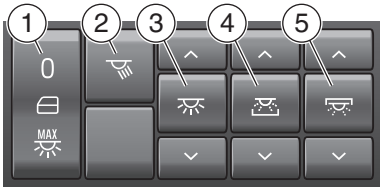
La iluminación de fondo de debajo del salpicadero consiste en una luz roja tenue y se puede utilizar al conducir de noche, por ejemplo.

Pulse el interruptor en la parte central para encender o apagar la iluminación de fondo de debajo del salpicadero. La flecha arriba o la flecha abajo se utiliza para atenuar la iluminación hasta obtener el brillo deseado.

La iluminación general de la cabina se enciende automáticamente al desbloquear el vehículo con el mando a distancia o al abrir las puertas. Una función de retardo mantiene la iluminación general encendida durante un rato más una vez cerradas las puertas. La iluminación general también se enciende durante unos instantes después de retirar la llave de encendido de la cerradura del encendido.

La iluminación de la cabina se puede ajustar manualmente utilizando los interruptores. El vehículo guarda la configuración y la utiliza hasta que se cambia.

Nota: Si la luz de la cabina está encendida a pesar de que el vehículo esté desconectado, se apagan todas las luces después de un intervalo de retardo para no agotar la batería del vehículo. Esto solo sucede si el vehículo no detecta actividad del conductor, por ejemplo, pulsaciones de botones o apertura de puertas.



b371124

1. Iluminación general
2. Luz de lectura, conductor
3. Iluminación en el techo
4. Iluminación de fondo debajo del salpicadero
5. Iluminación de fondo del techo

Iluminación general



b359328

- La posición 0 desactiva toda la iluminación general. La iluminación general está apagada incluso cuando las puertas están abiertas. Toda la iluminación interior y la iluminación de las cajas portaobjetos está apagada y no se puede encender utilizando otros interruptores.
- La posición central del interruptor activa el modo automático de la iluminación interior. Es posible activar manualmente y ajustar todas las luces interiores. La iluminación se apaga automáticamente cuando se cierran las puertas del vehículo en el exterior con el mando a distancia o la llave.
- El brillo máximo se activa a través del botón accionado por muelle inferior del interruptor. Una pulsación del interruptor activa el brillo máximo de la iluminación del techo. Es posible desactivar manualmente y ajustar todas las luces interiores. Una pulsación más del interruptor devuelve la iluminación a su posición anterior.

Luz de lectura, conductor



b359324

Iluminación en el techo



b359327

Pulse el interruptor en la parte central para encender o apagar la iluminación del techo. La flecha arriba o la flecha abajo se utiliza para atenuar la iluminación hasta obtener el brillo deseado.

Iluminación de fondo debajo del salpicadero



b359326

La iluminación de fondo de debajo del salpicadero consiste en una luz roja tenue y se puede utilizar al conducir de noche, por ejemplo.

Pulse el interruptor en la parte central para encender o apagar la iluminación de fondo de debajo del salpicadero. La flecha arriba o la flecha abajo se utiliza para atenuar la iluminación hasta obtener el brillo deseado.

Iluminación de fondo del techo



b3593.25

La iluminación de fondo del techo consiste en una luz roja tenue y se puede utilizar al dormir por la noche en la cabina, por ejemplo.

Pulse el interruptor en la parte central para encender o apagar la iluminación de fondo del techo. La flecha arriba o la flecha abajo se utiliza para atenuar la iluminación hasta obtener el brillo deseado.

Interruptor en la puerta del acompañante



b3581.85

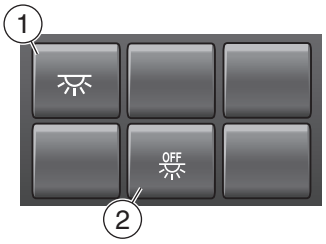
Iluminación en el techo



b3593.68

Luz de lectura, acompañante

Interruptor de la litera



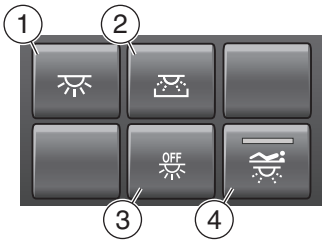
b371690

1. Iluminación en el techo
2. Desconexión de las luces

Desconexión de las luces

Pulse el interruptor de las luces para apagar toda la iluminación del vehículo, aparte de la luz de lectura y la iluminación de las cajas portaobjetos.

Interruptor de la litera



b371691

1. Iluminación en el techo
2. Iluminación de fondo debajo del salpicadero
3. Desconexión de las luces
4. Iluminación nocturna

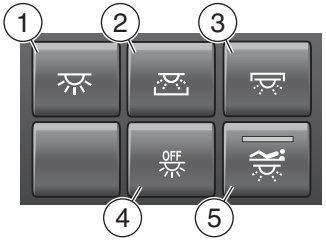
Desconexión de las luces

Pulse el interruptor de las luces para apagar toda la iluminación del vehículo, aparte de la luz de lectura y la iluminación de las cajas portaobjetos.

Iluminación nocturna

La iluminación nocturna facilita la entrada y salida del vehículo o el movimiento por la cabina durante la noche sin llamar la atención hacia el vehículo. Cuando la iluminación nocturna está activada, la iluminación general no se enciende automáticamente cuando, por ejemplo, se abren las puertas. La iluminación nocturna se desactiva pulsando de nuevo el interruptor o bloqueando la puerta con una llave o con el mando a distancia.

Interruptor de la litera



b370993

1. Iluminación en el techo
2. Iluminación de fondo debajo del salpicadero
3. Iluminación de fondo del techo
4. Desconexión de las luces
5. Iluminación nocturna

Desconexión de las luces

Pulse el interruptor de las luces para apagar toda la iluminación del vehículo, aparte de la luz de lectura y la iluminación de las cajas portaobjetos.

Iluminación nocturna

La iluminación facilita la entrada y salida del vehículo o el movimiento por la cabina durante la noche sin llamar la atención hacia el vehículo. Cuando la iluminación nocturna está activada, la iluminación general no se enciende automáticamente cuando, por ejemplo, se abren las puertas. La iluminación nocturna se desactiva pulsando de nuevo el interruptor o bloqueando la puerta con una llave o con el mando a distancia.

Iluminación general



b360573

- Posición 0: toda la iluminación está desconectada. La iluminación general está apagada incluso cuando las puertas están abiertas. Toda la iluminación interior y la iluminación de las cajas portaobjetos está apagada y no se puede encender utilizando otros interruptores.
- Posición intermedia: La iluminación general se enciende cuando se abren las puertas y se apaga cuando se cierran.
- Posición inferior: La iluminación general está encendida.

IMPORTANTE:

Desconecte toda la iluminación de la cabina con el interruptor cuando se utiliza el estacionamiento a largo plazo.

Iluminación en el techo



b360572

Pulse el interruptor para encender o apagar la iluminación del techo.

Luz de lectura



b360571

Pulse el interruptor para encender o apagar la luz de lectura.

Luz rotativa



El LED indica cuando está encendida la luz giratoria de advertencia.

Cierre y alarma

Cierre centralizado



1. Iluminación de seguridad.
2. Bloqueo de las puertas.
3. Comprobación de la iluminación exterior.
4. Desbloqueo de las puertas.



Interruptor del cierre centralizado, integrado en la puerta

Desbloquee el cierre centralizado de una de las maneras siguientes:

- Pulse el botón de desbloqueo del interruptor del panel de puerta. De lo contrario, el cierre centralizado se bloqueará con el mando a distancia o la llave.
- Introduzca y gire la llave de encendido en la cerradura de puerta que quiera desbloquear
- Desbloqueo individual: Pulse el botón de desbloqueo del mando a distancia una vez para desbloquear la puerta del

conductor. Pulse dos veces en menos de dos segundos para desbloquear ambas puertas.

- Desbloqueo simultáneo: Pulse el botón de desbloqueo del mando a distancia una vez para desbloquear ambas puertas.
- Abra la puerta desde el interior con la manecilla de puerta. Solo se desbloqueará la puerta que se abra.

Puede seleccionar el desbloqueo por separado o de manera simultánea, en el cuadro de instrumentos. Es posible encontrar las opciones en *Configuración* > *Vehículo*. Para obtener más información, remítase a la sección *Menús en pantalla*.

Bloquee el cierre centralizado de una de las maneras siguientes:

- Pulse el botón de bloqueo del interruptor del panel de puerta para bloquear todas las puertas.
- Gire la llave de encendido en la cerradura de puerta para bloquear todas las puertas.
- Pulse el botón de bloqueo del mando a distancia para bloquear todas las puertas. Los intermitentes parpadean una vez.
- Si todas las puertas están correctamente cerradas, los intermitentes emitirán dos destellos y el diodo de la puerta empezará a parpadear. Si la llave de encendido se encuentra en la posición de conducción de la cerradura de encendido, el diodo se encenderá de forma continua; de lo contrario, el diodo se encenderá durante cinco segundos.

Completo

- Si hay alguna puerta que no esté correctamente cerrada, los intermitentes parpadearán rápido cuatro veces.

Nota: Las puertas deben estar completamente cerradas para poder bloquearlas.

El cierre centralizado no funcionará si se interrumpe la tensión de la batería en el interruptor de batería.

Bloqueo automático

Si se desbloquea el vehículo con el mando a distancia, el vehículo vuelve a bloquearse automáticamente transcurrido un tiempo estipulado si no se abre ninguna puerta y la llave de encendido no está en la posición de arranque. Desde el cuadro de instrumentos puede activar o desactivar la función. Es posible encontrar las opciones en *Configuración* > *Vehículo*. Para obtener más información, remítase a la sección *Menús en pantalla*.

Cierre centralizado de seguridad

El vehículo va equipado con un cierre centralizado de seguridad, que evita la apertura de las puertas del vehículo por personas no autorizadas durante breves paradas o cuando se circula a baja velocidad.

El cierre centralizado de seguridad bloquea automáticamente las puertas del vehículo cuando comienza a circular. Desde el cuadro de instrumentos puede activar o desactivar la función.

La opción se encuentra en *Configuración>Vehículo*. Para obtener más información, remítase a la sección *Menús en pantalla*.

Iluminación de seguridad

Con la iluminación de seguridad es más seguro acercarse al vehículo cuando no se dispone de otras fuentes de iluminación próximas al vehículo. La luces de posición y los intermitentes se activan con la iluminación de seguridad. La luz interior también se encenderá si no se ha establecido el interruptor en posición 0.

Comprobación de la iluminación exterior

Comprobación de la iluminación exterior. Todas las luces se encenderán en secuencia para simplificar la comprobación funcional.

La iluminación de seguridad y la comprobación de la iluminación exterior se apagarán automáticamente:

- tras un minuto.
- si se vuelve a pulsar el botón
- cuando la llave de encendido se lleva a la posición de conducción
- cuando se arranca el vehículo.

Sustitución de la batería

La batería se encuentra en la parte trasera del mando a distancia. Abra la tapa introduciendo el destornillador en el

orificio del logotipo de Scania haciendo palanca con cuidado. La batería es de litio, CR 2430 de 3 V. Tenga presente que el retén debe asentarse correctamente cuando se vuelva a colocar la tapa.

Código PIN

Lleve el código PIN al visitar el taller

Lleve el código PIN. El código se necesita para sustituir el mando a distancia y para que el taller programe mandos a distancia adicionales para el vehículo.

Registro y borrado de registros del mando a distancia

Si se ha extraviado un mando a distancia y es necesario inutilizarlo, acuda a un taller Scania. Lleve el código PIN, que es el mismo para el mando a distancia y para el inmovilizador. El código PIN debe conservarlo el propietario del vehículo. El propietario del vehículo puede solicitar la ayuda de un taller Scania si el código PIN se ha perdido.

Cierre centralizado y alarma



Esta pegatina indica que el vehículo está equipado con alarma.

Bloqueo de puertas y activación de la alarma



b36274s

1. Iluminación de seguridad.
2. Bloquea las puertas y activa la alarma.
3. Comprobación de la iluminación exterior.
4. Bloquea las puertas y activa la alarma en el modo de transporte.
5. Desbloquea las puertas y desactiva la alarma.
6. Bloquea las puertas y activa la alarma en el modo de protección perimetral.



b364488

Interruptor del cierre centralizado, integrado en la puerta.

Desbloqueo de las puertas y desactivación de la alarma:

- Pulse el botón de desbloqueo de desbloqueo del mando a distancia para desactivar la alarma. Los intermitentes parpadean una vez. Si se ha activado la alarma, desconéctela mediante el botón de desbloqueo del mando a distancia o con la llave de encendido en posición de conducción.
- Desbloqueo individual: Pulse el botón de desbloqueo del mando a distancia una vez para desactivar la alarma y desbloquear la puerta del conductor. Pulse dos veces en menos de dos segundos para desbloquear ambas puertas.

- Desbloqueo simultáneo: Pulse el botón de desbloqueo del mando a distancia una vez para desactivar la alarma y desbloquear ambas puertas.

Puede seleccionar el desbloqueo por separado o de manera simultánea, en el cuadro de instrumentos. Es posible encontrar las opciones en *Configuración* > *Vehículo*. Para obtener más información, remítase a la sección *Menús en pantalla*.

Bloqueo de puertas y activación de la alarma:

- Pulse cualquiera de los botones de bloqueo del mando a distancia para bloquear las puertas y activar la alarma.
- Si todas las puertas y trampillas están correctamente cerradas, los intermitentes emitirán dos destellos y el diodo de la puerta empezará a parpadear. Si la llave de encendido se encuentra en la posición de conducción de la cerradura de encendido, el diodo parpadeará de forma continua; de lo contrario, el diodo parpadeará cinco veces.
- Si alguna de las puertas o la trampilla no están cerradas correctamente, los intermitentes parpadearán con rapidez cuatro veces.
- Si hay alguna puerta que no esté correctamente cerrada, los intermitentes parpadearán rápido cinco veces. Esta puerta permanecerá desbloqueada y no será supervisada por la alarma.

Bloqueo de puertas sin activación de la alarma:

- Pulse el botón de bloqueo del interruptor del panel de puerta para bloquear todas las puertas.

- Gire la llave de encendido en la cerradura de puerta para bloquear todas las puertas.

Nota: Las puertas deben estar completamente cerradas para poder bloquearlas.

El cierre centralizado no funcionará si se interrumpe la tensión de la batería en el interruptor de batería.

Bloqueo automático

Si se desbloquea el vehículo con el mando a distancia, el vehículo vuelve a bloquearse automáticamente transcurrido un tiempo estipulado si no se abre ninguna puerta y la llave de encendido no está en la posición de arranque. Desde el cuadro de instrumentos puede activar o desactivar la función. Es posible encontrar las opciones en *Configuración* > *Vehículo*. Para obtener más información, remítase a la sección *Menús en pantalla*.

Alarma de pánico



b3591160

Interruptor de la alarma de pánico

El interruptor no desbloquear las puertas y solo activa la alarma de pánico.

La alarma de pánico puede activarse de dos maneras:

- Pulse el interruptor de la alarma de pánico de la cabina durante, por lo menos, cuatro segundos. La sirena suena y los intermitentes parpadean.
- Mantenga pulsado cualquier botón del mando a distancia durante por lo menos cuatro segundos.

La alarma de pánico puede desactivarse de dos maneras:

- Pulse el interruptor de la alarma de pánico de la cabina durante, por lo menos, cuatro segundos.
- Mantenga pulsado cualquier botón del mando a distancia durante por lo menos cuatro segundos.

Parada de emergencia

Si la alarma se activa con el mando a distancia, y después éste se pierde o resulta dañado, se puede realizar una desconexión de la alarma con la llave de encendido normal. Inserte la llave en la cerradura de encendido y gírela a la posición de conducción. La alarma se desconecta una vez que se comprueba y confirma la llave.

Cierre centralizado de seguridad

El vehículo va equipado con un cierre centralizado de seguridad, que evita la apertura de las puertas del vehículo por

personas no autorizadas durante breves paradas o cuando se circula a baja velocidad.

El cierre centralizado de seguridad bloquea automáticamente las puertas del vehículo cuando comienza a circular. Desde el cuadro de instrumentos puede activar o desactivar la función. La opción se encuentra en *Configuración* > *Vehículo*. Para obtener más información, remítase a la sección *Menús en pantalla*.

Iluminación de seguridad

Con la iluminación de seguridad es más seguro acercarse al vehículo cuando no se dispone de otras fuentes de iluminación próximas al vehículo. La luces de posición y los intermitentes se activan con la iluminación de seguridad. La luz interior también se encenderá si no se ha establecido el interruptor en posición 0.

Comprobación de la iluminación exterior

Comprobación de la iluminación exterior. Todas las luces se encenderán en secuencia para simplificar la comprobación funcional.

La iluminación de seguridad y la comprobación de la iluminación exterior se apagarán automáticamente:

- tras un minuto.
- si se vuelve a pulsar el botón
- cuando la llave de encendido se lleva a la posición de conducción

Completo

- cuando se arranca el vehículo.

Modo de transporte

Bloquea las puertas y activa la alarma sin activar el detector de movimiento de la cabina ni el sensor de inclinación del vehículo.

Modo de protección perimetral

Bloquea las puertas y active la alarma sin activar el detector de movimiento de la cabina.

Sustitución de la batería

La batería se encuentra en la parte trasera del mando a distancia. Abra la tapa introduciendo el destornillador en el orificio del logotipo de Scania haciendo palanca con cuidado. La batería es de litio, CR 2430 de 3 V. Tenga presente que el retén debe asentarse correctamente cuando se vuelva a colocar la tapa.

Código PIN

Lleve el código PIN al visitar el taller

Lleve el código PIN de la alarma si visita un taller Scania para reprogramar, actualizar o añadir nuevas funciones a la alarma. El código también se necesita para sustituir el mando a distancia y para que el taller programe mandos a distancia adicionales para el vehículo.

Registro y borrado de registros del mando a distancia

Si se ha extraviado un mando a distancia y es necesario inutilizarlo, acuda a un taller Scania. Lleve el código PIN, que es el mismo para el mando a distancia y para el inmovilizador. El código PIN debe conservarlo el propietario del vehículo. El propietario del vehículo puede solicitar la ayuda de un taller Scania si el código PIN se ha perdido.

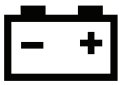
Símbolos y códigos de alarma

La alarma se dispara si uno de los sensores de alarma está activado. Los intermitentes parpadean y suena la sirena. Se puede saber qué sensor ha disparado la alarma comprobando los códigos de alarma que aparecen en la pantalla. Para obtener más información, remítase a la sección *Menús en pantalla*. Se muestran los símbolos de alarma en la pantalla durante cinco minutos o hasta que se desactiva la alarma. Los códigos de alarma se pueden borrar en un taller Scania.

Si se olvida de cerrar una puerta o trampilla antes de activar la alarma no se genera ningún código de avería.

Cuando se activa la alarma, se muestra en el cuadro de instrumentos como un símbolo amarillo. El sensor que activa la alarma se muestra como un indicador que parpadea.



Símbolo	Alarma
 b358013	Suministro eléctrico principal
 b358012	La llave de encendido está en la posición de conducción
 b358011	Alarma de pánico
 b358010	Sensor adicional
 b358009	Detector de movimiento de la cabina
 b358008	Sensor de inclinación
 b358007	Sirena

Sirena

La sirena genera una alarma con una batería de reserva si se interrumpe la alimentación eléctrica regular y se activa la alarma.

Detector de movimiento

El vehículo está equipado con un detector de movimiento para la cabina. El detector de movimiento solo se activa cuando se conecta la alarma en el modo estándar. El detector de movimiento no es sensible a los movimientos del aire o a pequeños objetos. Esto quiere decir que la ventilación para paradas cortas se puede conectar con la alarma completamente activada.

Sensor de inclinación

El vehículo está equipado con un sensor de inclinación para la cabina. El sensor de inclinación solo se activa cuando se conecta la alarma en el modo estándar o modo perimetral. Si se prevé que el vehículo se incline o se mueva con la alarma activada, como durante el transporte o uso de la plataforma o el elevador trasero, le recomendamos que bloquee el vehículo y active la alarma en el modo de transporte.

Bloqueo del vehículo con la llave de encendido en la posición de conducción

Un vehículo está programado de modo que pueda bloquearse con la llave de encendido en la posición de conducción, p. ej. si se está utilizando el elevador trasero. En estas circunstancias, le recomendamos activar la alarma en modo de transporte, lo que permite pequeños movimientos del vehículo sin activar la alarma.

Proceda de la siguiente manera:

1. Deje la llave de encendido en la posición de conducción. Aplique el freno de estacionamiento.
2. Bloquee el vehículo y active la alarma pulsando el botón de modo de transporte del mando a distancia.

Cerradura de encendido

Posición de bloqueo

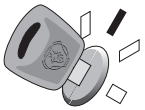


En esta posición puede sacar la llave de encendido. Puede parar el motor girando la llave a esta posición o a la posición de radio. Cuando haya sacado la llave, gire el volante hasta que se bloquee la dirección.

Las luces de posición, las señales de emergencia y las demás funciones se pueden utilizar con la llave de encendido en la posición de bloqueo.

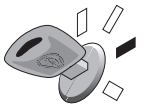
Nota: Saque siempre la llave de la cerradura cuando abandone el vehículo, a fin de evitar que personas no autorizadas pongan el vehículo en marcha.

Posición de radio



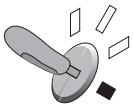
En la posición de radio, la radio del vehículo funciona sin límite de tiempo.

Posición de conducción



En la posición de conducción se activa todo el sistema eléctrico. Se encienden los testigos de nivel de carga de la batería, presión de aceite, presión de frenos, etc.

Posición de arranque



b2098850

En la posición de arranque se activa el motor de arranque. Al soltar la llave, ésta vuelve a la posición de conducción. El vehículo dispone de un inhibidor de rearranque electrónico. De forma que si no arranca el motor en el primer intento, puede volver intentar a arrancarlo inmediatamente. No es necesario girar la llave a la posición de radio.

El vehículo solo arrancará con el selector de modo de conducción en posición de punto muerto.

Inmovilizador

El inmovilizador es un dispositivo electrónico de protección antirrobo que impide que el vehículo arranque si no se utiliza la llave de encendido correcta.



b2043467

Esta pegatina indica que el vehículo está equipado con inmovilizador.

Códigos

Nota: El vehículo se entrega con una bolsa que contiene los documentos y las llaves del vehículo. El código PIN del inmovilizador, etc., así como un código de cifrado, se encuentran en la bolsa. Solo hay un código PIN y un código cifrado para cada juego de llaves. Guarde los códigos en un sitio seguro. En caso de que se pierda alguno de los códigos, el propietario del vehículo puede ponerse en contacto con un taller Scania para recibir ayuda.

El código PIN se necesita cuando:

- se agregan varias llaves de encendido o mandos a distancia para cerraduras y alarmas
- se sustituye el coordinador o la unidad de mando del motor
- se ajustan los parámetros en el sistema de cierre y alarma

El código cifrado y el código PIN se necesitan cuando:

- se sustituye el coordinador o la unidad de mando del motor
- se cambia la unidad de mando de la puerta o el sistema de alarma
- se actualiza el software de la unidad de mando de la puerta o el sistema de alarma

Llaves de encendido

Debe utilizar la llave de encendido correcta para arrancar el vehículo. El vehículo comprueba que la llave sea la correcta cada vez que se arranca.

Nota: Coloque solamente una llave de encendido en el llavero. Esto es aplicable a todos los tipos de vehículo y todas las marcas. Si se llevan varias llaves en el mismo llavero pueden producirse anomalías que impidan el arranque del vehículo.

Llaves de encendido nuevas

Cuando se entrega el vehículo, se le facilitan dos llaves de encendido como mínimo. Las llaves de encendido nuevas se deben programar con un PIN o código de cifrado para el inmovilizador del vehículo.

Pérdida de las llaves de encendido

Si se extravía una llave de encendido, debe ponerse en contacto con un taller Scania para cambiar todas las llaves de encendido y los bombillos de las cerraduras.

Sistema de infotainment

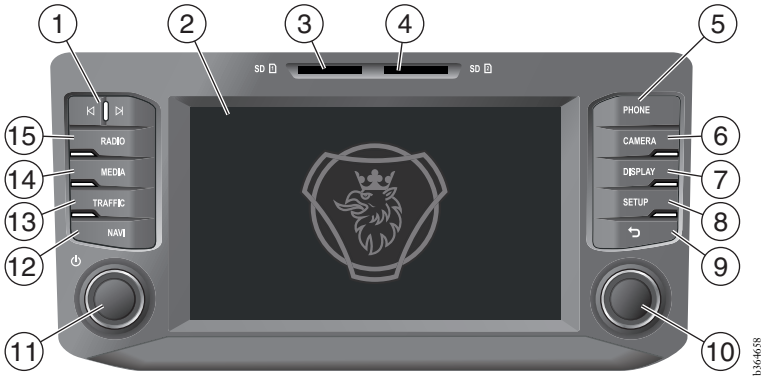
Radio

Información importante

Este manual es un resumen. El manual completo está disponible en *www.scania.com/manuals*.

Lea las instrucciones antes de usar la radio por primera vez. Todos los ejemplos en las instrucciones de las opciones de menú están en inglés. Puede seleccionar en su radio el idioma que desee desde las opciones de menú.

Descripción general de mandos y funciones básicas



1. Flechas derecha e izquierda

- En el modo de radio: Búsqueda automática de emisoras de radio
- En el modo de música: Pulsación corta: Selección de pistas. Pulsación larga: Búsqueda rápida

2. Pantalla táctil
3. Tarjeta SD 1 (datos del mapa)
4. Tarjeta SD 2 (archivos multimedia)
5. PHONE: Funciones de teléfono
6. CAMERA: Funciones de cámara
7. DISPLAY: Configuración de las luces
   - Pulse para cambiar entre Auto – Día – Noche
8. SETUP: Configuración.
9. Botón atrás
10. Botón multifuncional derecho
    - Giro: Seleccionar y cambiar
    - Pulse: Reconocer
11. Botón multifuncional izquierdo
    - Giro: Ajuste del volumen
    - Pulse: Conectar/desconectar la radio.
12. NAVI: Modo navegación
13. TRAFFIC: Información de tráfico

14. MEDIA: Cambiar entre diferentes fuentes de audio
15. RADIO: Iniciar modo de radio y cambiar entre las diferentes fuentes de audio

Opciones de menú y método de navegación

Las descripciones de este manual proporcionan ejemplos de cómo navegar por los menús de la radio. En algunos casos hay diferentes rutas para acceder a un mismo menú.

El control de la radio puede realizarse a través del volante, los botones y los menús que se muestran en la pantalla táctil.

Pantalla táctil

La pantalla de la radio tiene una pantalla táctil que se puede controlar con un dedo.

Algunas de las funciones se pueden controlar con los mandos del volante de la dirección. Para obtener más información, remítase a la sección dedicada al volante en el Manual del usuario.

Puede:

- Activar una opción de menú seleccionándola en la pantalla con el dedo.
- Cambiar la posición en la barra de desplazamiento moviéndola con el dedo.

IMPORTANTE:

Riesgo de daño en la pantalla táctil.
No utilice nunca objetos afilados ni duros cuando manipule una pantalla táctil.

Botón multifunción

Para navegar entre las opciones de menú:

- Gire el botón multifunción derecho a derechas o a izquierdas.

Para activar un elemento de menú seleccionado:

- Pulse el botón multifunción derecho.

Mando a distancia del calefactor auxiliar

Algunas de las funciones de la radio se pueden controlar mediante el mando a distancia del calefactor auxiliar. Para obtener más información, consulte el apartado *Mando a distancia para el calefactor auxiliar*.

Ajustes

Pulse el botón SETUP para abrir la configuración.

En la parte superior de la pantalla hay 5 menús principales. Dentro de cada menú principal, existe una serie de submenús que le ayudan a configurar la radio a su gusto.



b364657

1. Sonido
2. Ajuste
3. Pantalla
4. Ajustes
5. Teléfono

Sonido



b364894

Ajuste de las propiedades de audio

Se pueden ajustar las siguientes propiedades de audio:

- Bajos: frecuencias bajas
- Medios: frecuencias medias
- Agudos: frecuencias altas
- Altavoz de bajos
- Equilibrio: distribución del volumen entre los canales de audio izquierdo y derecho.
- Fading: distribución del volumen entre los canales de audio delantero y trasero.

Ajuste los valores utilizando los símbolos de más y menos que aparecen en la pantalla.

Uso del control del volumen en función de la velocidad

Puede configurar la radio para que ajuste el volumen según la velocidad del vehículo. Un valor reducido hace que apenas se perciba el cambio de volumen, mientras que en cambio un valor elevado hace que se produzca un cambio de volumen considerable al variar la velocidad.

Ajuste



Desde este menú, puede ajustar la configuración básica de la radio.

- Idioma
- Unidades
- Avance de texto automático
- Señales: Sonido al pulsar
- Pantalla de inicio y resumen

Si está activado *Automático* para el idioma, este se establece en el cuadro de instrumentos. Remítase a la sección *Cuadro de instrumentos* para obtener más información.

Restablecimiento de la configuración de fábrica

Seleccione *Ajustes de fábrica* y confirme para restablecer estos ajustes.

Pantalla



b364892

También se puede acceder a algunos de estos ajustes con el botón Display del panel de la radio.

- Luminosidad de la pantalla
- Salvapantallas
- Sensor de proximidad

Ajustes



b364891

Configuración para:

- Navegación
- Teléfono
- Radio: Mensajes de tráfico y texto de radio

- Medio: Mensajes de tráfico y Bluetooth (establece y empareja las unidades)
- Cámara

Teléfono



b3648895

A este menú se accede a través de *Configuración del teléfono*, dentro de *Ajustes*.

Perfiles del conductor

Los ajustes seleccionados se guardan en la tarjeta de conductor que se esté utilizando en el vehículo. Cuando se utiliza una nueva tarjeta de conductor en el vehículo, la radio se establece según la configuración de la tarjeta.

Encendido de la radio y selección del modo de reproducción

Conecte y desconecte la radio pulsando el botón multifunción izquierdo.

Si la unidad estaba conectada cuando se desconectó el encendido, se enciende automáticamente cuando se gira la llave a la posición de radio.

Si la radio se conecta sin la llave de encendido, se desconectará transcurrida una hora.

Pueden seleccionarse los siguientes modos de audio:

- Radio, pulse el botón RADIO.
- Otras fuentes de audio, pulse MEDIA.

Utilización de la radio

Selección de la banda

Pulse el botón Radio y seleccione SRC. Seleccione la banda deseada, AM, FM o DAB.

Búsqueda automática de emisoras de radio



1. Pulse el símbolo mostrado arriba.
2. Pulse el botón de flecha derecha o izquierda.
3. La radio emite la primera emisora que encuentra.
4. Pulse el botón de flecha derecha o izquierda para buscar otra emisora.

Puede buscar manualmente utilizando el botón multifuncional derecho.

Memorización manual de emisoras

Se pueden guardar una serie de emisoras para cada banda.

1. Selección de la banda
2. Busque la emisora deseada.
3. Pulse en una de las emisoras hasta que la señal se escuche correctamente.
4. La emisora quedará guardada.

Selección de emisoras guardadas

1. Elegir la banda.
2. Elegir la estación.

Utilización de otras fuentes de audio

Pulse el botón Media y seleccione SRC. Elija la fuente de audio disponible deseada.

	Entrada AUX	Reproduce los archivos de sonido desde una unidad con un contacto de 3,5 mm.

 b394528	Puerto USB	Reproduce los archivos de sonido desde una unidad USB. El puerto alimenta también a la unidad USB con 1,5 A cuando se conecta la radio.
 b394681	Bluetooth	Reproduce los archivos de sonido desde una unidad Bluetooth emparejada.
 b394680	Tarjeta de memoria	Reproduce los archivos de sonido desde una tarjeta de memoria (tarjeta SD).

 1394679	TV/EXT	Si el vehículo está preparado para TV, se muestra la opción de selección. La radio solamente controla el sonido; la imagen se muestra en una unidad diferente.

No todos los vehículos tienen todas las entradas y el sistema no es compatible con todos los soportes multimedia disponibles en el mercado.

Uso del sistema de navegación

IMPORTANTE:

Las distracciones pueden causar accidentes. Nunca introduzca datos mientras conduce.
Utilice la navegación con cuidado mientras conduce. Tenga siempre en cuenta las condiciones y las normas de tráfico.

Falta la tarjeta SD para navegación

La radio deberá estar equipada con una tarjeta SD para navegación necesaria para las funciones de mapas y navegación.

La información siguiente se aplica a vehículos equipados con tarjeta SD.

Póngase en contacto con su concesionario para obtener más información sobre la tarjeta SD que se requiere para su área territorial.

El navegador le ayuda a planificar un trayecto. Para ello, recomienda rutas y proporciona indicaciones por voz, mapas o símbolos. Además, el navegador muestra información del tiempo y distancia que queda por recorrer.

Para algunos países en el directorio de mapas de la tarjeta SD, el navegador puede recomendar una ruta apropiada para las características del vehículo: longitud, altura, peso y carga. En la caja de cada tarjeta SD aparece indicado qué mapas y países contienen información sobre rutas según las características del vehículo.

Instalación de los datos de mapas de navegación

Los datos de mapas necesarios para la navegación se almacenan en la tarjeta SD. Antes de que se pueda utilizar la navegación a través de la radio debe introducirse la tarjeta SD en la ranura de la tarjeta (1).

Para cambiar un tarjeta SD previamente introducida en la ranura: Pulse suavemente la tarjeta SD para liberarla. A continuación siga las instrucciones anteriores.

Los datos de mapas contenidos en la tarjeta no están siempre actualizados. Para obtener los últimos datos de mapas

disponibles puede realizar un pedido de una tarjeta SD nueva a través de su concesionario.

Puesta en funcionamiento del navegador y selección del destino

1. Pulse el botón NAVI.
2. Pulse el siguiente símbolo.



3. Elija entre escribir una dirección o buscar otro destino.
4. Confirme la ruta en la pantalla cuando se muestre el mapa.
5. El navegador calcula la ruta y la muestra en la pantalla del navegador.

Controlar la radio desde el interruptor del volante



Interruptor izquierdo del volante

1. SRC – Selección de fuente de audio

2. Flechas derecha e izquierda
   - En el modo de radio: Pulsación corta: Cambiar de emisora, pulsación larga: Búsqueda automática de emisoras de radio
   - En el modo de música: Pulsación corta: Selección de pistas. Pulsación larga: Búsqueda rápida
3. Ajuste del volumen
4. Funciones de teléfono
5. Bajar el volumen

Completo

Carga y descarga

Elevador trasero

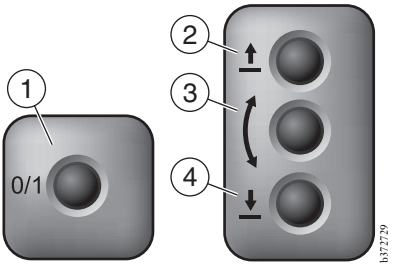


b372730

Interruptor del elevador trasero

Pulse el interruptor del elevador trasero para activarlo. El interruptor está situado en el panel de instrumentos.

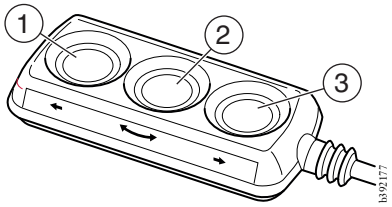
Unidad de control fija



b372729

1. Botón
2. Subir
3. Abierto
4. Reducir

Unidad de control con cable helicoidal



1. Subir
2. Abierto
3. Reducir

Funcionamiento del elevador trasero

Abierto

- Mantenga presionado el pulsador y, al mismo tiempo, pulse los botones **Abrir** e **Bajar** para abrir el elevador trasero.

Subir

- Pulse el botón **Subir** para levantar el elevador trasero.

Reducir

- Pulse el botón **Bajar** para bajar el elevador trasero.

Cierre a la posición inicial

- Mantenga presionado el pulsador y, al mismo tiempo, pulse los botones **Subir** y **Cerrar** para que el elevador trasero vuelva a la posición inicial.

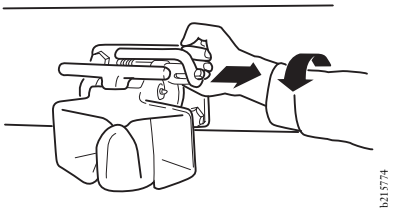
Unidad de remolque

Información general sobre el dispositivo de tracción

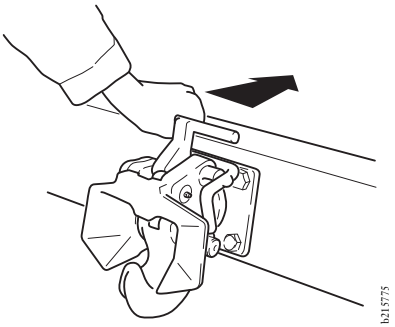
El vehículo está equipado con un gancho de remolque que sirve para remolcar.

Abra y cierre el gancho de remolque de acuerdo con las instrucciones siguientes.

Apertura y cierre del gancho de remolque



1. Saque hacia fuera la manecilla del enganche y asegúrela girándola un cuarto de vuelta a izquierdas.



2. Deslice hacia fuera la manecilla de mando, acción que abre abrirá el gancho de remolque.

3. El gancho de remolque se cierra automáticamente cuando se introduce la barra de remolque en la boca de acoplamiento del gancho de remolque. Si el gancho de remolque no se bloquea de forma automática: tire hacia atrás de la manecilla de mando hasta que la manecilla del enganche quede en la posición bloqueada.

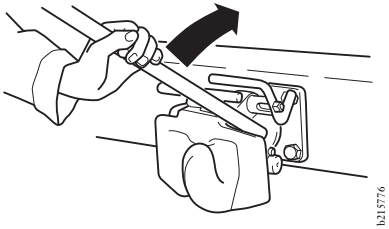
> ⚠ **¡ADVERTENCIA!**
>
> Verifique siempre que el gancho de remolque esté bloqueado antes de emprender la marcha.

Desenganche

1. Saque hacia fuera la manecilla del enganche y gírela un cuarto de vuelta a izquierdas.

> ⚠ **¡ADVERTENCIA!**
>
> Al abrirse el gancho de remolque es posible que se caiga la barra de remolque y provoque lesiones.

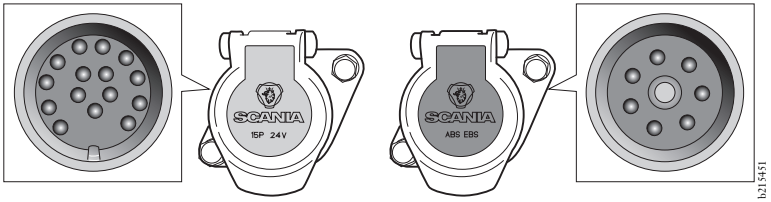
2. Deslice la manecilla de mando hacia delante.
3. Si la manecilla de mando se agarrota porque el gancho de remolque está bajo carga, se puede soltar apalancando con cuidado con una palanca o algo similar; remítase a la ilustración más adelante.



Apalancar con cuidado en caso de agarrotamiento de la manecilla de mando.

Toma de remolque

Detrás de la cabina hay 2 tomas de remolque, una de 7 terminales y otra de 15 terminales.



Enchufe de remolque, 15 terminales y 7 terminales

Información general sobre cables helicoidales

El vehículo puede suministrarse con cables helicoidales con los siguientes tipos de enchufes de clavija:

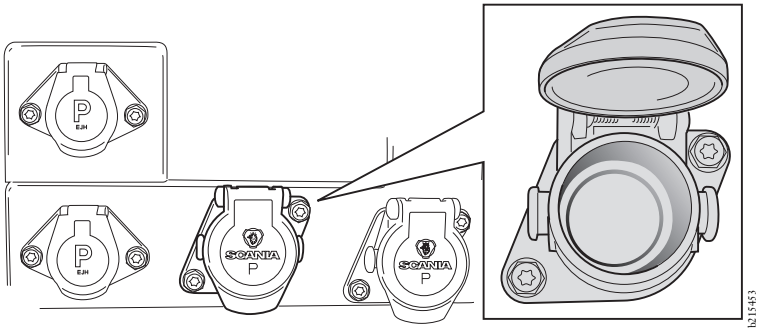
- de 7 terminales
- de 15 terminales

- de 15 terminales a 2x7 terminales

Los cables helicoidales se suministran de fábrica en la cabina.

Los cables helicoidales duran más si se evita someterlos a cargas innecesarias. Tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

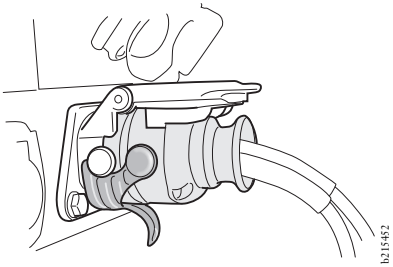
Riesgo	**Medida preventiva**
Si los cables helicoidales están sometidos a una temperatura superior a 105 °C	Al conducir sin remolque, conecte los cables helicoidales en los enchufes simuladores para que no vayan a tocar la caja de cambios o el motor.
Si los cables helicoidales se desenchufan durante un tiempo prolongado	Antes de bascular la cabina, conecte los cables helicoidales a los enchufes simuladores.
Si entra suciedad o humedad en los enchufes de clavija	Al conducir sin remolque, conecte los cables helicoidales a los enchufes simuladores.



Enchufe simulador

Conexión de un cable helicoidal

1. Meta el enchufe de clavija del cable helicoidal en la toma de remolque.
2. Cierre el cierre.



Verifique que el enchufe de clavija del cable helicoidal esté bloqueado en la toma de remolque.

Nota: Después de enchufar un cable helicoidal, verifique que haya quedado bloqueado en la toma de remolque.

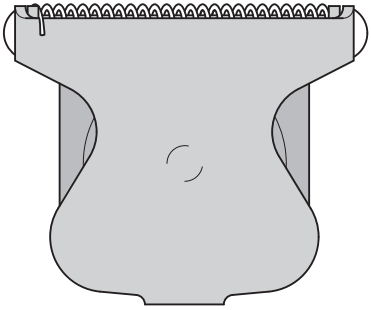
Toma de remolque

En el vehículo hay enchufes de remolque para la conexión eléctrica a vehículos civiles y militares.

El vehículo lleva un enchufe de remolque de 15 terminales para remolques civiles, un enchufe de remolque de 7 terminales para ABS y dos enchufes eléctricos de 12 terminales para vehículos militares. Los enchufes eléctricos de 12 terminales se encuentran en la parte delantera del vehículo, para la conexión, y en la parte trasera, para la conexión a un remolque.

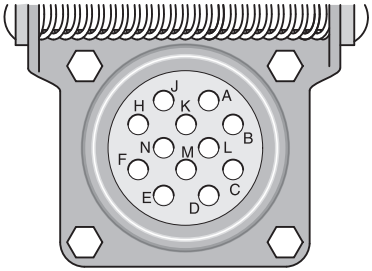
La ubicación de los enchufes de remolque puede variar dependiendo del equipo del vehículo.

Utilice el enchufe de remolque de 12 terminales del vehículo para conectar los sistemas eléctricos de dos vehículos, como un camión y un remolque. El enchufe de remolque también se puede utilizar al remolcar para suministrar electricidad al vehículo remolcado. Para la conexión, utilice siempre el cable eléctrico diseñado para tal fin.



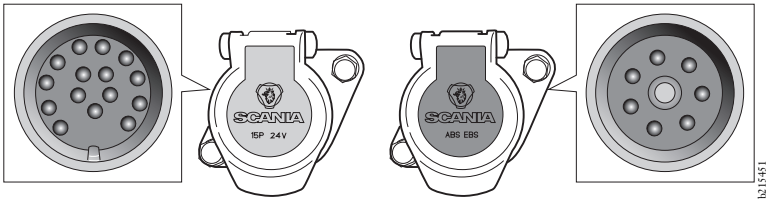
b212226

Los enchufes de 12 terminales se encuentran en la parte delantera y trasera del vehículo.



b212227

Enchufe de 12 terminales delantero con la tapa abierta.



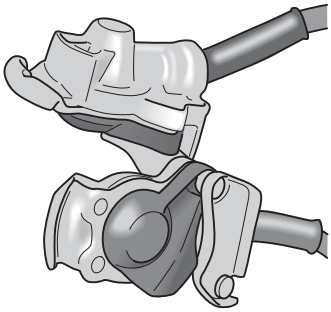
b215451

Enchufe de remolque, 15 terminales y 7 terminales

Aire comprimido para conexión del remolque

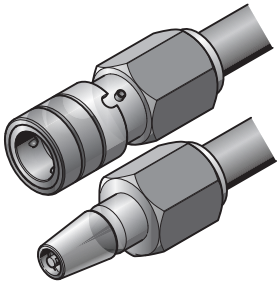
⚠ ¡ADVERTENCIA!

Aplique el freno de estacionamiento y calce las ruedas del remolque para evitar que el remolque empiece a rodar durante la operación.



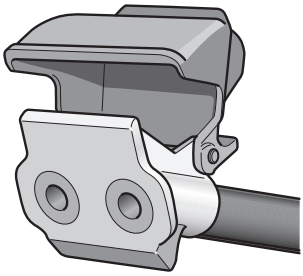
b2130 49

Conexión de remolque, ISO



b2130 50

Conexión de remolque, BSI



b2130 51

Conexión de remolque, nórdica

Aplique el freno de estacionamiento y bloquee el remolque antes de desconectarlo. De lo contrario, el remolque podría

comenzar a moverse antes de que se aplique el freno de estacionamiento del mismo.

Primero, suelte la tubería roja (tubería de alimentación) y, después, suelte la tubería amarilla (tubería de control).

Al conectar la conexión de aire comprimido, conecte primero la tubería amarilla (tubería de control) y, después, la tubería roja (tubería de alimentación).

Aplique el freno de estacionamiento y bloquee el remolque antes de desconectarlo. De lo contrario, el remolque podría comenzar a moverse antes de que se aplique el freno de estacionamiento del mismo.

Tire del mango hacia abajo y suelte el conector del remolque.

Quinta rueda

Información general sobre la quinta rueda

Compruebe siempre que la quinta rueda esté correctamente bloqueada después de enganchar un semirremolque.

El mantenimiento de la quinta rueda es muy importante. Un dispositivo de bloqueo mal lubricado y muy sucio aumenta el riesgo de que la quinta rueda no se bloquee correctamente. Como conductor, es usted responsable de asegurarse de que la quinta rueda esté en buen estado de funcionamiento.

El mantenimiento de la quinta rueda incluye los aspectos siguientes:

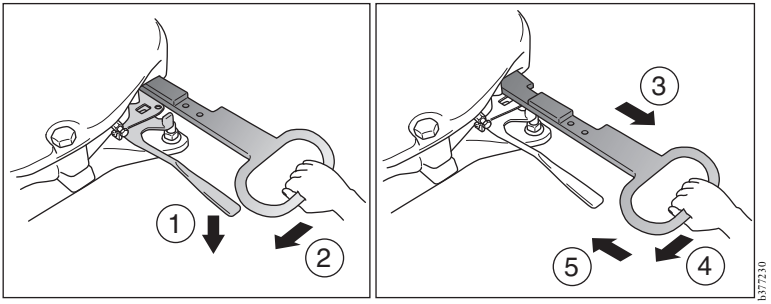
1. Limpieza
2. Comprobación del desgaste
3. Engrase

IMPORTANTE:

Se debe lubricar el disco giratorio de la quinta rueda con grasa que resista presiones altas, p. ej., EP con MoS_2 o grasa con aditivos de grafito.
En las quintas ruedas con discos giratorios recubiertos de teflón, se debe aplicar una fina capa de grasa después de la limpieza.

Para obtener más información, remítase al manual del fabricante.

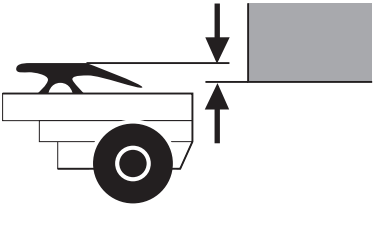
Desbloqueo de la quinta rueda



1. Presione la palanca hacia abajo.
2. Tire de la manecilla hacia atrás.
3. Tire del asidero en línea recta.
4. Tire de la manecilla hacia atrás.
5. Suelte la manecilla y asegúrese de que el fiador se acopla en la quinta rueda.

Acoplamiento de un semirremolque

1. Bloquee las ruedas del semirremolque con calzos de ruedas.
2. Compruebe que la quinta rueda esté desbloqueada.



El nivel del semirremolque deberá estar inmediatamente por debajo del nivel de la quinta rueda.

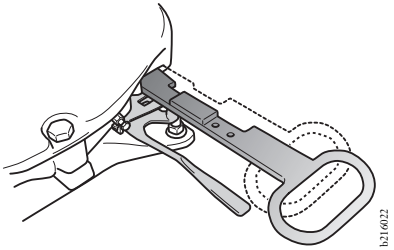
3. Compruebe que el nivel del semirremolque está inmediatamente por debajo del nivel de la quinta rueda.
4. Conduzca marcha atrás con cuidado hacia el semirremolque. La quinta rueda se bloquea automáticamente cuando el pasador de remolque del semirremolque entra en contacto con el mecanismo de bloqueo de la quinta rueda.

Desacoplamiento de un semirremolque

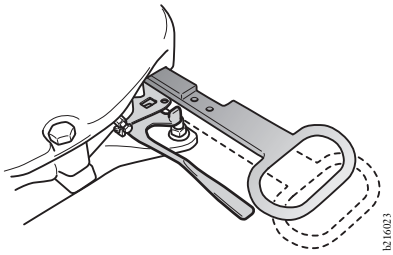
1. Bloquee las ruedas del semirremolque con calzos de ruedas.
2. Compruebe que la quinta rueda esté desbloqueada.
3. Conduzca con cuidado para separarse del semirremolque.

La quinta rueda sigue desbloqueada e inmediatamente se puede acoplar otro semirremolque.

Comprobación de si la quinta rueda está bloqueada/desbloqueada



La quinta rueda está desbloqueada.



La quinta rueda está bloqueada.

Quinta rueda

Información general sobre la quinta rueda

Compruebe siempre que la quinta rueda esté correctamente bloqueada después de enganchar un semirremolque.

El mantenimiento de la quinta rueda es muy importante. Un dispositivo de bloqueo mal lubricado y muy sucio aumenta el riesgo de que la quinta rueda no se bloquee correctamente. Como conductor, es usted responsable de asegurarse de que la quinta rueda esté en buen estado de funcionamiento.

El mantenimiento de la quinta rueda incluye los aspectos siguientes:

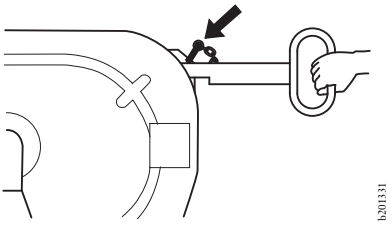
1. Limpieza
2. Comprobación del desgaste
3. Engrase

IMPORTANTE:

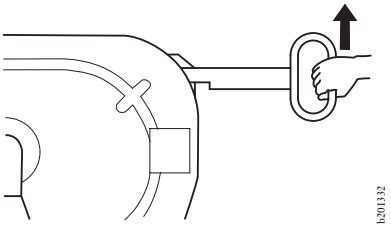
Se debe lubricar el disco giratorio de la quinta rueda con grasa que resista presiones altas, p. ej., EP con MoS_2 o grasa con aditivos de grafito.
En las quintas ruedas con discos giratorios recubiertos de teflón, se debe aplicar una fina capa de grasa después de la limpieza.

Para obtener más información, remítase al manual del fabricante.

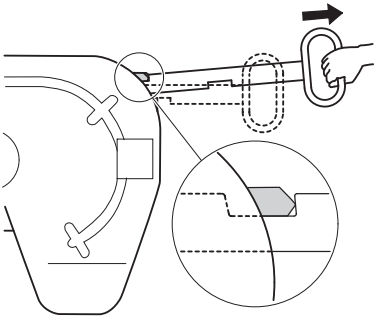
Desbloqueo de la quinta rueda



1. Desmonte el mosquetón.



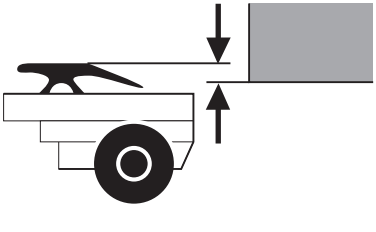
2. Presione la manecilla de la quinta rueda aproximadamente 25 mm en el sentido de marcha del vehículo.



3. Tire de la manecilla de la quinta rueda completamente hacia fuera. La manecilla debe permanecer extendida al soltarla.

Acoplamiento de un semirremolque

1. Calce las ruedas del semirremolque.
2. Compruebe que la quinta rueda esté desbloqueada.
3. Asegúrese de que la placa del semirremolque está inmediatamente por debajo del nivel de la quinta rueda.



El nivel de la placa del semirremolque deberá estar inmediatamente por debajo del nivel de la quinta rueda.

4. Conduzca marcha atrás con cuidado hacia el semirremolque. La quinta rueda se bloquea automáticamente cuando el pasador de remolque del semirremolque entra en contacto con el mecanismo de bloqueo de la quinta rueda.
5. Monte el mosquetón.

> **⚠ ¡ADVERTENCIA!**
>
> Si no se puede montar el mosquetón, la quinta rueda no está correctamente bloqueada. Debe repetir el procedimiento de acoplamiento desde el principio.

Desacoplamiento de un semirremolque

1. Calce las ruedas del semirremolque.
2. Compruebe que la quinta rueda esté desbloqueada.
3. Conduzca lentamente para separarse del semirremolque.

Quinta rueda

Información general sobre la quinta rueda

Compruebe siempre que la quinta rueda esté correctamente bloqueada después de enganchar un semirremolque.

El mantenimiento de la quinta rueda es muy importante. Un dispositivo de bloqueo mal lubricado y muy sucio aumenta el riesgo de que la quinta rueda no se bloquee correctamente. Como conductor, es usted responsable de asegurarse de que la quinta rueda esté en buen estado de funcionamiento.

El mantenimiento de la quinta rueda incluye los aspectos siguientes:

1. Limpieza

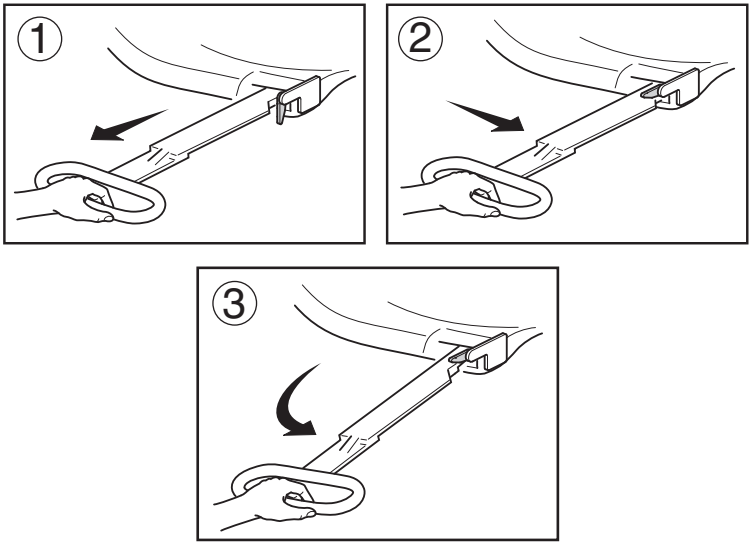
2. Comprobación del desgaste
3. Engrase

IMPORTANTE:

Se debe lubricar el disco giratorio de la quinta rueda con grasa que resista presiones altas, p. ej., EP con MoS_2 o grasa con aditivos de grafito.
En las quintas ruedas con discos giratorios recubiertos de teflón, se debe aplicar una fina capa de grasa después de la limpieza.

Para obtener más información, remítase al manual del fabricante.

Desbloqueo de la quinta rueda



b201330

1. Tire del asidero en línea recta.
2. Empuje el asidero en el sentido de marcha del vehículo.
3. Tire del asidero lo máximo posible y empújelo en el sentido de marcha del vehículo.

La quinta rueda va equipada con un indicador que permite ver claramente si la quinta rueda está bloqueada o desbloqueada.

Acoplamiento de un semirremolque

1. Calce las ruedas del semirremolque.
2. Compruebe que la quinta rueda esté desbloqueada.

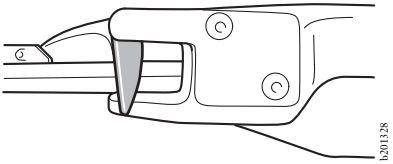
3. Conduzca marcha atrás con cuidado hacia el semirremolque. La quinta rueda se bloquea automáticamente cuando el pasador de remolque del semirremolque entra en contacto con el mecanismo de bloqueo de la quinta rueda.
4. Compruebe que la quinta rueda esté correctamente bloqueada.

Desacoplamiento de un semirremolque

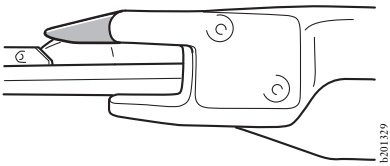
1. Calce las ruedas del semirremolque antes de empezar a desengancharlo.
2. Compruebe que la quinta rueda esté desbloqueada.
3. Conduzca con cuidado para separarse del semirremolque.

Comprobación de si la quinta rueda está bloqueada/desbloqueada

La quinta rueda está equipada con un indicador de bloqueo que muestra si la quinta rueda está bloqueada o desbloqueada.



Cuando la quinta rueda está bloqueada, el indicador de bloqueo está inclinado verticalmente hacia el asidero.



Cuando la quinta rueda está desbloqueada, el indicador de bloqueo está inclinado paralelamente al asidero.

Indicación de quinta rueda bloqueada

Un sensor magnético detecta si la quinta rueda está bloqueada.



Este símbolo aparece en el cuadro de instrumentos cuando está bloqueada la quinta rueda.

Quinta rueda

Información general sobre la quinta rueda

Compruebe siempre que la quinta rueda esté correctamente bloqueada después de enganchar un semirremolque.

El mantenimiento de la quinta rueda es muy importante. Un dispositivo de bloqueo mal lubricado y muy sucio aumenta el riesgo de que la quinta rueda no se bloquee correctamente. Como conductor, es usted responsable de asegurarse de que la quinta rueda esté en buen estado de funcionamiento.

El mantenimiento de la quinta rueda incluye los aspectos siguientes:

1. Limpieza
2. Comprobación del desgaste

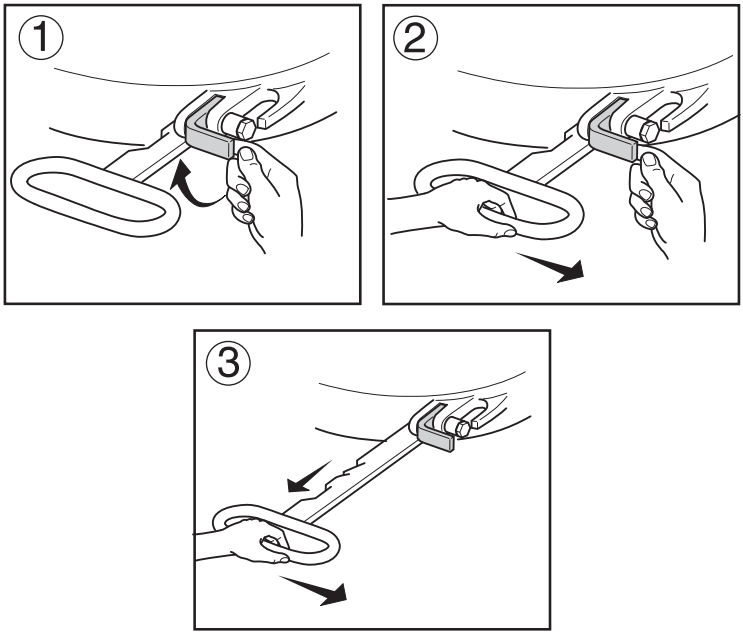
3. Engrase

IMPORTANTE:

Se debe lubricar el disco giratorio de la quinta rueda con grasa que resista presiones altas, p. ej., EP con MoS_2 o grasa con aditivos de grafito.
En las quintas ruedas con discos giratorios recubiertos de teflón, se debe aplicar una fina capa de grasa después de la limpieza.

Para obtener más información, remítase al manual del fabricante.

Desbloqueo de la quinta rueda



b215591

1. Levante el fiador.
2. Empuje el asidero en el sentido de marcha del vehículo.
3. Tire del asidero hasta que se detenga y empújelo en el sentido de marcha del vehículo.

Acoplamiento de un semirremolque

1. Calce las ruedas del semirremolque.
2. Compruebe que la quinta rueda esté desbloqueada.

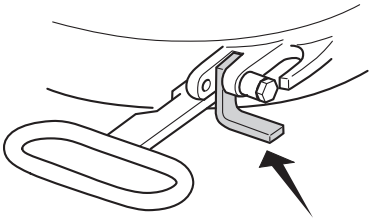
3. Conduzca la tractora marcha atrás con cuidado hacia el semirremolque. La quinta rueda se bloquea automáticamente cuando el pasador de remolque del semirremolque entra en contacto con el mecanismo de bloqueo de la quinta rueda.
4. Compruebe que la quinta rueda esté correctamente bloqueada.

Desacoplamiento de un semirremolque

1. Calce las ruedas del semirremolque antes de empezar a desengancharlo.
2. Compruebe que la quinta rueda esté desbloqueada.
3. Conduzca con cuidado para separarse del semirremolque.

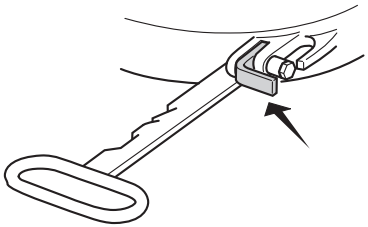
Comprobación de si la quinta rueda está bloqueada/desbloqueada

La quinta rueda está equipada con un fiador que muestra si la quinta rueda está bloqueada o desbloqueada.



h2013326

Cuando la quinta rueda está bloqueada, el fiador está inclinado verticalmente hacia el asidero.



b201327

Cuando la quinta rueda está desbloqueada, el fiador está inclinado paralelamente al asidero.

Quinta rueda, deslizante

La quinta rueda puede moverse de forma longitudinal.

Es muy importante que se realice un mantenimiento correcto de las guías a las que va fijada la quinta rueda deslizante. Unas guías mal lubricadas y muy sucias aumentan el riesgo de que la quinta rueda no se bloquee correctamente.

Limpie y lubrique las guías y la quinta rueda a la vez. Para más información, remítase a la sección *Comprobaciones*.



b391415

Interruptor de la quinta rueda deslizante.

Pulse el interruptor para bloquear y desbloquear la posición de la quinta rueda. Debe aplicarse el freno de estacionamiento del vehículo. La posición de la quinta rueda se bloquea automáticamente cuando la velocidad del vehículo es superior a 5 km/h.

Cuando se desbloquea la posición de la quinta rueda, el LED del interruptor se enciende en rojo y aparece el símbolo siguiente en el cuadro de instrumentos.



b391414

Símbolo que aparece cuando la posición de la quinta rueda está desbloqueada.

Si no se puede bloquear la posición de la quinta rueda, también aparece un mensaje. Cuando no se puede bloquear la posición de la quinta rueda, la velocidad del vehículo se limita a 10 km/h.

Para cambiar la posición de la quinta rueda, proceda como se indica a continuación:

1. Aplique el freno de estacionamiento del remolque.
2. Conecte el remolque a la quinta rueda y las conexiones del vehículo.
3. Desbloquee la posición de la quinta rueda con el interruptor.
4. Conduzca con cuidado hacia adelante o marcha atrás, dependiendo de la dirección en que desea mover la quinta rueda.
5. Bloquee la posición de la quinta rueda con el interruptor. Asegúrese de que la quinta rueda esté bloqueada entre 2 engranajes sobre los raíles.
6. Asegúrese de que la posición de la quinta rueda esté bloqueada, conduciendo con cuidado hacia delante y marcha atrás.

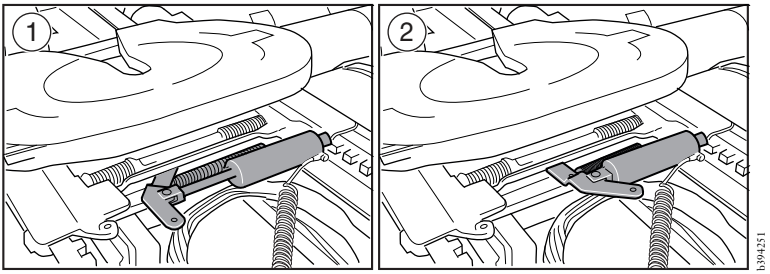
Desactivación del límite de velocidad en una quinta rueda bloqueada

La posición de la quinta rueda se puede bloquear, aunque aparezca el aviso de quinta rueda deslizante desbloqueada en el cuadro de instrumentos. Esto se debe a un sensor defectuoso. En este caso, puede realizar una secuencia que desconecta el límite de velocidad. Esto le permite llevar el vehículo al taller más cercano para cambiar el sensor defectuoso.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Debe asegurarse de que la posición de la quinta rueda esté bloqueada antes de desconectar el límite de velocidad. Si la posición de la quinta rueda está desbloqueada, no debe conducir el vehículo.

Asegúrese de que la posición de la quinta rueda esté bloqueada, comprobando la ubicación del brazo de bloqueo, de acuerdo con las ilustraciones siguientes. La varilla de bloqueo debe introducirse completamente en el cilindro, para que se bloquee la posición de la quinta rueda.



1. La posición de la quinta rueda está desbloqueada.
2. La posición de la quinta rueda está bloqueada.

Cuando se haya asegurado de que la posición de la quinta rueda esté bloqueada, proceda de la siguiente manera para desconectar el límite de velocidad:

1. Arranque con el interruptor de la quinta rueda deslizante en la posición de punto muerto.
2. Pulse el interruptor para que el LED se encienda en rojo. Manténgalo pulsado durante 1 minuto.
3. Vuelva a pulsar el interruptor. Espere 1 minuto.
4. Pulse el interruptor de nuevo para que el LED se encienda en rojo. Manténgalo pulsado durante 1 minuto.
5. Por último, vuelva a pulsar el interruptor y déjelo en esta posición.

Ahora, el límite de velocidad está desactivado hasta que desconecte la alimentación con la llave de encendido.

Quinta rueda, deslizante

La quinta rueda puede moverse de forma longitudinal. Utilice el mango que hay en la parte delantera de la quinta rueda para bloquear y desbloquear la posición de la quinta rueda.

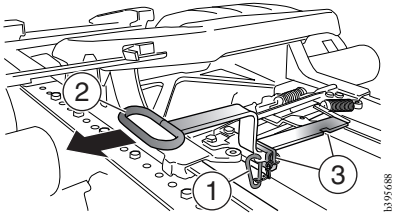
Es muy importante que se realice un mantenimiento correcto de las guías a las que va fijada la quinta rueda deslizante. Unas guías mal lubricadas y muy sucias aumentan el riesgo de que la quinta rueda no se bloquee correctamente.

Limpie y lubrique las guías y la quinta rueda a la vez. Para más información, remítase a la sección *Comprobaciones*.

Movimiento de la posición de la quinta rueda

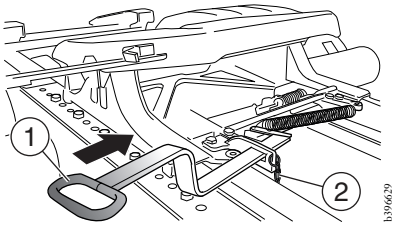
1. Aplique el freno de estacionamiento del remolque.
2. Conecte el remolque a la quinta rueda y las conexiones del vehículo.
3. Desbloquee la posición de la quinta rueda.
4. Conduzca con cuidado hacia adelante o marcha atrás, dependiendo de la dirección en que desea mover la quinta rueda.
5. Bloqueo de la posición de la quinta rueda.
6. Asegúrese de que la posición de la quinta rueda esté bloqueada, conduciendo con cuidado hacia delante y marcha atrás.

Desbloqueo de la posición de la quinta rueda



1. Suelte el mosquetón.
2. Tire del mango en línea recta.
3. Enganche el recorte en el brazo del mango, dentro del soporte del mosquetón.

Bloqueo de la posición de la quinta rueda.

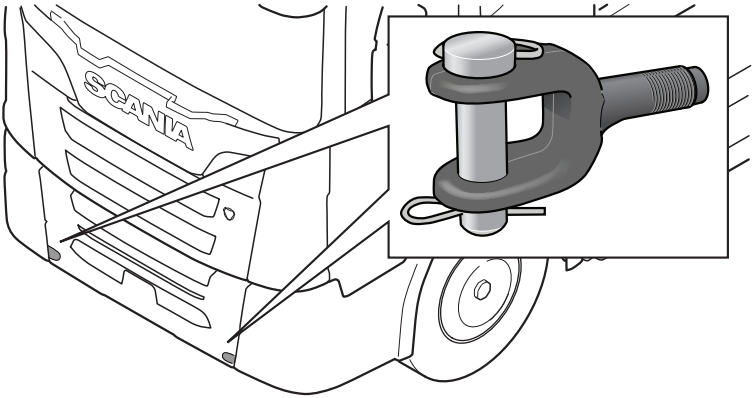


1. Afloje el mango del soporte y deje que se deslice de nuevo a la posición de arranque.
2. Fije el mosquetón.

Asegúrese de que la quinta rueda esté bloqueada entre 2 engranajes sobre los raíles.

Sujeción del vehículo en transbordadores

Realice lo siguiente para preparar el vehículo para amarrarlo en un ferry:



Puntos de unión para los pasadores de remolque.

1. Retire las protecciones de goma
2. Sujete los pasadores de remolque en los puntos de amarre.

Para sujetar el vehículo en un ferry, se deben utilizar ambos puntos de amarre delanteros. El pasador de remolque se puede solicitar a Scania como pieza de repuesto.

Comprobaciones

Puntos de comprobación

Mantenimiento diario

Diariamente, se debe realizar una comprobación de los siguientes puntos:

- Presión de aire de cada neumático. Si no se dispone de equipo de medición, golpee los neumáticos con un martillo para comparar el ruido que emiten. Si por el sonido se detecta que un neumático está más blando, esto indica que la presión de aire está baja.
- Iluminación.
- Las luces y las ventanillas del vehículo.
- Compruebe que la carga está colocada correctamente y bien sujeta.

Se debe realizar una comprobación de los puntos siguientes para la quinta rueda del vehículo:

- Que el dispositivo de bloqueo de la quinta rueda esté completamente abierto antes de acoplar el semirremolque a la tractora.
- Que la quinta rueda esté correctamente bloqueada después de enganchar un semirremolque.

Remítase a la sección Quinta rueda del manual del fabricante para más información.

Se debe realizar una comprobación del siguiente punto antes de iniciar la marcha:

- Que el remolque está correctamente conectado.

Se debe realizar una comprobación de los puntos siguientes si el vehículo tiene montado un gancho de remolque:

- Antes de conectar un semirremolque a una tractora o un remolque al camión, compruebe que el dispositivo de bloqueo del gancho de remolque esté completamente abierto.
- Que el dispositivo de bloqueo del gancho de remolque esté correctamente bloqueado después de acoplar un semirremolque.

Consulte el manual del fabricante para obtener información sobre el mantenimiento diario del elevador trasero.

Lubricar las juntas de los cilindros de basculamiento y todas las piezas móviles de la plataforma, como tapas y bisagras.

> ⚠ **¡ADVERTENCIA!**
>
> Utilice siempre un amortiguador de plataforma al trabajar debajo de esta para evitar lesiones.

Mantenimiento semanal

Cada semana, se debe realizar una comprobación de los siguientes puntos:

- Nivel de aceite de motor

- Nivel de refrigerante
- Filtro de combustible con separador de agua. Para obtener más información, remítase a la sección *Filtro de combustible con separador de agua*.
- Las funciones de elevación, basculamiento y descenso del elevador trasero mediante las unidades de control.
- La velocidad que se requiere para el descenso y basculamiento del elevador trasero.
- Que los tubos flexibles tengan libertad de movimiento.
- El interruptor del elevador trasero en la cabina.
- El testigo del elevador trasero.
- Daños o grietas en el soporte del bastidor, fijaciones de los tubos y fijaciones del elevador trasero.
- Daños o desgaste en la protección antiempotramiento, los cojinetes y los tornillos.

Mantenimiento mensual

Cada mes, se debe realizar la comprobación de estos puntos:

- Tuercas de las ruedas. Si fuera necesario, compruebe el apriete.
- Desgaste de los neumáticos
- Lubrique las partes móviles del elevador trasero, como los cojinetes del elevador o del cilindro de elevación.

Mantenimiento de primavera y otoño

En primavera y otoño, se debe realizar una comprobación de los siguientes puntos:

- Compruebe el apriete de todas las tuercas de rueda.
- Persiana del radiador. Use una persiana de radiador cuando la temperatura exterior sea siempre inferior a +5 °C; de lo contrario, quítela. Para más información, remítase a la sección Persiana del radiador.
- Toma de aire con protección contra nieve. Ajuste la toma de aire con protección contra nieve a la posición normal cuando el estado de la calzada lo permita. Para más información, remítase a la sección *Toma de aire con protección contra nieve*.
- El combustible. El vehículo está preparado para circular con hasta el 100% biodiésel EN 14 214. Scania recomienda cambiar a gasoil que cumpla la norma EN 590 si las temperaturas son de +/- 0 °C. Para más información, remítase a la sección *Combustible*, *biodiésel*.

Compruebe si el sistema de frenos presenta fugas

Si cree que el sistema tarda más en alcanzar la presión correcta, lleve el vehículo a un taller Scania para que lo examinen.

Para comprobar si hay fugas, proceda de la siguiente forma:

1. Apague el motor cuando la presión de frenado haya alcanzado el valor de funcionamiento normal.

2. Espere un minuto hasta que deje de oírse el silbido.
3. Pise el pedal de freno y manténgalo fuertemente pisado. Si la presión desciende notablemente antes de un minuto, existe una fuga que debe corregirse.

Comprobación de la longitud de la carrera del cilindro de freno

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Es importante comprobar y ajustar regularmente el funcionamiento y la carrera con arreglo al programa de mantenimiento. De lo contrario, la acción de los frenos puede verse afectada significativamente.

La carrera debe ajustarse a mano a medida que se desgastan los forros de freno.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Es importante comprobar regularmente el funcionamiento y la carrera con arreglo al programa de mantenimiento. De lo contrario, la acción de los frenos puede verse afectada significativamente.

Mantenimiento

Programa de mantenimiento

El programa de mantenimiento para su vehículo varía según la especificación del vehículo y de cómo lo utilice. Contacte con un taller de Scania para obtener el programa de mantenimiento específico de su vehículo.

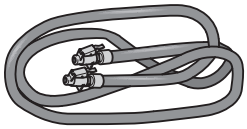
Juego de herramientas

Juego de herramientas para cambiar ruedas

El juego de herramientas para el cambio de ruedas se encuentra en el compartimiento derecho en la pared posterior de la cabina, visto en el sentido de la marcha. El contenido del juego de herramientas puede variar según las especificaciones del vehículo.

Tubos flexibles

Los tubos flexibles para inflar neumáticos se encuentran en una bolsa con otros objetos que se entregan junto con el vehículo.

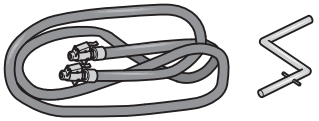


b375551

Tubos flexibles.

Manguera completa y manivela

La manguera completa para inflar neumáticos y la manivela para el soporte de la rueda de repuesto se encuentran en una bolsa con otros objetos que se entregan junto con el vehículo.

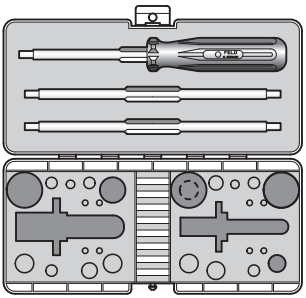


b3767j9

Manguera completa y manivela.

Kit de bombillas y herramientas

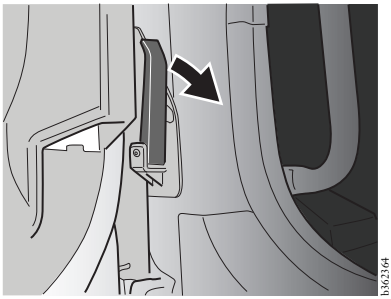
El kit de bombillas y herramientas se suele colocar en la repisa del techo, situada frente al asiento del acompañante. Dependiendo de las especificaciones del vehículo, se puede colocar en una bolsa junto con otros objetos que se entregan con el vehículo.



b213134

El kit de bombillas y herramientas contiene un juego de destornilladores, fusibles y bombillas.

Calandra



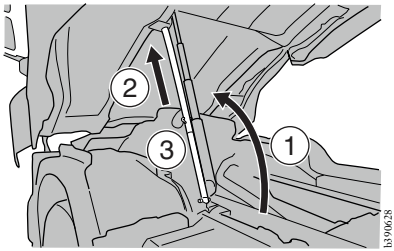
Mango para abrir la calandra.

La calandra se abre utilizando un mango del pilar de puerta del lado del conductor del vehículo. Agarre el mango y tire hacia usted hasta que se libere el bloqueo.

Basculamiento de la cabina

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Fije la cabina con el tirante de apoyo de la cabina cuando está basculada.



1. Pliegue el tirante de cabina.
2. Extienda el tirante de cabina para que llegue al soporte que hay en la parte inferior de la cabina.
3. Fije el tirante de cabina con el pasador.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

La válvula de la bomba debe estar en la posición de bajada mientras se circula. De lo contrario, el sistema hidráulico puede accionar la bomba elevando la cabina y producir daños.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Siempre que la cabina esté basculada el motor tiene que estar parado, el freno de estacionamiento aplicado y la caja de cambios en punto muerto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

No trabaje debajo de una cabina basculada en la posición intermedia. Bascule siempre la cabina por completo.

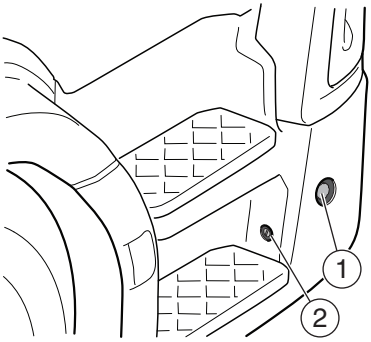
⚠ ¡ADVERTENCIA!

No se ponga delante ni detrás de la cabina mientras se bascula.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

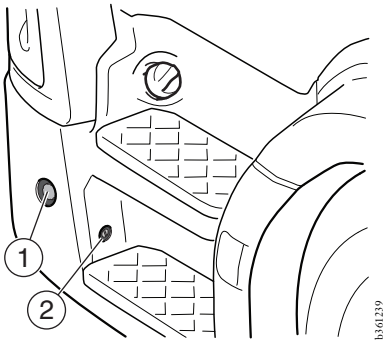
El vehículo debe estar sobre una superficie nivelada cuando se bascule la cabina.
Nunca bascule la cabina si el vehículo se encuentra en una pendiente con una inclinación superior al 10%.

Mecanismo de basculamiento de la cabina



1. Mecanismo de basculamiento de la cabina
2. Válvula de la bomba

Mecanismo de basculamiento de la cabina



1. Mecanismo de basculamiento de la cabina
2. Válvula de la bomba

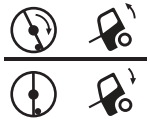
Inclinación de la cabina

1. Aplique el freno de estacionamiento.
2. Ponga la palanca de cambios en punto muerto.
3. Quite todos los artículos sueltos y equipos pesados de la cabina.
4. Cierre las puertas.

IMPORTANTE:

Los revestimientos laterales de la calandra deben estar abiertos cuando la cabina está inclinada.

5. Abra la calandra superior y los revestimientos laterales de la calandra. La palanca se compone de 2 partes que se ensamblan utilizando un adaptador. Las 2 partes de la palanca se encuentran en los revestimientos laterales. El adaptador se guarda en la caja de herramientas.



b375613

Ajuste de la válvula de bomba para bascular y revertir la cabina. La anterior ilustración muestra la posición de la válvula durante el proceso de basculado hacia delante de la cabina. La siguiente ilustración muestra la posición de la válvula durante el proceso de reversión del basculamiento de la cabina. Utilice la palanca o el adaptador para ajustar la válvula de la bomba a la posición correcta.

6. Coloque la válvula de la bomba en la posición de basculamiento. Utilice el adaptador o la palanca.
7. Coloque el adaptador en el pasador de la bomba. Ensamble la palanca y el adaptador.
8. Bombee utilizando la palanca y el bloqueo del cable se abrirá automáticamente.
9. Accione la cabina hasta que quede esté basculada hacia adelante por su propio peso. Continúe bombeando hasta que pueda sentir una contrapresión en la palanca de la bomba y hasta que la cabina haya alcanzado su ángulo de apertura máximo.

Basculamiento de la cabina

⚠ ¡ADVERTENCIA!

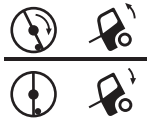
Utilice un tirante de cabina. La cabina no se puede bascular una vez superado su punto de equilibrio.
Hay un grave riesgo de aplastamiento durante la operación de bajada.
Asegúrese de que no haya nadie en la parte delantera o trasera de la cabina cuando se incline hacia arriba o hacia abajo.

1. Aplique el freno de estacionamiento.
2. Ponga la palanca de cambios en punto muerto.
3. Retire todos los objetos sueltos y el equipo pesado de la cabina.
4. Cierre las puertas.

(!) IMPORTANTE:

Los revestimientos laterales de la calandra deben estar abiertos cuando la cabina está inclinada.

5. Abra la calandra superior y los revestimientos laterales de la calandra. La palanca se compone de dos partes que se ensamblan utilizando un adaptador. Las dos partes de la palanca se encuentran en los revestimientos laterales. El adaptador se encuentra en la caja de herramientas.



b375613

Ajuste de la válvula de bomba para bascular y revertir la cabina. La anterior ilustración muestra la posición de la válvula durante el proceso de basculado hacia delante de la cabina. La siguiente ilustración muestra la posición de la válvula durante el proceso de reversión del basculamiento de la cabina. Utilice la palanca o el adaptador para ajustar la válvula de la bomba a la posición correcta.

6. Coloque la válvula de la bomba en la posición de basculamiento. Utilice el adaptador o la palanca.
7. Fije el adaptador en el pasador de la bomba. Ensamble la palanca con el adaptador.
8. Al bombear con la palanca, la cerradura de la cabina se abrirá automáticamente.
9. Suba la cabina con la bomba hasta que alcance el ángulo de apertura completa. Continúe bombeando hasta que se sienta una contrapresión en la palanca de la bomba.
10. Doble el tirante de cabina hasta el soporte que se encuentra en la parte inferior de la cabina. Asegure con el pasador clavija. Realice la operación con mucho cuidado.

Revertir el basculamiento de la cabina

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Peligro de aplastamiento al revertir el basculamiento de la cabina. La cabina cae libremente durante la fase final del proceso de reversión del basculamiento de la cabina.

1. Cierre las puertas.
2. Coloque la válvula de la bomba en la posición para revertir el basculamiento de la cabina.
3. Accione la bomba con la palanca hasta revertir el basculamiento de la cabina.

Deje que la válvula de la bomba permanezca en su posición para revertir el basculamiento de la cabina.

Inclinación de la cabina

1. Aplique el freno de estacionamiento.
2. Ponga la palanca de cambios en punto muerto.
3. Pulse el interruptor de basculamiento de la cabina.



13651808

Interruptor para basculamiento de la cabina.

4. Quite todos los artículos sueltos y equipos pesados de la cabina.

5. Cierre las puertas.

> **IMPORTANTE:**
>
> Antes de balancear la cabina, se deben abrir los revestimientos laterales de la calandra.

6. Abra la calandra superior y los revestimientos laterales de la calandra.



Mando a distancia para basculamiento de la cabina.

7. Retire el mando a distancia para el basculamiento de la cabina. El mando a distancia está situado debajo de la calandra. Mantenga pulsado el botón de activación de la parte posterior del mando a distancia, pulse el botón para bascular y manténgalo pulsado hasta que la cabina haya basculado hacia delante y haya alcanzado su ángulo de apertura máximo. Mantenga sin pulsar el botón de

activación y el botón de inclinación hasta que la cabina haya alcanzado su ángulo de apertura máximo.

Nota: Asegúrese de que ninguna persona no autorizada tenga acceso al mando a distancia del basculamiento de la cabina.

Inclinación de la cabina

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Utilice un tirante de cabina. La cabina no se puede bascular una vez superado su punto de equilibrio.
Hay un grave riesgo de aplastamiento durante la operación de bajada.
Asegúrese de que no haya nadie en la parte delantera o trasera de la cabina cuando se incline hacia arriba o hacia abajo.

1. Aplique el freno de estacionamiento.
2. Ponga la palanca de cambios en punto muerto.
3. Pulse el interruptor de basculamiento de la cabina.



b3618038

Interruptor para basculamiento de la cabina.

4. Quite todos los artículos sueltos y equipos pesados de la cabina.

5. Cierre las puertas.

IMPORTANTE:

Antes de balancear la cabina, se deben abrir los revestimientos laterales de la calandra.

6. Abra la calandra superior y los revestimientos laterales de la calandra.



Mando a distancia para basculamiento de la cabina.

7. Retire el mando a distancia para el basculamiento de la cabina. El mando a distancia está situado debajo de la calandra. Mantenga pulsado el botón de activación de la parte posterior del mando a distancia, pulse los botones para bascular y manténgalos pulsados hasta que la cabina haya basculado por completo. Tenga en cuenta que la

cabina queda en un ángulo más abierto que el resto de cabinas.

Nota: Asegúrese de que ninguna persona no autorizada tenga acceso al mando a distancia del basculamiento de la cabina.

8. Doble el tirante de cabina hasta el soporte que se encuentra en la parte inferior de la cabina.

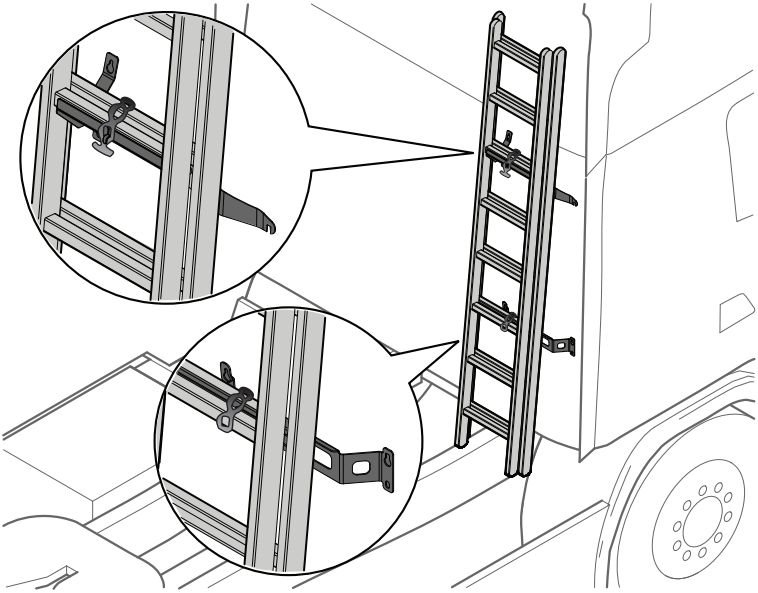
Revertir el basculamiento de la cabina

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Peligro de aplastamiento al revertir el basculamiento de la cabina. La cabina cae libremente durante la fase final del proceso de reversión del basculamiento de la cabina.

1. Cierre las puertas.
2. Retire el mando a distancia para el basculamiento de la cabina. El mando a distancia está situado debajo de la calandra. Mantenga pulsado el botón de activación de la parte posterior del mando a distancia, pulse el botón para devolver la cabina a su posición y manténgalo pulsado hasta que la cabina haya vuelto a su posición de conducción.
3. Restablezca el interruptor de basculamiento de la cabina.
4. Cierre los revestimientos laterales de la calandra y la calandra superior.

Escalera exterior



Proceda de la siguiente forma para sacar la escalera de la cabina:

1. Suelte los tacos de goma.
2. Levante la escalera y después, tire de ella hacia usted.

Proceda de la siguiente forma para fijar la escalera a la cabina:

1. Asegúrese de que el extremo inferior de la escalera (ganchos) esté hacia abajo.
2. Enganche el soporte inferior entre el tercer par de peldaños contando desde abajo.

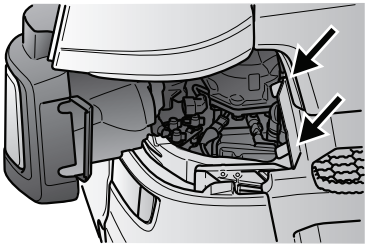
3. Enganche el soporte superior en el tercer par de peldaños contando desde arriba.
4. Pase las tiras de goma por encima de los peldaños y sujételas a los ganchos de cada soporte.

Sustitución de una bombilla

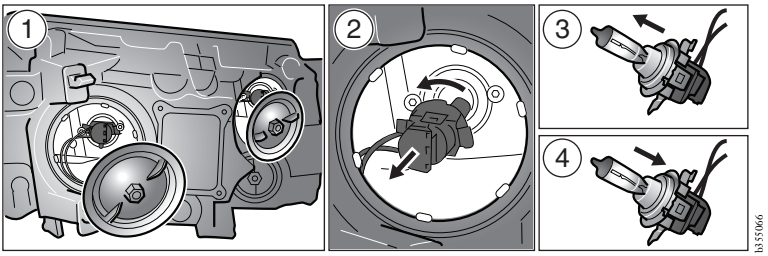
Sustitución de una bombilla en una unidad de faro delantera

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Desconecte siempre la alimentación antes de sustituir las bombillas.
No toque los reflectores de los faros con los dedos. Utilice guantes limpios.

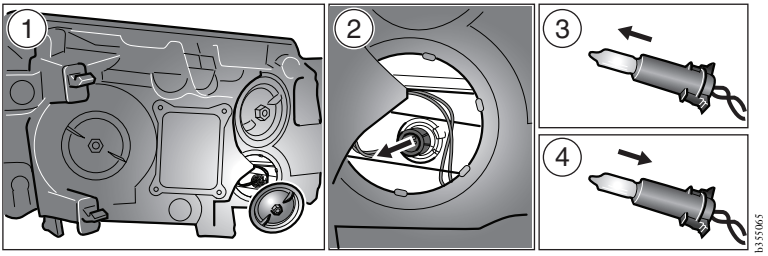


1. Abra la cubierta del escalón.
2. Retire los dos tornillos que sujetan el conjunto del faro. Utilice un destornillador T40.
3. Extraiga la inserción del faro.



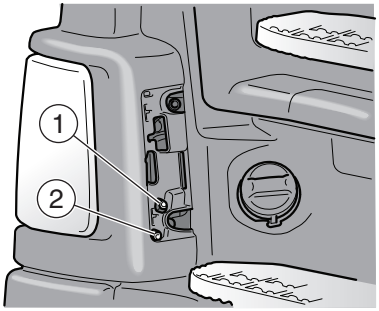
1. Desenrosque la tapa.
2. Gire a izquierdas a las bombillas y sáquelas Deje el cable eléctrico en su lugar.
3. Saque la bombilla del soporte.
4. Introduzca a presión la nueva bombilla.

Sustitución de la bombilla del intermitente



1. Desenrosque la tapa.
2. Saque la bombilla en línea recta. Deje el cable eléctrico en su lugar.
3. Saque la bombilla del soporte.
4. Introduzca a presión la nueva bombilla.

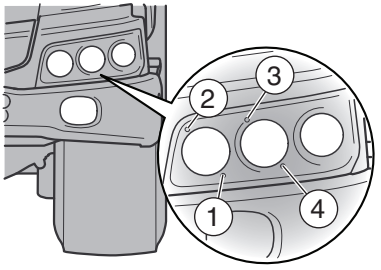
Ajustes las luces largas y de cruce



1. Ajuste lateral de las luces de cruce
2. Ajuste de altura de las luces largas y de cruce

Ajustar las luces largas y de cruce con un destornillador T25.

Ajustes las luces largas y de cruce



1. Ajuste de la altura, luces largas
2. Ajuste lateral, luces largas
3. Ajuste lateral, luces de cruce
4. Ajuste de la altura, luces de cruce

Ajuste las luces largas y de cruce con un destornillador T20.

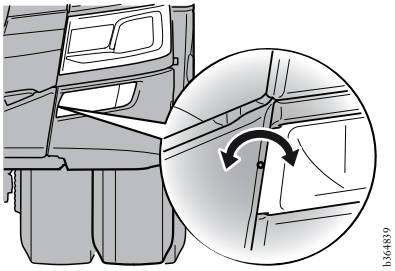
Sustitución de bombillas LED

Póngase en contacto con un taller Scania para renovar las bombillas LED.

Cambie la bombilla del piloto

1. Afloje los tornillos de sujeción del cristal. Utilice un destornillador T20.
2. Presione sobre la bombilla, gírela a izquierdas y retírela.
3. Asegúrese de que el cristal queda bien encajado cuando lo monte.

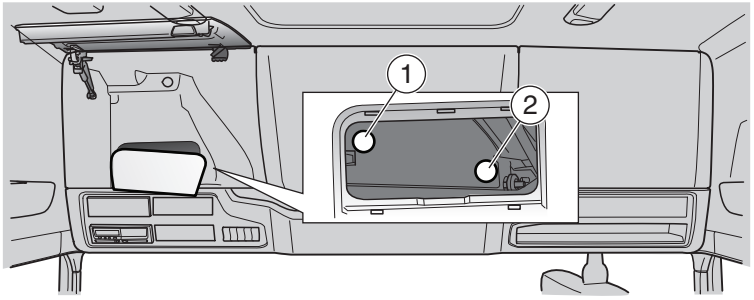
Ajuste de los faros antiniebla delanteros



Ajuste de la altura

Ajustar el faro antiniebla utilizando un destornillador T25.

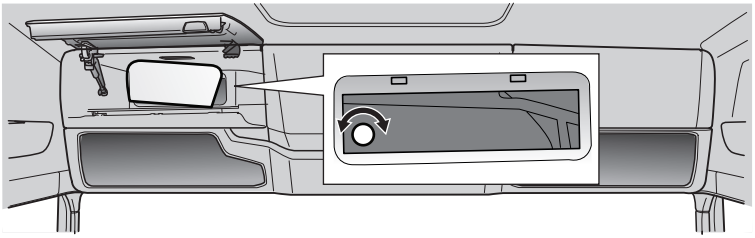
Ajuste del faro de largo alcance del techo



1. Ajuste de la altura
2. Ajuste lateral

Ajuste los faros de largo alcance con un destornillador T25.

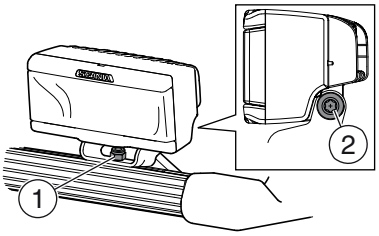
Ajuste del faro de largo alcance del techo



Ajuste de la altura

Ajuste verticalmente los faros de largo alcance con un destornillador T25. Póngase en contacto con un taller Scania para ajustar horizontalmente las luces de largo alcance.

Ajuste de los faros de largo alcance en la barra para faros adicionales

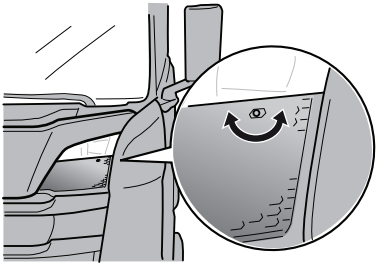


1. Ajuste lateral
2. Ajuste de la altura

Las tuercas deben apretarse a 20 Nm.

Nota: Si no tiene la herramienta apropiada disponible, póngase en contacto con un taller Scania para comprobar la medida a tomar.

Ajuste del faro de largo alcance en la calandra



Ajuste de la altura

Ajuste los faros de largo alcance con un destornillador T25.

Tipos de bombilla

Faros

Función	Tipo de bombilla	Potencia	Ajustable
Faros	H7	70 W	Sí
Intermitente	H21	21 W	N.º

Tipos de bombilla

Faros

Función	Tipo de bombilla	Potencia	Ajustable
Faros	LED	-	Sí
Intermitente	LED	-	N.º

Piloto

Función	Tipo de bombilla	Potencia	Ajustable
Posición, luz de gálibo, luz lateral y luz de matrícula.	R5W	5 W	N.º
Luz de parada y marcha atrás	P21W	21 W	N.º
Intermitente	PY21W	21 W	N.º

Piloto

Función	Tipo de bombilla	Potencia	Ajustable
Posición, luz de gálibo, luz lateral y luz de matrícula.	LED	-	N.º
Luz de parada y marcha atrás	LED	-	N.º
Intermitente	LED	-	N.º

Luz de trabajo

Función	Tipo de bombilla	Potencia	Ajustable
Luz de trabajo, quinta rueda	H3	70 W	Sí
Luz de trabajo, trasera	LED	33,6 W	Sí
Luz de trabajo, pared superior trasera de la cabina	LED	33,6 W	Sí

Otra iluminación

Función	Tipo de bombilla	Potencia	Ajustable
Faro antiniebla	LED	-	Sí
Luz de posición/luz de estacionamiento	LED	-	N.º
Faro de largo alcance, techo	LED	-	Sí
Faro de largo alcance, calandra	LED	-	Sí

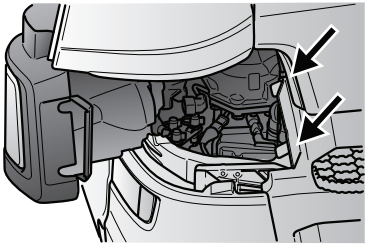
Función	Tipo de bombilla	Potencia	Ajustable
Lámpara de rótulo de techo en el techo	LED	-	N.º
Lámpara de rótulo de techo sobre parabrisas	LED	-	N.º
Luz de gálibo	LED	-	N.º
Luz de identificación	LED	-	N.º
Luz de posición lateral	LED	-	N.º
Intermitente, lateral	LED	-	N.º

Función	Tipo de bombilla	Potencia	Ajustable
Luz giratoria de advertencia	H1, P14.5s	70 W	N.º

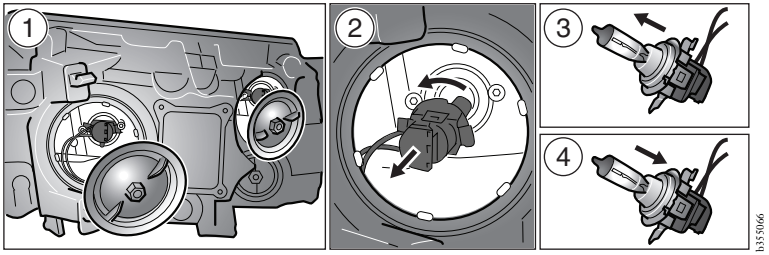
Sustitución de una bombilla en una unidad de faro delantera

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Desconecte siempre la alimentación antes de sustituir las bombillas.
No toque los reflectores de los faros con los dedos. Utilice guantes limpios.



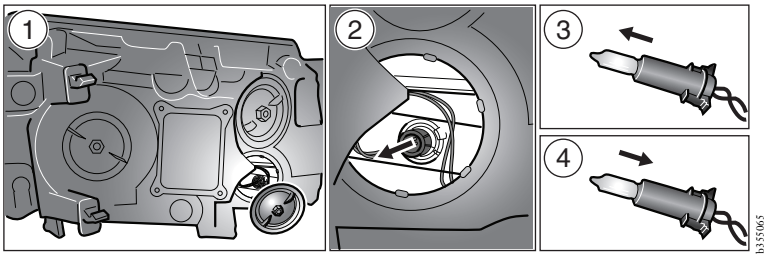
1. Abra la cubierta del escalón.
2. Retire los dos tornillos que sujetan el conjunto del faro. Utilice un destornillador T40.
3. Extraiga la inserción del faro.



1. Desenrosque la tapa.
2. Gire a izquierdas a las bombillas y sáquelas Deje el cable eléctrico en su lugar.

3. Saque la bombilla del soporte.
4. Introduzca a presión la nueva bombilla.

Sustitución de la bombilla del intermitente



1. Desenrosque la tapa.
2. Saque la bombilla en línea recta. Deje el cable eléctrico en su lugar.
3. Saque la bombilla del soporte.
4. Introduzca a presión la nueva bombilla.

Escobilla

Las rasquetas del limpiaparabrisas se pueden limpiar con el mismo alcohol que se usa en el líquido lavaparabrisas.

IMPORTANTE:

Sustituya las rasquetas que estén dañadas o con un perfil irregular. Las rasquetas en mal estado pueden rayar el cristal.

Las boquillas del lavaparabrisas están fijadas a las escobillas. Desmonte las boquillas del lavaparabrisas al sustituir las rasquetas.

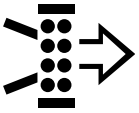
Filtro de aire del motor

Cartucho del filtro de aire obstruido

Cuando el cartucho del filtro de aire del motor está obstruido, el motor no recibirá suficiente aire para funcionar adecuadamente. Pueden ocurrir los siguientes efectos negativos:

- Aumenta el consumo de combustible.
- Aumenta la cantidad de carbonilla en los gases de escape.
- Puede dañarse el turbocompresor.

Mensajes gráficos



k213055

Símbolo de cartucho del filtro de aire atascado

Los testigos se muestran en la pantalla del cuadro de instrumentos.

El símbolo se enciende en blanco

El cartucho del filtro de aire se está obstruyendo. Es necesario renovar el filtro durante la siguiente visita al taller.

El símbolo se enciende en amarillo

El cartucho del filtro de aire está obturado. Acérquese al taller Scania más cercano para cambiar el cartucho del filtro de aire.

Sustitución del cartucho del filtro de aire

Póngase en contacto con un taller Scania para cambiar el cartucho del filtro de aire.

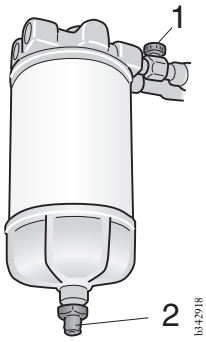
Filtro de combustible con separador de agua

El filtro de combustible con separador de agua se encuentra en la parte delantera del chasis, detrás de la cabina. Según el modelo de vehículo, estará situado en el lado derecho o en el izquierdo. Se aplican los mismos intervalos de sustitución que para un filtro normal.

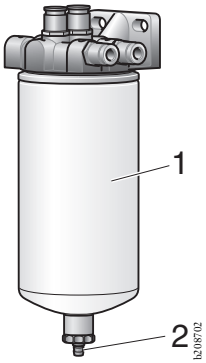
Vaciado del agua

Debe vaciar regularmente el filtro de combustible con separador de agua. La cantidad de agua recogida dependerá del clima y de la calidad del combustible. Por consiguiente, en determinadas circunstancias es posible que sea necesario vaciarlo diariamente.

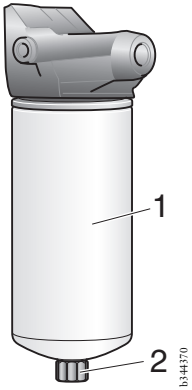
Si hay agua en el filtro se debe comprobar si hay agua en el depósito de combustible. Ilumine el interior del depósito con una linterna. El agua en el combustible se apreciará como una masa o burbujas plateadas. Para más información, remítase a la sección *Impurezas del combustible*.



1. Llave de paso.
2. Válvula de vaciado.



1. Filtro sustituible.
2. Válvula de vaciado.



1. Filtro sustituible.
2. Válvula de vaciado. La válvula está conectada al filtro por una cadena de seguridad que impide su caída al desenroscarla.

Cuando el filtro que separa el agua del combustible esté lleno, el cuadro de instrumentos mostrará el siguiente símbolo.



Símbolo que aparece en el cuadro de instrumentos cuando el filtro de combustible con separador de agua esté lleno.

Nota: Tenga cuidado para evitar salpicarse con el combustible. Utilice guantes y gafas protectoras.

Para vaciar el filtro, proceda de la siguiente manera:

1. Apague el motor y coloque un recipiente debajo de la válvula.
2. Limpie alrededor de la válvula de vaciado y abrirlo apretando con cuidado.
3. Deje salir el agua hasta que salga combustible.
4. Vuelva a atornillar la válvula y limpie alrededor de la misma.
5. Arranque el motor y compruebe que no haya ninguna fuga de fluidos.
6. Deseche el líquido del recipiente siguiendo la normativa medioambiental.

MEDIO AMBIENTE

Colabore con la protección del medio ambiente. Evite que se produzcan salpicaduras y utilice un recipiente adecuado.

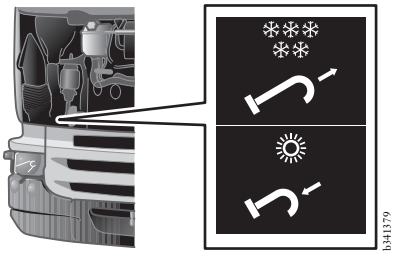
Toma de aire con protección contra nieve

Nota: La posición para ventisca de nieve de la toma de aire solo se debe utilizar cuando se circula en medio de ventiscas de nieve, como por ejemplo cuando actúan las máquinas quitanieves.

Si se circula en medio de ventiscas de nieve, se deberá cambiar la posición de la toma de aire del motor. Para cambiarla, utilice el mando manual situado debajo de la calandra, junto a la toma de aire del motor.

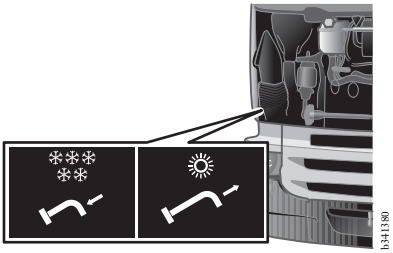
Cuando la toma de aire está en su posición normal el aire que entra al motor se toma desde la parte delantera del vehículo, y cuando está en la posición de ventisca de nieve el aire se toma desde la zona de alrededor del turbocompresor. La posición de ventisca de nieve impide que la nieve obstruya el filtro de aire cuando se circula en medio de ventiscas de nieve, pero el caudal de aire máximo que llega al motor es menor que en la posición normal. Por tanto, no conduzca con la toma de aire en la posición de ventisca de nieve a menos que sea necesario.

Si conduce con la posición de ventisca de nieve seleccionada en condiciones invernales normales y a temperaturas superiores a + 5°C, podría reducirse la potencia del motor y aumentar el consumo de combustible. Si se conduce de forma prolongada con la posición de ventisca de nieve seleccionada cuando no es necesario, el motor podría resultar dañado.



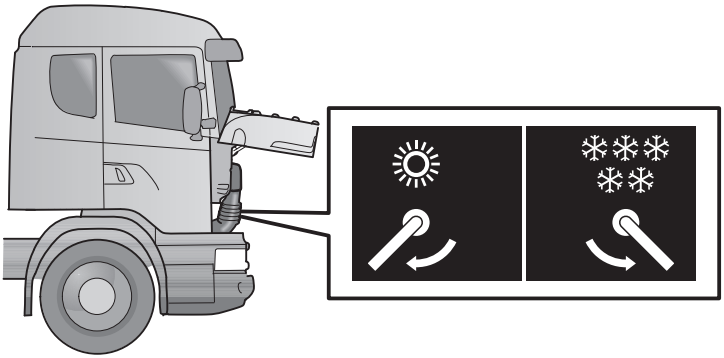
Empuje la palanca o tire de la misma para cambiar la posición de la toma de aire.

- Posición exterior: posición de ventisca de nieve
- Posición interior: posición normal



Empuje la palanca o tire de la misma para cambiar la posición de la toma de aire.

- Posición interior: posición de ventisca de nieve
- Posición exterior: posición normal



b213668

Gire el mando para cambiar la posición de la toma de aire.

- Gírelo hasta la posición final a izquierdas para seleccionar la posición de ventisca de nieve.
- Gírelo hasta la posición final a derechas para seleccionar la posición normal.

Persiana del radiador

IMPORTANTE:

Use la persiana de radiador cuando la temperatura exterior es inferior a +5 °C de forma constante. La persiana de radiador se debe desmontar cuando la temperatura exterior es superior a +5 °C.

Si no se usa la persiana de radiador cuando la temperatura exterior sea inferior a +5 °C, existe el riesgo de que se produzca:

- Reducción de la potencia del motor
- Daños en el motor

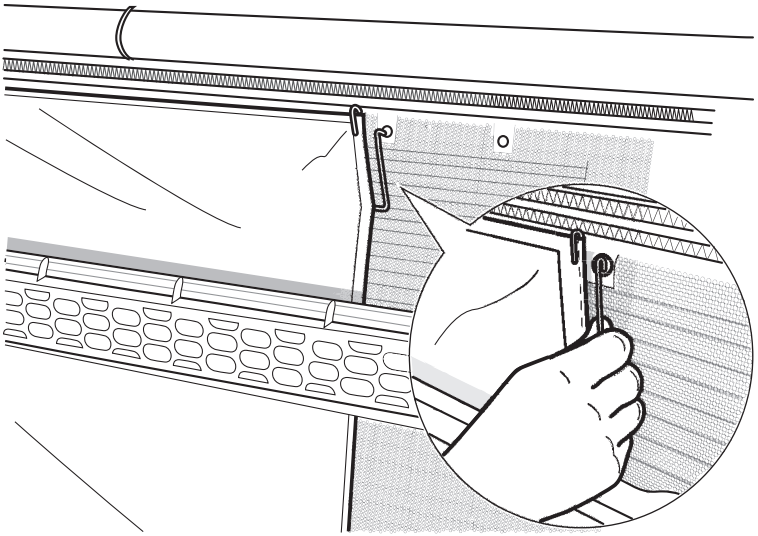
Si se usa una persiana de radiador cuando la temperatura exterior sea superior a +5 °C, existe el riesgo de que se produzca:

- Aumento del consumo de combustible
- Reducción de la potencia del motor

Montaje de la persiana de radiador

Para fijar la persiana del radiador, enganche los ganchos metálicos de la persiana en la rejilla antiinsectos del radiador del vehículo. Hay orificios que coinciden con la anchura de la persiana del radiador. Para que la persiana del radiador produzca el efecto deseado, debe montarse completamente plana contra la rejilla antiinsectos.

Empiece por los ganchos de la parte superior y colóquelos como se indica en la ilustración. A continuación, monte los ganchos de la sección inferior de la misma forma.



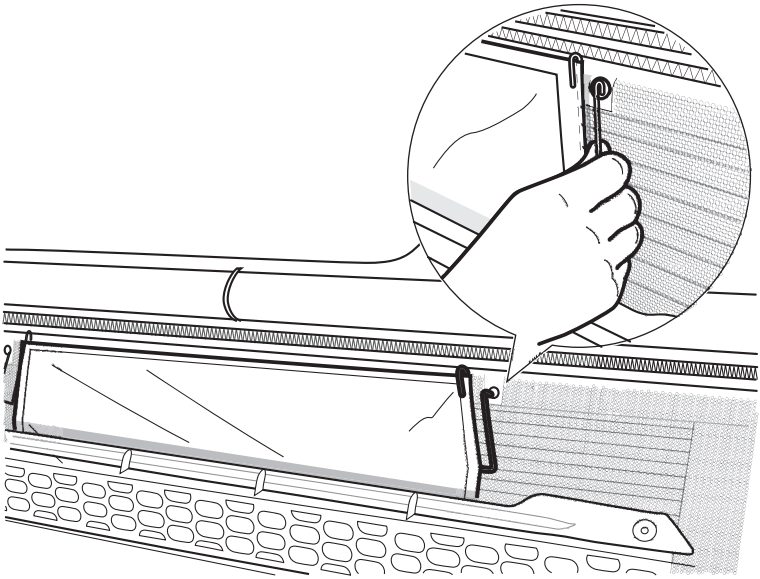
Enganche los ganchos metálicos de la persiana del radiador en su lugar, como se muestra en la ilustración. En la ilustración, se utiliza el par de orificios que se adapta a la anchura de la persiana del radiador.

Montaje de la persiana de radiador

Para fijar la persiana del radiador, enganche los ganchos metálicos de la persiana en la rejilla antiinsectos del radiador del vehículo. Hay orificios que coinciden con la anchura de la persiana del radiador. Para que la persiana del radiador produzca el efecto deseado, debe montarse completamente plana contra la rejilla antiinsectos.

Desmonte los ganchos metálicos inferiores antes de instalar la persiana del radiador para que la parte inferior se pueda bajar

por detrás del parachoques. La persiana del radiador solo está equipada con los ganchos metálicos superiores.



Enganche los ganchos metálicos de la persiana del radiador en su lugar, como se muestra en la ilustración.

Regeneración del filtro de partículas

El vehículo está equipado con un filtro de partículas que limpia las partículas de carbonilla de los gases de escape del vehículo. El filtro de partículas se regenera automáticamente, es decir, se limpia, pero puede llenarse. Si se llena, es necesario regenerarlo manualmente. Si el filtro de partículas se llena en exceso, se deberá llevar el vehículo a un taller Scania para su reparación.

Mensajes gráficos



Símbolo de la regeneración del filtro de partículas.

Los testigos se muestran en la pantalla del cuadro de instrumentos.

El símbolo se enciende en blanco

El filtro de partículas comienza a llenarse. Se recomienda conducir por autopista para mejorar la regeneración automática del filtro de partículas. También puede regenerar manualmente el filtro de partículas.

El símbolo se enciende en amarillo

El filtro de partículas está lleno. Realice la regeneración manual del filtro de partículas tan pronto como sea posible.

El símbolo se enciende en rojo

El filtro de partículas está excesivamente lleno, lo que limita la potencia del motor. Detenga el vehículo lo antes posible. Pare el motor. Póngase en contacto con un taller Scania.

Regeneración manual del filtro de partículas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Los gases de escape del vehículo pueden alcanzar temperaturas muy elevadas durante la regeneración. Asegúrese de que no haya personas ni objetos cerca de la salida de los gases de escape.

La regeneración manual se realiza con el motor en marcha y el vehículo estacionado en una ubicación adecuada.

Para el proceso de regeneración se requiere lo siguiente:

- El freno de estacionamiento está aplicado.
- La caja de cambios está en punto muerto.
- Todas las tomas de fuerza están desactivadas.
- La temperatura del motor y del catalizador es adecuada.
- El filtro de partículas necesita regenerarse.
- El filtro de partículas no está demasiado lleno.

El proceso de regeneración se inicia en el cuadro de instrumentos.

1. Utilice el botón OK para desplazarse por el menú de la pantalla. Encontrará la opción en *Configuración* > *Funciones* > *Regeneración del filtro de partículas*. Para obtener más información, remítase a la sección *Menús en pantalla*.

2. Mantenga el vehículo parado hasta que finalice el proceso de regeneración. La información se muestra en la pantalla del cuadro de instrumentos.

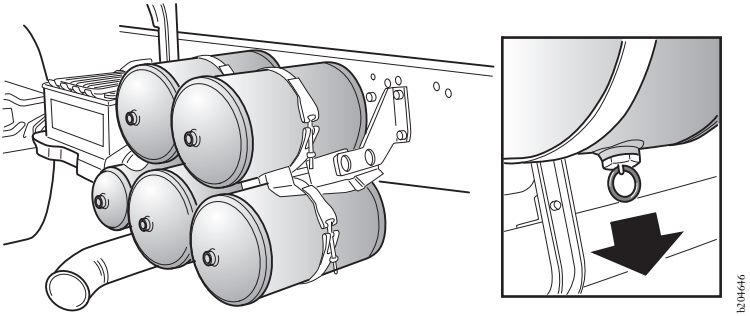
El proceso de regeneración se cancela si:

- Se pisa el pedal del acelerador.
- Se produce una anomalía en el sistema de regeneración.

Ralentí

Si el motor funciona con carga baja durante un periodo de tiempo prolongado (por ejemplo, varias horas a régimen de ralentí) el filtro se calienta, lo que a su vez aumenta el régimen de ralentí. Esto es necesario para evitar que resulten dañados el filtro de partículas y el catalizador de oxidación.

Drenaje de los depósitos de aire comprimido



Drene los depósitos de aire comprimido y compruebe si sale agua. Es posible que haya pequeñas cantidades de agua. Una mayor cantidad de agua indica que el deshidratador no está funcionando o que hay que cambiar el desecante. Póngase en contacto con un taller Scania si es necesario.

Tienda un alambre entre los orificios de las válvulas de drenaje para facilitar el vaciado de los depósitos de aire comprimido.

Marcado de los calderines



b374089

Circuito delantero



b374088

Circuito trasero

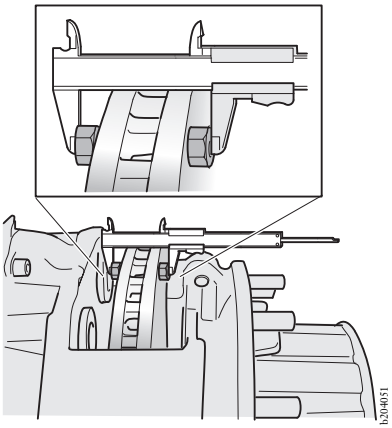


b374067

Circuito del freno de estacionamiento

Freno de disco

Comprobación de los discos de freno



- Mida el grosor de los discos de freno. El grosor mínimo permitido es de 37 mm. Un disco de freno nuevo tiene 45 mm.
- Se puede haber formado un reborde debido al desgaste en la circunferencia exterior de los discos. Mida el interior del reborde de desgaste mediante suplementos separadores, por ejemplo, 2 tuercas.

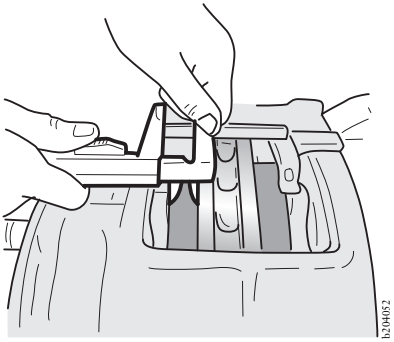
Nota: Recuerde que debe restar el grosor de las tuercas de la medición.

- Compruebe que los discos de freno no tengan arañazos de anchura superior a 1,5 mm ni grietas de mas de 40 mm de longitud. Ninguna grieta puede llegar hasta el

borde de los discos de freno, independientemente de su longitud.

- Si los discos de freno no cumplen los requisitos anteriores, se deberán rebajar o sustituir. Póngase en contacto con un taller Scania.

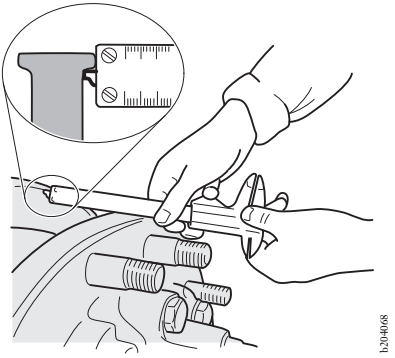
Comprobación de los forros de freno



1. Mida el grosor del forro de freno entre el disco de freno y la placa de soporte del forro.

IMPORTANTE:

Examine el vehículo detenidamente para determinar si el desgaste es desigual en alguna zona, ya que puede deberse al agarrotamiento de la pinza de freno.



2. Mida los rebordes que se hayan podido formar en el disco de freno debido al desgaste y sume esta medida al grosor del forro de freno.
3. Si la superficie de desgaste del forro de freno es inferior a 2 mm, se deberá sustituir el forro. Si el grosor del disco de freno es inferior a 40 mm, el forro debe tener un grosor mínimo de 4 mm.

Comprobación del sistema de frenos

IMPORTANTE:

Compruebe períodicamente si el sistema de frenos presenta alguna fuga. Si observa que el sistema tarda más tiempo en alcanzar la presión correcta, lleve el vehículo a un taller Scania para que lo examinen.

1. Pare el motor cuando la presión de frenos se encuentre aproximadamente a 8 bares.

2. Pise el pedal de freno y manténgalo pisado. Consulte los datos de presión de los frenos del cuadro de instrumentos. Si la presión desciende notablemente antes de que transcurra un minuto, probablemente exista una fuga que debe corregirse. Póngase en contacto con un taller Scania.

Limpieza interna

Limpieza de la cabina

Limpie frecuentemente el interior de la cabina y las superficies interiores de la misma. Aspire las alfombrillas y moqueta del piso y límpielas con champú para moquetas y un cepillo o una esponja. Limpie también la tapicería de los asientos para eliminar el polvo y otras partículas sueltas. Limpie las superficies del piso de la cabina con un paño húmedo y utilice agua templada y un producto detergente suave. Utilice un aspirador con conexión a masa de protección y conéctelo a una toma eléctrica con conexión a masa.

Manchas en el tapizado

Es importante limpiar las manchas de aceite en el tapizado de los asientos de forma adecuada y con el detergente correcto. Las manchas de líquidos tales como bebidas carbónicas o aceites ligeros se deben limpiar inmediatamente. Elimine todo el líquido posible con un paño limpio o algún otro material que absorba el líquido. A continuación utilice un detergente adecuado para el tipo de tapizado, piel o vinilo. A la hora de

eliminar la suciedad o las manchas, es importante empezar desde los bordes de la mancha hacia el centro, con el fin de evitar los cercos. No obstante, si quedan cercos al limpiar, o suciedad, normalmente desaparecerán con agua templada o agua jabonosa templada.

Tapizado de piel

Los tapizados de cuero deben engrasarse al menos dos veces al año y siempre tras limpiarlos previamente. Utilice un producto a base de cera para engrasar los tapizados de cuero. Para la limpieza utilice jabón o un producto para la limpieza de cuero. No utilice nunca disolventes químicos, ya que pueden dañar el cuero. Recuerde engrasar el cuero tras limpiarlo. No se olvide del volante.

Tapizado de vinilo

Los tapizados de vinilo deben limpiarse con agua y una solución jabonosa. Se puede utilizar una mezcla de 1 parte de alcohol isopropílico y 2 partes de agua (1:2).

Nota: No utilice nunca disolventes químicos ya que pueden dañar el vinilo.

Limpieza externa

Detergente

MEDIO AMBIENTE

Cuide el medio ambiente. Utilice detergentes ecológicos siempre que sea posible.

Limpieza de la cabina

Limpie la cabina con frecuencia. Cuando es nueva, la cabina se debe limpiar a mano solamente con agua fría y un cepillo suave limpio a través del cual pueda correr el agua.

Las máquinas de lavado se deben evitar durante los primeros 5-6 meses hasta que la pintura haya tenido tiempo de endurecerse. Pliegue el retrovisor delantero y los espejos externos en las arandelas automáticas.

Al agua, que en ese caso debería estar templada para facilitar el lavado, se le puede añadir un detergente especial para vehículos. No deje que el vehículo se seque al sol después de haberlo lavado.

Limpie las ventanillas por dentro y por fuera con limpiacristales.

Limpie las manchas de asfalto con un paño humedecido en aguarrás. No utilice detergentes fuertes. Podrían secar la pintura.

Limpieza del chasis

Mantenga el chasis tan limpio como la carrocería. Para ello, utilice también limpiadores ecológicos.

Procure no retirar la grasa de los soportes de muelle, etc., cuando utilice agua a presión. De lo contrario, se deberán engrasar de nuevo.

Información importante sobre el uso de equipo de limpieza de alta presión

Para evitar daños en los retenes, no utilice alta presión para limpiar la cruceta, los cojinetes de apoyo y la junta deslizante, por ejemplo. No dirija el chorro hacia los retenes. El agua podría penetrar en los retenes y provocar daños.

(!) IMPORTANTE:

No utilice alta presión en las operaciones de limpieza ni se suba a la pantalla térmica del silenciador bajo el vehículo, ya que el material podría sufrir daños.

IMPORTANTE:

Si se producen desperfectos considerables en la pantalla térmica, se debe sustituir el material. Una capacidad de aislamiento térmico inadecuada puede producir sobrecalentamiento de los componentes adyacentes y existe el riesgo de lesiones.

IMPORTANTE:

Lave a alta presión el módulo de refrigeración de descanso a una distancia mínima de 50 cm, para evitar el riesgo de daños y de reducción del rendimiento. El módulo de refrigeración de descanso está situado en el lado izquierdo de la cabina, cerca de la caja de batería.

Limpieza del sistema de escape

IMPORTANTE:

No introduzca agua en el tubo de escape con el motor está en marcha. Cuando el sensor de NO_x está funcionando, se dañará si entra en contacto con el agua. Retire cualquier resto de agua revolucionando el motor hasta 1500 rpm durante unos segundos lo antes posible después de arrancar el motor.

Limpieza del compartimento motor

Limpie el motor y el compartimento del motor con agua caliente. Utilice agua a presión con cuidado. Evite pulverizar sobre componentes eléctricos, como el motor de arranque, el alternador, etc.

Neumáticos y llantas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

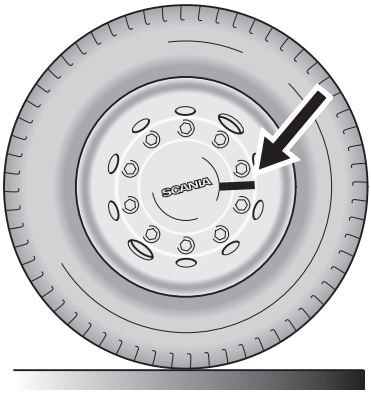
Nunca infle el neumático en una llanta si no está montada en el vehículo. La llanta puede salir despedida si el neumático revienta.
Para inflar neumáticos se puede utilizar el sistema de aire comprimido del vehículo. Para reducir el riesgo de que el neumático explote, utilice solamente el circuito de estacionamiento, que proporciona una presión máxima de 8,5 bares.
Infle los neumáticos solamente si no están dañados y tienen una profundidad de la banda de rodadura satisfactoria.
Adapte siempre la presión de los neumáticos a la carga. Una presión de inflado incorrecta puede afectar el agarre a la carretera.

Los ejes delanteros se han diseñado para que la dirección sea rápida y sensible, proporcionar un buen tacto del estado de la carretera y facilitar la conducción del vehículo. No obstante,

requieren el uso de ruedas cuyos descentramientos radial y axial estén ajustados al mínimo. Es importante que siga las instrucciones del Manual del conductor para evitar vibraciones en el eje delantero producidas por las ruedas.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Nunca coloque neumáticos en las llantas si no dispone del equipo adecuado y una experiencia suficiente.



Marque la posición de la llanta con respecto al cubo para montarla en la misma posición.

- Se deberán utilizar llantas para ejes delanteros en el eje delantero y llantas para ejes traseros en el eje trasero. Evite mezclar los dos tipos.
- Cerciórese de que la llanta cumple la especificación de Scania en cuanto a descentramiento radial. Utilice solamente llantas que cumplan estos requisitos. Consulte a un taller Scania sobre las marcas de las llantas.

- Se debe usar la misma llanta cuando se sustituyan neumáticos del eje delantero. Vuelva montar las llantas en la misma posición en que se encontraban antes de desmontarlas.
- Las ruedas delanteras se deben equilibrar antes del montaje. Si la vibración persiste, la rueda se debe equilibrar ya montada en el eje delantero. Normalmente las ruedas se equilibran en talleres de neumáticos.
- Sustituya los dos neumáticos a la vez cuando se trate de ruedas gemelas.

Selección de los neumáticos

Los vehículos llevan los neumáticos adecuados cuando se entregan. Cuando se cambia a neumáticos de dimensiones distintas, la relación de desmultiplicación general del vehículo puede variar. Esto significa que se debe poner a cero el tacógrafo. Póngase en contacto con un taller Scania si necesita ayuda para poner a cero el tacógrafo.

Para obtener información, por ejemplo, sobre el índice de carga y la carga sobre eje, consulte la sección *Presión de los neumáticos* en el capítulo de *Datos técnicos*.

No exceda la velocidad nominal máxima de los neumáticos. Remítase a la tabla para consultar el índice de velocidad y la velocidad máxima permitida.

Índice de velocidad	Velocidad máxima permitida en km/h
D	65
E	70
F	80
G	90
J	100
K	110
L	120
M	130

Tipo de neumático

Existen dos tipos distintos de neumáticos: neumáticos radiales y neumáticos diagonales.

> **Nota:** Scania aconseja no utilizar neumáticos diagonales por su peor comportamiento frente a los neumáticos radiales.

Neumáticos diagonales:

- Generan más calor.

- Son menos eficientes en lo que respecta a la disipación térmica.
- Son menos resistentes a los pinchazos.
- Tienen una mayor resistencia al giro, lo que aumenta el consumo de combustible.
- Reducen la comodidad.
- Tienen una superficie de contacto menor con el suelo, lo que reduce el rendimiento de los frenos, la capacidad de conducción, la estabilidad de la dirección y el agarre en carretera; además de generar un mayor desgaste y más desigual.

Comprobación de los neumáticos

Compruebe que el desgaste de los neumáticos sea uniforme por toda la banda de rodadura. Cuando el desgaste no es uniforme, se debe investigar y rectificar la causa.

Compruebe la profundidad de la banda de rodadura. Los requisitos legales en lo que respecta a la profundidad de la banda de rodadura son distintos dependiendo del país. Cumpla con la legislación vigente de cada país.

- Si la presión de los neumáticos es demasiado alta, aumenta el desgaste y el confort se ve reducido.
- Si la presión de los neumáticos es demasiado baja, el consumo de combustible es mayor y también puede aumentar el desgaste.

Completo

Nota: Los requisitos legales sobre la profundidad de la banda de rodadura varían dependiendo del país.

Cambio de ruedas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Desconecte la alimentación y desconecte el interruptor de baterías antes de renovar las ruedas del eje portador.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

No trabaje nunca debajo de un vehículo que esté sujeto únicamente por un gato. Tanto el chasis como cualquier componente móvil de la suspensión del eje deben estar apoyados completamente para garantizar la seguridad de los técnicos que trabajan debajo de un vehículo elevado. Existe un alto riesgo de lesiones por aplastamiento.

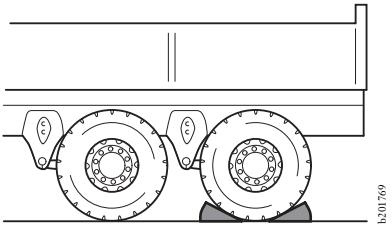
⚠ ¡ADVERTENCIA!

Nunca trabaje debajo de un vehículo con suspensión neumática que no esté apoyado completamente, puesto que puede producirse una variación en la presión de los fuelles neumáticos. Existe un alto riesgo de lesiones por aplastamiento.

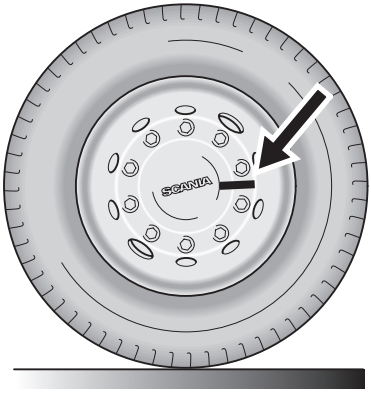
Desmontaje

1. Engrane una marcha corta y gire la llave de encendido a la posición de bloqueo. En cajas de cambios automáticas, lleve el selector de modo de conducción al punto muerto.

> **⚠ ¡ADVERTENCIA!**
>
> Se deben calzar las ruedas del vehículo para evitar que se desplace mientras se efectúa el trabajo.



2. Coloque calzos por delante y por detrás de las ruedas, permaneciendo sobre el suelo.
3. Suelte el freno de estacionamiento de las ruedas que se van a cambiar. De este modo se asegura que la rueda y el tambor de freno están en contacto con el cubo al apretar.



4. Marque la posición de la llanta en el cubo.
5. Afloje las tuercas de ruedas sin retirarlas.
6. Eleve el vehículo con el gato.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Asegúrese de que el gato está estable sobre una superficie nivelada.

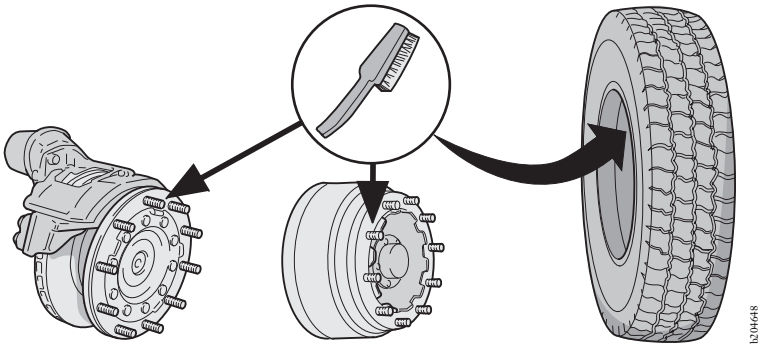
(!) IMPORTANTE:

Coloque el gato solamente en los puntos de elevación indicados. Si se coloca de otro modo, puede dañarse seriamente el vehículo.

Para obtener más información, consulte la sección *Puntos de elevación del chasis*.

7. Desmonte las tuercas de rueda y la rueda.

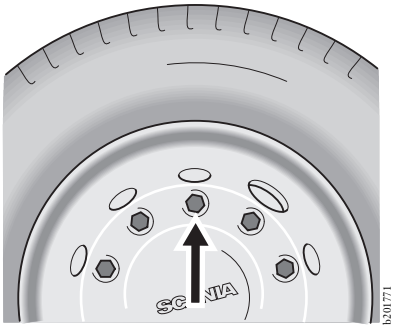
Montaje



1. Limpie a fondo las superficies de contacto. Use un cepillo de alambre.

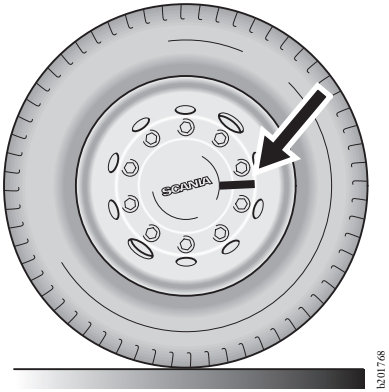
En algunas llantas se montan anillos separadores. Límpielos también.

Nota: Las capas gruesas de pintura, el óxido y la suciedad pueden hacer que las tuercas de rueda se aflojen y, por tanto, que los orificios de los espárragos de la llanta y el tambor de freno adquieran una forma ovalada.



2. Limpie las roscas de los espárragos de rueda.

Nota: Compruebe que el freno de estacionamiento no esté aplicado en el eje en cuestión.



3. Monte la rueda en la misma posición en la que estaba antes de desmontarla. Compare la posición con la marca.

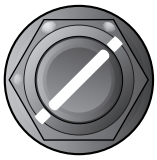


4. Apriete las tuercas de rueda en el orden correcto indicado en la ilustración. No use nunca un aprietatuercas con volante integrado. Apriete las tuercas a 650 Nm.

! IMPORTANTE:

Un taller de Scania deberá apretar las tuercas de rueda al par de apriete correcto. Un par excesivo o insuficiente puede provocar que las ruedas se aflojen o que el tambor de freno coja una forma ovalada.

5. Baje el vehículo y desmonte los calzos de rueda.



Scania recomienda que se dibuje una línea por encima del espárrago de rueda y las tuercas de rueda para que sea más fácil detectar cualquier desviación. Utilice un rotulador. Si se detecta una desviación en una tuerca de rueda, quite la tuerca de rueda y sustitúyala.

IMPORTANTE:

Compruebe el apriete de las tuercas de rueda a 650 Nm después de recorrer 100 km aproximadamente.

Retoques en la pintura

Los daños en la pintura se deben tratar tan pronto como se detecten. Cuanto antes se traten, menor es el riego de corrosión.

Cuando los daños son mayores, se deben reparar en un taller de pintura profesional para que los resultados sean satisfactorios. Sin embargo, usted mismo puede reparar los daños menos importantes como los picotazos causados por la gravilla y los arañazos aislados.

Si el daño no ha llegado al metal y queda una capa de pintura protectora, puede limpiar la zona a fondo y aplicar la pintura de retoque directamente.

Las cabinas de Scania están hechas de chapa de acero galvanizado. Si el daño causado por el impacto de una piedra ha alcanzado el metal y este ha comenzado a oxidarse, primero se debe raspar el óxido de la superficie, y luego, lijar el área afectada hasta que el metal quede al descubierto.

A continuación, aplique una imprimación a base de zinc para crear una capa de refuerzo para mantener la protección contra la corrosión. Esta imprimación debe ser apropiada para metal galvanizado.

A continuación, aplique una capa de imprimación. Finalmente, aplique la capa de acabado en varias capas finas de modo que el área dañada quede a la misma altura que la pintura de la zona circundante.

Remueva bien la imprimación y la pintura de acabado antes de utilizarlas. Deje secar la pintura entre capa y capa.

Encerado y abrillantado

Los vehículos nuevos no se deben encerar hasta los 5 o 6 meses. No es necesario pulimentar hasta que la pintura se haya oxidado y haya perdido el brillo. Los pulimentos y productos abrasivos sólo se pueden utilizar en los vehículos nuevos en casos excepcionales. El taller Scania podrá aconsejarle sobre esto.

La pintura debe estar bien limpia antes de encerar y pulimentar.

Calzos de ruedas

En el vehículo hay uno o dos calzos de rueda en el lateral del vehículo o en la parte trasera del bastidor.

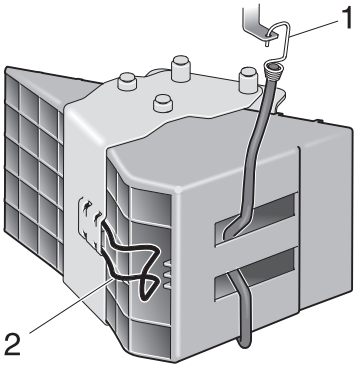
Los calzos de rueda se usan cuando existe riesgo de que un vehículo se desplace de forma fortuita.

Cuando quite los calzos de rueda:

- Sujete el taco de goma al soporte.

Después del uso:

- Fije el calzo de rueda con el taco de goma y el cierre; remítase a la ilustración.



1. Tire del taco de goma por las ranuras del calzo de rueda y engánchelo correctamente a ambos lados del calzo de rueda. El aspecto del soporte varía de un vehículo a otro.
2. Asegúrese de que el cierre cargado por muelle esté en la posición correcta.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Cuando esté aparcado, el vehículo debe tener los frenos aplicados y está asegurado para que no pueda moverse.

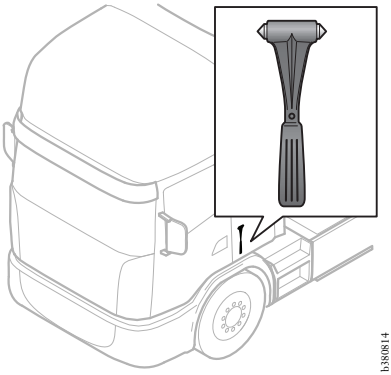
Emergencias

Salida de emergencia

Si se presenta una situación de emergencia, puede ser necesario evacuar el vehículo. Las puertas siempre se deben ser la principal salida de emergencia. Dependiendo de la situación y las especificaciones del vehículo, las ventanas o la escotilla de techo también se pueden utilizar como salidas de emergencia.

Martillo de emergencia

El martillo de emergencia se encuentra detrás de la puerta, en el lado del conductor de la cabina. Utilice el martillo de emergencia para romper la ventana de la puerta y poder salir en caso de emergencia.



b380814

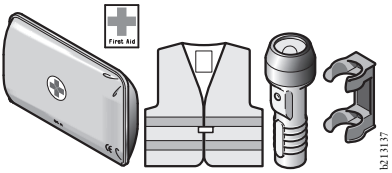
Ubicación del martillo de emergencia

> **¡ADVERTENCIA!**
>
> El vehículo va equipado con una ventanilla del conductor irrompible, debe utilizarse otra salida en caso de emergencia.

El vehículo está equipado con una escotilla de techo que puede ser utilizada como una salida de emergencia.

Kit de emergencia

El vehículo está equipado con un kit de emergencia.



Comenzando por la izquierda: botiquín, placa de señalización, chaleco reflectante, linterna y soporte de la linterna.

Triángulo de advertencia

El triángulo está situado en la pared posterior de la cabina, bien en el guardaobjetos bien detrás del asiento del pasajero.

Remolcado con y sin grúa

El transporte lo debe realizar una compañía autorizada para transportar vehículos pesados.

Siempre es preferible el transporte del vehículo al remolcado. Para remolcar, es imprescindible utilizar una barra de remolque.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Muchas funciones del vehículo suelen desacoplarse o dejar de funcionar durante el remolcado (con o sin grúa).

(!) IMPORTANTE:

Si se recorre una distancia superior a 500 m durante el remolcado o rescate del vehículo, debe soltarse el árbol de transmisión. Si no se suelta el árbol de transmisión, la caja de cambios podría resultar dañada. Remítase a la sección Desmontaje del árbol de transmisión.

Operaciones preliminares

- Antes de sacar el vehículo de una zanja, descárguelo y retire las piedras y demás elementos que podrían dañar o engancharse en el vehículo al remolcarlo.
- Compruebe que el vehículo no haya sufrido daños que puedan causar un cortocircuito en el sistema eléctrico del mismo. Si se han producido daños, desconecte las baterías para evitar el riesgo de incendios.
- Cuando se realice el remolcado en una carretera, el vehículo debe elevarse siempre sin carga. También se puede reducir tanto como sea posible el peso del eje delantero.
- Si es posible, suba el eje portador. En caso contrario, centre el eje portador.

- Desconecte el encendido para bloquear el eje portador en la posición actual.

Si hay una avería en el sistema EST

Avería amarilla

El eje portador se centra automáticamente cuando existe una avería amarilla. Desconecte el encendido para bloquear el eje portador en la posición centrada.

Fallo rojo

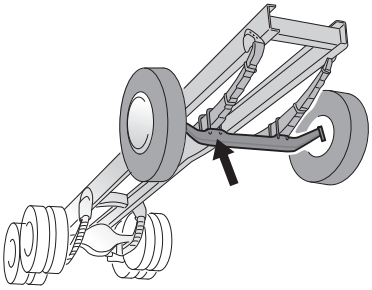
En caso de avería grave en el EST, el eje portador se debe centrar manualmente.

- Centre el eje portador manualmente o remolque el vehículo hasta que el eje portador quede centrado. La unidad de encendido debe estar encendida durante el proceso de centrado.
- Desconecte el encendido para bloquear el eje portador en la posición centrada.

Si la tensión de la batería del vehículo remolcado es baja, cabe la posibilidad de que el EST no pueda bloquear el eje portador. Para centrar el eje portador, proceda de la forma siguiente:

1. Conecte una unidad de arranque
2. Active la tensión
3. Si fuera necesario, centre manualmente el eje portador
4. Desconecte la tensión
5. Desconecte la unidad de arranque.

Remolcado desde una zanja

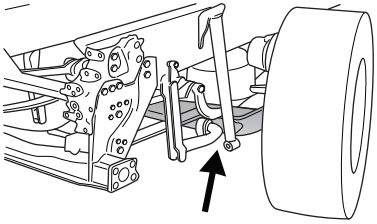


b2013O4

Vehículo con suspensión delantera de ballesta

Cuando se remolca con grúa un vehículo desde una zanja, la fijación de las ballestas en la barra transversal del eje delantero es un punto adecuado para el remolcado.

Remolcado desde una zanja



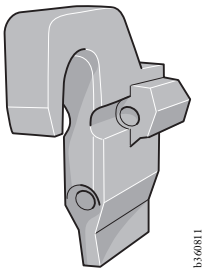
b3604B7

Cuando se remolca con grúa un vehículo desde una zanja, el eje delantero en la fijación de los fuelles neumáticos resulta un punto adecuado para el remolcado.

Remolcado del vehículo desde una zanja, desde la parte trasera y lateral

Fije el equipo de remolcado al bastidor de la carrocería cuando se tire del vehículo hacia atrás o hacia un lado.

Herramienta de rescate



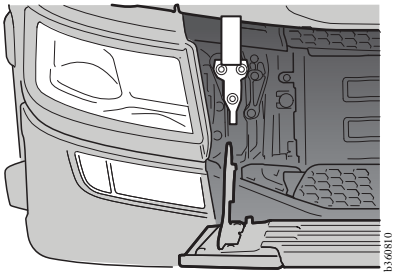
b360811

Herramienta de rescate

Al llevar a cabo el rescate de un vehículo sobre una superficie nivelada, Scania recomienda utilizar la herramienta de rescate. La herramienta de recuperación está diseñada para elevar el vehículo. Las herramientas de recuperación se pueden enganchar en cualquiera de los dos laterales del vehículo. y no puede usarse si el peso del eje delantero del vehículo que se va a remolcar sobrepasa las 10 toneladas.

No eleve el vehículo directamente por los soportes de remolcado sin usar la herramienta. Los soportes de remolcado se romperán debido a que la distribución de las fuerzas no será la adecuada.

Fijación de la herramienta de rescate

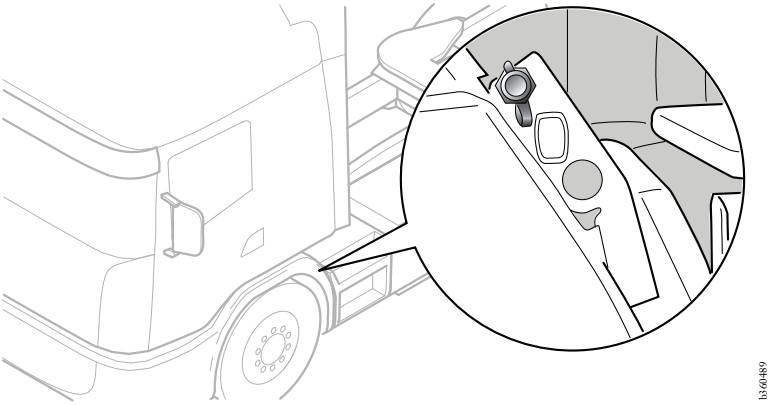


Punto de fijación de la herramienta de rescate. La herramienta de recuperación puede montarse en cualquiera de los dos laterales del vehículo.

Aire de relleno

Si no es posible arrancar el motor, el sistema de freno se debe llenar con aire utilizando un método alternativo. Los vehículos de remolcado suelen tener una salida de aire desde la que se puede recargar el aire del vehículo que se va a remolcar.

Su vehículo cuenta con un racor de toma de aire situado detrás de la cabina, del lado del conductor.



El vehículo de remolque puede suministrar aire al vehículo que se remolcará a través de la toma de aire de la parte delantera. Conecte primero la tubería amarilla (tubería de control) y, después, la tubería roja (tubería de alimentación). Hay una conexión de aire similar en la parte trasera del vehículo.

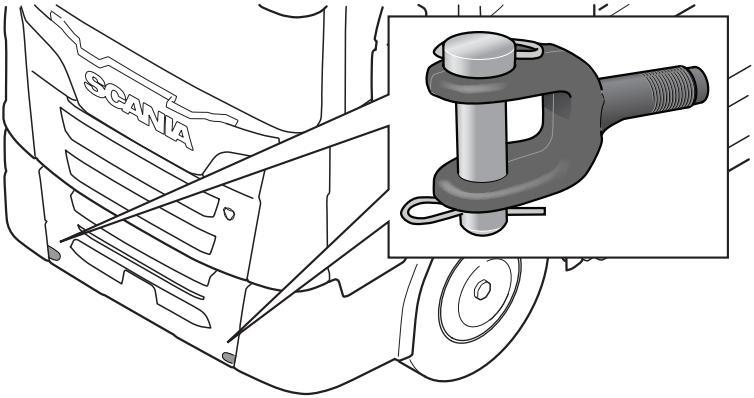
Remolcado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

No se permite el remolcado en caso de que los frenos del vehículo remolcado no funcionen.

(!) IMPORTANTE:

Nunca se debe remolcar un vehículo con el pedal de embrague pisado. La caja de cambios podría resultar dañada.

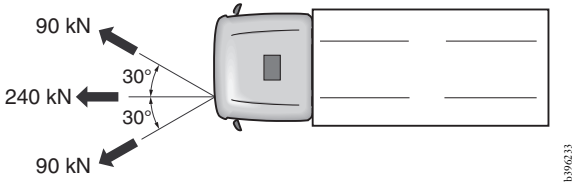


1314490

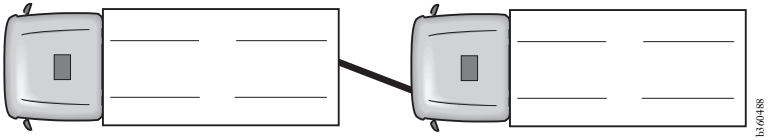
Al remolcar el vehículo se debe utilizar el pasador de remolque junto con una barra de remolque. El pasador de remolque puede montarse en cualquiera de los dos laterales del vehículo.

Retire la protección de goma y enganche el pasador de remolque en uno de los puntos de amarre.

El vehículo debería estar descargado cuando se remolque. Si es posible, deje el motor en marcha al ralentí para disponer de servodirección y presión de aire en el sistema de frenos. El freno de estacionamiento puede aplicarse automáticamente si desciende la presión en el sistema de frenos, o si se había liberado al suministrarse aire al sistema de frenos. Por tanto, si no se proporciona aire continuamente desde el vehículo tractor, deténgase a intervalos regulares y cargue el sistema de aire.

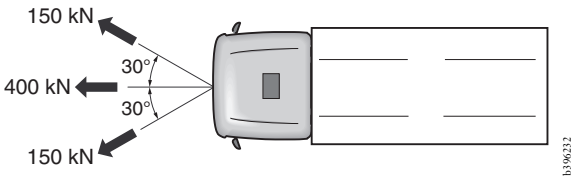


Al remolcar el vehículo, se debe tener en cuenta la carga máxima del pasador de remolque, que es de 240 kN marchando hacia adelante y que baja hasta 90 kN en un ángulo de 30°.

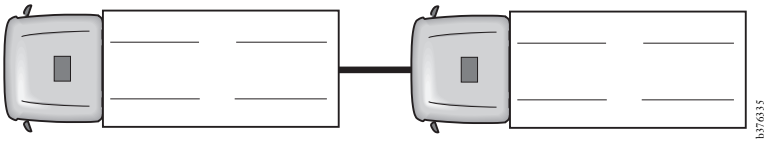


El conductor del vehículo remolcado asume una gran responsabilidad. La barra de remolcado puede girar sobre la fijación Esto puede provocar que los vehículos colisionen. La ilustración muestra la disposición de remolque de los vehículos.

El vehículo debería estar descargado cuando se remolque. Si es posible, deje el motor en marcha al ralentí para disponer de servodirección y presión de aire en el sistema de frenos. El freno de estacionamiento puede aplicarse automáticamente si desciende la presión en el sistema de frenos, o si se había liberado al suministrarse aire al sistema de frenos. Por tanto, si no se proporciona aire continuamente desde el vehículo tractor, deténgase a intervalos regulares y cargue el sistema de aire.



Al remolcar el vehículo, se debe tener en cuenta la carga máxima del pasador de remolque, que es de 400 kN marchando en recto hacia adelante y que baja hasta 150 kN en un ángulo de 30°.



El conductor del vehículo remolcado asume una gran responsabilidad. La barra de remolcado puede girar sobre la fijación Esto puede provocar que los vehículos colisionen. La ilustración muestra la disposición de remolque de los vehículos.

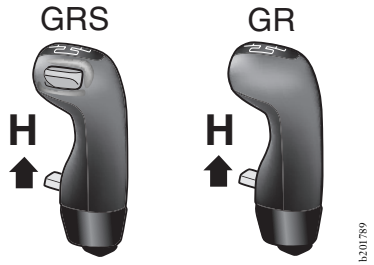
Arranque por remolcado

IMPORTANTE:

No se debe realizar el arranque por remolcado durante más de 500 metros. De lo contrario la caja de cambios puede resultar dañada debido a una lubricación insuficiente.

Proceda de la siguiente manera:

1. Utilice una barra de remolque.
2. Llene de aire el vehículo.
3. El selector de modo de conducción debe estar en el rango superior del vehículo que se vaya a arrancar remolcándolo.



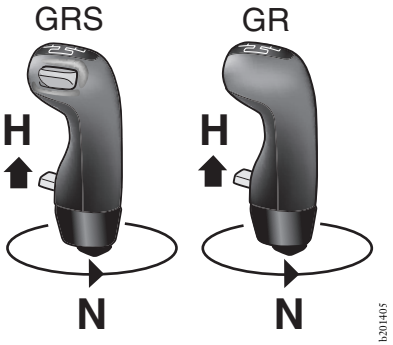
4. Suelte el freno de estacionamiento.

Seleccione manual y engrane una marcha adecuada.

Maniobras

IMPORTANTE:

Las maniobras con el motor apagado no deben prolongarse más de 500 metros, salvo que se haya desconectado el árbol de transmisión del grupo diferencial del puente trasero. De este modo se evita que la caja de cambios sufra daños.



El selector del modo de conducción debe estar en la gama de marchas largas y de la caja de cambios en punto muerto.

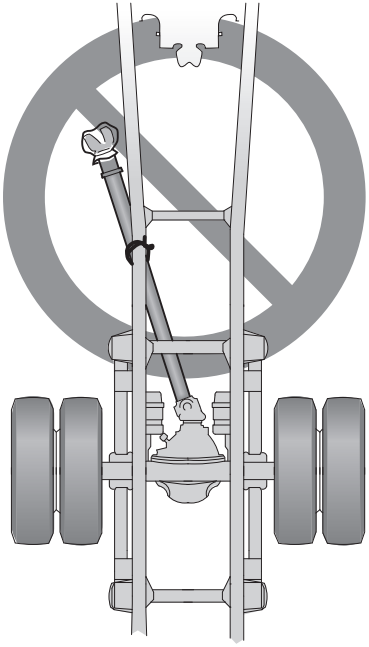
Proceda de la siguiente manera:

1. Conecte el encendido.
2. Seleccione una marcha de la gama alta y coloque el anillo de la palanca de Opticruise directamente en punto muerto.

Desmontaje del árbol de transmisión

IMPORTANTE:

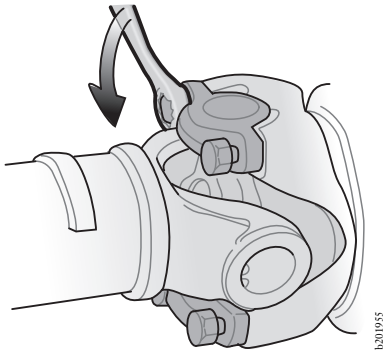
La bomba de aceite de la caja de cambios no se acciona durante el remolcado ni el rescate. Para evitar que se produzcan daños en la caja de cambios, se debe desacoplar el árbol de transmisión del grupo diferencial del puente trasero y fijarlo al bastidor.
Si se desacopla el árbol de transmisión de la parte trasera de la caja de cambios, existe el riesgo de que oscile para golpear y dañar los cables del bastidor del chasis. También es posible que incluso el árbol de transmisión resulte dañado.



Desconexión del árbol de transmisión, P400-P500

Proceda de la siguiente manera:

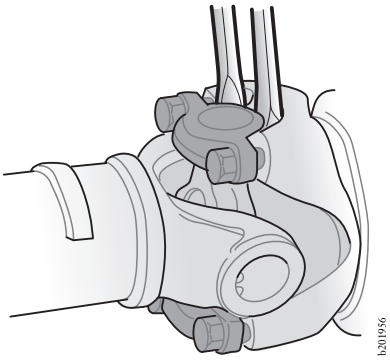
1. Aplique el freno de estacionamiento.



2. Afloje los tornillos de la brida del grupo diferencial.

IMPORTANTE:

Si se cae alguno de los portacojinetes, se deben sustituir la cruceta de la junta universal y los portacojinetes. Esto se debe a que puede haberle entrado suciedad.

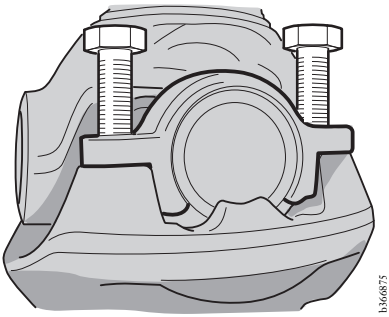


3. Atornille los tornillos M16 (4 unidades) en los dos retenes de cojinete. Apriete los tornillos alternativamente

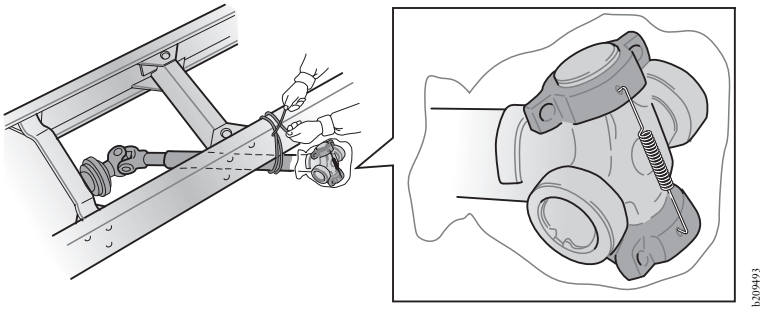
hacia la brida hasta que ambos retenes de cojinete estén sueltos.

IMPORTANTE:

No utilice un aprietatuercas.

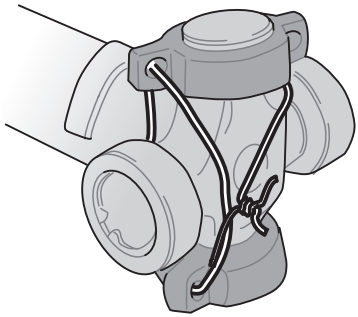


4. Sujete el árbol y retire los tornillos.



5. Sujete el árbol al chasis y cubra la junta universal y los portacojinetes con una bolsa de plástico.

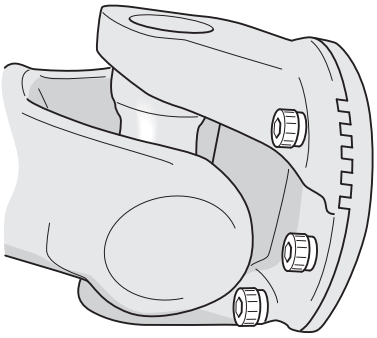
Si el muelle se rompe o se pierde, ate los portacojinetes a la cruceta para que no se desprendan. Fije el eje al chasis.



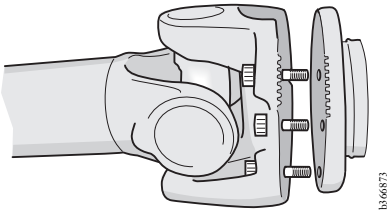
Desconecte el árbol de transmisión, P604, P644

Proceda de la siguiente manera:

1. Aplique el freno de estacionamiento.



2. Afloje los tornillos en el puente trasero del grupo diferencial.

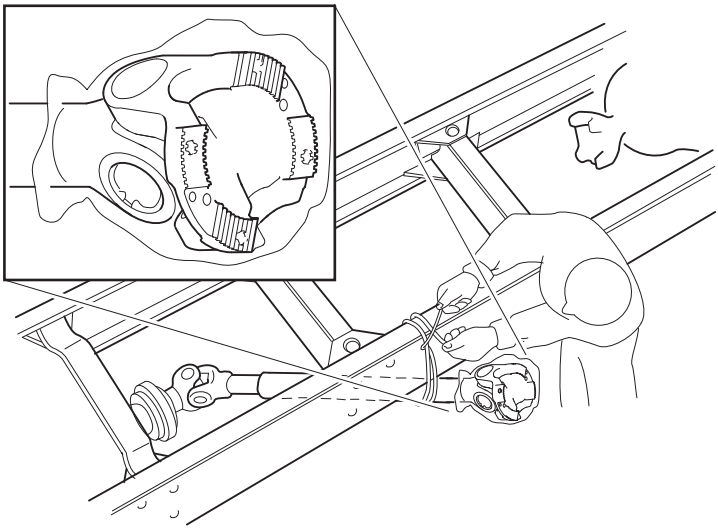


3. Atornille los tornillos M12 (2 unidades) en los dos retenes de cojinete. Apriete los tornillos alternativamente hacia la brida hasta que ambos retenes de cojinete estén sueltos.

IMPORTANTE:

No utilice un aprietatuercas.

4. Sujete el árbol y retire los tornillos.



h201986

5. Fije el árbol al chasis. Si el árbol de transmisión es susceptible de exposición a la suciedad o al agua, cubra las ranuras transversales de la brida del árbol de transmisión.

Liberación del freno de estacionamiento sin aire comprimido

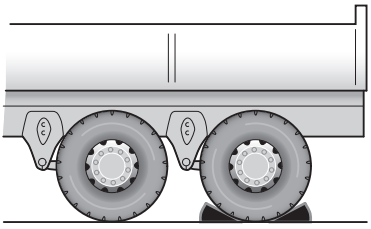
Tenga en cuenta que el vehículo se queda sin frenos por completo cuando se lleva a cabo lo siguiente.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

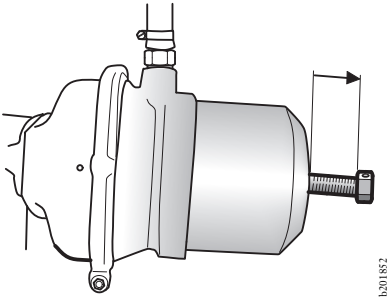
Cuando se desactiva el freno de estacionamiento y se vacía el sistema de aire comprimido, el vehículo no dispondrá de frenos útiles.

Para liberar el freno de estacionamiento sin aire comprimido, siga los pasos siguientes:

1. Bloquee las ruedas con cuñas o conecte un barra de remolcado a otro vehículo para inmovilizarlo.



2. Suelte los tornillos de descarga de los cilindros de freno de resorte. Afloje un tornillo de descarga girándolo hasta que se oponga resistencia, vea la siguiente ilustración. El tornillo puede sobresalir 35 o 60 milímetros aproximadamente, dependiendo de si se trata de frenos de disco o de tambor.



El tornillo de descarga sobresaldrá ligeramente del cilindro al aflojarlo.

IMPORTANTE:

No utilice un aprietatuercas para aflojar o apretar el tornillo de descarga del cilindro de freno de resorte, ya que el tornillo podría romperse.

3. Coloque una etiqueta en el volante para avisar de que el vehículo no tiene frenos.



Puntos de elevación del chasis

⚠ ¡ADVERTENCIA!

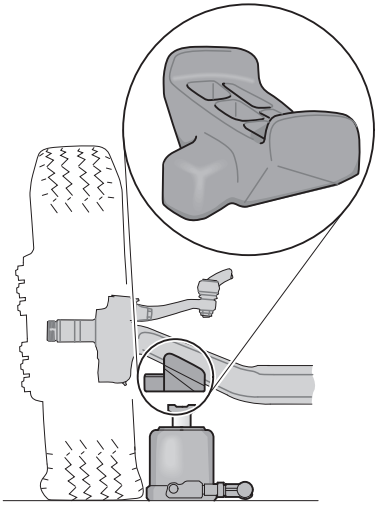
Para garantizar la máxima seguridad cuando se trabaja debajo de un vehículo elevado, tanto el chasis como los ejes deben apoyarse sobre caballetes.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

No trabaje nunca debajo de un vehículo que esté sujeto únicamente por un gato.

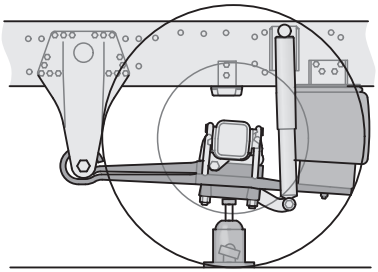
Aplique el freno de estacionamiento y bloquee las ruedas antes de levantar el vehículo con un gato. Asegúrese de que el gato está estable sobre una superficie nivelada.

Puntos de elevación del eje delantero

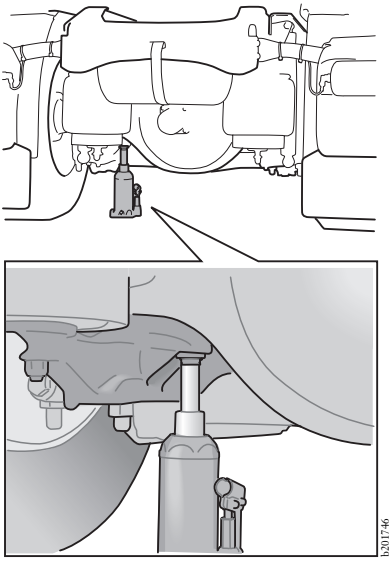


Utilice el adaptador del juego de herramientas.

Puntos de elevación del eje trasero

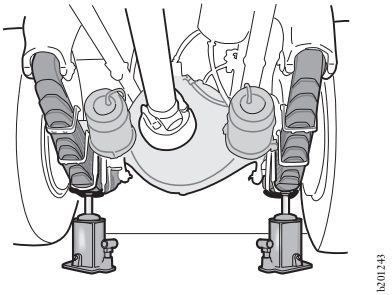


Junto al soporte de ballesta.



Junto al punto previsto para el gato.

Puntos de elevación del eje trasero

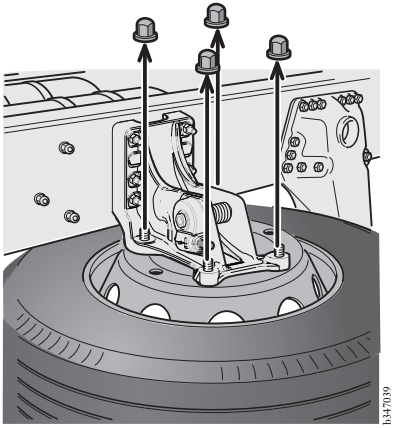


Junto al soporte de ballesta.

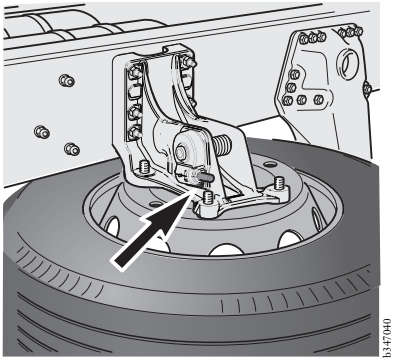
Rueda de repuesto

Para bajar la rueda de repuesto se utiliza una manivela y la palanca de basculamiento de la cabina. La manivela se encuentra en una bolsa con otros objetos que se entregan junto con el vehículo. La palanca se compone de 2 partes que van ensambladas. Se encuentran en los revestimientos laterales de la rejilla delantera.

Para bajar la rueda de repuesto, proceda de la forma siguiente:



1. Desmonte las tuercas que sujetan la rueda al soporte.



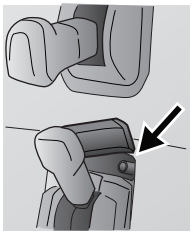
2. Monte la manivela y la palanca de basculamiento de la cabina. Acople la palanca en el soporte de la rueda de repuesto y baje la rueda hasta el suelo.

Nota: Fije siempre la horquilla de elevación en el soporte con las tuercas, aunque el soporte esté vacío.

Recoja la horquilla de elevación lo suficiente para enroscar las tuercas en su posición. No apriete la horquilla de elevación contra el soporte de la rueda de recambio.

Boquilla de llenado del circuito del freno de estacionamiento

La boquilla de llenado se utiliza para llenar de aire el circuito del freno de estacionamiento, por ejemplo, para el remolcado del vehículo en distancias cortas.



Boquilla de llenado del circuito del freno de estacionamiento

Siga las instrucciones siguientes para llenar el circuito con aire:

1. Calce las ruedas para inmovilizar el vehículo.
2. Desmonte la tapa por encima de la boquilla de llenado con un destornillador, por ejemplo.
3. Llene con aire el circuito del freno de estacionamiento, por ejemplo, con un tubo flexible conectado a un neumático o a otro vehículo.
4. Afloje la válvula de bloqueo, en caso de que el vehículo cuente con uno.
5. Suelte la palanca del freno de estacionamiento.

Ahora se puede aplicar el freno de estacionamiento normalmente, pero solo una vez.

Sistema eléctrico

Fusibles y relés

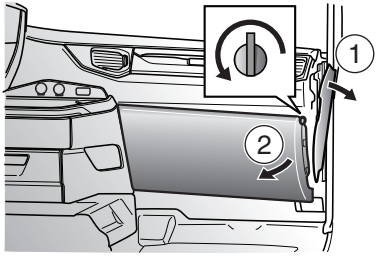
Apertura de la caja de fusibles y relés

⚠ ¡ADVERTENCIA!

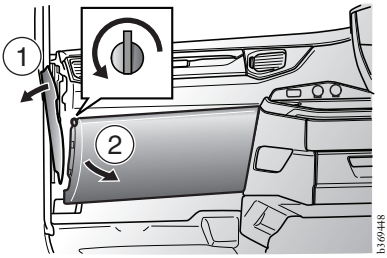
Al cambiar un fusible, desconecte la tensión utilizando el interruptor de batería o retirando el borne negativo de la batería.

(!) IMPORTANTE:

Al sustituir un fusible, el fusible nuevo debe ser del amperaje especificado en la lista y el tipo equivalente al del fusible original.



1. Desmonte el revestimiento lateral.
2. Gire el dispositivo de bloqueo. Retire el panel soltando con cuidado los clips, empezando por la esquina derecha. A continuación, retire el panel del gancho.



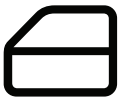
1. Desmonte el revestimiento lateral.
2. Gire el dispositivo de bloqueo. Retire el panel soltando con cuidado los clips, empezando por la esquina izquierda. A continuación, retire el panel del gancho.

Símbolos para fusibles y relés

 b2106546	Fusibles
 b2106545	Relés

Fusibles

Posición	Símbolo	Descripción
1	 b3741l7	Relé de equipo eléctrico que no se activa hasta que el motor está en marcha.

Posición	Símbolo	Descripción
2	 b364585	Nodo de puerta, lado del conductor
3	 b364584	Nodo de puerta, lado del acompañante
4	 b206487	Coordinador
5	 b364583	Llave de encendido
6	 b396012	Conector de diagnosis
7	 b206487	Nodo CAN
8	 b206509	Toma de 24 V

Posición	Símbolo	Descripción
9	 b373782	RTC (unidad de comunicación)
10	 b364581	Fusible del sensor de distancia
11	 b206489	Tacógrafo
12	 b364580	Iluminación exterior
13	 b364579	Ventilador
14	 b206488	Cuadro de instrumentos
16	 b206487	Mando a distancia LIN

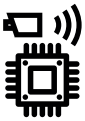
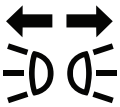
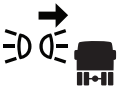
Posición	Símbolo	Descripción
17	 b206541	Cafetera
18	 b364578	FLC (cámara de visión frontal)
19	 b364577	CTS (sistema de reloj y temporizador)
20	 b206455	Iluminación interior
21 22	 b206474	Calentador de combustible
23	 b206453	Luces giratorias de advertencia
24	BCI b364576	BCI (Interfaz de comunicación de carrocería)

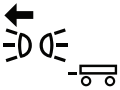
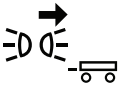
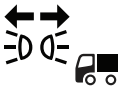
Posición	Símbolo	Descripción
25	 b374153	Equipo de la carrocería
26	 b206498	Alarma
27	 b364577	Calefactor para paradas cortas
28	 b206508	Nevera
29	 b373783	Basculamiento de la cabina
30	 b399011	ERA GLONASS
31	 b364589	Alcolock

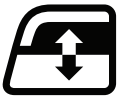
Posición	Símbolo	Descripción
32	 b364577	WTA (calefactor auxiliar de agua)
33	 b373611	Trampilla de techo
35 36	 b206535	Unidad de telepeaje
37	 b206460	Bloqueo de eje trasero dirigido en remolque
40	 b396010	Alimentación al motor de gas
41	 b396009	Volquete
43	 b206455	Iluminación interior

Posición	Símbolo	Descripción
45 46	 b213896	Enfriador de combustible
47	 b206517	Lubricación automática del chasis
48	 b364596	Teléfono
49	 b206540	Estribo desplegable
50	 b364595	Altavoz de bajos
51	 b364594	Enfriador de estacionamiento
52	 b373783	Basculamiento de la cabina

Posición	Símbolo	Descripción
53	 b373656	Luz de trabajo
54	 b364592	Freno de estacionamiento
55	 b206468	APS (sistema de tratamiento de aire)
56	 b206469	Caja de cambios Allison
57	 b373669	Enfriador auxiliar de cabina
59	 b374086	ABS en el remolque

Posición	Símbolo	Descripción
60	 b364591	Iluminación del remolque
69	 b396008	Sistema de asistencia al conductor (alerta de cambio de carril, programador de velocidad adaptativo, función avanzada de frenado de emergencia y señal de alerta)
70	 b396007	Sistema de control del diodo de aviso de peligro
101	 b364588	Luz de posición lateral
102	 b364609	Lámpara de rótulo de techo y luz de posición trasera, lado derecho
103	 b364608	Luces de posición y luces de posición lateral, lado izquierdo

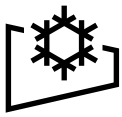
Posición	Símbolo	Descripción
104	 b364607	Luces de posición y luces de posición lateral, lado derecho
105	 b364606	Luces de posición del remolque, lado izquierdo
106	 b364605	Luces de posición del remolque, lado derecho
107	 b364604	Luz de largo alcance y luz de posición trasera, lado izquierdo
108	BWE 58 b364603	BWE (sistema eléctrico de la carrocería)
109	 b366639	Luz de posición, carrocería de camión con caja contenedor

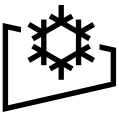
Posición	Símbolo	Descripción
121	POW 15 b364602	Tensión de terminal 15
122	 b364601	Elevalunas, lado del conductor
123	 b364600	Elevalunas, lado del acompañante
124	T b206489	Tacógrafo
125	 b364619	Calefacción del asiento
126	 b206514	Airbag

Posición	Símbolo	Descripción
127	 b364589	Alcolock
128	 b206493	Calefacción de los retrovisores
129	 b396030	Deflector de funcionamiento eléctrico
136	 b206515	Encendedor
137	 b206459	Elevador del eje portador
138	 b396011	ERA GLONASS
139	 b206535	HVF

Posición	Símbolo	Descripción
140	b364618	BWE (sistema eléctrico de la carrocería)
142	 b206476	ABS en el remolque
144	 b373663	Calefacción de volquete
145	 b206535	Unidad de telepeaje
146	 b373670	UFS (Unlocking of Fifth Wheel Slider)
151	 b206499	Radio

Posición	Símbolo	Descripción
153	 b206497	Toma eléctrica de 12 voltios
154	 b206542	Control de climatización
155	 b206499	Radio
156	 b364615	CBR (emisora)
157	 b364614	TV
159	 b364613	Sensor de lluvia

Posición	Símbolo	Descripción
160	 b206497	Toma eléctrica de 12 voltios
161	 b396013	Compresor del A/A para vehículos híbridos
181	 b374153	BWE (sistema eléctrico de la carrocería)
182	 b206541	Horno microondas
183	 b215841	Parabrisas térmico eléctrico
191	 b206487	COO (coordinador)
192	b364612	BWE (sistema eléctrico de la carrocería)

Posición	Símbolo	Descripción
193	b364611	POW (distribución de energía eléctrica en el vehículo)
194	 b364610	COO (coordinador)
E53	 b201938	Amplificador de señal para el tacógrafo
R120	 b396010	Alimentación al motor de gas
R121	 b373783	Basculamiento de la cabina
R122	 b396013	Compresor del A/A

Posición	Símbolo	Explicación
34	 b395923	Convertidor 2 para el ventilador del AA
38	 b366642	Elevalunas, lado del conductor
39	 b366641	Elevalunas, lado del acompañante
42	 b395923	Convertidor 1 para el calentador del ventilador
58	 b395923	Convertidor 3 para el calentador del ventilador del A/A
158	-	Mando de climatización

Relés

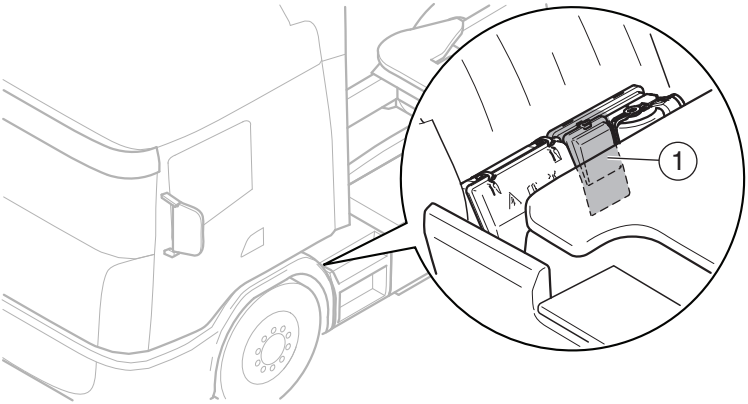
Posición	Símbolo	Descripción
R8	 b364591	Luces de freno, remolque

Posición	Símbolo	Descripción
R14	 b374115	Relé 15
R19	 b374117	Relé 61
R20	 b374115	Relé 15
R21	 b374116	Relé 58
R39	 b206455	Iluminación interior
R43	 b206474	Filtro de combustible con separador de agua
R46	 b206474	Calentador de combustible
R86	 b206460	Bloqueo de eje trasero dirigido en remolque

Posición	Símbolo	Descripción
R88A R88B	 b206540	Estribo desplegable
R89A	 b373610	Zumbador de marcha atrás desactivado
R103 R104	 b213896	Enfriador de combustible
R106 R107	 b215841	Parabrisas térmico eléctrico
R110	 b206517	Lubricación automática del chasis
R112	 b206499	Radio
R115	 b373656	Luz de trabajo

Posición	Símbolo	Descripción
E21	 b206439	Elevador del eje portador

Unidad eléctrica central sobre la carrocería



b365992

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Al cambiar un fusible, desconecte la tensión utilizando el interruptor de batería o retirando el borne negativo de la batería.

Posición	Símbolo	Sistema
301	 b395921	COO
302	 b206473	EEC
303	 b374109	GMS
304	 b374080	BMS, EBS
305	 b374080	BMS
306	 b374109	GMS (Allison)
307	-	No conectado
308	 b374109	GMS (Allison)

Posición	Símbolo	Sistema
309	 b395934	EMS
310	 b395933	EMS (mariposa)
311	 b395932	TPM
312	 b395931	AWD
313	 b374067	EPB
314	 b395949	CMS
315	 b373615	ELC
316	 b395947	EST

Posición	Símbolo	Sistema
317	 b374067	EPB
318	 b395945	CCSME, GAS, OCS
319	 b395944	Ecualizador
320	 b395934	EMS, VGT
322	 b395934	EMS
324	 b395941	Cargador de la batería

Baterías

Peligros

Manipule las baterías tal como se indica en las instrucciones a continuación. Utilice equipo de protección.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Utilice protección ocular para proteger los ojos del ácido de batería y las chispas.
Utilice guantes para evitar quemaduras y cortocircuitos debidos a anillos u otras joyas.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Las baterías del vehículo contienen ácido sulfúrico corrosivo diluido y partículas tóxicas de plomo. El plomo es perjudicial para los seres humanos y el entorno. Lávese las manos después de haber tocado la batería. Las baterías deben manipularse de acuerdo con la normativa del país sobre las sustancias peligrosas para el medio ambiente.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

En caso de salpicaduras de ácido a los ojos: Lave la zona inmediatamente con agua durante al menos 15 minutos. Si le entra ácido en los ojos, debe acudir a un médico.
Si se producen salpicaduras de ácido a otras partes del cuerpo: Lave la zona afectada inmediatamente con agua. A continuación lave las prendas de ropa con un lavado de agua normal.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Aléjese de las baterías cuando utilice cables de arranque. Una batería puede explotar porque existe el riesgo de que se forme gas de oxihidrógeno en la batería durante la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Los cortocircuitos pueden originar quemaduras o incendios.

Nota: El vehículo no tiene ninguna función que evite la descarga de las baterías al usar, por ejemplo, el enfriador de descanso u otro equipo que afecte a la iluminación o a la climatización.

Carga

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Cuando se cargan baterías se forma un gas explosivo. Está prohibido fumar y no debe haber cerca ningún aparato que pueda provocar chispas.

Nota: Desconecte siempre el cable de masa (negativo) antes de cargar una batería.

No conecte nunca un equipo de 12 V a una sola de las baterías, por ejemplo, una radio. La otra batería podría sobrecargarse.

Cargue las baterías con un cargador de batería. Siga las instrucciones proporcionadas con el cargador de batería. Antes de realizar la carga, asegúrese de que los terminales estén limpios y que el mazo de cables del cargador de batería no esté dañado.

Puede identificar los polos positivo y negativo, ya que el polo positivo tiene una protección roja. En algunos vehículos, el polo negativo se encuentra fuera de la caja de batería.

Tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

- Si se utiliza tensión de las baterías, se deberán recargar en un día o dos.
- Los arranques frecuentes y los periodos prolongados a ralentí no proporcionan una carga tan eficaz como una conducción prolongada. Cargue las baterías si no se cargan durante la conducción.
- Es más difícil cargar una batería a temperaturas bajas.

Carga lenta

Siempre es preferible la carga lenta, excepto en emergencias reales. El nivel de corriente deberá ser aproximadamente un

10% de la capacidad de la batería. Una batería con una capacidad de 180 Ah se debe cargar con aproximadamente 20 A.

Carga rápida

Carga rápida quiere decir que la batería se recarga con una corriente alta durante un periodo corto de tiempo.

Evite realizar una carga rápida de la batería. La carga que reciben las baterías es muy alta cuando se cargan de forma rápida y podría perjudicar su vida útil.

IMPORTANTE:

Antes de realizar la carga rápida debe desconectarse uno de los terminales de cable. De lo contrario, existe un riesgo importante de dañar las unidades de mando electrónicas del vehículo.

Carga de mantenimiento

Si no se va a utilizar el vehículo durante un largo periodo de tiempo, Scania recomienda la carga lenta para evitar que las baterías resulten dañadas.

Mantenimiento

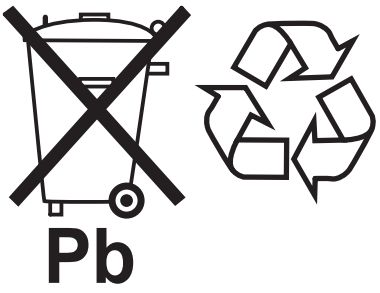
Se debe comprobar regularmente el estado exterior de las baterías. El óxido, la suciedad y la humedad pueden dar lugar a fugas de corriente que provocarían la descarga de las baterías. El

óxido también puede perjudicar las conexiones y causar una caída del voltaje.

Instrucciones de mantenimiento

- Asegúrese de que las baterías, los terminales de batería, los cables y la caja de baterías están limpios. Limpie con agua.
- Compruebe que las conexiones de la batería no están dañadas. Aplique vaselina en los bornes de la batería y en los terminales de los cables. Si los terminales de los cables de la batería están corroídos, el mal contacto resultante reduce la capacidad de la batería.

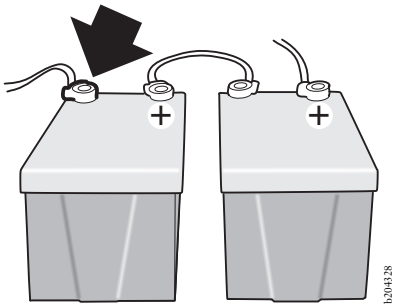
Sustitución de la batería



Lleve las baterías desechadas a los talleres o concesionarios Scania. Ellos se encargarán de desecharlas de acuerdo con la normativa nacional y se asegurarán de que se reciclan de forma ecológica. El desechado de baterías es un servicio gratuito.

Nota: Cambie siempre las dos baterías al mismo tiempo.

Desmontaje



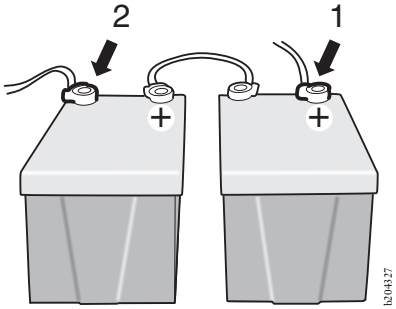
Desconecte primero la conexión a masa (terminal negativo) y después el resto de las conexiones.

IMPORTANTE:

No desconecte las baterías con el motor en marcha. El alternador y otros componentes eléctricos podrían resultar dañados.

Nota: No golpee los terminales de los cables de las baterías. Las conexiones de los bornes y las placas podrían soltarse.

Montaje



Conecte primero el cable positivo 1 y, a continuación, el cable de masa 2 al terminal negativo de la batería. Apriete bien los terminales de cable.

IMPORTANTE:

No intercambie las conexiones de la batería. El alternador u otros componentes eléctricos podrían resultar dañados.

Cambio de las baterías en el extremo trasero del bastidor

IMPORTANTE:

Utilice solamente baterías originales de Scania cuando sea necesario sustituirlas. Están adaptadas a los requisitos necesarios para las baterías montadas en el extremo trasero del bastidor.

Baterías

Información general sobre baterías

El vehículo está equipado con un sistema de batería dual. Dos baterías que proporcionan la tensión necesaria cuando el motor no está en marcha y dos baterías de arranque que solo se utilizan para arrancar el motor. El resto del consumo de tensión lo proporciona el alternador.

Nota: Las baterías de arranque tienen suficiente potencia para arrancar el motor, incluso aunque las otras baterías de servicio del vehículo estén descargadas.

En casos excepcionales, si el motor no arranca, las baterías pueden descargarse completamente. Compruebe que todos los elementos de la cabina que consuman corriente estén apagados. Espere durante unos minutos y vuelva a intentar arrancar el motor.

El vehículo no tiene ninguna función que evite la descarga de las baterías al usar, por ejemplo, el enfriador de paradas cortas u otro equipo que afecte a la iluminación o a la climatización.

Peligros

Manipule las baterías tal como se indica en las instrucciones a continuación. Utilice equipo de protección.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Utilice protección ocular para proteger los ojos del ácido de batería y las chispas.
Utilice guantes para evitar quemaduras y cortocircuitos debidos a anillos u otras joyas.

Completo

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Las baterías del vehículo contienen ácido sulfúrico corrosivo diluido y partículas tóxicas de plomo. El plomo es perjudicial para los seres humanos y el entorno. Lávese las manos después de haber tocado la batería. Las baterías deben manipularse de acuerdo con la normativa del país sobre las sustancias peligrosas para el medio ambiente.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

En caso de salpicaduras de ácido a los ojos: Lave la zona inmediatamente con agua durante al menos 15 minutos. Si le entra ácido en los ojos, debe acudir a un médico.
Si se producen salpicaduras de ácido a otras partes del cuerpo: Lave la zona afectada inmediatamente con agua. A continuación lave las prendas de ropa con un lavado de agua normal.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Aléjese de las baterías cuando utilice cables de arranque. Una batería puede explotar porque existe el riesgo de que se forme gas de oxihidrógeno en la batería durante la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Los cortocircuitos pueden originar quemaduras o incendios.

Carga

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Cuando se cargan baterías se forma un gas explosivo. Está prohibido fumar y no debe haber cerca ningún aparato que pueda provocar chispas.

Nota: Desconecte siempre el cable de masa (negativo) antes de cargar una batería.

No conecte nunca un equipo de 12 V a una sola de las baterías, por ejemplo, una radio. La otra batería podría sobrecargarse.

Cargue las baterías con un cargador de batería. Siga las instrucciones proporcionadas con el cargador de batería. Antes de realizar la carga, asegúrese de que los terminales estén limpios y que el mazo de cables del cargador de batería no esté dañado.

Puede identificar los polos positivo y negativo, ya que el polo positivo tiene una protección roja. Para obtener más

información sobre los terminales que se utilizarán en las baterías del vehículo, consulte la sección *Arranque con cables de emergencia*. En algunos vehículos, el polo negativo se encuentra fuera de la caja de batería.

Tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

- Si se utiliza tensión de las baterías, se deberán recargar en un día o dos.
- Los arranques frecuentes y los periodos prolongados a ralentí no proporcionan una carga tan eficaz como una conducción prolongada. Cargue las baterías si no se cargan durante la conducción.
- Es más difícil cargar una batería a temperaturas bajas.

Carga lenta

Siempre es preferible la carga lenta, excepto en emergencias reales. El nivel de corriente deberá ser aproximadamente un 10% de la capacidad de la batería. Una batería con una capacidad de 180 Ah se debe cargar con aproximadamente 20 A.

Carga rápida

Carga rápida quiere decir que la batería se recarga con una corriente alta durante un periodo corto de tiempo.

Evite realizar una carga rápida de la batería. La carga que reciben las baterías es muy alta cuando se cargan de forma rápida y podría perjudicar su vida útil.

IMPORTANTE:

Antes de realizar la carga rápida debe desconectarse uno de los terminales de cable. De lo contrario, existe un riesgo importante de dañar las unidades de mando electrónicas del vehículo.

Carga de mantenimiento

Si no se va a utilizar el vehículo durante un largo periodo de tiempo, Scania recomienda la carga lenta para evitar que las baterías resulten dañadas.

Mantenimiento

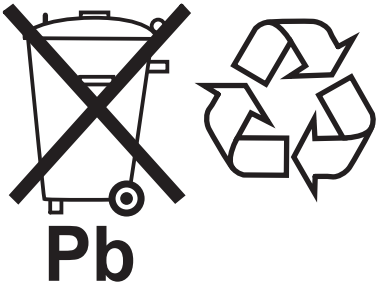
Se debe comprobar regularmente el estado exterior de las baterías. El óxido, la suciedad y la humedad pueden dar lugar a fugas de corriente que provocarían la descarga de las baterías. El óxido también puede perjudicar las conexiones y causar una caída del voltaje.

Instrucciones de mantenimiento

- Asegúrese de que las baterías, los terminales de batería, los cables y la caja de baterías están limpios. Lávelos con agua caliente.
- Compruebe que las conexiones de la batería no están dañadas. Aplique vaselina en los bornes de la batería y en los terminales de los cables. Si los terminales de los

cables de la batería están corroídos, el mal contacto resultante reduce la capacidad de la batería.

Reciclado de baterías desechadas



Lleve las baterías desechadas a los talleres o concesionarios Scania. Ellos se encargarán de desecharlas de acuerdo con la normativa nacional y se asegurarán de que se reciclan de forma ecológica. El desechado de baterías es un servicio gratuito.

Interruptor de batería

Utilice el interruptor de batería para desconectar rápidamente la tensión en caso de emergencia, al cargar o descargar el vehículo o para ahorrar la energía de las baterías durante periodos de frenado prolongados durante la conducción.

Cuando se desconecta el interruptor de batería, el tacógrafo siempre recibe alimentación. Dependiendo de las especificaciones del vehículo, la alarma y el inmovilizador también podrían tener alimentación eléctrica.

Cuando se apaga el interruptor de batería, la alimentación eléctrica del cierre centralizado también se desconecta y, por lo tanto, resulta imposible bloquear el vehículo, por ejemplo, con el mando a distancia.

Espere al menos 10 segundos tras quitar la tensión y antes de desconectar el interruptor de batería.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Cuando el interruptor de baterías corta la alimentación, el motor se para. El vehículo se vuelve difícil de controlar si esto sucede con el vehículo en movimiento. Pare el vehículo, si es posible, antes de cortar la alimentación.

(!) IMPORTANTE:

Espere al menos un minuto y medio tras quitar el contacto y antes de desconectar el interruptor de baterías. De lo contrario el sistema SCR no tendrá tiempo suficiente para purgar los restos de reductor, lo que podría producir daños en el sistema.

(!) IMPORTANTE:

No desconecte el interruptor de batería si se muestra el símbolo del sistema de postratamiento de los gases de escape.

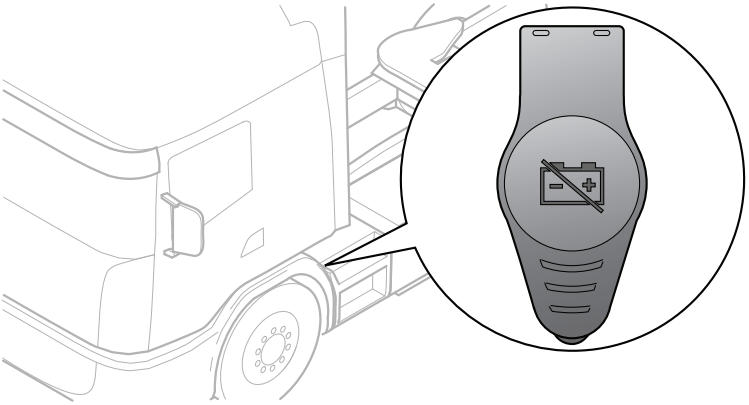


b363507

Interruptor para el interruptor de batería

En caso de que ocurra algún fallo en el mazo de cables o el interruptor de batería, el interruptor indicará lo siguiente:

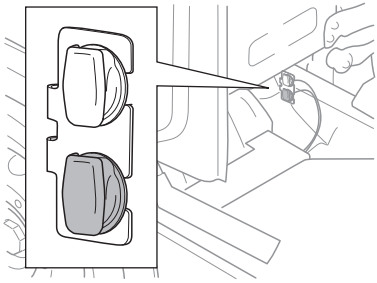
- Parpadea en amarillo: El interruptor de batería no ha podido apagar la corriente o lo ha desconectado incorrectamente. Vuelva a intentarlo. Si la avería persiste, contacte con un taller Scania.
- Se ilumina en amarillo: Solo se ha apagado un circuito eléctrico. Póngase en contacto con un taller Scania para la comprobación.



b363506

Mando giratorio para el interruptor de batería.

Cargador de la batería



b375290

Toma de tensión al cargador de baterías

Nota: Durante la carga, no desconecte el suministro con el interruptor principal de la batería, ya que en tal caso la batería no se cargará.

El cargador de batería suministra electricidad a las baterías del vehículo desde una toma de corriente estándar con conexión a tierra. El suministro eléctrico pasa a través del interruptor situado sobre la batería del vehículo y proporciona tensión al cargador de la batería y también al calentador del motor del vehículo, en caso de que disponga de uno.

La carga de la batería se inicia en cuanto se conecta el cable eléctrico entre el vehículo y la toma de corriente. La tensión de carga se muestra en el cuadro de instrumentos. El valor varía entre 26 V y 28,8 V, siempre que el motor del vehículo no esté funcionando.



Toma eléctrica del cargador de batería.



Entrada de suministro eléctrico para el cargador de la batería y calentador de motor eléctrico.

Carga de batería adaptable

La capacidad de carga de la batería depende de la temperatura de la batería. Una batería fría es menos capaz de aceptar la carga que una batería caliente. Por consiguiente, las baterías frías consiguen un estado de carga mejor si se cargan con una tensión de carga elevada.

La función de carga de batería adaptativa significa que la tensión de carga del alternador se adapta a la temperatura de la batería. Por consiguiente, la tensión de carga aumenta cuando la batería está fría y se reduce cuando la batería está caliente. La tensión de carga se ajusta automáticamente y no se puede controlar manualmente. Puede ver cuán alta es de la tensión de carga en el cuadro de instrumentos. El valor podría variar entre 26 V y 30 V.

Arranque con cables de emergencia

¡ADVERTENCIA!

Aléjese de las baterías cuando esté utilizando los cables de arranque. La batería podría explotar causando lesiones graves.

¡ADVERTENCIA!

No conecte las baterías en un entorno en el que haya gases o fluidos inflamables como gasolina y etanol.

¡ADVERTENCIA!

Siga al pie de la letra las instrucciones para asegurarse de que no se produzcan daños ni lesiones.

IMPORTANTE:

La utilización de cables de arranque solo está permitida con baterías o la unidad de arranque Eurotec 2024 L20 de Scania.
Una unidad de arranque distinta puede provocar daños graves en los sistemas eléctricos del vehículo.

Si se descarga la batería del vehículo y no puede proporcionar suficiente corriente para arrancar el motor, puede conectarlo a otras baterías.

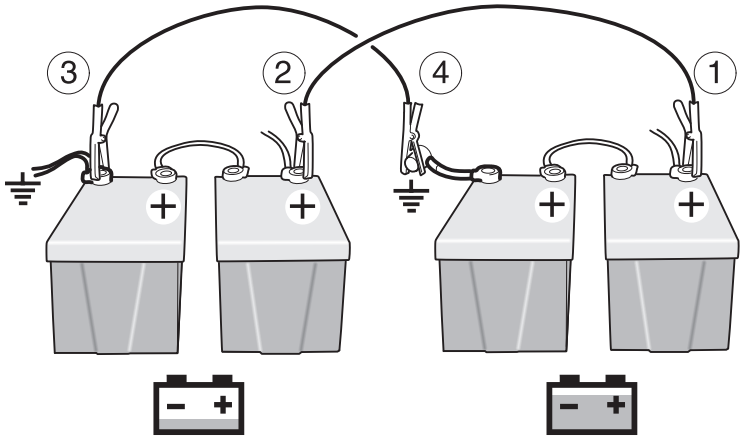
Las baterías de ambos sistemas deben tener la misma tensión (24 V).

Utilice cables de arranque de alto rendimiento (de al menos 25 mm²) con pinzas protegidas con aislante.

Preparación:

- Arranque el motor del vehículo que tiene las baterías cargadas.
- Las conexiones al positivo deberán efectuarse en la batería del vehículo que tiene el cable positivo conectado directamente al sistema eléctrico.

Proceda de la siguiente manera:



1. Conecte el cable de arranque al terminal positivo (+) de la batería del vehículo que tenga la batería completamente cargada.
2. Conecte el cable de arranque al terminal positivo (+) de la batería del vehículo que tenga la batería baja.
3. Conecte el cable de arranque al terminal negativo de la batería (-) de la batería del vehículo que tenga la batería descargada. Seleccione el terminal negativo (-) que está conectado al chasis.
4. Conecte un punto de masa (p. ej., con el soporte del cable de la batería en el bastidor) cercano a la batería del vehículo que esté totalmente cargado. Es posible que se produzca una chispa al conectar este último cable.

Nota: Si resulta dañada la pintura protectora del bastidor se debe retocar inmediatamente.

5. Arranque el motor del vehículo con batería descargada. Aléjese de las baterías.
6. Cuando haya arrancado el motor, suelte primero el cable eléctrico del bastidor y luego los otros cables eléctricos.

IMPORTANTE:

No accione el motor de arranque durante más de 30 segundos en cada intento de arranque. Si el motor no arranca después de 2 intentos, realice un procedimiento de localización de averías. Debe dejar reposar el motor de arranque por lo menos 5 minutos antes del siguiente intento de arranque. El motor de arranque se bloquea automáticamente después de 35 segundos.

Arranque con cables de emergencia

¡ADVERTENCIA!

Aléjese de las baterías cuando esté utilizando los cables de arranque. La batería podría explotar causando lesiones graves.

¡ADVERTENCIA!

No conecte las baterías en un entorno en el que haya gases o fluidos inflamables como gasolina y etanol.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Siga al pie de la letra las instrucciones para asegurarse de que no se produzcan daños ni lesiones.

(!) IMPORTANTE:

La utilización de cables de arranque solo está permitida con baterías o la unidad de arranque Eurotec 2024 L20 de Scania.
Una unidad de arranque distinta puede provocar daños graves en los sistemas eléctricos del vehículo.

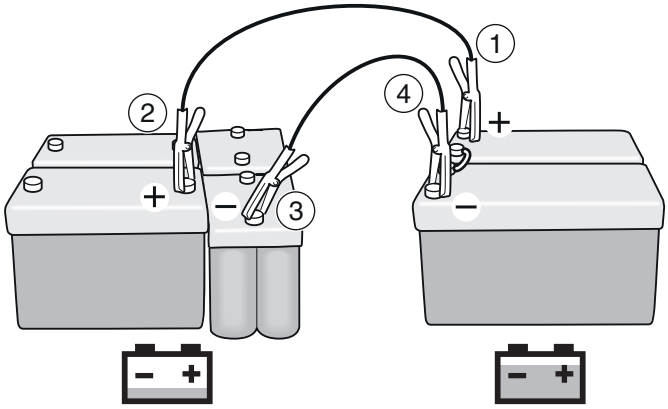
Si se descargan las baterías del vehículo y no puede proporcionar suficiente corriente para arrancar el motor, puede conectarlas a otras baterías.

Las baterías de ambos sistemas deben tener la misma tensión (24 V).

Utilice cables de arranque de alto rendimiento (de al menos 25 mm^2) con pinzas protegidas con aislante.

Preparación: Arranque el motor del vehículo que tiene las baterías cargadas.

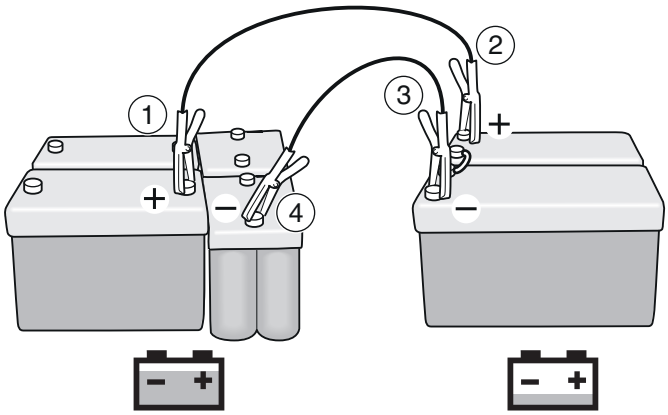
Realice lo siguiente cuando el vehículo requiera un arranque de emergencia:



1. Conecte el cable de arranque al terminal positivo (+) de la batería del vehículo que tenga la batería completamente cargada.
2. Conecte el terminal positivo (+) de la batería para consumidores del vehículo que tenga la batería descargada.
3. Conecte el terminal negativo (-) de la batería de arranque del vehículo que tenga la batería descargada.
4. Conecte el cable de arranque al terminal negativo (-) de la batería del vehículo que tenga la batería completamente cargada. Es posible que se produzca una chispa al conectar este último cable.
5. Arranque el motor del vehículo con batería descargada. Aléjese de las baterías.

6. Una vez que haya arrancado el motor, desconecte primero el cable del terminal negativo (-) de la batería del vehículo que tenga la batería completamente cargada y, a continuación, los demás cables eléctricos.

Realice lo siguiente cuando el vehículo realice un arranque de emergencia:



b364039

1. Conecte el terminal positivo (+) de la batería para consumidores del vehículo que tenga la batería completamente cargada.
2. Conecte el cable de arranque al terminal positivo (+) de la batería del vehículo que tenga la batería baja.
3. Conecte el cable de arranque al terminal negativo de la batería (-) de la batería del vehículo que tenga la batería descargada.
4. Conecte el terminal negativo (-) de la batería de arranque del vehículo que tenga la batería

completamente cargada. Es posible que se produzca una chispa al conectar este último cable.

5. Arranque el motor del vehículo con batería descargada. Aléjese de las baterías.

6. Una vez que haya arrancado el motor, desconecte primero el cable del terminal negativo (-) de la batería de arranque del vehículo que tenga la batería completamente cargada y, a continuación, los demás cables eléctricos.

Nota: Si resulta dañada la pintura protectora del bastidor se debe retocar inmediatamente.

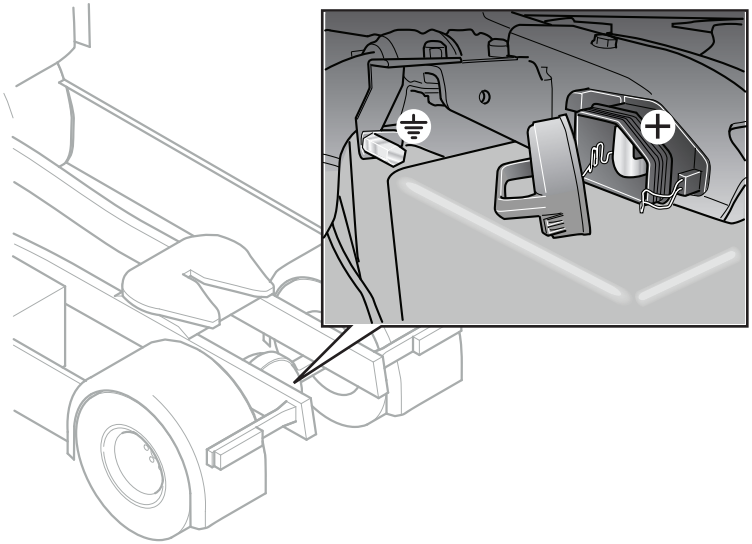
IMPORTANTE:

Recomendación para cuando resulta difícil arrancar el motor:
El motor de arranque se bloquea automáticamente después de 35 segundos.
Haga funcionar el motor de arranque como máximo durante 30 segundos. Si el motor no arranca a la primera: vuelva a llevar la llave a la posición de la radio y espere aprox. 30 segundos hasta que el motor de arranque se recupere.
Si tras 2 intentos el motor no ha arrancado, se deberá dejar reposar el motor de arranque durante al menos 5 minutos antes de realizar otros 2 intentos. Compruebe si existe alguna otra avería, p. ej. una avería en el sistema de combustible.

Conector de arranque auxiliar

En la parte trasera del chasis hay una toma para la asistencia al arranque.

Completo



b3640037

Carrocería

Toma de fuerza EG

La toma de fuerza accionada por la caja de cambios, EG, transfiere la potencia de la caja de cambios a los accesorios externos. Se encuentra en la caja de cambios, accionada por el contraeje de la caja de cambios, y normalmente no está acoplada. Antes de activar la toma de fuerza EG, la llave de encendido debe estar en la posición de conducción y la presión de aire por encima de 5 bares.

El carrocero podrá seleccionar que se apliquen otras condiciones.

IMPORTANTE:

Tenga el motor en marcha a ralentí durante 1 minuto aproximadamente después de conducir antes de apagar el motor. De lo contrario, el turbocompresor puede sufrir daños.



b3611445

Interruptor de la toma de fuerza EG.

El vehículo puede ir equipado con varias tomas de fuerza.

Puede controlar la velocidad del motor para la toma de fuerza EG, pulsando + o - en el interruptor del programador de velocidad.

En las cajas de cambios con mecanismo de split, se pueden proporcionar 2 regímenes distintos a la toma de fuerza con un solo régimen del motor, dependiendo de que esté engranado split bajo o alto cuando la caja de cambios está en punto muerto.

Para cambiar manualmente el modo de split, tire de la palanca del freno auxiliar acercándola o alejándola de usted.

Cuando la toma de fuerza EG está acoplada, se inhibe cualquier cambio de marcha durante la conducción. Sin embargo, puede cambiar de marcha con el vehículo parado. Si se conduce el vehículo con una toma de fuerza EG activada, aparece un mensaje en el cuadro de instrumentos.

Conexión

IMPORTANTE:

Acople o desacople la toma de fuerza solamente cuando no esté bajo carga. Cambie de marcha solamente cuando la toma de fuerza no esté bajo carga, de lo contrario la caja de cambios puede resultar dañada.

1. Asegúrese de que el vehículo está parado.

2. Engrane el punto muerto.
3. Pulse el interruptor.
4. Espere a que el símbolo de la toma de fuerza aparezca en el cuadro de instrumentos.

IMPORTANTE:

Si se produce un ruido extraño en la caja de cambios, pulse el interruptor inmediatamente. La toma de fuerza se desacopla automáticamente.

Nota: Si no aparece el símbolo de la toma de fuerza en el cuadro de intrumentos tras 20 o 30 segundos, repita los pasos 3 y 4.

Acoplamiento utilizando el pedal de embrague

Para obtener más control del acoplamiento de la toma de fuerza EG, puede usar el pedal de embrague.

1. Asegúrese de que el vehículo está parado.
2. Pise el pedal de embrague si el motor está en marcha.
3. Engrane el punto muerto.
4. Pulse el interruptor.
5. Espere a que el símbolo de la toma de fuerza aparezca en el cuadro de instrumentos.

6. Suelte suavemente el embrague, si el motor está en marcha.

Nota: Si no aparece ningún símbolo al cabo de 10 segundos, suelte suavemente el embrague para que el dentado se coloque en la posición correcta. No vuelva a pulsar el interruptor.

Desacoplamiento

1. Asegúrese de que el vehículo está parado.
2. Engrane el punto muerto.
3. Pulse el interruptor de la toma de fuerza.
4. Espere a que el símbolo de la toma de fuerza se apague en el cuadro de instrumentos.

Realice el desacoplamiento con el pedal de embrague

1. Asegúrese de que el vehículo está parado.
2. Pise el pedal de embrague si el motor está en marcha.
3. Engrane el punto muerto.
4. Pulse el interruptor de la toma de fuerza.
5. Espere a que el símbolo de la toma de fuerza se apague.
6. Suelte suavemente el embrague, si el motor está en marcha.

Toma de fuerza EK

La toma de fuerza es un eje externo para transmitir la fuerza de la caja de cambios a accesorios externos. La toma de fuerza EK se encuentra entre el motor y la caja de cambios y es impulsada por el motor. Cuando el interruptor está en su posición normal, la toma de fuerza no está acoplada.



b361447

Interruptor de la toma de fuerza EK.

Puede controlar la velocidad del motor para la toma de fuerza EK, pulsando + o - en el interruptor del programador de velocidad.

IMPORTANTE:

Es necesario apagar el motor antes de acoplar la toma de fuerza.

Conexión

1. Pare el motor.
2. Seleccione punto muerto.
3. Gire la llave de encendido a la posición de conducción.
4. Active el interruptor.

5. Arranque el motor.

Desacoplamiento

1. Asegúrese de que la toma de fuerza no tenga carga.
2. Desactive el interruptor.

Toma de fuerza ED

La toma de fuerza transfiere la potencia del motor a los accesorios externos. La distribución acciona directamente la toma de fuerza ED, haciéndola girar cuando el motor está en marcha. El interruptor activa el sistema hidráulico y suministra presión al sistema.

El carrocero podrá seleccionar que se apliquen otras condiciones.



b375415

Interruptor de la toma de fuerza ED.

Puede controlar la velocidad del motor para la toma de fuerza ED, pulsando + o - en el interruptor del programador de velocidad.

Acoplamiento

1. Active el interruptor.

Desacoplamiento

1. Desactive el interruptor.

Carrozado y conversiones

IMPORTANTE:

La página de inicio para carroceros y sus instrucciones se deben aplicar a todos los proyectos de carrocería y conversión. Consulte la página ara carroceros en truckbodybuilder.scania.com.

Póngase siempre en contacto con un taller Scania siempre que se realicen proyectos de carrozado y conversiones, o en el caso de que se tengan dudas (relativas a proyectos de carrozado y conversiones) para poder tener acceso a esta información técnica. Los vehículos que carezcan de equipo o funciones, y que en consecuencia no cumplan los requisitos técnicos, pueden constituir un peligro y podría ser ilegal conducirlos en carreteras públicas.

IMPORTANTE:

Las modificaciones que se hagan en el vehículo, en particular las que impliquen el montaje de posventa de equipos eléctricos o cambios en los componentes eléctricos y su software, se deben hacer de forma profesional. La copia ilegal de software puede, por lo tanto, infringir las leyes de derechos de autor. Scania no se hace responsable de las consecuencias que puede acarrear la ejecución de un trabajo de forma poco profesional.

IMPORTANTE:

No está permitida la conexión directa con los buses CAN del vehículo a través del conector de diagnosis para recuperar datos o por cualquier otra razón. Esto podría ser muy peligroso porque podría afectar al funcionamiento de los sistemas del vehículo, p. ej. el motor o los frenos. En estos casos se deben usar los interfaces SCANIA FMS y SCANIA BCI.

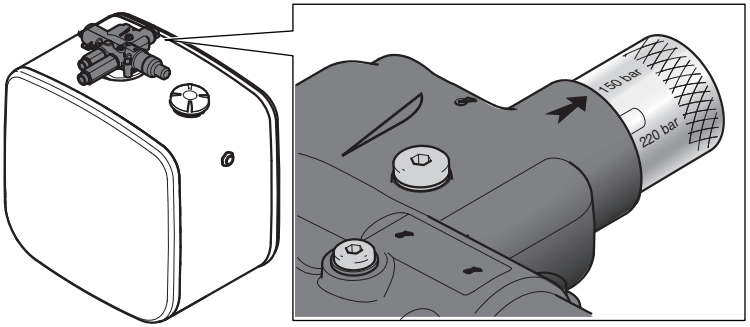
IMPORTANTE:

El conector de 66 terminales del mamparo solo se debe utilizar para equipos montados por Scania, y puede utilizarse para la conversión del vehículo con equipos originales.

IMPORTANTE:

No está permitida la conexión directa a los terminales positivo y negativo de la batería.

Kit hidráulico



Ajuste la presión del sistema hidráulico utilizando el mando giratorio.

Se puede ajustar la presión del sistema hidráulico a 150 o 220 bar utilizando dos posiciones fijas. Compruebe la presión necesaria para el equipo hidráulico que se va a conectar al

sistema y ajuste la presión con el mando giratorio. El mando giratorio hace clic en las posiciones de los extremos y no se puede ajustar en una posición intermedia.

IMPORTANTE:

Antes de la conexión, compruebe siempre que la presión del sistema ajustada no exceda de la presión máxima indicada para el equipo hidráulico, a fin de evitar dañar el equipo.

EXT interruptor



b361448

Interruptor EXT. Actívelo cuando necesite controlar algunas de las funciones del vehículo desde el exterior del mismo.

EXT: el interruptor constituye una función de seguridad que permite que algunas de las funciones del vehículo se puedan controlar desde el exterior del vehículo. Las funciones que se pueden controlar dependen del equipamiento del vehículo y de la lógica que se haya creado en el sistema de carrocería del vehículo.

Cuando se pulsa el interruptor EXT, se enciende el símbolo EXT en el cuadro de instrumentos.

Uso de la plataforma

Nota: Para poder accionar la plataforma, la toma de fuerza del vehículo debe estar activada. Remítase a la sección Tomas de fuerza.

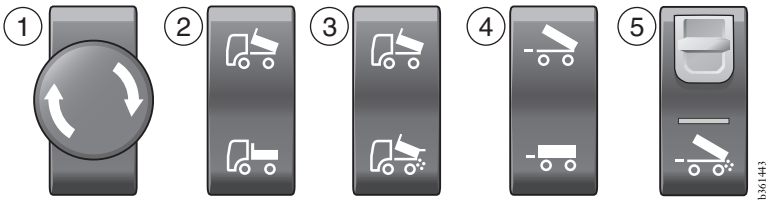
⚠ ¡ADVERTENCIA!

Antes de bascular compruebe que no haya personas en la zona de trabajo.

ⓘ IMPORTANTE:

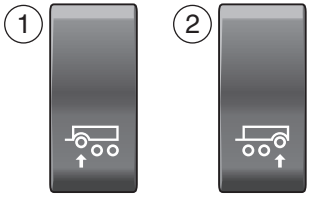
Un régimen del motor alto puede provocar daños en el cilindro hidráulico y en la bomba de aceite.
Se debe prestar mucho cuidado al conducir el vehículo con la plataforma basculada. En caso contrario la plataforma y la hidráulica pueden resultar dañadas fácilmente, p. ej., al frenar.

Utilice los interruptores indicados a continuación para hacer funcionar la plataforma:



1. Parada de emergencia para la función de volquete.
2. Subida/bajada de la plataforma del volquete
3. Apertura/cierre del esparcidor trasero
4. Subida/bajada de la plataforma del volquete del remolque
5. Apertura/cierre del dispersor de trampilla trasera del remolque

Nota: Desactive la toma de fuerza y arranque de nuevo el vehículo después de una parada de emergencia para reiniciar las funciones del volquete.



1. Interruptor del elevador del eje portador del primer eje del remolque.
2. Interruptor del elevador del eje portador del último eje del remolque.

Pulse brevemente la parte superior del interruptor para subir el eje portador. Pulse brevemente la parte inferior del interruptor para bajar el eje portador.

Se puede calentar el volquete para evitar que la carga del vehículo se congele. Con la calefacción del volquete activada, puede aumentar el consumo de combustible.



b3611441

Interruptor de calefacción del volquete.

La plataforma está equipada con un vibrador de plataforma.

El vibrador de la plataforma agita la carga congelada para que se suelte. El vibrador de la plataforma se debe utilizar únicamente durante unos segundos. El interruptor está cargado por muelle.



b3611440

Interruptor del vibrador de la plataforma.

Uso de la plataforma

Nota: Para poder accionar la plataforma, la toma de fuerza del vehículo debe estar activada. Remítase a la sección Tomas de fuerza.

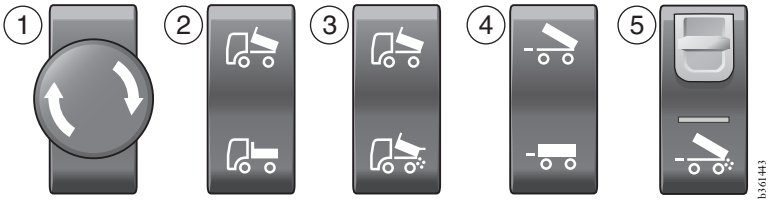
⚠ ¡ADVERTENCIA!

Antes de bascular compruebe que no haya personas en la zona de trabajo.

ⓘ IMPORTANTE:

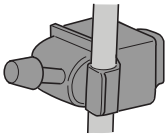
Un régimen del motor alto puede provocar daños en el cilindro hidráulico y en la bomba de aceite.
Se debe prestar mucho cuidado al conducir el vehículo con la plataforma basculada. En caso contrario la plataforma y la hidráulica pueden resultar dañadas fácilmente, p. ej., al frenar.

Mandos



1. Parada de emergencia para las funciones de volquete
2. Subida/bajada de la plataforma del volquete
3. Apertura/cierre del esparcidor trasero
4. Subida/bajada de la plataforma del volquete del remolque
5. Apertura/cierre del dispersor de trampilla trasera del remolque

Nota: Desactive la toma de fuerza y arranque de nuevo el vehículo después de una parada de emergencia para reiniciar las funciones del volquete.



b379268

La palanca de mando del sistema hidráulico se encuentra junto al asidero del lado del conductor.

La palanca puede bloquearse en la posición final para mantener el sistema hidráulico activado.

Se puede calentar el volquete para evitar que la carga del vehículo se congele. Con la calefacción del volquete activada, puede aumentar el consumo de combustible.



b361441

Interruptor de calefacción del volquete.

La plataforma está equipada con un vibrador de plataforma.

El vibrador de la plataforma agita la carga congelada para que se suelte. El vibrador de la plataforma se debe utilizar únicamente durante unos segundos. El interruptor está cargado por muelle.



b361440

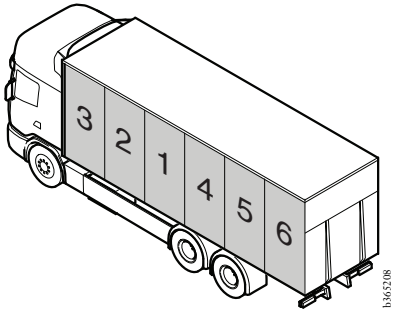
Interruptor del vibrador de la plataforma.

Carrocería de camión con caja contenedor

Compruebe diariamente antes de comenzar a conducir que:

- La carga está correctamente sujeta.
- Las fijaciones de la carga están en buen estado.
- La puerta basculante y todas las tapas están cerradas.

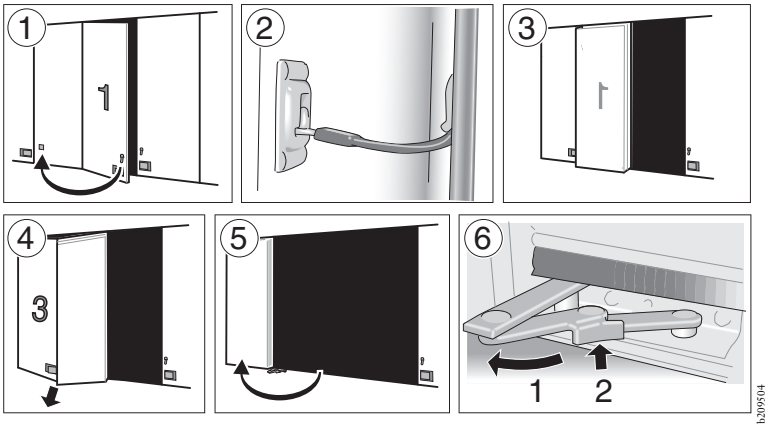
Apertura de las puertas laterales



b365208

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Existe el riesgo de que la mano se le quede atrapada al fijar el conjunto de la puerta.



Haga lo siguiente para abrir las puertas laterales:

1. Desbloquee y abra el panel de la puerta 1, y colóquelo contra el panel de la puerta 2.
2. Asegúrelo fijando el lazo en el gancho.
3. Abra el panel de la puerta 3.
4. Abra los paneles de las puertas 3 y 2.
5. Desplace el conjunto de la puerta delantera completamente a un lado.

6. Fije el conjunto de la puerta con el soporte lateral delantero de la puerta.
7. Haga lo mismo con las puertas 4, 5 y 6.

Cierre de las puertas laterales

Haga lo siguiente para cerrar las puertas laterales:

1. Abra el cierre del soporte lateral trasero de la puerta.
2. Cierre el panel de la puerta 6. Suelte el lazo del gancho.
3. Cierre y bloquee los paneles de las puertas 5 y 4.
4. Haga lo mismo con las puertas 1, 2 y 3.

Apertura y cierre de la puerta basculante

Abra y cierre la puerta basculante tirando de la cincha. La puerta se mantiene abierta gracias a los amortiguadores de gas y se fija cuando está cerrada con la plataforma de carga elevadora trasera.

Fijación de la carga

Fije todos los tipos de carga siguiendo la normativa vigente para evitar que la carga se mueva durante el transporte.

IMPORTANTE:

La carga solo se puede poner en los raíles de fijación de las paredes a lo largo.
No se deben utilizar fijaciones elásticas para sujetar las cargas.

Fije la carga atándola firmemente a los puntos de fijación aprobados:

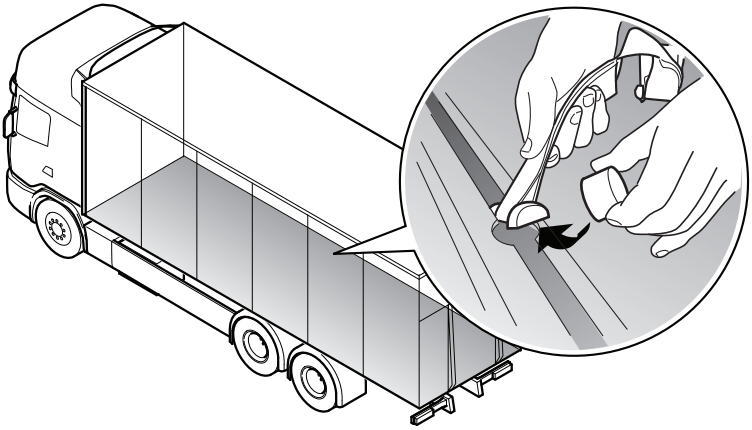
- Raíles de las paredes.
- Los bordes exteriores del piso a lo largo.

Equipo de sujeción de la carga

El equipo de sujeción de la carga incluye:

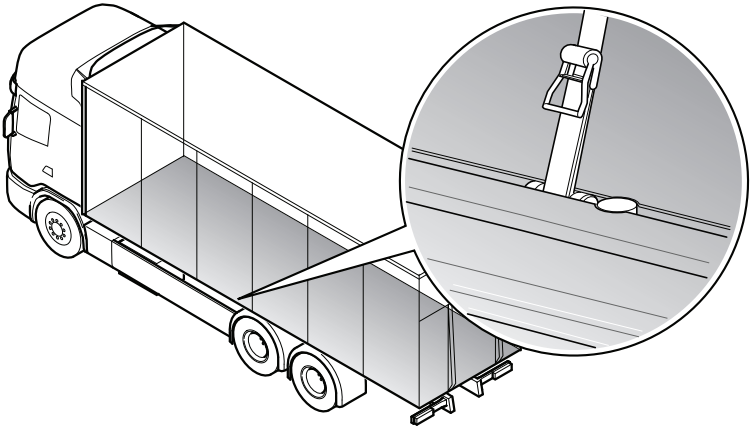
- 2 tirantes de sujeción
- 2 tornos
- 1 llave de carraca
- 4 cuñas para el carril de amarre del suelo

Sujete la carga con las puertas laterales abiertas.



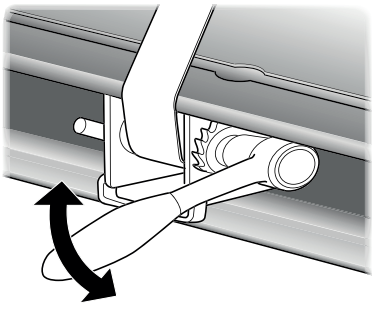
b365207

Utilice solo un tensor de tirantes diseñado para su vehículo.



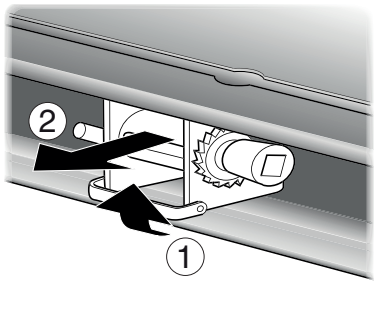
b365206

Los tornos se montan a lo largo del borde lateral de las puertas laterales.



b329198

Utilice la llave de carraca para tensar los tornos.



b329199

1. Gire el brazo de soporte del torno hacia fuera.
2. Desmonte los tornos del borde lateral.

Aceites y fluidos

Aceite de motor

Si necesita reponer el nivel de aceite de motor del vehículo, reponga con el mismo grado de aceite que lleva el vehículo. El tipo de aceite de motor del vehículo se indica en la etiqueta junto al tubo de llenado.

IMPORTANTE:

No añada aditivos al aceite.

Póngase en contacto con su taller Scania para obtener más información acerca del aceite de motor y los intervalos de cambio de aceite.

Si no es posible leer lo que aparece en la etiqueta, reponga el nivel con:

- Scania LDF-4

Si no es posible leer lo que aparece en la etiqueta, reponga el nivel con:

- Scania LDF-4

Aceite hidráulico

Grado del aceite

Rellenar exclusivamente con aceite del siguiente nivel de grado:

- ISO 11158-HV
- DIN 51524-3-HVLP
- ISO 6743-4-HR/HV
- DIN 51502-HVLP
- AFNOR 48-603-HV

Comprobación y reposición del nivel de aceite del motor

Nota: El vehículo debe estar sobre una superficie nivelada para indicar el nivel de aceite correctamente.

El testigo de nivel de aceite alto o bajo solo se enciende durante el arranque, no durante la conducción.

Nota: Si recarga con demasiado poco aceite, el sistema no será capaz de detectarlo. No recargue con aceite hasta que el nivel de aceite esté próximo a la marca de nivel de aceite mínimo.



El nivel de aceite del motor es excesivo o insuficiente.

Motor	entre máx. y mín.**
Motores de 9 litros	Aproximadamente 5 litros
Motor de 13 litros	Aproximadamente 8 litros
Motor de 16 litros	Aproximadamente 8 litros

Motor	entre máx. y mín.**
Motor de 7 litros	Aproximadamente 2 litros
Motores de 9 litros	Aproximadamente 5 litros
Motor de 13 litros	Aproximadamente 8 litros
Motor de 16 litros	Aproximadamente 8 litros

* Diferencia entre "máx" y "mín" de la varilla de nivel de aceite.

* La diferencia entre "máx." y "mín." de la varilla de nivel de aceite del cuadro de instrumentos.

Si el cuadro de instrumentos y la varilla de aceite y cuadro de instrumentos muestran niveles distintos, la escala de prioridad es la siguiente:

1. Pantalla en el cuadro de instrumentos

2. Varilla de nivel de aceite

Visualización del nivel de aceite

El nivel de aceite de motor solo se muestra correctamente si todo el aceite se encuentra en el cárter de aceite. Por lo tanto, lo mejor es mirar el nivel de aceite en el cuadro de instrumentos, antes de arrancar el motor e iniciar la marcha.

Para mostrar el nivel de aceite en el cuadro de instrumentos, proceda de la forma siguiente:

1. Gire la llave de encendido a la posición de conducción.
2. Pulse el botón OK y seleccione el menú *Configuración*.
3. A continuación, seleccione *Comprobación inicial*.
4. Seleccione *Visualización del nivel de aceite*. El nivel de aceite se indica mediante una barra horizontal.

Nota: Si hay una fallo en el sensor del nivel de aceite, se visualizará un mensaje de error en el cuadro de instrumentos en el que se informará que el sensor está defectuoso.



El nivel de aceite se indica mediante una barra horizontal.

El nivel de aceite actual se muestra en el cuadro de instrumentos después de conectar la tensión. El nivel de aceite se muestra cuando el vehículo está parado, pero durante un máximo de 30 minutos después de arrancar el motor.

Si es necesario rellenar el aceite, se muestra la cantidad necesaria en el cuadro de instrumentos.

Visualización del nivel de aceite con el motor recién apagado

Si el motor ha estado en marcha, el aceite necesita tiempo para drenarse hasta el cárter de aceite antes de que se pueda mostrar un valor correcto en el cuadro de instrumentos. Cuando el aceite está bajando, se muestra un mensaje en el cuadro de instrumentos junto con el tiempo de espera. El tiempo de espera depende de la temperatura del motor cuando este se apagó. Si el tiempo de espera es superior a 12 minutos, el cuadro de instrumentos indica: *Espere > 12 min*.

En determinadas condiciones el tiempo de espera se puede prolongar. Por ejemplo, si se ha arrancado el motor en frío y solamente se ha circulado durante un breve período de tiempo, por lo que no se ha alcanzado la temperatura normal de funcionamiento.

Pantalla no disponible

El nivel de aceite no se puede mostrar si se ha conducido el vehículo o si el motor ha estado en marcha durante más de 30 minutos. Se muestra un mensaje en el cuadro de

instrumentos. Apague el motor y espere hasta que el aceite se haya drenado al cárter de aceite.

Varilla de nivel de aceite

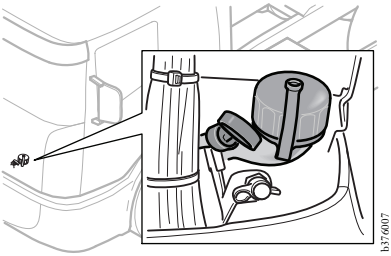
La varilla de nivel de aceite se encuentra en la parte delantera o al lado del filtro de combustible.

Después de parar el motor, espere al menos una hora antes de comprobar el nivel de aceite. Compruebe el nivel de aceite con la varilla de nivel de aceite. El nivel de aceite no debe estar por debajo de la marca inferior, ni por encima de la marca superior.

Nota: Es importante girar la varilla de nivel de aceite de modo que baje en la posición correcta.

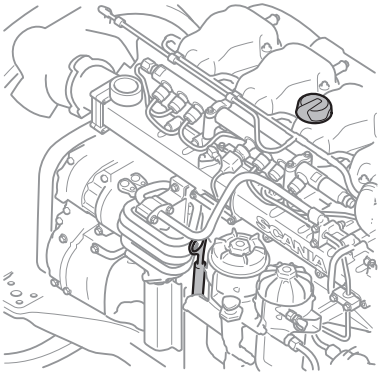
Llenado por la parte delantera

Coloque a un lado la cubierta lateral para poder acceder a la varilla de nivel de aceite y al tubo de llenado.



La varilla de nivel de aceite y el tubo de llenado situadas en la parte delantera.

Rellenado a través de la culata.

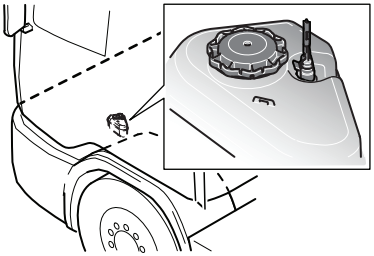


Aceite de la servodirección



El símbolo se muestra en el cuadro de instrumentos cuando el nivel de líquido de la servodirección es demasiado bajo.

Rellene con líquido de servodirección si el símbolo se muestra en el cuadro de instrumentos. Para acceder al depósito de aceite hidráulico, la cabina debe estar basculada.



Es posible comprobar el nivel del líquido de la servodirección utilizando una varilla de nivel de aceite. Se encuentra debajo de la tapa del aceite de la servodirección.

Nota: Observe un grado de limpieza máximo. El mecanismo de la servodirección es muy sensible a la suciedad.

El nivel de aceite debe estar entre las líneas de la varilla de nivel de aceite cuando se empuja la cubierta al máximo sobre el depósito. El motor puede estar funcionando o parado.

IMPORTANTE:

Utilice solamente los tipos de aceite recomendados.

Lubricación automática del chasis

Lubricación adicional

Las condiciones de conducción determinan la cantidad de lubricante que se debe distribuir. Las condiciones de conducción difíciles requieren más lubricación, es decir, la bomba de lubricación funcionará más veces en este tipo de vehículo que en otros, p. ej., transporte de larga distancia.

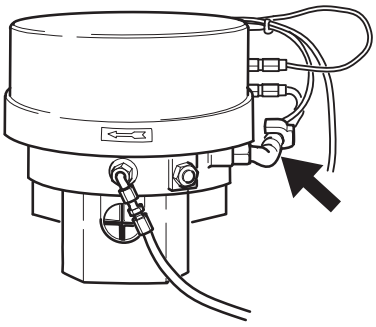
Los tiempos de lubricación y pausa se configuran en fábrica y no deben modificarse.

Si el motor se apaga durante un periodo de lubricación, la bomba se parará y la lubricación se interrumpirá. Al volver a arrancar el motor, se finalizará el periodo de lubricación.

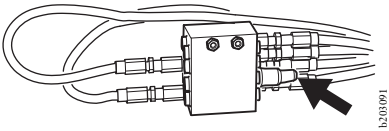
Si se requiere una cantidad mucho mayor de lubricante de forma temporal, puede activar la bomba manualmente; remítase al paso 8 del apartado “Comprobación del sistema de lubricación”. La activación manual no afecta el tiempo de pausa normal.

Comprobación del sistema de lubricación

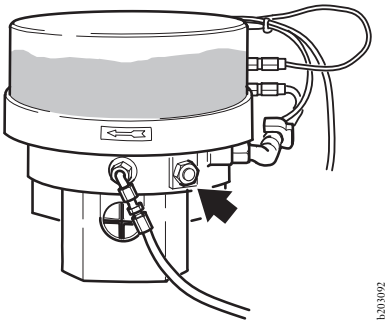
Lleve a cabo los puntos del 1 al 4 si el sistema está completamente vacío.



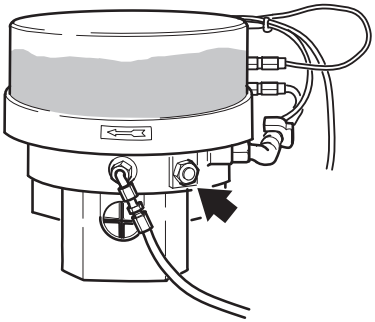
1. Llene el sistema desconectando el tubo flexible que va al racor de descarga de la bomba; véase la flecha de la ilustración. Conecte una pistola de engrase al tubo flexible y llene el sistema.



2. Compruebe si el indicador se mueve. El indicador se encuentra en el lado derecho del bloque distribuidor principal.
3. Llene el sistema hasta que el lubricante salga por los distintos puntos de lubricación del chasis.
4. Deje de efectuar la operación de llenado.



5. Conecte la pistola de engrase al racor de llenado del depósito de lubricante.
6. Llene el depósito de lubricante.
7. Desconecte la pistola de engrase.



8. Active la bomba manualmente, arrancando el motor y pulsando el botón que se encuentra detrás de la tapa de plástico de la carcasa de debajo del depósito.
9. La bomba comenzará a funcionar. Examine el chasis por si hay fugas.
10. Haga una prueba de conducción y asegúrese de que ninguno de los tubos está dañado cuando alcanza las posiciones tope de las piezas móviles. Lubrique la junta universal y la junta deslizante con una pistola de engrase.

AdBlue

Nota: Si el AdBlue se agota, el nivel de óxidos de nitrógeno será superior al previsto. Esto podría vulnerar la legislación en vigor lo que implica que no se cumplirían los requisitos de las obligaciones tributarias y de exención fiscal vigentes. Cumpla la legislación del país.

AdBlue puede presentarse con otro nombre comercial en su zona. Los nombres comerciales siguientes corresponden a AdBlue: AUS 32, ARLA 32, Air1 y DEF.

Siga con atención las instrucciones de esta sección. Si comete un error al repostar, partes importantes de los sistemas de control de combustible o de emisiones resultarán dañadas.

El vehículo va equipado con una técnica de control de emisiones, SCR, que reduce la cantidad de óxidos de nitrógeno de los gases de escape. Asegúrese de que el sistema SCR permanece operativo añadiendo AdBlue regularmente.

Los vehículos equipados con SCR producen una nube de vapor blanco al arrancar. Sucede muy a menudo al poner en marcha un motor frío en condiciones de frío aunque también puede producirse en otras condiciones. La nube de vapor está compuesta de vapor de agua y se forma porque el catalizador absorbe agua. Esto es normal y el vapor desaparece cuando el motor se encuentra bajo carga. La nube de vapor no es más nociva para la salud que los gases de escape habituales, pero tenga en cuenta que podría reducir la visibilidad de otros conductores.

El consumo normal de AdBlue es del 2-12% del consumo de combustible. No obstante, un consumo superior no es anormal.

Por ejemplo, cuando se utiliza una toma de fuerza el consumo es superior que cuando se conduce en vías públicas.

Para obtener información adicional sobre el control de emisiones, remítase a la sección *Comprobación de los óxidos de nitrógeno.*.

Llenado de AdBlue

IMPORTANTE:

El sistema SCR dejará de funcionar si entra gasoil en el depósito de AdBlue.
El sistema de combustible de gasoil dejará de funcionar si entra AdBlue en el depósito de gasoil.
Limpie los depósitos inmediatamente si se han mezclado AdBlue y gasoil.

Añada AdBlue en el depósito de reductor. Compruebe siempre el nivel de AdBlue al repostar combustible. Se puede comprobar la cantidad de AdBlue en el menú del cuadro de instrumentos, Datos instantáneos.

Tenga en cuenta lo siguiente a reponer el nivel de AdBlue:

- Antes de abrir el tapón de llenado, limpie el tapón y la zona alrededor del mismo para que no pueda entrar agua ni suciedad al depósito de reductor.
- El líquido AdBlue debe cumplir la norma DIN 70070 o ISO 22241.

- El AdBlue no debe diluirse en agua. El sistema SCR dejará de funcionar si esto sucede y el consumo de combustible podría aumentar.
- AdBlue se congela a -11 °C. No llene el depósito de reductor al máximo ya que el depósito puede agrietarse.
- La boquilla de llenado de AdBlue solamente encaja en el depósito de reductor.
- Colabore con la protección del medio ambiente. Evite que se produzcan salpicaduras y utilice un recipiente adecuado.

Mensajes gráficos



b3744072

Símbolo de información de AdBlue.

Cuando el AdBlue está a punto de agotarse, aparece el siguiente símbolo de AdBlue en el cuadro de instrumentos. Reponga el nivel de AdBlue lo antes posible. Preste atención a los mensajes de la pantalla del cuadro de instrumentos.

Mensajes gráficos



b3744137

Símbolo para información sobre control de emisiones de AdBlue.

El símbolo se enciende en blanco

Si el símbolo está encendido en blanco, se está comprobando el sistema SCR. Un ejemplo es cuando se ha repuesto el nivel de reductor tras recibir un aviso de nivel bajo de reductor.

El símbolo se enciende en amarillo

Cuando el símbolo se ilumina en amarillo indica, por ejemplo, que el nivel de reductor es bajo en el depósito de reductor, que hay un fallo en el sistema SCR o que la solución de reductor es incorrecta. Preste atención a los mensajes de la pantalla del cuadro de instrumentos.

Reponga el nivel de reductor o repare el sistema SCR para evitar que se produzca una limitación de la potencia y de la velocidad.

Parada del motor

IMPORTANTE:

Espere siempre al menos un minuto y medio tras quitar el contacto con la llave de encendido y antes de desconectar el interruptor de baterías.
No desconecte el interruptor de batería si se muestra el símbolo de postratamiento de los gases de escape.



b374136

Se muestra el símbolo para indicar que el sistema de postratamiento está funcionando.

Al apagar el motor, se realiza en el sistema SCR un postratamiento que continúa incluso tras haber quitado el contacto con la llave de encendido. Mientras se está realizando el postratamiento del sistema SCR se muestra el símbolo para indicar que el sistema de postratamiento está funcionando. El postratamiento es necesario para proteger el sistema SCR.

El sistema SCR podría sufrir daños si se desconecta el interruptor de baterías cuando está activado el símbolo del sistema de postratamiento.

Apagado del motor

IMPORTANTE:

No desconecte el interruptor de batería si se muestra el símbolo del sistema de postratamiento de los gases de escape.



b374136

Símbolo que se muestra cuando el sistema de postratamiento de los gases de escape está funcionando.

Al apagar el motor, se realiza en el sistema SCR un postratamiento que continúa incluso tras haber quitado el contacto con la llave de encendido. Mientras se está realizando el postratamiento del sistema SCR, se muestra el símbolo para

indicar que el sistema de postratamiento está funcionando. El postratamiento es necesario para proteger el sistema SCR.

El sistema SCR podría sufrir daños si se desconecta el interruptor de batería cuando está activado el símbolo del sistema de postratamiento.

Manipulación de AdBlue

El reductor AdBlue no es tóxico, pero se debe tener en cuenta lo siguiente:

- A temperaturas superiores a los 55 ºC, el AdBlue despide gas de amoniaco a un nivel perjudicial para la salud. No inhale el gas de amoniaco.
- Evite que se produzcan salpicaduras. Si se derrama AdBlue limpie o aclare la zona afectada con agua. Cuando se derrama el AdBlue pueden formarse depósitos blancos que podrían provocar corrosión si entra en contacto con algunos metales y materiales.
- La limpieza es extremadamente importante cuando se manipula AdBlue, ya que el catalizador SCR podría sufrir daños graves si entraran partículas contaminantes en el AdBlue.
- Evite exponer el AdBlue a la luz solar, ya que esto podría provocar la formación de algas en el depósito de AdBlue.

Propiedades generales del AdBlue:

- El AdBlue se congela a -11 ºC.

- El AdBlue tiene una vida útil de 12 meses desde la fecha de fabricación si se almacena a una temperatura inferior a los 30 ºC.

Llenado del líquido de embrague

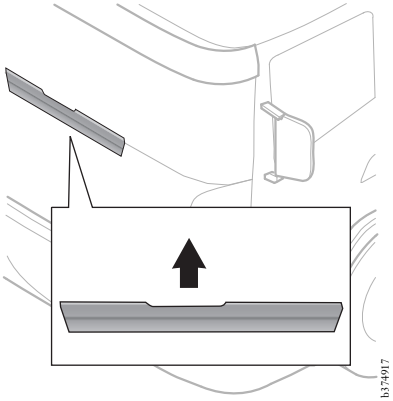
Activar el modo de mantenimiento

Para acceder a los depósitos de líquido de embrague, se debe activar el modo de mantenimiento:

1. Apague el encendido del vehículo.
2. Mantenga pulsado el botón del extremo de la palanca de limpiaparabrisas y vuelva a encender el contacto del vehículo. El limpiaparabrisas quedará en ángulo hacia arriba.

Al realizar el llenado del líquido de embrague: vuelva a pulsar el botón situado en el extremo de la palanca del limpiaparabrisas para desactivar el modo de mantenimiento.

Desmonte el panel delantero.

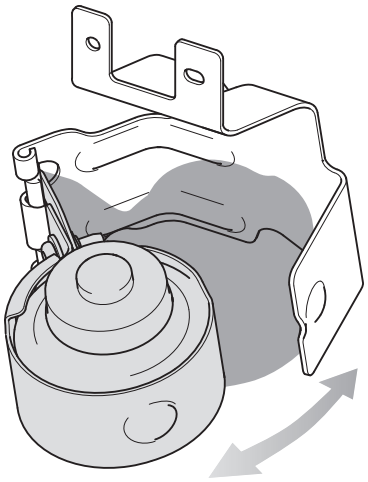


1. Afloje el tornillo hexagonal con una llave Allen.
2. Sujete el panel con ambas manos, empújelo hacia arriba y colóquelo a un lado.

Nota: Al volver a colocar el panel, asegúrese de que todos los ganchos del panel estén correctamente enganchados antes de volver a enroscar el tornillo hexagonal.

! IMPORTANTE:

Limpie el depósito por fuera antes de llenarlo. No retire el filtro cuando lo rellene. Existe el riesgo de fugas debido a la contaminación.



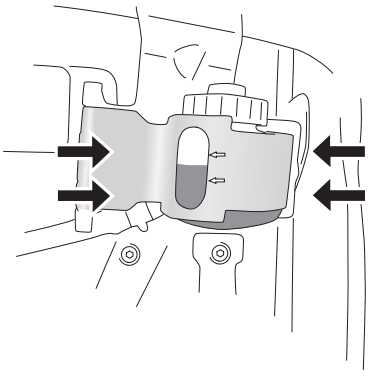
Debe inclinar el depósito antes de llenarlo con líquido de embrague.

IMPORTANTE:

Limpie inmediatamente cualquier salpicadura sobre la pintura. De lo contrario, se pueden producir daños permanentes.

MEDIO AMBIENTE

Colabore con la protección del medio ambiente. Evite que se produzcan salpicaduras y utilice un recipiente adecuado.



Compruebe que el nivel se encuentre entre las marcas del depósito.

Grado del líquido

SAE J 1703 (líquido de frenos DOT 3 ó 4).

⚠ ¡ADVERTENCIA!

El líquido es perjudicial para la salud si se ingiere. Evite el contacto con la piel. Utilice guantes y gafas de protección.

Refrigerante

(!) IMPORTANTE:

Antes de conducir (cuando el refrigerante está frío) compruebe que el nivel de refrigerante se encuentra por encima del nivel mínimo.

Temperatura del refrigerante alta



Si el refrigerante se calienta demasiado durante la conducción, es decir, aparece un símbolo de advertencia y la aguja del indicador se encuentra en la zona roja, deberá efectuar lo siguiente:

1. Detenga el vehículo.
2. Ponga la calefacción del vehículo al máximo, con la velocidad máxima del ventilador y deje el motor a ralentí.
3. Una vez haya descendido la temperatura del refrigerante, se debe conducir con cuidado el vehículo hasta el taller Scania más cercano.

Mientras tanto, vigile la temperatura del refrigerante para evitar el sobrecalentamiento del motor.

Llenado de refrigerante

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Utilice guantes de protección, puesto que el refrigerante puede producir irritación si entra en contacto con la piel.

Una mezcla correcta de refrigerante tiene las siguientes propiedades:

- Inhibidor de corrosión
- Anticongelante
- Elevado punto de ebullición

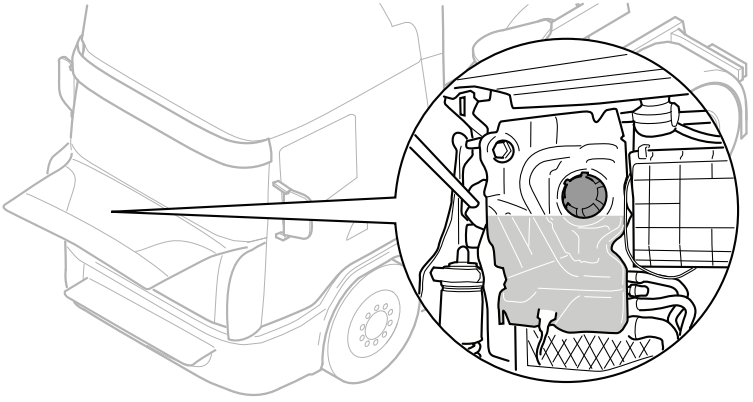
Por tanto, es importante utilizar en el sistema de refrigeración solamente productos autorizados.

IMPORTANTE:

En los motores Scania solamente se puede utilizar glicol anticongelante Scania, u otros productos comprobados y que proporcionan una protección anticongelante y anticorrosión adecuada para Scania. Los productos que no satisfacen los requisitos para su uso en un motor Scania pueden dar lugar a averías y daños en el sistema de refrigeración. Esto puede anular la garantía de Scania por averías y daños debidos al uso de un refrigerante inapropiado.

IMPORTANTE:

Reponga el nivel del refrigerante desde la parte inferior si el depósito de expansión está vacío. Póngase en contacto con un taller Scania, ya que es necesario utilizar un equipo especial.



Mezcle primero el refrigerante antes de reponer el sistema de refrigeración.

El refrigerante se debe componer de:

- Agua
- 35-60% de glicol anticongelante Scania

Aunque el nivel de anticongelante sea suficiente para impedir la formación de hielo en el refrigerante, es posible que surjan problemas de circulación. Esto se debe a que el refrigerante se vuelve más viscoso cuando la temperatura desciende por debajo del punto de congelación del refrigerante.

A fin de evitar problemas de circulación en el sistema de refrigeración, se debe utilizar el contenido de anticongelante que se indica en la tabla.

Temperatura mínima	-16 °C	-25 °C	-38 °C	-55 °C
% vol. de anticongelante	35 %	40 %	50 %	60 %

Cambio del refrigerante

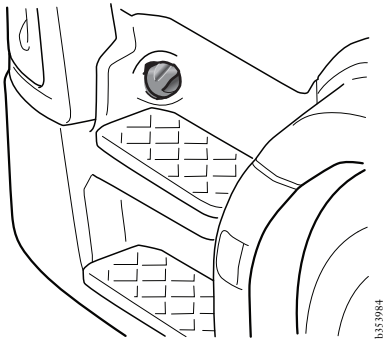
El refrigerante se debe cambiar en un taller Scania.

Nota: El refrigerante es nocivo para el medio ambiente. Cumpla la legislación del país al manipular refrigerante sobrante o desechado.

Reposición del nivel de refrigerante cuando el depósito de expansión está vacío

Si descubre que el depósito de expansión se vacía mientras conduce. Reponga el nivel del depósito de expansión con refrigerante y realice una comprobación en un taller Scania.

Líquido lavacristales



Llenado de líquido lavaparabrisas

Combustibles

Combustible, biodiésel

Requisitos de calidad para el biodiésel

La calidad del combustible es importante para el funcionamiento del motor, la vida útil y el rendimiento. El biodiésel debe cumplir con los requisitos de la especificación EN 14214.

El vehículo está preparado para circular con hasta un 100% de combustible biodiésel EN 14214.

Por una serie de razones, no es posible utilizar el 100% del combustible del depósito. Por ejemplo, la unidad de aspiración y aforador de combustible nunca debe aspirar aire e introducirlo en el motor. Por esta razón, siempre debe haber combustible en el depósito, aunque el medidor indique 0%. La forma del depósito de combustible, la ubicación de la tapa del depósito y el equipo del depósito también afectan la cantidad de combustible que se puede utilizar. Esto significa que no es posible reponer el volumen máximo del depósito.

Además, debe haber espacio para la expansión del combustible (por ejemplo, si hay diferencias de temperatura).

Durante las paradas prolongadas, deberá vaciar de biodiésel el depósito de combustible y rellenarlo completamente con gasoil, de forma que se reduzca el riesgo de formación de condensación

en el depósito de combustible. De esta forma también se evita que el deterioro del biodiésel.

El periodo de almacenamiento máximo del biodiésel es de 6 meses desde la fecha de fabricación.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

El biodiésel es dañino para la piel y los ojos. Utilice guantes y gafas de protección al manipular gasoil.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

A temperaturas superiores a +38 °C, el biodiésel puede inflamarse espontáneamente si se mezcla con materiales inflamables.

(!) IMPORTANTE:

Antes de abrir el tapón de llenado, limpie el tapón y la zona alrededor del mismo para que no pueda entrar agua ni suciedad al depósito de combustible. El sistema de combustible puede sufrir daños importante si penetra suciedad en el sistema.

IMPORTANTE:

Es necesario tomar medidas especiales al cambiar a biodiésel tras usar gasoil. Póngase en contacto con un taller Scania. Al cambiar de gasoil a biodiésel, se requieren medidas especiales. Póngase en contacto con un taller Scania.

Nota: Si el vehículo tiene dos depósitos, llene primero el que tenga la unidad de aspiración y aforador de combustible. Ese es el depósito del cual aspira la bomba. Llene completamente el depósito para evitar que penetre aire en la tubería de conexión que va al otro depósito.

Biodiésel a temperaturas bajas

El biodiésel está adaptado al clima específico de cada país. Si va a conducir el vehículo en una zona que es más fría que en la que repostó, asegúrese de que el combustible es adecuado para esta temperatura más baja.

En condiciones de baja temperatura, se producen acumulaciones de parafina en el biodiésel. Cuando esto ocurre, existe el riesgo de que el filtro de combustible quede obstruido y que el motor pierda potencia, se pare o no pueda arrancar. La parafina se acumula normalmente en la parte inferior del depósito de combustible y permanece ahí incluso al calentarse el biodiésel.

Los problemas a causa de la acumulación de parafina pueden empezar a los +5 °C. Consulte a su proveedor de combustible sobre el combustible que utiliza. Scania recomienda cambiar a gasoil que cumpla el estándar de calidad EN 590 si las temperaturas son de +/- 0 °C. Utilice un calentador de combustible para mejorar las condiciones de arranque. También se mejoran las condiciones de arranque añadiendo gasoil EN 590.

Si se encuentra repentinamente en condiciones frías, y no está seguro si el combustible en su depósito está formulado para estas condiciones, debería aparcar en un parking cálido. Una medida de emergencia es evitar apagar el motor.

Utilice un calentador de combustible en todos los casos si no está seguro de las propiedades del combustible en las condiciones de temperatura imperantes.

IMPORTANTE:

No se permite mezclar queroseno o productos similares con el combustible, puesto que el equipo de inyección puede averiarse.

Calentador de combustible

Los calentadores de combustible evitan que el filtro de combustible se obstruya por parafina a temperaturas bajas. Este riesgo se presenta al utilizar combustible formulado para temperaturas superiores a las que hay en el lugar en el que se

encuentra. El calentador de combustible puede aumentar la temperatura del combustible unos 5 °C. Esto no es suficiente si el gasoil está formulado para temperaturas superiores a las que hay en el lugar en el que se encuentra. El calentador de combustible no puede disolver la parafina ya presente en el filtro. Si el filtro está obstruido con parafina es necesario cambiarlo para arrancar el motor.

Su vehículo está equipado con un calentador de combustible controlado por termostato. El calentador de combustible se arranca y se apaga cuando es necesario. No es posible controlar el calentador de combustible de forma manual.

Los calentadores de combustible evitan que el filtro de combustible se obstruya por parafina a temperaturas bajas. Este riesgo se presenta al utilizar combustible formulado para temperaturas superiores a las que hay en el lugar en el que se encuentra. El calentador de combustible no puede disolver la parafina ya presente en el filtro. Si el filtro está obstruido con parafina es necesario cambiarlo para arrancar el motor.

Los calentadores de combustible evitan que el filtro de combustible se obstruya por parafina a temperaturas bajas. Este riesgo se presenta al utilizar combustible formulado para temperaturas superiores a las que hay en el lugar en el que se encuentra. El calentador de combustible puede aumentar la temperatura del combustible unos 5 °C. Esto no es suficiente si el gasoil está formulado para temperaturas superiores a las que hay en el lugar en el que se encuentra. El calentador de combustible no puede disolver la parafina ya presente en el

filtro. Si el filtro está obstruido con parafina es necesario cambiarlo para arrancar el motor.

El interruptor tiene tres posiciones:

- En la posición superior, el calentador de combustible está completamente desactivado.
- En la posición central, se activa el calentador de combustible, siempre y cuando el motor esté en funcionamiento y el alternador esté produciendo carga.
- En la posición inferior, el calentador de combustible funciona solamente con las baterías. Esta posición está cargada por muelle.



b358727

El testigo del interruptor se enciende cuando el calentador de combustible está activado.

Proceda de la siguiente forma antes de arrancar el vehículo:

1. Conecte la alimentación principal.
2. Mantenga pulsada la parte inferior del interruptor durante unos 60 segundos para precalentar el combustible.
3. Puesta en marcha del motor
4. Pulse la parte superior del interruptor para que continúe el calentamiento de combustible.

Si el motor pierde potencia durante la conducción:

- Coloque el interruptor en la posición central

Sistema de combustible

El sistema de combustible funciona con un presión muy alta. Por lo tanto, es susceptible a los daños, ya que estos pueden dar lugar a fugas de combustible.

El combustible de baja calidad puede contener partículas que provocan problemas en el sistema de combustible y acortan la vida útil de piezas tales como el filtro de combustible. El combustible de mala calidad también puede contener agua, que a su vez puede causar corrosión.

Además, dada la facilidad con que penetra suciedad en el sistema de combustible, todas las operaciones en el sistema, como la sustitución del filtro, deberán realizarse en un taller Scania.

Régimen de ralentí elevado

Si el motor funciona con carga baja durante un período de tiempo prolongado, el filtro se calienta automáticamente. El calentamiento provoca el aumento de la velocidad de ralentí. La función de evaporación periódica de hidrocarburos permite evitar daños en el filtro de partículas y el catalizador de oxidación.

Medidas a tomar

- Completa: para evitar daños en el vehículo, la función se debe finalizar su ciclo, de 15-30 minutos de duración aproximadamente. No deberá realizar acción alguna. La función es completamente automática.
- Cancelar: suelte el freno de estacionamiento o engrane una marcha para cancelar la función.
- Evitar ejecución: es posible evitar que la función se ejecute. Para ello, caliente el vehículo antes del siguiente periodo prolongado de ralentí. Bastará con unos 10 minutos de conducción, por ejemplo, en una autopista.

Purga del sistema de combustible

El sistema de combustible deberá purgarse cuando, por ejemplo, se haya hecho funcionar el motor con el depósito vacío o bien al trabajar en el sistema de combustible.

Es importante que use el motor de arranque como se indica en las instrucciones siguientes. Si no sigue las instrucciones el motor de arranque podría resultar dañado.

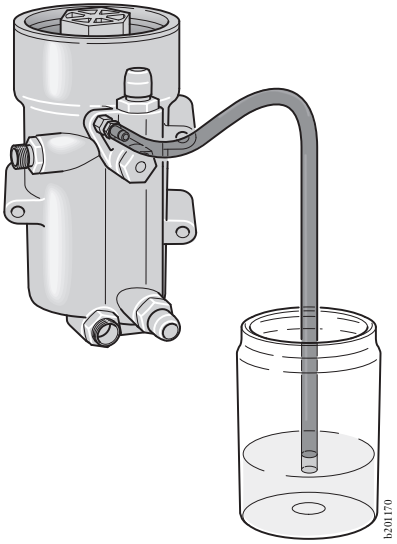
IMPORTANTE:

Para desplazar el vehículo una distancia corta en caso de emergencia, se puede utilizar el motor de arranque durante 35 segundos como máximo. Esto sólo es posible en un vehículo con caja de cambios manual que también disponga de Opticruise completamente automatizado.

IMPORTANTE:

Una vez finalizada la purga de aire: No accione el motor de arranque durante más de 30 segundos en cada intento de arranque. Si el motor no arranca después de 2 intentos, realice un procedimiento de localización de averías. Debe dejar reposar el motor de arranque por lo menos 5 minutos antes del siguiente intento de arranque.

Inyector-bomba PDE

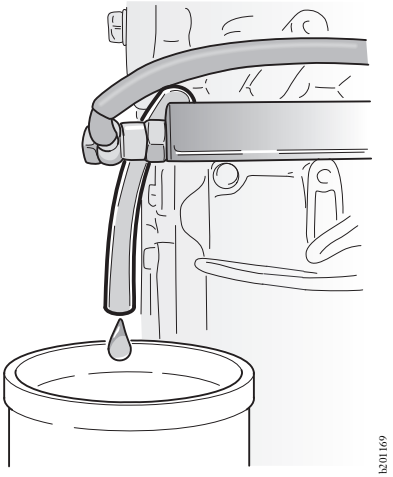


MEDIO AMBIENTE

Colabore con la protección del medio ambiente. Evite que se produzcan salpicaduras y utilice un recipiente adecuado.

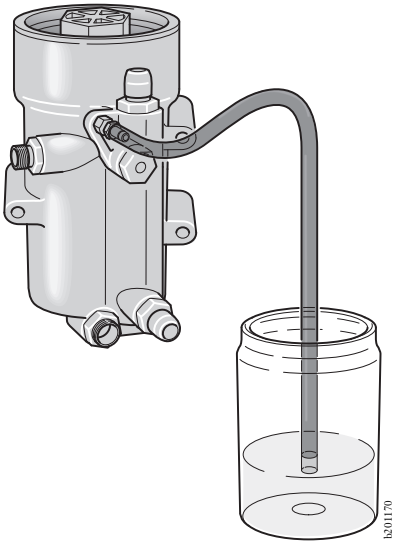
Siga estos pasos para purgar el sistema de combustible:

1. Conecte un tubo flexible de plástico transparente a la boquilla de purga del alojamiento del filtro de combustible.
2. Abra la boquilla de purga y bombee con la bomba de mano hasta que salga combustible sin burbujas por el tubo flexible (unas 100 veces).
3. Cierre la boquilla de purga y retire el tubo flexible.



4. Traspase el tubo flexible de plástico a la boquilla de purga de la rampa de combustible.
5. Abra la válvula de purga de aire de la rampa de combustible.
6. Bombee con la bomba de mano hasta que salga combustible sin burbujas (unas 50 veces).
7. Cierre la boquilla de purga de la rampa de combustible y retire el tubo flexible de plástico.
8. Siga bombeando hasta que se abra la válvula de rebose (se oirá un silbido).
9. Arranque el motor. El motor debería arrancar fácilmente.

Inyector-bomba PDE



MEDIO AMBIENTE

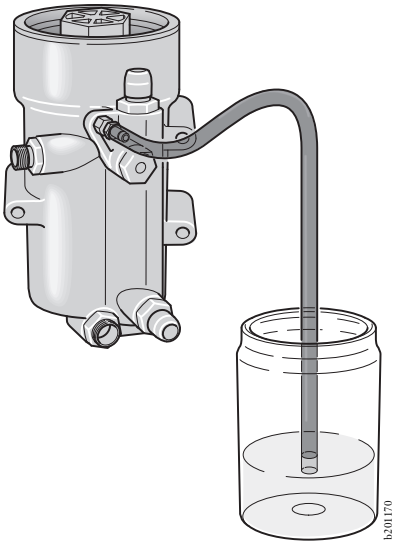
Colabore con la protección del medio ambiente. Evite que se produzcan salpicaduras y utilice un recipiente adecuado.

Siga estos pasos para purgar el sistema de combustible:

1. Conecte un tubo flexible de plástico transparente a la boquilla de purga del alojamiento del filtro de combustible.

2. Abra la boquilla de purga y bombee con la bomba de mano hasta que salga combustible sin burbujas por el tubo flexible (unas 200 veces).
3. Cierre la boquilla de purga y retire el tubo flexible.
4. Siga bombeando hasta que se abra la válvula de rebose (se oirá un silbido).
5. Arranque el motor. El motor debería arrancar fácilmente.

Scania HPI



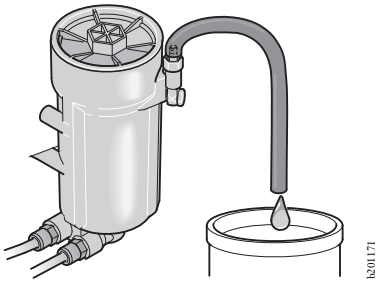
MEDIO AMBIENTE

Colabore con la protección del medio ambiente. Evite que se produzcan salpicaduras y utilice un recipiente adecuado.

Siga estos pasos para purgar el sistema de combustible:

1. Conecte un tubo flexible de plástico transparente a la boquilla de purga del alojamiento del filtro de combustible.
2. Abra la boquilla de purga y gire el motor con el motor de arranque hasta que se elimine totalmente el aire del sistema de combustible. El bombeo dura 20 segundos como máximo.
3. Cierre la boquilla de purga y retire el tubo flexible.
4. Arranque el motor y compruebe si hay fugas.
5. Mantenga el motor a ralentí durante 2 minutos. Con el motor todavía en marcha, purgue de nuevo el sistema abriendo y cerrando la boquilla de purga.

Motor de 16 litros



MEDIO AMBIENTE

Colabore con la protección del medio ambiente. Evite que se produzcan salpicaduras y utilice un recipiente adecuado.

Siga estos pasos para purgar el sistema de combustible:

1. Conecte un tubo flexible de plástico transparente a la boquilla de purga del alojamiento del filtro de combustible.
2. Abra la boquilla de purga y accione la bomba de mano hasta que salga combustible sin burbujas por el tubo flexible. Puede que sea necesario accionar la bomba unas 100 veces.
3. Cierre la boquilla de purga y retire el tubo flexible.
4. Siga bombeando hasta que se abra la válvula de rebose (se oirá un silbido).
5. Arranque el motor y compruebe si hay fugas.

Si el motor presenta dificultades de arranque, repita varias veces los pasos del 2 al 5.

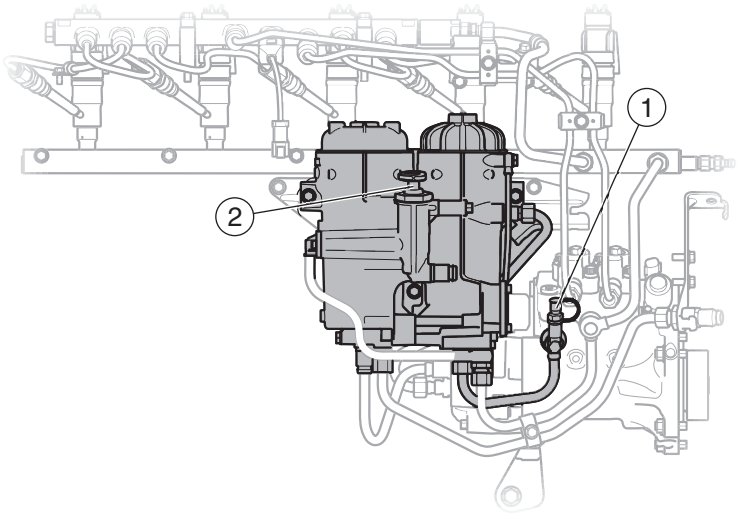
Inyector XPI

⚠ ¡ADVERTENCIA!

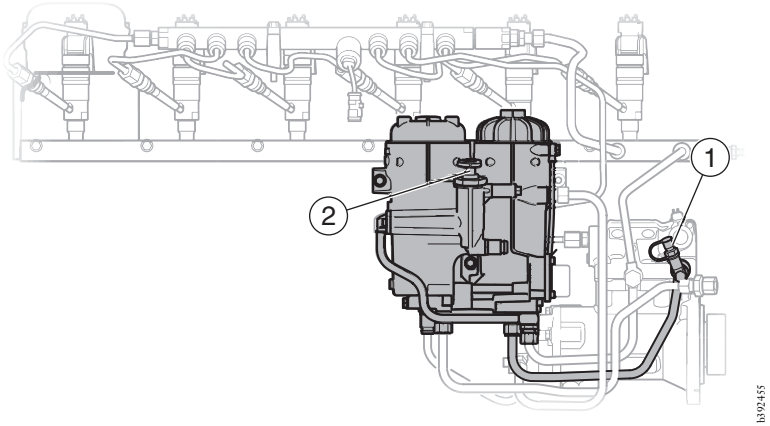
El sistema de combustible tiene una presión muy alta, de hasta 3000 bar. No se acerque al motor cuando esté en marcha, ya que Si un chorro de combustible entra en contacto con la piel puede causar lesiones que podrían ser mortales.

MEDIO AMBIENTE

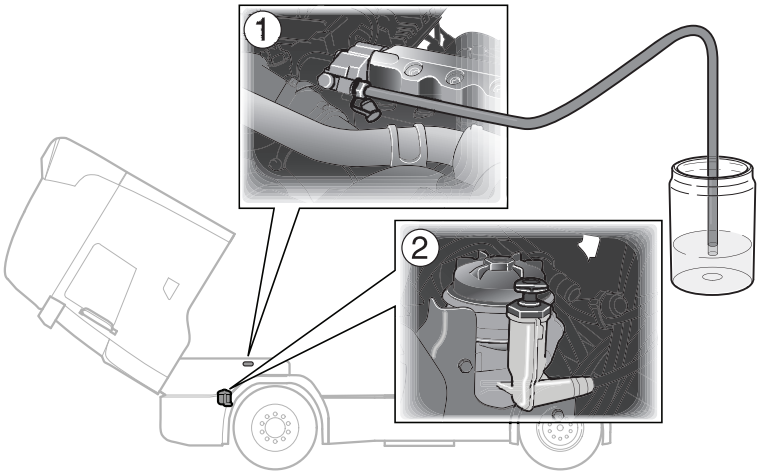
Colabore con la protección del medio ambiente. Evite que se produzcan salpicaduras y utilice un recipiente adecuado.



1. Boquilla de purga
2. Bomba de mano



1. Boquilla de purga
2. Bomba de mano

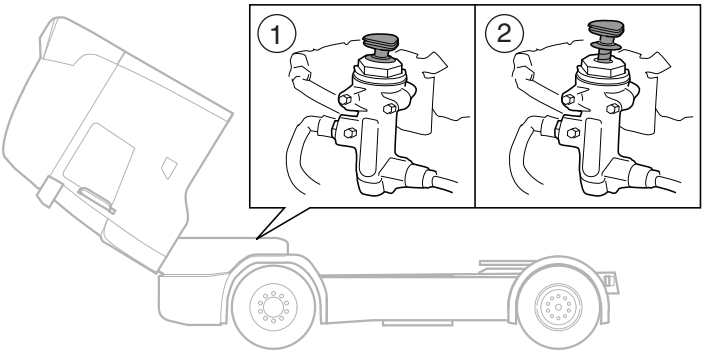


1. Boquilla de purga
2. Bomba de mano

1. Fije un tubo de plástico transparente a la boquilla de purga. Coloque el extremo de un tubo flexible de plástico en un recipiente con una capacidad mínima de 3 litros.
2. Afloje la palanca de la bomba de mano.
3. Abra la boquilla de purga.
4. Accione la bomba de mano hasta que empiece a salir combustible del tubo flexible. Es posible que sea necesario accionar la bomba 200 veces aproximadamente.
5. Cierre la boquilla de purga.

6. Arranque el motor y abra con cuidado la boquilla de purga.
7. Compruebe que el combustible que sale no tiene burbujas de aire; puede que sea necesario purgar aproximadamente 3 litros de combustible para que desaparezca todo el aire.
8. Cierre la boquilla de purga, retire el tubo flexible y apriete la palanca de la bomba de mano.

Si el motor presenta dificultades de arranque, repita varias veces los pasos del 4 al 7.



1. Bomba de mano en posición cerrada.
2. Bomba de mano en posición abierta.

Siga estos pasos para purgar el sistema de combustible:

1. Desenroscar la bomba de mano.
2. Bombee a mano hasta sentir una resistencia.
3. Presione hacia abajo y apriete la bomba de mano.

Presencia de contaminantes en el combustible

Agua o microorganismos

Se permite que haya pequeñas cantidades de agua en el combustible. Se permite un máximo del 0,02% en el gasoil (EN 590) y un máximo del 0,05% en el biodiésel (EN 14214). Estas cantidades de agua no afectan al funcionamiento del motor. El almacenamiento prolongado e inadecuado del combustible puede provocar la acumulación de agua. Si estas cantidades grandes de agua entran en el motor, este resultará dañado.

Para comprobar si hay agua en el combustible, ilumine el interior del depósito con una linterna. El agua en el combustible se apreciará como una masa o burbujas plateadas. Como el agua pesa más que el gasoil, el agua se acumula en la base del depósito.

Si tiene tanta agua en el combustible que se forma una capa debe acudir a un taller para descontaminar el depósito. Si la altura del agua es tal que se encuentra cerca de la entrada de la unidad de aspiración y aforador de combustible se debe remolcar el vehículo a un taller Scania para su descontaminación.

Los microorganismos se desarrollan en la superficie de contacto entre el combustible y el agua. Pueden producir una capa viscosa de color marrón o negro y decolorar el combustible.

El agua y los microorganismos pueden obturar el filtro de combustible, de forma que el motor funcione de forma irregular o se pare. También pueden atravesar el filtro y formar un revestimiento perjudicial en diferentes piezas del sistema de inyección.

En caso de contaminación

IMPORTANTE:

Los aditivos del combustible pueden contener sustancias perjudiciales para el medio ambiente y la salud. Se deben seguir las instrucciones del fabricante en cuanto a la manipulación y la dosificación.

Si el sistema de combustible del vehículo se ha contaminado, se debe limpiar de agua y combustible por completo. Los depósitos se deben vaciar y limpiar mecánicamente y mediante lavado a alta presión/vapor y, a continuación, se deben secar. Las tuberías y otros componentes del sistema de combustible se deben lavar y secar con aire comprimido. Es importante que no quede líquido en el sistema tras la limpieza.

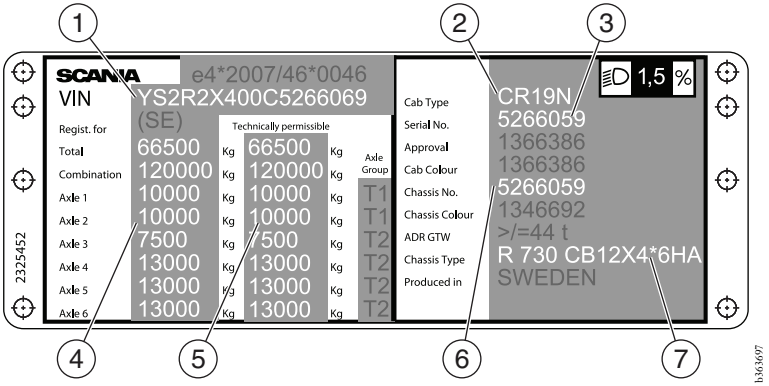
Sustituya siempre los filtros de combustible. En caso de contaminación prolongada o grave, es posible que se deban sustituir también los componentes del sistema de combustible.

Localice el origen de la contaminación. Determine y remedie la causa de la contaminación para que esta no vuelva a producirse. Normalmente se trata de combustible que se ha almacenado durante mucho tiempo, con poco movimiento y sin drenar la condensación. Por ejemplo en un contenedor, un bidón o un depósito auxiliar.

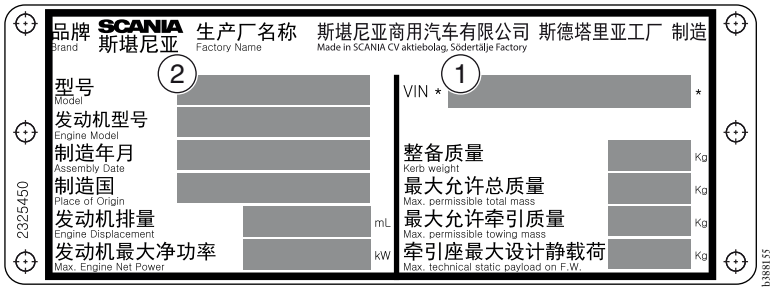
Tras limpiar a fondo el sistema de combustible, se puede añadir un producto antibacterias en el primer repostaje para garantizar que la limpieza sea total. No se recomienda un uso continuado de estos productos porque pueden dañar el sistema de combustible.

Datos técnicos

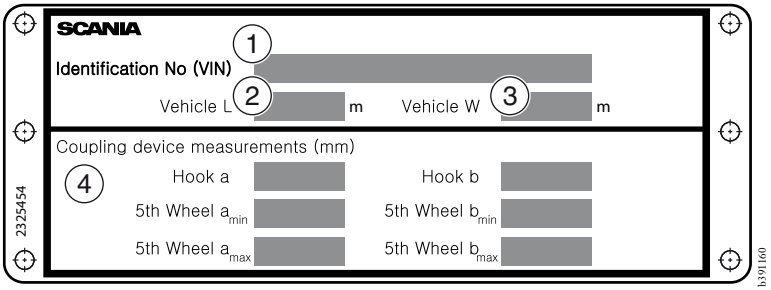
Placa de identificación



1. Código VIN
2. Tipo de cabina
3. Número de serie de la cabina
4. Pesos legales permitidos
5. Pesos técnicos permitidos
6. Número de serie del chasis
7. Código del tipo de chasis



1. Código VIN
2. Código del tipo de chasis

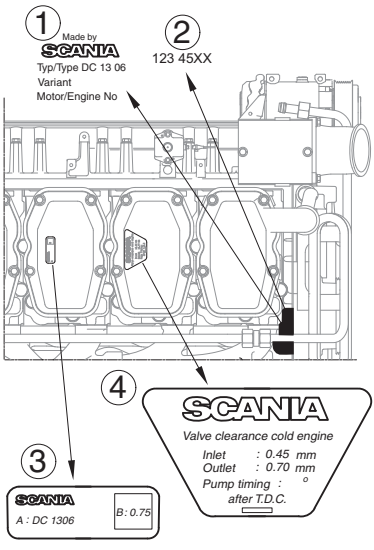


1. Código VIN
2. Longitud del vehículo
3. Anchura del vehículo
4. Dimensiones del dispositivo de acoplamiento



1. Código VIN
2. Ubicación de la producción
3. Año de fabricación
4. Peso total del vehículo
5. Peso máximo permitido en los ejes
6. Tipo de vehículo

Placa del tipo de motor



1. Tipo de motor y número de serie del motor
2. Número de serie del motor estampado
3. Valores de emisiones
4. Juego de válvulas

Presión del sistema de frenos

Valores para la inspección periódica

Componente o sistema	Presión
Compresor y regulador de presión	La presión de descarga máxima es 1250 kPa
Compresor y regulador de presión	La presión de conexión máxima es 900 kPa

Componente o sistema	Presión
Válvula de protección de cuatro vías	La presión de cierre estática es 550 kPa
Válvula relé de remolque	La presión de salida en la presión de control 150 kPa es 160 kPa*
Sistema de frenos	La presión de funcionamiento mínima es 900 kPa

*No se aplica a vehículos con EBS.

Presión de los neumáticos

Información general sobre presión de neumáticos

- Ajuste siempre la presión de los neumáticos al peso del eje. Una presión de inflado incorrecta provocará un mayor desgaste de los neumáticos y un empeoramiento significativo en el comportamiento del vehículo sobre la calzada.
- Una carga elevada y un régimen de velocidad elevado pueden aumentar la temperatura de los neumáticos. Esto, a su vez, aumenta la presión de los neumáticos.
- Una presión demasiado baja en los neumáticos causa un mayor consumo de combustible, desgaste del neumático,

riesgo de sobrecalentamiento y puede dañar la carcasa del neumático.

- Un neumático que ha sido sobrecalentado y tiene la carcasa dañada es peligroso y puede llegar a explotar.
- Siga la normativa local y las instrucciones del fabricante de neumáticos. Deben utilizarse las tablas a título orientativo.

Las tablas indican la presión de inflado de los neumáticos en bares con distintos pesos sobre el eje. El peso del eje y la presión máxima se indican en miles de kg. Los valores de la tabla se aplican a neumáticos radiales en frío.

IMPORTANTE:

La presión de los neumáticos cambia aproximadamente 0,2 bar por 10° C. Esto debe tenerse en cuenta al comprobar la presión de inflado de neumático en el interior, especialmente a temperaturas bajas.

Ejemplo: Si la temperatura interior es 20 °C y la temperatura exterior es 0 °C, la presión correcta de los neumáticos es la presión especificada más 0,4 bares.

Nota: Los vehículos llevan los neumáticos adecuados cuando se entregan. Cuando se cambia a neumáticos de dimensiones distintas, la relación de desmultiplicación general del vehículo puede variar. Esto significa que se debe poner a cero el tacógrafo. Póngase en contacto con un taller Scania.

Neumáticos sencillos

A	B	C													D
		5	6,3	6,5	6,7	7,1	7,5	8	9	9,5	10	10,5	11	11,5	
455/45 R 22.5 *		5,0	5,0	5,0	5,25	5,5	6,0	6,5	7,5	8,0	8,5	9,0			10,5 / 9,0
495/45 R 22.5 *		5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,25	5,75	6,5	7,2	7,7	8,0	8,5	9,0	11,6 / 9,0
355/50 R 22.5	154	5,5	7,25	7,5	8,0	8,5	9,0								7,5 / 9,0
355/50 R 22.5	156	5,5	7,0	7,25	7,5	8,0	8,5	9,0							8,0 / 9,0
375/50 R 22.5		5,0	6,75	7,0	7,25	7,75	8,25	9,0							8,0 / 9,0
295/55 R 22.5		7,0	9,0												6,1 / 9,0
295/60 R 22.5		6,5	8,5	8,75	9,0										6,7 / 9,0
315/60 R 22.5	152	6,25	8,0	8,25	8,5	9,0									7,1 / 9,0
315/60 R 22.5	154	6,25	7,5	7,75	5,75	8,0	8,5	9,0							7,5 / 9,0
275/70 R 22.5		7,0	9,0												6,3 / 9,0
305/70 R 22.5		6,0	8,0	8,25	8,5	9,0									7,1 / 9,0
315/70 R 22.5	154	5,75	7,5	7,75	8,0	8,5	9,0								7,5 / 9,0
315/70 R 22.5	156	5,75	7,0	7,25	7,5	8,0	8,5	9,0							8,0 / 9,0
275/80 R 22.5		6,5	8,25	8,5											6,5 / 8,5
295/80 R 22.5	152	5,75	7,5	7,75	8,0	8,5									7,1 / 8,5
295/80 R 22.5	154	5,75	7,0	7,25	7,5	8,0	8,5								7,1 / 8,5
315/80 R 22.5		5,0	6,5	6,75	7,0	7,5	8,0	8,5							8,0 / 8,5

b341355

A = Tipo de neumático, B = Carga sobre eje, C = Tipo de eje, D = Carga máxima sobre eje al número de bares *Montaje individual en eje motriz

A	B	C												D
		5	6,3	6,5	6,7	7,1	7,5	8	9	9,5	10	10,5	11	11,5	
11 R 22.5		7,0	8,0												6,3 / 8,0
12 R 22.5		5,75	7,5	7,75	8,0	8,5									7,1 / 8,5
13 R 22.5		5,0	6,25	6,75	7,0	7,5	8,0	8,5							8,0 / 8,5
11.00 R 22		5,25	7,0	7,25	7,6	8,25									7,1 / 8,25
12.00 R 20		5,25	7,0	7,25	7,5	8,0	8,5								7,5 / 8,5
12.00 R 24		5,0	5,75	6,0	6,25	6,5	7,0	7,5	8,5						9,0 / 8,5
305/75 R 24.5		5,25	7,0	7,25	7,5	8,0	8,5								7,5 / 8,5
325/95 R 24		5,0	5,5	5,7	6,0	6,2	6,5	7,0	8,0	8,5					9,5 / 8,5
385/55 R 22.5		5,0	6,0	6,25	6,5	7,0	7,5	8,0	9,0						9,0 / 9,0
385/65 R 22.5	160	5,0	6,0	6,25	6,5	7,0	7,5	8,0	9,0						9,0 / 9,0
385/65 R 22.5	164	5,0	5,0	5,25	5,5	5,75	6,25	7,0	8,0	8,5	9,0				10,0 / 9,0
375/90 R 22.5	164	3,4		4,7	5,0	5,25	5,5	5,9	6,8	7,25	7,6				10,0 / 7,6

b387319

A = Tipo de neumático, B = Carga sobre eje, C = Tipo de eje, D = Carga máxima sobre eje al número de bares

Neumáticos dobles

A	B	C												D
		7	8	9	10	11	11,5	12	13	14	15	16	17	18	
315/45 R 22.5		5,0	5,8	6,6	7,5	8,5	9,0								11,6 / 9,0
295/55 R 22.5		5,0	5,8	6,6	7,5	8,5	9,0								11,6 / 9,0
295/60 R 22.5		5,0	5,6	6,5	7,25	8,0	8,5	9,0							12,3 / 9,0
315/60 R 22.5	148	5,0	5,1	6,0	6,0	7,5	7,75	8,25							12,6 / 8,5
315/60 R 22.5	150	5,0	5,0	5,75	6,25	6,75	7,5	7,75	8,25						13,4 / 8,5
275/70 R 22.5		5,1	6,0	6,8	7,65	8,6	9,0								11,6 / 9,0
305/70 R 22.5		5,0	5,5	6,2	6,9	7,8	8,25	8,7							12,6 / 9,0
315/70 R 22.5		5,0	5,1	5,8	6,65	7,3	7,75	8,0	8,75						13,4 / 9,0
275/80 R 22.5		5,0	5,4	6,2	6,9	7,7	8,25	8,6							12,0 / 8,5
295/80 R 22.5	148	5,0	5,1	5,9	6,75	7,4	7,75	8,1							12,6 / 8,5
295/80 R 22.5	149	5,0	5,1	5,5	6,0	7,0	7,25	7,75	8,5						13,0 / 8,5
315/80 R 22.5		5,0	5,0	5,0	6,0	6,5	6,75	7,1	7,75						13,4 / 8,0
11 R 22.5		5,0	5,3	6,1	6,8	7,7	8,0								11,6 / 8,0
12 R 22.5		5,0	5,1	5,9	6,7	7,3	7,75	8,2							12,6 / 8,5
13 R 22.5		5,0	5,0	5,2	5,8	6,5	7,75	7,65	8,25						13,4 / 8,5
305/75 R 24.5		5,0	5,0	5,5	6,25	7,0	7,4	7,25	8,5						13,0 / 8,5
11.00 R 22		5,0	5,0	5,4	5,5	6,5	7,0	7,25							12,0 / 7,25
12.00 R 20		5,0	5,0	5,5	6,0	6,7	7,0	7,6	8,5						13,4 / 8,5
12.00 R 24		5,0	5,0	5,0	5,0	5,5	5,75	6,0	6,6	7,25	7,9	8,5			16,0 / 8,5
325/95 R 24		5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,1	5,7	6,1	6,5	7,0	7,5	8,0	18,0 / 8,5

b387318

A = Tipo de neumático, B = Carga sobre eje, C = Tipo de eje, D = Carga máxima sobre eje al número de bares

Presiones de inflado de neumáticos para vehículos especiales

Neumáticos sencillos

A	B		
	7000	8000	9000
14.00 R 20	4,8	5,8	6,5

b213717

A = Tipo de neumático, B = Peso sobre el eje en kg y presión de aire en bares

Neumáticos dobles

A	B					
	5000	10000	12000	14000	16000	18000
14.00 R 20	2,1	4,2	5	5,8	6,7	7,5

b213718

A = Tipo de neumático, B = Peso sobre el eje en kg y presión de aire en bares

Certificaciones

Información general

Homologación para radio, sensor de distancia

El tipo de sensor de distancia debe aprobarse según la normativa vigente en cada país.

Puede obtener más información en *www.scania.com/radio-type-approval-information-dis* y en la letra pequeña al principio del manual.

Brasil

Todos los certificados ANATEL (el organismo regulador brasileño para las telecomunicaciones) se muestran en las siguientes tablas.



Registro ANATEL

Certificados	Función
00697-07-03837 (01) 07895851045583 b397138	Control de presión de los neumáticos (TPM)
00039-13-08645 (01) 07897843839057 b397137	Sensor de distancia (DIS)
01771-09-05503 (01) 07898936009029 b397135	Detector de movimiento e inclinación (MMS)
02098-08-04825 (01) 07897789618631 b397131	Sistema de cierre y alarma (LAS)
02098-08-04825 (01) 07897789618624 b397136	
02099-08-04825 (01) 07897789618655 b397133	
02099-08-04825 (01) 07897789618648 b397132	
03526-12-06541	Sistema infotainment (AUS)

Certificados	Función
02777-16-06394	Unidad de comunicación (Scania Communicator 300)
06235-17-10324	Sistema de control de puertas (DCS)

Además de los certificados de la tabla anterior, también se aplican los siguientes:

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito à proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

Certificados	Función
03646-13-07711 (01) 07898936009159 b397134	Inmovilizador

Moldavia

El sensor de distancia ha sido homologado para Moldavia.



Símbolo para la homologación del sensor de distancia en Moldavia.

Taiwán

El sistema de control de puertas ha sido homologado por NCC en Taiwán.

本產品符合低功率電波輻射性電機管理辦法 第十二條、第十四條等條文規定
1. 經型式認證合格之低功率射頻電機, 非經許可, 公司、商號或使用者均不得擅自變更頻 率、加大功率或變更原設計之特性及功能
2. 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信;經發現有干擾現象時, 應立即停用, 並改善至無干擾時方得繼續使用前項合法通信, 指依電信法規定作業之無線電通信
低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾

b398326

Texto para la homologación del sistema de control de puertas.

A

ABS 305
Accesorios 166
Aceite de la servodirección 573
Aceite de motor 567
Aceite hidráulico 568
Acelerador manual 168
AdBlue 577
ADR 16
Advertencias en el Manual del conductor 2
AEB 177
Airbag 9
Aire comprimido para conexión del remolque 373
Ajuste de la palanca de cambios abatible en la cabina 115
Ajuste del régimen de ralentí 205
Alerta de cambio de carril (LDW) 195
Aplicación para el mando a distancia del calefactor auxiliar 164
Arranque con cables de emergencia 536, 539
Asiento, básico 120
Asiento, medio 121
Asiento, premium 122
Asiento fijo 119
Asiento plegable 123
Asiento reclinable 124
Asientos en la zona trasera para pasajeros 125
Asistencia de tiempo de conducción y tiempo de descanso 102
Asistencia en arranques en pendiente 301, 303

B

Basculamiento de la cabina 404
Baterías 517, 525
Bloqueo de diferencial 225
Bocina neumática 148
Boquilla de llenado del circuito del freno de estacionamiento 492
Botón de ID 93

C

Calandra 404
Calefacción del asiento 124
Calefactor auxiliar 156
Calentador de combustible 596
Calentador eléctrico 165
Calibrado del sensor de distancia 194
Calzos de ruedas 464

Cambio de marchas 242
Cambio de ruedas 457
Carga de batería adaptable 535
Cargador de la batería 534
Carrocería de camión con caja contenedor 561
Carrozado y conversiones 552
Cerradura de encendido 345
Certificaciones 625
Cierre centralizado 331
Cierre centralizado y alarma 335
Cinturón de seguridad 4
Combustible, biodiésel 593
Comentarios para Scania 1
Comprobación de la longitud de la carrera del cilindro de freno 401
Comprobación de los óxidos de nitrógeno 27
Comprobación y reposición del nivel de aceite del motor 568
Compruebe si el sistema de frenos presenta fugas 400
Conducción económica 21
Conector de arranque auxiliar 544
Control de la aceleración 170
Control del embrague 251
Control del nivel de sonido del zumbador de marcha atrás 149
Control de nivel manual 220
Control de presión de los neumáticos 97
Control de tracción (TC) 235
Control de velocidad en descenso 289
Control de velocidad en descenso con ajuste de desviación 292
Cuadro de instrumentos 32
Cuentahoras 107

D

Deflector de aire de techo 19
Desacoplamiento de las ruedas motrices 230
Descarga inalámbrica para el tacógrafo 91
Desmontaje del árbol de transmisión 479
Detector de humos 13
Drenaje de los depósitos de aire comprimido 442

E

EBS 307
Eco-roll 176

Elevador del eje portador 212
Elevador trasero 365
Elevalunas 152
Encerado y abrillantado 464
Ergonomía 116
Escalera exterior 416
Escalera plegable 125
Escobilla 428
Escotilla de techo 155, 156
ESP 232
EST 240
EXT interruptor 555

F

Filtro de aire del motor 429
Filtro de combustible con separador de agua 430
Freno de disco 444
Freno de escape 282
Freno de estacionamiento 294
Freno del remolque 298
Fusibles y relés 494

G

Guardaobjetos exteriores 166

I

Iluminación de la cabina 316
Iluminación estándar 312
Indicadores y símbolos 39
Inmovilizador 347
Interruptor de batería 531
Isocianatos 31
IVD 95

J

Juego de herramientas 402

K

Kickdown 170
Kit de emergencia 467
Kit hidráulico 554

L

Lea esto primero 1
Liberación del freno de estacionamiento sin aire comprimido 485
Limitad humo blanco 30
Limpieza externa 449
Limpieza interna 447
Líquido lavacristales 592
Litera fija 126
Litera superior 127
Llenado del líquido de embrague 584
Lubricación automática del chasis 574

Completo

Luz rotativa 330

M

Maniobras 477
Manipulación de sustancias peligrosas 31
Marcha corta en la caja de reenvío 229
Menús de la pantalla 35
Módulo de cocina 128

N

Neumáticos y llantas 452
Niveles del vehículo alternativos 210
Normas de seguridad de extintores 11
Normativa de carga sobre ejes, eje portador 213

O

Opticruise 253, 267

P

Palanca de cambios plegable 252
Palanca de intermitentes y limpiaparabrisas 111
Parabrisas térmico 154
Peligro de fuegos y explosiones 3
Persiana del radiador 436
Placa de identificación 616
Preparación TV 133
Presencia de contaminantes en el combustible 613
Presión de los neumáticos 620
Presión del sistema de frenos 619
Programa de mantenimiento 402
Programador de velocidad 171
Programador de velocidad adaptativo 184
Programador de velocidad con anticipación activa 173
Punto muerto automático 304
Puntos de comprobación 397
Puntos de elevación del chasis 488
Purga del sistema de combustible 600

Q

Quinta rueda, deslizante 390, 394
Quinta rueda 375, 379, 382, 386

R

Radio 350
Ralentí adaptativo 207

Ralentizador 286
Refrigerante 587
Regeneración del filtro de partículas 439
Régimen de ralentí elevado 599
Remolcado con y sin grúa 467
Reposición del nivel de refrigerante cuando el depósito de expansión está vacío 591
Retoques en la pintura 463
Retrovisores 149
Retrovisor térmico 151
Rueda de repuesto 491

S

Salida de emergencia 466
Scania Driver Support 198
Seguridad en el mantenimiento del vehículo 3
Sistema de climatización 137
Sistema de combustible 599
Sujeción del vehículo en transbordadores 395
Suspensión neumática 208
Sustitución de una bombilla 417

T

Tacógrafo 82, 91
Toma de aire con protección contra nieve 434
Toma de fuerza ED 551
Toma de fuerza EG 546
Toma de fuerza EK 550
Toma de remolque 369, 372
Toma eléctrica de la cabina 135
Tracción delantera seleccionable 223
Triángulo de advertencia 467

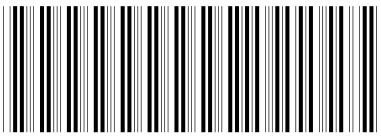
U

Unidad de control de la suspensión neumática 216
Unidad de remolque 367
Uso de la plataforma 556, 558

V

Válvula de bloqueo 299
Volante 108

Completo



00000000ESES

Completo 1 es-ES serie6